



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Canada

Statutes of the Yukon
Passed By The Legislature Of
The Yukon Territory
In The Year 2000

Lois du Yukon
adoptées par l'Assemblée législative
du territoire du Yukon
en 2000

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

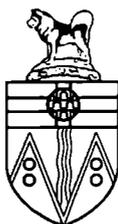
Publié par
L'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 1-55362-031-3



**STATUTES OF THE YUKON
2000
TABLE OF CONTENTS**

TITLE	CHAPTER
Spring Session	
Assessment and Taxation Act, An Act to Amend	1
First Appropriation Act, 2000-01	2
Income Tax Act, An Act to Amend	3
Interim Supply Appropriation Act, 2000-01	4
Second Appropriation Act, 2000-01	5
Fall Session	
Arts Act	6
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	7
Department of Justice Act	8
Elections Act, An Act to Amend	9
Electronic Commerce Act	10
Electronic Evidence Act	11
Enforcement of Canadian Judgements and Decrees Act	12
Fourth Appropriation Act, 1999-2000	13
Income Tax Act, An Act to Amend	14
Income Tax Act, An Act to Amend No. 2	15
Interpretation Act, An Act to Amend	16
Miscellaneous Statute Law Amendment Act (2000)	17
Motor Vehicles Act, An Act to Amend	18
Municipal Loans Act	19
Third Appropriation Act, 2000-01	20



**LOIS DU YUKON
2000
TABLE DES MATIÈRES**

TITRE	CHAPÎTRE
Session du printemps	
Loi sur l'évaluation et la taxation	1
Loi d'affectation pour l'exercice 2000-2001	2
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	3
Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2000-2001	4
Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2000-2001	5
Session de l'automne	
Loi sur les arts	6
Loi sur la compétence des tribunaux et le renvoi des instances	7
Loi sur le ministère de la Justice	8
Loi modifiant la Loi sur les élections	9
Loi sur le commerce électronique	10
Loi sur la preuve électronique	11
Loi sur l'exécution des jugements canadiens	12
Loi d'affectation n° 4 pour l'exercice 1999-2000	13
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	14
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (n° 2)	15
Loi modifiant la Loi d'interprétation	16
Loi de l'an 2000 modifiant diverses lois	17
Loi modifiant la Loi sur les véhicules automobiles	18
Loi modifiant la Loi sur les véhicules automobiles	19
Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2000-2001	20



AN ACT TO AMEND THE ASSESSMENT AND TAXATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉVALUATION ET LA TAXATION

(Assented to June 22, 2000)

(sanctionnée le 22 juin 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Assessment and Taxation Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.

2 Subsection 49(1) of the Act is amended by adding the following paragraph immediately after paragraph (d)

2 Le paragraphe 49(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(e) located outside a municipality on which there is a historic site.”

« e) ceux qui sont situés à l'extérieur d'une municipalité et sur lesquels se trouve un lieu d'intérêt historique. »

3 The following subsections are added immediately after subsection 49(2) of the Act

3 L'article 49 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(3) Notwithstanding paragraph 1(e), real property located outside a municipality on which there is a historic site is taxable in respect of local improvements and the provision of utility services on it.

« (3) Par dérogation à l'alinéa (1)e), les taxes d'amélioration locale et de services publics sont imposables à l'égard d'un bien réel situé à l'extérieur d'une municipalité et sur lequel se trouve un lieu déclaré d'intérêt historique.

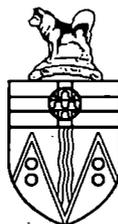
(4) In this section, 'historic site' has the same meaning as in the *Historic Resources Act*.”

(4) Au présent article, « lieu d'intérêt historique » s'entend au sens de la *Loi sur le patrimoine historique*. »

4 Subsection 56(1.2) of the Act is amended by replacing the expression “ten years” with the expression “fifteen years”.

4 Le paragraphe 56(1.2) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « dix ans » et son remplacement par l'expression « quinze ans ».

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**FIRST APPROPRIATION ACT,
2000-01**

**LOI D'AFFECTATION N°1
POUR L'EXERCICE 2000-2001**

(Assented to July 13, 2000)

(sanctionnée le 13 juillet 2000)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2001;

Considérant qu'il appert du message du commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$507,855,000, \$264,307,000 of which has previously been authorised by Special Warrant as shown in Schedule D, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2001, as set forth in Schedule A of this *Act* and which, except as noted in Schedule D, includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001 et inscrits à l'annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 507 855 000 \$, dont une somme de 264 307 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial, selon les montants ventilés à l'annexe D, lequel total inclut toutes les sommes affectées pour toute partie de cette même période, à l'exception des sommes paraissant à l'annexe D. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du commissaire.

2 Not included in the sum of \$507,855,000 referred to in section 1 is the sum of \$490,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Une somme de 490 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 507 855 000 \$ figurant à l'article 1.

3 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	3,087
02	Executive Council Office	14,876
09	Community and Transportation Services	64,105
07	Economic Development	6,231
03	Education	84,281
12	Finance	3,879
16	Government Services	21,408
15	Health and Social Services	115,184
08	Justice	31,672
10	Public Service Commission	9,910
14	Renewable Resources	14,331
13	Tourism	9,962
11	Women's Directorate	477
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,544
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	474
20	Loan Capital	5,000
23	Office of the Ombudsman	247
24	Elections Office	607

Subtotal Operation and Maintenance

398,275

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	20
02	Executive Council Office	388
09	Community and Transportation Services	46,419
07	Economic Development	7,397
03	Education	13,753
12	Finance	35
16	Government Services	7,181
15	Health and Social Services	10,195
08	Justice	1,233
10	Public Service Commission	18
14	Renewable Resources	1,800
13	Tourism	4,509
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	16,629
23	Office of the Ombudsman	0
24	Elections Office	3

Subtotal Capital

109,580

TOTAL SUMS REQUIRED

507,855

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	3 087
02	Conseil exécutif	14 876
09	Services aux agglomérations et du Transport	64 105
07	Expansion économique	6 231
03	Éducation	84 281
12	Finances	3 879
16	Services gouvernementaux	21 408
15	Santé et Affaires sociales	115 184
08	Justice	31 672
10	Commission de la fonction publique	9 910
14	Richesses renouvelables	14 331
13	Tourisme	9 962
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	477
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 544
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	474
20	Capital emprunté	5 000
23	Bureau de l'Ombudsman	247
24	Bureau des élections	607
Total partiel : fonctionnement et entretien		398 275

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	20
02	Conseil exécutif	388
09	Services aux agglomérations et du Transport	46 419
07	Expansion économique	7 397
03	Éducation	13 753
12	Finances	35
16	Services gouvernementaux	7 181
15	Santé et Affaires sociales	10 195
08	Justice	1 233
10	Commission de la fonction publique	18
14	Richesses renouvelables	1 800
13	Tourisme	4 509
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	16 629
23	Bureau de l'Ombudsman	0
24	Bureau des élections	3
Total partiel : capital		109 580

TOTAL DES SOMMES REQUISES

507 855

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Grant amounts
		\$(Dollars in 000's)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
02	Executive Council Office	0
09	Community and Transportation Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	3,712
	- Community/Local Advisory Council Operations and Maintenance Grants	76
	- Home Owner Grants	2,267
	- Comprehensive Municipal Grants	11,817
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	10
	- Post Secondary Student Grants	2,482
	- Post Secondary Student Scholarships	61
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8
12	Finance	0
16	Government Services	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	75
	- Child Care Operating Grants	1,569
	- Child Care Subsidies	3,580
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	165
	- Youth Allowance	4
	- Employment Incentive Grants	300
	- Social Assistance – Whitehorse	8,648
	- Yukon Seniors Income Supplement	400
	- Pioneer Utility Grant	300
	- Rehabilitation Subsidies	11
	- Alcohol and Drug Services - Education and Prevention	10
	- Medical Travel Subsidies	110
	- In-Lieu of Property Taxes	50
	- Federal Child Benefit – Region	39
	- Social Assistance – Region	1,550
08	Justice	
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84
	- Human Rights Commission	254

\$(Dollars in 000's)

10	Public Service Commission	0
14	Renewable Resources	
	- University of Saskatchewan	4
	- Fur Institute of Canada	6
13	Tourism	
	- Museum Grants	94
	- Arts Centre Corporation	349
11	Women's Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	5
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
23	Office of the Ombudsman	0
24	Elections Office	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		38,040
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
02	Executive Council Office	0
09	Community and Transportation Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
12	Finance	0
16	Government Services	0
15	Health and Social Services	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
14	Renewable Resources	0
13	Tourism	0
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	
	- Commercial Energy Management Program	20
23	Office of the Ombudsman	0
24	Elections Office	0
Subtotal Capital Grants		20
TOTAL GRANTS		38,060

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions
		\$(dollars en milliers)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	
	- Au titre de l'impôt foncier	3 712
	- Fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	76
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 267
	- Subventions municipales globales	11 817
07	Expansion économique	0
03	Éducation	
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 482
	- Bourses d'études	61
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
12	Finances	0
16	Services gouvernementaux	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	75
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	1 569
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 580
	- Allocations familiales — Whitehorse	165
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	300
	- Aide sociale — Whitehorse	8 648
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	400
	- Subventions aux aînées pour les services publics	300
	- Subventions de réadaptation	11
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	10
	- Subventions pour voyages médicaux	110
	- Au titre de l'impôt foncier	50
	- Allocations familiales — régional	39
	- Aide sociale — régional	1 550

		<u>\$(dollars en milliers)</u>
08	Justice	
	- Allocations aux détenus	84
	- Commission des droits de la personne	254
10	Commission de la fonction publique	0
14	Richesses renouvelables	
	- University of Saskatchewan	4
	- Institut canadien de la fourrure	6
13	Tourisme	
	- Subventions aux musées	94
	- Société du Centre des Arts	349
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	5
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0
24	Bureau des élections	0
Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien		38 040
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0
07	Expansion économique	0
03	Éducation	0
12	Finances	0
16	Services gouvernementaux	0
15	Santé et Affaires sociales	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
14	Richesses renouvelables	0
13	Tourisme	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	
	- Programme de gestion de la consommation d'énergie des entreprises	20
23	Bureau de l'Ombudsman	0
24	Bureau des élections	0
Total partiel des subventions : capital		20
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES		38 060

SCHEDULE C

ANNEXE C

YUKON LEGISLATIVE ASSEMBLY

The Yukon Legislative Assembly is the parliament of the Yukon, consisting of Members who are elected by the people of the Yukon. Through them Yukon people make territorial laws and provide money needed by the Government of the Yukon for the present and future good of the people of the Territory.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON

L'Assemblée législative du Yukon est le parlement du Yukon où siègent les députés élus par la population du Yukon. Par l'intermédiaire des députés, les gens du Yukon décident des lois territoriales et versent les sommes nécessaires au gouvernement du Yukon pour assurer le bien-être des gens du territoire.

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

To enhance public confidence and promote fairness and integrity in public administration of Yukon.

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

Il tend à accroître la confiance chez le public et à promouvoir l'impartialité et l'intégrité de l'administration publique du Yukon.

ELECTIONS OFFICE

To manage and conduct elections of members of the Legislative Assembly and school-governing groups.

BUREAU DES ÉLECTIONS

Il dirige et gère les opérations électorales pour l'élection des députés à l'Assemblée législative et des représentants auprès des organismes scolaires.

DEPARTMENTAL OBJECTIVES

**OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LES
MINISTÈRES**

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

To conclude outstanding settlement agreements and ensure effective implementation of the agreements.

MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Il voit à conclure les ententes définitives et à s'assurer de la mise en œuvre efficace de celles-ci.

To build strong government-to-government relationships between the Yukon and First Nation governments and to foster effective relations with the governments of Canada, the provinces, the northern territories, the state of Alaska and other jurisdictions.

Il voit à bâtir de bonnes relations intergouvernementales entre le Yukon et les gouvernements des Premières nations et il encourage de bonnes relations avec les gouvernements du Canada, des provinces, des territoires du Nord, de l'état de l'Alaska et de toute autre juridiction.

To complete the transfer of federal responsibilities to the Yukon Government in conjunction with other departments.

Il voit aussi à mener à bonne fin le transfert des pouvoirs fédéraux au gouvernement du Yukon, conjointement avec les autres ministères.

To negotiate and complete Development Assessment Process (DAP) legislation and implementation planning and to facilitate an objective, timely, efficient assessment process for proposed developments in the Yukon.

To facilitate the Cabinet decision-making process by providing advice, analysis and other services to Cabinet and its committees and by coordinating policy development work and other projects of an interdepartmental nature.

To ensure effective communications and consultation with the public on government programs, policies and activities.

To coordinate the development and implementation of French language programs and provide advice, translation and interpretation services to departments.

To coordinate corporate management issues by managing internal review bodies, including Deputy Ministers' Review Committee and its subcommittees; by coordinating corporate work on government priorities, strategies, organization and renewal; and by providing corporate programs.

To foster the maintenance, revitalization, growth and protection of Yukon aboriginal languages; to enable Yukon aboriginal communities to assume increased ownership of their aboriginal language responsibilities; and to assist Yukon aboriginal communities to meet their language needs.

To provide audit services to government and to advise on management improvement and program effectiveness.

To develop and provide timely and relevant statistical information to support

Il voit à la négociation et mène à bonne fin le projet de loi sur l'évaluation des activités d'aménagement jusqu'à son entrée en vigueur et à la planification de sa mise en œuvre; il contribue à un processus d'évaluation objectif, efficace et opportun pour les aménagements projetés au Yukon.

Il facilite le processus décisionnel du Cabinet en lui fournissant des avis, ainsi qu'à ses comités, des analyses et autres services. Il coordonne le travail de développement de politiques et autres projets interministériels.

Il veille à l'efficacité des processus de communication et de consultation avec le public au sujet des programmes, des politiques et des activités du gouvernement.

Il coordonne le développement et la mise en œuvre de programmes en français, offre des conseils, des services de traduction et d'interprétation aux ministères.

Il coordonne les questions de gestion corporative en gérant les comités de révision incluant le comité de révision des sous-ministres et ses sous-comités. Il coordonne la priorisation du travail du gouvernement, ses stratégies, son organisation et son renouvellement. Il fournit des programmes corporatifs.

Il encourage le maintien, la revitalisation, l'essor et la protection des langues autochtones au Yukon; il encourage la responsabilisation des communautés autochtones envers leur langue et les assiste dans leurs besoins langagiers.

Il assure les services de vérification du gouvernement et il donne des conseils sur l'efficacité des programmes et des réformes administratives.

Il voit à l'élaboration et assure la production de renseignements statistiques pertinents et à propos afin d'appuyer le processus

government decision-making.

**DEPARTMENT OF COMMUNITY AND
TRANSPORTATION SERVICES**

To promote local government, to provide support to municipalities, to provide municipal services and facilities in unincorporated communities and to participate in the efficient implementation of land claim settlements.

To plan, develop, maintain and regulate safe and efficient transportation systems and services for the Yukon.

To provide property assessment, and general property taxation services.

To plan, develop and dispose of public lands and to manage land use activity.

To support the development of sport and community recreation throughout the Yukon.

To provide, operate and maintain community radio/television transmitters and the multidepartmental mobile radio system; and to participate in related policy developments.

To promote the improvement and cost-effectiveness of infrastructure through undertaking applied research into northern infrastructure development.

To support, administer and enforce building, electrical and mechanical safety standards, emergency preparedness and fire protection programs for the public safety of all Yukon people.

décisionnel du gouvernement.

**MINISTÈRE DES SERVICES AUX
AGGLOMÉRATIONS ET DU TRANSPORT**

Il fait connaître les administrations locales; il vient en aide aux municipalités et assure l'approvisionnement de services et d'aménagements municipaux dans les communautés non constituées et il participe à la mise en œuvre du règlement des revendications territoriales.

Il voit à la planification, à l'élaboration, au maintien et à la réglementation de systèmes et de services de transport efficaces et sécuritaires au Yukon.

Il assure l'approvisionnement de services pour l'évaluation foncière et l'imposition en fonction de cette évaluation.

Il voit à la planification, au développement et à la disposition des terres publiques et en gère l'utilisation.

Il appuie le développement du sport et des activités récréatives communautaires dans tout le Yukon.

Il fournit, exploite et veille à l'entretien des postes émetteurs de radio et de télévision communautaires ainsi que du système de radio mobile pluriministériel; il participe également à l'élaboration de politiques connexes.

Il voit à l'amélioration et au meilleur coût des infrastructures du territoire au moyen de recherche appliquée dans le domaine de l'élaboration des infrastructures nordiques.

Il voit à l'élaboration, à la gestion et à l'application relative aux standards de sécurité en matière de construction, d'électricité et de mécanique ainsi que des programmes de protection contre le feu et de mesures d'urgence en cas d'atteinte à la sécurité des Yukonnais.

To promote and undertake environmentally sound and cost effective activities and programs.

To participate in government diversification, investment and trade initiatives relating to departmental mandate.

**DEPARTMENT OF ECONOMIC
DEVELOPMENT**

To contribute to the creation of a strong, prosperous and diversified Yukon economy by:

- working with First Nation governments, the Federal Government and Yukon people to support and encourage the management and development of Yukon's resources consistent with environmental and social values;
- working with First Nation governments, communities and business to increase their capacity to benefit from economic development opportunities;
- encouraging the exports of goods and services;
- supporting the development of established and emerging industries;
- promoting beneficial investment in the Yukon's economy; and
- supporting research and providing a base of information on resource management and business development for responsible economic decision-making.

DEPARTMENT OF EDUCATION

To ensure effective learning opportunities are available for all Yukon people so they may achieve their personal potential. This is to be

Il voit à l'élaboration et à l'entreprise des programmes et d'activités qui ne portent pas atteinte à l'environnement et qui sont rentables.

Il participe à la diversification, aux initiatives commerciales et aux investissements du gouvernement afférents aux mandats des ministères.

**MINISTÈRE DE L'EXPANSION
ÉCONOMIQUE**

Il établit au Yukon une économie durable, prospère et diversifiée :

- en travaillant avec les gouvernements des Premières nations, avec le gouvernement fédéral et les habitants du Yukon afin d'appuyer et d'encourager la gestion et le développement des ressources du Yukon en harmonie avec les valeurs environnementales et sociales;
- en travaillant conjointement avec les gouvernements des Premières nations, les communautés et les entreprises afin de leurs faire profiter d'opportunités de développement économique;
- en encourageant l'exportation de biens et services;
- en appuyant le développement des industries naissantes et établies;
- en favorisant les investissements bénéfiques dans l'économie du Yukon;
- en appuyant la recherche et en instituant des banques de renseignements concernant la gestion des ressources et le développement des entreprises permettant des prises de décisions responsables.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Il assure aux gens du Yukon l'accès à des possibilités d'apprentissage afin qu'ils atteignent leur potentiel. Cet objectif sera

achieved through planning, developing, implementing and evaluating:

- elementary and secondary education for all school age children;
- Native Language Education Programs and the training of aboriginal languages teachers;
- French language programs;
- adult training, education and labour force development programs; and
- library, archival and access to information services.

DEPARTMENT OF FINANCE

To ensure that the financial resources of the Government of the Yukon are managed in a manner that meets the priorities of the Government and complies with the statutes.

DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES

To provide procurement and management services, in partnership with departments and agencies, that support and enhance the delivery of government programs.

DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Health and Social Services is committed to working with the community to ensure quality health and social services for Yukoners. This will be achieved by helping individuals acquire the skills to live responsible, healthy and independent lives; and by providing a range of accessible, sustainable services that assist individuals, families and communities to reach their full potential.

réalisé en planifiant, en élaborant, en mettant en œuvre et en évaluant :

- l'éducation primaire et secondaire pour tout enfant d'âge scolaire;
- les programmes de langues autochtones et de formation des enseignants de langues autochtones;
- les programmes de langue française;
- les programmes de formation professionnelle, d'études ainsi que le développement de programmes axés sur le marché du travail;
- les services de bibliothèque, d'archives et d'accès à l'information.

MINISTÈRE DES FINANCES

Il voit à ce que les ressources financières du gouvernement du Yukon soient gérées en conformité avec les priorités du gouvernement et dans le respect des lois.

MINISTÈRE DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Il offre, en association avec les ministères et organismes, des services d'approvisionnement et de gestion qui appuient et améliorent l'exécution des programmes du gouvernement.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES AFFAIRES SOCIALES

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales se dédie à œuvrer auprès de la communauté afin d'assurer un éventail de services de santé et de services sociaux de qualité. Ces objectifs pourront être atteints en venant en aide aux personnes afin qu'elles puissent acquérir les habiletés leur permettant de vivre de façon saine, autonome et responsable et en leur fournissant un choix de services accessibles et durables qui aideront ces personnes, les familles et les

DEPARTMENT OF JUSTICE

The Yukon Department of Justice operates to:

- enhance public confidence in, and respect for the law and society;
- promote equity; and
- ensure that the administration of Justice operates for the benefit of all persons in the Yukon.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

To enable our clients to achieve their objectives by promoting integrated human resource management services within policy frameworks.

To plan and implement Representative Public Service provisions of Yukon First Nation Land Claim Agreements.

DEPARTMENT OF RENEWABLE RESOURCES

To ensure that the renewable resources and the environment of the Yukon are managed and used in accordance with government policy by:

- maintaining and enhancing the quality of Yukon's environment for present and future generations through ecosystem-based management, conservation of resources and protection and maintenance of biodiversity;
- developing and implementing a protected areas strategy, and implementing the principles of the Yukon Conservation Strategy;

communautés à atteindre leur plein potentiel.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Le ministère de la Justice du Yukon fonctionne de façon à rehausser la confiance et le respect du public envers la société et ses lois. Il promeut l'équité et s'assure que l'administration de la justice se fait dans l'intérêt de tous les gens du Yukon.

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Elle permet à sa clientèle d'atteindre ses objectifs en offrant des services unifiés de gestion des ressources humaines dans le cadre de ses politiques.

Elle permet également de planifier et de mettre en œuvre les dispositions d'une Entente sur les revendications territoriales d'une première nation du Yukon touchant la représentation dans la fonction publique.

MINISTÈRE DES RICHESSES RENOUVELABLES

Il assure une gestion et une utilisation durables des richesses renouvelables et de l'environnement du Yukon en conformité avec les politiques gouvernementales :

- en sauvegardant et en accroissant la qualité de l'environnement du Yukon pour les générations présentes et à venir, par le biais d'une gestion intégrée axée sur l'écosystème, et par la conservation des ressources et le maintien de la biodiversité;
- en mettant en œuvre une stratégie de zones protégées et les mesures nécessaires pour appliquer les principes émis dans la Stratégie de protection de la faune du

- ensuring that Yukon people have the opportunity to be involved in the development and review of departmental programs, policies, legislation and regulations through open and effective communication and processes;
- managing renewable resources in a manner that promotes integration with other sectors such as economic development, so that optimum benefits can be derived for all Yukon people;
- participating in national and international measures designed to enhance environmental quality and encourage sustainable use of renewable resources;
- integrating, implementing and managing additional authorities and responsibilities in areas of renewable resources and environmental management as they are devolved from the Federal Government, that are consistent with the Government of Yukon's policy and constitutional objectives; and
- undertaking resource management activities that meet the Government of Yukon obligations and respect the rights of aboriginal people and relationships established through land claim and self-government agreements.

DEPARTMENT OF TOURISM

In partnership with the private sector, interest groups, First Nation governments, and other government departments:

- to stimulate and sustain economic

Yukon;

- en donnant la chance aux gens du Yukon de participer à l'élaboration et à la révision des programmes, des politiques, de la législation et des règlements de chaque ministère, par le biais d'un processus de communication ouvert et efficace;

- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent l'intégration à d'autres secteurs, tel que le développement économique, afin d'assurer le plus de retombées possibles pour les habitants du Yukon;

- en prenant part aux mesures prises aux niveaux national et international afin d'améliorer la qualité de l'environnement et d'encourager l'usage viable des richesses renouvelables;

- en s'engageant à gérer ainsi qu'à mettre en œuvre des pouvoirs et des responsabilités additionnels pour les aspects de la gestion des richesses renouvelables et de la gestion de l'environnement, à mesure qu'ils sont dévolus par le gouvernement fédéral, et qui répondent aux objectifs et aux politiques constitutionnels du gouvernement du Yukon;

- entreprendre des activités reliées à l'aménagement des ressources qui rencontrent les obligations du gouvernement du Yukon, qui respectent les droits des peuples autochtones ainsi que les liens créés par le biais des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale.

MINISTÈRE DU TOURISME

En association avec le secteur privé, les groupes intéressés, les gouvernements des Premières nations et d'autres ministères :

- il favorise et encourage le

growth and employment opportunities for the benefit of Yukon people through the development and growth of the tourism sector in the Yukon by participating in government diversification, investment, trade and export strategies;

- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon residents and visitors through the preservation, development and interpretation of the Yukon's historic resources; and

- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon artists, residents and visitors through the development and growth of visual, literary and performing arts and cultural industries in the Yukon.

WOMEN'S DIRECTORATE

To support the Yukon Government's commitment to the economic, legal and social equality of women.

YUKON DEVELOPMENT CORPORATION

Yukon Development Corporation shall, in undertaking new initiatives, restrict itself to energy-related activities designed to promote the economic development of the Yukon, and in particular designed to:

- assure a continuing and adequate supply of energy in the Yukon consistent with sustainable development;
- alleviate the effects of any energy shortage that may occur in the Yukon; and
- promote the establishment,

développement et le maintien de l'économie et de l'emploi dans l'intérêt des gens du Yukon par le développement et la croissance du secteur du tourisme au Yukon en participant à la diversification, aux initiatives commerciales, aux investissements et aux stratégies d'exportation du gouvernement;

- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les habitants du Yukon et les touristes par la conservation, la mise en valeur et l'interprétation des ressources historiques du Yukon;

- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les artistes et les habitants du Yukon, de même que pour les touristes, grâce au développement et à la croissance des arts visuels, de la littérature, des arts de la scène et des industries culturelles au Yukon.

BUREAU DE PROMOTION DES INTÉRÊTS DE LA FEMME

Il appuie le gouvernement du Yukon dans ses engagements envers l'égalité de la femme sur les plans économique, juridique et social.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU YUKON

La Société de développement du Yukon doit, dans ses nouvelles initiatives, se restreindre à des activités entreprises dans le domaine de l'énergie conçues pour promouvoir le développement économique du Yukon et plus particulièrement :

- assurer l'approvisionnement continu et suffisant en énergie au Yukon, de façon cohérente avec le développement durable;
- réduire les conséquences de toute pénurie d'énergie éventuelle au Yukon;
- promouvoir, par l'entremise

development and operation within the Yukon of industries or undertakings that are, by their nature, energy-dependent through the provision of cost-effective energy or energy-related infrastructure.

To manage existing strategic investments in sustainable development in the Yukon.

To own the shares of the Yukon Energy Corporation.

YUKON HOUSING CORPORATION

To achieve its mission, the Corporation will:

- facilitate community development to enable communities to address their housing needs;
- play a lead role in dispensing information and transferring technology to the Yukon housing industry;
- respond to the limitations of the housing marketplace with direct programming. This programming will include: provision of affordable, suitable and adequate accommodation to Yukon households in need; assistance to Yukon residents to construct, purchase or repair their homes; and, provision of adequate and suitable accommodation to Yukon Government employees living in rural communities, and administration of the Employee Housing Buyback Program;
- stimulate and encourage the marketplace to fulfil long-term housing needs; and
- stimulate and encourage the housing sector to participate in trade and export opportunities which further strengthen Yukon's economy.

d'infrastructures énergétiques rentables, l'établissement, le développement et l'exploitation, au Yukon, d'industries ou d'entreprises qui, par leur nature, ont des besoins importants d'énergie.

Elle gère les investissements existants en vue d'assurer un développement durable au Yukon.

Elle est la seule actionnaire de la Société d'énergie du Yukon.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU YUKON

Afin d'accomplir sa mission, la Société s'engage à :

- faciliter le développement communautaire afin de permettre aux communautés de relever les défis posés par le besoin en logement;
- jouer un rôle prépondérant afin de renseigner les gens et dans le transfert de technologie à l'industrie du logement au Yukon;
- répondre aux limitations du marché du logement avec une programmation qui lui est propre. Cette programmation comprend : des dispositions afin de procurer des logements abordables aux ménages dans le besoin vivant au Yukon; à aider les résidents du Yukon à construire ou à réparer leur logement; à fournir un logement adéquat, convenable et abordable pour les employés du gouvernement du Yukon vivant dans les communautés rurales et gérer le programme gouvernemental de rachat des maisons d'employés;
- favoriser et encourager le marché pour répondre aux besoins en logement à long terme;
- stimuler et encourager le secteur de l'habitation à participer aux possibilités qui s'offrent dans les domaines du

commerce et de l'exportation afin de renforcer l'économie du Yukon.

YUKON LIQUOR CORPORATION

To provide for and regulate the purchase, importation, distribution and retail sale of alcoholic beverages in the Yukon by:

- operating warehouses and retail stores in a manner that provides a level of service to the public and licensees that meets their needs while ensuring that optimal revenue is transferred to the Consolidated Revenue Fund;
- inspecting licensees' premises to ensure compliance with the *Liquor Act*; and
- providing and regulating the issuance, cancellation and suspension of liquor licences.

To encourage social responsibility in the sale and consumption of alcoholic beverages in the Yukon.

To provide for the return and, where possible, recycling of beverage containers.

To provide the services of Territorial Agent in rural communities where a liquor store is located.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU YUKON

Elle s'occupe de l'approvisionnement et de la réglementation des achats, des importations, de la distribution et de la vente au détail de boissons alcoolisées à l'intérieur du Yukon en :

- exploitant les entrepôts et les magasins de vente au détail de manière à offrir une qualité de services qui répondent aux besoins du public et aux titulaires de licences tout en assurant un revenu optimal au compte du Trésor du Yukon;
- inspectant les lieux visés par une licence afin de d'assurer le respect de la *Loi sur les boissons alcoolisées*; et
- régissant l'émission, la révocation ou la suspension de licences.

Elle encourage une approche responsable face à la consommation et à la vente de boissons alcoolisées.

Elle voit à la consignation, et lorsque c'est possible, au recyclage de récipients à boisson.

Elle voit à l'affectation d'un agent territorial dans les communautés rurales où l'on retrouve des magasins de vente de boissons alcoolisées.

SCHEDULE D

SPECIAL WARRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Councils 2000/78 and 2000/91. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

<u>Operation and Maintenance Votes</u>		<u>Special Warrant Amounts</u> <u>\$(Dollars in 000's)</u>
01	Yukon Legislative Assembly	1,976
02	Executive Council Office	5,380
09	Community and Transportation Services	30,926
07	Economic Development	1,558
03	Education	36,797
12	Finance	898
16	Government Services	16,012
15	Health and Social Services	63,000
08	Justice	12,496
10	Public Service Commission	3,535
14	Renewable Resources	4,720
13	Tourism	4,771
11	Women's Directorate	175
18	Yukon Housing Corporation	3,090
20	Loan Amortization	120
20	Loan Capital	1,000
23	Office of the Ombudsman	63
Subtotal Operation and Maintenance		186,517
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	23
02	Executive Council Office*	102
09	Community and Transportation Services	32,224
07	Economic Development	6,263
03	Education	13,546
12	Finance	35
16	Government Services	4,762
15	Health and Social Services	9,845
08	Justice	763
10	Public Service Commission	18
14	Renewable Resources	900
13	Tourism	3,327
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	5,982
23	Office of the Ombudsman	0
Subtotal Capital		77,790
TOTAL of Operation and Maintenance Plus Capital		264,307

* The special warrant made by Order-in-Council 2000/91 also includes an additional \$710,000 for the Executive Council Office that will be included in the *Second Appropriation Act, 2000-01*.

ANNEXE D

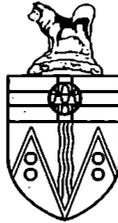
MANDATS SPÉCIAUX

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par les décrets 2000/78 et 2000/91. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>	<u>Sommes autorisées par mandat spécial</u> <u>\$(dollars en milliers)</u>	
01	Assemblée législative du Yukon	1 976
02	Conseil exécutif	5 380
09	Services aux agglomérations et du Transport	30 926
07	Expansion économique	1 558
03	Éducation	36 797
12	Finances	898
16	Services gouvernementaux	16 012
15	Santé et Affaires sociales	63 000
08	Justice	12 496
10	Commission de la fonction publique	3 535
14	Richesses renouvelables	4 720
13	Tourisme	4 771
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	175
18	Société d'habitation du Yukon	3 090
20	Amortissement du capital emprunté	120
20	Capital emprunté	1 000
23	Bureau de l'Ombudsman	63
Total partiel : fonctionnement et entretien		186 517
 <u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	23
02	Conseil exécutif*	102
09	Services aux agglomérations et du Transport	32 224
07	Expansion économique	6 263
03	Éducation	13 546
12	Finances	35
16	Services gouvernementaux	4 762
15	Santé et Affaires sociales	9 845
08	Justice	763
10	Commission de la fonction publique	18
14	Richesses renouvelables	900
13	Tourisme	3 327
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	5 982
23	Bureau de l'Ombudsman	0
Total partiel : capital		77 790
TOTAL des sommes relatives au fonctionnement et à l'entretien et au capital		264 307

* Le mandat spécial établi par le décret 2000/91 inclus une somme additionnelle de 710 000 \$ pour le Conseil exécutif. Cette somme paraîtra à la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2000-2001*.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

(Assented to June 22, 2000)

(sanctionnée le 22 juin 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the Income Tax Act.

1 La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

2(1) Section 2.1 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

2(1) L'article 2.1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"Ordering of provisions applicable to individuals

« Ordre d'application dans le cas d'un particulier

2.1 In computing an individual's tax payable under this Act for a taxation year, the provisions of this Division must be applied in the following order: sections 3, 3.1, 3.2, 5, 5.2, and 5.3."

2.1 Dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente loi pour une année d'imposition, les dispositions de la présente section s'appliquent selon l'ordre suivant : 3, 3.1, 3.2, 5, 5.2 et 5.3. »

(2) Section 2.1 of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 2000 and subsequent taxation years.

(2) L'article 2.1 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.

3 Section 2.2 of the Act is amended by repealing the expression "sections 4, 5, and 5.2" and substituting for it the expression "sections 4 and 5."

3 L'article 2.2 de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « 4, 5 et 5.2 » et son remplacement par l'expression « 4 et 5 ».

4 Section 3 of the Act is amended by repealing subsection (4) and substituting the following subsection for it

4 Le paragraphe 3(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(4) For the purpose of this section, the percentage of the tax payable under the federal Act to be used for computing the tax payable under this section is 49 percent for the 2000 taxation year and

« (4) Aux fins du présent article, le pourcentage de l'impôt payable en application de la loi fédérale qui doit servir au calcul de l'impôt payable en application du présent article est de 49 % pour l'année d'imposition 2000 et les

subsequent taxation years.”

5 Paragraph 3.2(2)(a) of the Act is amended by repealing the expression “128(2)(l)” and substituting for it the expression “128(2)(e).”

6(1) The following sections are added immediately after section 5.2 of the Act

“Fireweed Fund Tax Credit

5.3(1) In this section,

‘approved share’ means a Class ‘A’ Common Share of the capital stock of the Fireweed Fund; « *actions approuvées* »

‘eligible investor’ for a taxation year means an individual (other than a trust or estate) who is resident in the Yukon on the last day of the year; « *investisseur admissible* »

‘Fireweed Fund’ means the Fireweed Fund Corporation established under the Fireweed Fund Act; « *Fonds de placement Épilobe* »

‘net cost’ to an individual of the original acquisition of a share means the amount, if any, by which

(a) the amount of consideration paid by the individual (or by a qualifying trust of the individual in respect of the share) for the original acquisition of the share

exceeds

(b) the amount of any assistance (other than any portion of a tax credit of the individual) provided or to be provided by a government, municipality or any public authority in respect of, or for the acquisition of, the share; « *coût*

suyvantes. »

5 L’alinéa 3.2(2)a) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « 128(2)l) » et son remplacement par l’expression « 128(2)e) ».

6(1) La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après l’article 5.2 :

« Crédit d’impôt relatif au Fonds de placement Épilobe

5.3(1) Les définitions suivantes s’appliquent au présent article.

« acquisition originaire » S’entend de la première acquisition d’une action, selon les conditions suivantes :

a) lorsque l’action est souscrite de façon irrévocable et est payée avant la première acquisition, sous réserve des alinéas b) et c), l’acquisition originaire de l’action est la première transaction en vertu de laquelle l’action est souscrite de façon irrévocable et payée;

b) une action est réputée ne jamais avoir été acquise et souscrite de façon irrévocable et payée à moins que le premier détenteur enregistré de l’action, sous réserve de l’alinéa c), soit la première personne qui acquiert ou qui souscrit de façon irrévocable à l’action et qui la paie;

c) aux fins de la présente définition et du paragraphe (6), le courtier ou le contrepartiste en valeurs mobilières qui agit dans ses fonctions est réputé ne pas acquérir, souscrire ou payer une action et ne jamais en être le détenteur enregistré. “*original acquisition*”

« actions approuvées » S’entend des actions ordinaires de catégorie « A » du capital-action du Fonds de placement

net »

'original acquisition' of a share means the first acquisition of the share, except that

(a) where the share is irrevocably subscribed and paid for before its first acquisition, subject to paragraphs (b) and (c), the original acquisition of the share is the first transaction whereby the share is irrevocably subscribed and paid for,

(b) a share is deemed never to have been acquired and never to have been irrevocably subscribed and paid for unless the first registered holder of the share is, subject to paragraph (c), the first person to either acquire or irrevocably subscribe and pay for the share, and

(c) for the purpose of this definition and subsection (6), a broker or dealer in securities acting in that capacity is deemed never to acquire or subscribe and pay for a share and never to be the registered holder of a share;
« *acquisition originaire* »

'qualifying trust' of an individual in respect of a share means

(a) a trust governed by a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant, that is not a spousal plan (within the meaning assigned by subsection 146(1) of the Federal Act) in relation to another individual, or

(b) a trust governed by a registered retirement savings plan under which the individual or the individual's spouse is the annuitant, that is a spousal plan in relation to the individual or the individual's spouse, if the individual and no other person claims a deduction under this section in respect of the share; « *fiducie*

Épilobe. "*approved share*"

« coût net » S'entend du coût, pour un particulier lors de l'acquisition originaire d'une action, représenté par l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur celui visé à l'alinéa b) :

a) le montant payé par le particulier (ou par une fiducie admissible du particulier) pour l'acquisition originaire de l'action;

b) le montant relatif à toute aide pour l'acquisition d'actions (mis à part tout crédit d'impôt revenant au particulier) fourni par un gouvernement, une municipalité ou tout autre pouvoir public. "*net cost*"

« déclaration de revenu » Ne s'entend pas d'une déclaration de revenu produite au titre du paragraphe 70(2), des alinéas 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4) de la loi fédérale.
"*return of income*"

« fiducie admissible » S'agissant d'une fiducie admissible pour un particulier relativement à une valeur mobilière, s'entend :

a) soit d'une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite dont le rentier est le particulier, sauf un régime au profit du conjoint (s'entend au sens du paragraphe 146(1) de la loi fédérale) en ce qui concerne un autre particulier;

b) soit une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier ou son conjoint est le rentier et qui est un régime au profit du conjoint à l'égard du particulier ou de son conjoint, selon le cas, si le particulier et nul autre réclame une déduction en vertu du présent article à l'égard de l'action. "*qualifying trust*"

admissible »

'return of income' does not include a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4) of the Federal Act. « *déclaration de revenu* »

(2) Where, within 36 months after the end of a taxation year, an individual who is an eligible investor for the year files a return of income under this Act for the year, there may be deducted from the individual's tax otherwise payable under this Act for the year, the total of

(a) the individual's Fireweed Fund tax credit for the year; and

(b) such part as the individual claims of the individual's unused Fireweed Fund tax credits for the individual's seven immediately preceding taxation years and three immediately following taxation years.

(3) For the purpose of this section,

(a) no amount may be claimed under subsection (2) in computing an individual's tax payable under this Act for a particular taxation year in respect of the individual's unused Fireweed Fund tax credit for another taxation year until the individual's unused Fireweed Fund tax credits, if any, for taxation years preceding the other year that may be claimed under that subsection in computing the individual's tax payable under this Act for the particular year have been so claimed; and

(b) an amount may be claimed under subsection (2) in computing an individual's tax payable under this Act

« Fonds de placement Épilobe » S'entend du Fonds de placement Épilobe constitué par la *Loi sur le Fonds de placement Épilobe*. "*Fireweed Fund*"

« investisseur admissible » À l'égard d'une année d'imposition, particulier (autre qu'une fiducie ou une succession) qui est résident du Yukon le dernier jour de l'année. "*eligible investor*"

(2) Si dans les 36 mois qui suivent la fin d'une année d'imposition, un particulier qui est un investisseur admissible pour l'année produit une déclaration de revenu conformément à la présente loi, ce particulier peut déduire de son impôt par ailleurs payable pour l'année le total des montants suivants :

a) son crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe;

b) les montants qu'il demande au titre de la partie inutilisée de ses crédits d'impôts relatifs au Fonds de placement Épilobe pour les sept années d'imposition précédentes et les trois années d'imposition suivantes.

(3) Les règles suivantes s'appliquent au présent article :

a) nul montant ne peut être demandé à titre de partie inutilisée du crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe pour une année d'imposition donnée en vertu du paragraphe (2) aux fins du calcul de l'impôt payable par le particulier en application de la présente loi pour une année d'imposition tant que la partie inutilisée des crédits d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe, s'il en est, pour les années précédant cette autre année qui peut être demandée en vertu du paragraphe (2) dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente loi pour l'année ne l'a pas été;

for a particular taxation year in respect of the individual's unused Fireweed Fund tax credit for another taxation year only to the extent that it exceeds the total of all amounts claimed in respect of that unused Fireweed Fund tax credit in computing the individual's tax payable under this Act for the taxation years preceding the particular year.

b) il ne peut être demandé en vertu du paragraphe (2) un montant dans le calcul de l'impôt par ailleurs payable par un particulier en vertu de la présente loi pour une année d'imposition donnée au titre de partie inutilisée de son crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe pour une autre année d'imposition que si ce montant dépasse le total de tous les montants demandés à titre de partie inutilisée de crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe dans le calcul de l'impôt par ailleurs payable par le particulier en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition précédant l'année donnée.

(4) An individual's Fireweed Fund tax credit for a taxation year is the lesser of

(4) Le crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe d'un particulier pour une année d'imposition correspond au moins élevé des montants suivants :

(a) \$1,250; and

a) 1 250 \$;

(b) 25% of the total of all amounts each of which is the net cost to the individual of the original acquisition in the year, or within 60 days after the end of the year, of an approved share; where

b) 25 % du total de tous les montants représentant chacun les coûts nets engagés par le particulier au titre d'une acquisition originaire pour l'année ou, dans les 60 jours suivant la fin de l'année, d'une action approuvée, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(i) the individual files with the individual's return of the income under this Act for the year a certificate described in subsection (6) in respect of the share,

(i) le particulier produit avec sa déclaration de revenu en vertu de la présente loi pour l'année un certificat, tel que décrit au paragraphe (6), relatif à l'action,

(ii) the individual has not filed the certificate with the individual's return of income under this Act for the immediately preceding taxation year, and

(ii) le particulier n'a pas produit le certificat avec sa déclaration de revenu en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition précédente,

(iii) the individual is an eligible investor for the year.

(iii) le particulier est un investisseur admissible pour l'année.

(5) An individual's unused Fireweed

(5) La partie inutilisée du crédit

Fund tax credit for a taxation year is the amount by which

- (a) the individual's Fireweed Fund tax credit for the year

exceeds

- (b) the amount that, but for this section, would be the individual's tax payable under this Act for the year.

(6) Where the Fireweed Fund Corporation has issued an approved share

- (a) the Corporation may issue a certificate in prescribed form to the first registered holder of the share; and
- (b) if issued, the certificate shall certify the amount paid to the Corporation for the issuance of the share.

R & D tax credit

5.4(1) In this section,

'eligible corporation' for a taxation year means a corporation that maintains a permanent establishment in the Yukon at any time in the year, other than a corporation

- (a) that is exempt from tax payable under this Act by reason of section 7, or
- (b) that is controlled by one or more persons who are exempt from tax payable under this Act by reason of section 7; « *société admissible* »

'eligible expenditure' incurred by a corporation in a taxation year means a qualified expenditure (within the meaning assigned by subsection 127(9) of the Federal Act) incurred by the

d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe d'un particulier pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

- a) le crédit d'impôt relatif au Fonds de placement Épilobe pour l'année;
- b) l'impôt qui serait payable par le particulier en vertu de la présente loi pour l'année s'il n'était pas tenu compte du présent article.

(6) Lorsque le Fonds de placement Épilobe émet une action approuvée :

- a) le Fonds peut émettre un certificat en la forme prescrite au premier détenteur enregistré de l'action;
- b) le certificat, s'il est émis, atteste le montant payé au Fonds pour l'émission de l'action.

Crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement

5.4(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

« crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement » S'entend, pour une société lors d'une année d'imposition, du total des éléments suivants :

- a) quinze pour cent du total de tous les montants, dont chacun serait une dépense admissible contractée par la société au cours de l'année si tout montant réputé, au titre du paragraphe (2), avoir été payé au titre de l'impôt payable par la société en vertu de la présente loi pour une année d'imposition n'était pas une aide aux fins de la loi fédérale;
- b) cinq pour cent du total de tous les montants, dont chacun est inclus au total du résultat de l'alinéa a) à l'égard

corporation in the year and after June 30, 2000 in respect of scientific research and experimental development carried on in the Yukon; « *dépense admissible* »

'R & D tax credit' (research and development tax credit) of a corporation for a taxation year means the aggregate of

(a) 15% of the aggregate of all amounts each of which is an amount that would be an eligible expenditure incurred by the corporation in the year if any amount deemed by subsection (2) to have been paid on account of the corporation's tax payable under this Act for any taxation year were not assistance for purposes of the Federal Act,

(b) 5% of the aggregate of all amounts each of which is an amount that is included in the aggregate determined under paragraph (a) in respect of the corporation for the year and that is an amount paid or payable by the corporation to the Yukon College, and

(c) the aggregate of all amounts each of which is an amount required by subsection (4) or (5) to be added in computing the corporation's R & D tax credit for the year. « *crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement* »

(2) Where, within 18 months after the end of a taxation year, an eligible corporation for the year claims an amount under this subsection for the year by filing, with the corporation's return of income under this Act for the year, a prescribed form containing prescribed information with the Minister, the corporation shall be deemed to have paid an amount, on account of the corporation's tax payable under this Act for the year, equal to the corporation's R

de la société pour l'année d'imposition et qui est payé ou est exigible par la société au Collège du Yukon;

c) le total de tous les montants dont chacun doit, en vertu des paragraphes (4) et (5), être additionné afin de calculer, pour la société, son crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement pour l'année. "*R & D tax credit*"

« *dépense admissible* » S'entend d'une dépense admissible, au sens qui lui est donné au paragraphe 127(9) de la loi fédérale, contractée au cours d'une année d'imposition, et après le 30 juin 2000, à l'égard de la recherche scientifique et du développement expérimental effectués au Yukon. "*eligible expenditure*"

« *société admissible* » Pour une année d'imposition, toute société qui a un établissement permanent au Yukon pendant l'année, autre qu'une société qui :

a) n'est pas tenue de payer de l'impôt en vertu de la présente loi en application de l'article 7;

b) est contrôlée par une personne ou plus qui est exemptée du paiement d'impôt en vertu de la présente loi en application de l'article 7. "*eligible corporation*"

(2) La société admissible qui, dans les dix-huit mois suivant la fin d'une année d'imposition, demande pour cette année, un montant en application du présent paragraphe en déposant auprès du ministre, avec sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente loi, le formulaire réglementaire contenant les renseignements prescrits, est réputée avoir payé une somme au titre de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente loi égale à son crédit d'impôt

& D tax credit for the year.

(3) The amount deemed by subsection (2) to have been paid on account of a corporation's tax payable under this Act for a taxation year is deemed to have been so paid, and to have been received by the Minister, on the corporation's balance-day for the year.

(4) Where an eligible corporation for a particular taxation year is a beneficiary under a trust in the trust's taxation year that ends in the particular year, the amount that would, if the trust were a corporation, be the trust's R & D tax credit for that taxation year of the trust shall be added in computing the corporation's R & D tax credit for the particular year, to the extent of the portion of that amount that may, having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the trust, reasonably be considered to be the corporation's share of that amount.

(5) Where an eligible corporation for a particular taxation year is a member of a partnership in its fiscal period that ends in the particular year, the amount that would be the partnership's R & D tax credit for the fiscal period if

(a) the partnership were a corporation; and

(b) that fiscal period were a taxation year

shall be added in computing the corporation's R & D tax credit for the particular year, to the extent of the portion of that amount that may reasonably be considered to be the corporation's share of that amount."

relatif à la recherche et au développement.

(3) Le montant qui est réputé par le paragraphe (2) être payé au titre de l'impôt payable par la société en vertu de la présente loi pour une année d'imposition est réputé avoir été payé et reçu par le ministre à la date d'exigibilité du solde applicable à la société pour l'année.

(4) Lorsqu'une société admissible pour une année d'imposition donnée est bénéficiaire au titre d'une fiducie, lors de l'année d'imposition de cette dernière, qui se termine au cours de l'année d'imposition de la société, le montant serait, si la fiducie était une société, le crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement de la fiducie pour cette année d'imposition et doit être additionné afin de calculer le crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement de la société pour cette année, jusqu'à concurrence de la partie du montant, en tenant compte de toutes les circonstances, y compris les conditions de la fiducie, qu'il peut être raisonnable de considérer comme étant la part de la société.

(5) Lorsqu'une société admissible pour une année d'imposition donnée est membre d'une société de personnes au cours de l'exercice financier de cette dernière et que cet exercice se termine au cours de l'année d'imposition de la société admissible, le montant qui serait le crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement pour la société de personnes pour son exercice financier, si la société de personnes était une société et que l'exercice financier était une année d'imposition, doit être additionné afin de calculer le crédit d'impôt relatif à la recherche et au développement de la société pour cette année donnée, jusqu'à concurrence de la partie du montant qu'il peut être raisonnable de considérer comme étant la part de la société. »

(2) Sections 5.3 and 5.4 of the Act, as enacted by subsection (1), apply to the 2000 and subsequent taxation years.

(2) Les articles 5.3 et 5.4 de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux années d'imposition 2000 et suivantes.

7 In subsection 9.1(4), paragraph (b) of the definition of "eligible mineral exploration expense" is amended by repealing the expression "this paragraph" and substituting for it the expression "paragraph (a)."

7 L'alinéa b) de la définition de « frais d'exploration minière » du paragraphe 9.1(4) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « au présent alinéa » et son remplacement par l'expression « à l'alinéa a) ».

8 Section 11 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

8 L'article 11 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"Reassessment

« Nouvelles cotisation

11.(1) Where a collection agreement is in effect, notwithstanding that the normal reassessment period has elapsed since the day of mailing a notice of an original assessment of tax, interest, or penalties payable by the taxpayer for a taxation year or of a notification that no tax is payable by a taxpayer for the year, if the tax payable under Part I of the federal Act by the taxpayer for the year is reassessed, the Commissioner shall reassess or make additional assessments or assess tax, interest, or penalties, as the circumstances require.

11.(1) Lorsqu'un accord de perception est conclu, bien que la période normale pour une nouvelle cotisation se soit écoulée depuis le jour de la mise à la poste de l'avis de cotisation fixant l'impôt, les intérêts ou les pénalités payables par un contribuable pour une année d'imposition, ou de l'avis indiquant qu'aucun impôt n'est payable, si l'impôt payable au titre de la partie I de la loi fédérale pour l'année donnée fait l'objet d'une nouvelle cotisation, le commissaire procède à une nouvelle cotisation ou en établit des supplémentaires, ou fixe les impôts, intérêts ou pénalités, selon les circonstances.

(2) Notwithstanding that the normal reassessment period for a taxpayer in respect of a taxation year has elapsed, the Commissioner may, as a consequence of an assessment, reassessment, determination, or redetermination made under the Federal Act, redetermine the amount, if any, deemed by subsection 3.3(3) to be an overpayment on account of the taxpayer's tax payable under this Act for that year."

(2) Indépendamment du fait que la période normale pour une nouvelle cotisation se soit écoulée pour un particulier pour une année donnée, le commissaire peut, suite à une cotisation, à une nouvelle cotisation, à une détermination ou à une nouvelle détermination rendue en vertu de la loi fédérale, procéder à une nouvelle détermination, s'il y a lieu, réputée être, en vertu du paragraphe 3.3(3), un excédent suite au calcul de l'impôt payable par le contribuable en vertu de la présente loi pour cette année d'imposition. »

9(1) Section 12 of the Act is repealed

9(1) L'article 12 de la même loi est

and the following section is substituted for it

“12 The Minister shall, with all due dispatch, examine a taxpayer's return of income for a taxation year and determine the amounts, if any, deemed by subsection 5.4(2) or 9.1(1) to have been paid on account of the taxpayer's tax payable under this Act for the year.”

(2) Section 12 of the Act, as enacted by subsection (1) applies to the 2000 and subsequent taxation years.

10(1) Paragraph 17(2.1)(b) of the Act is repealed and the following paragraph is substituted for it

“(b) 1/12 of the aggregate of all amounts each of which is an amount deemed by subsection 5.4(2) or 9.1(1) to have been paid on account of the corporation's tax payable under this Act for the year.”

(2) Paragraph 17(2.1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 2000 and subsequent taxation years.

11(1) Subsection 22(1.1) of the Act is amended by adding the following paragraph after paragraph (b)

“(c) the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed by subsection 5.4(2) to be paid on account of the person's tax payable under this Act for the year, if that amount were determined by reference to the information

abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 12 Avec toute la diligence possible, le ministre examine la déclaration de revenu d'un contribuable pour une année d'imposition et détermine les montants, s'il y a lieu, qui, au titre du paragraphe 5.4(2) ou 9.1(1), sont réputés avoir été versés au titre de l'impôt que doit verser le contribuable en vertu de la présente loi pour cette année d'imposition. »

(2) L'article 12 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.

10(1) Le paragraphe 17(2.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (2.1) Malgré le paragraphe (1), le montant payable pour une année d'imposition par une société au commissaire au plus tard le dernier jour de chaque mois de cette année, par application du paragraphe 157(1) de la loi fédérale aux fins de la présente loi, est réputé être l'excédent éventuel du montant par ailleurs ainsi payable sur le douzième de la totalité des montants chacun étant réputé, au titre des paragraphes 5.4(2) ou 9.1(1) avoir été payé au titre de l'impôt payable par la société en vertu de la présente loi pour l'année. »

(2) Le paragraphe (2.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.

11(1) Le paragraphe 22(1.1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« c) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur celui visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le montant qui serait réputé par le paragraphe 5.4(2) payé au titre de l'impôt payable par cette personne pour l'année en vertu de la présente

provided in the return,
exceeds

(ii) the amount that is deemed by subsection 5.4(2) to be paid on account of the person's tax payable under this Act for the year."

(2) Paragraph 22(1.1)(c) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 2000 and subsequent taxation years.

12(1) Subparagraph 25(2)(b)(iii) of the Act is repealed and the following subparagraph is substituted for it

"(iii) an amount deemed by subsection 5.4(2) or 9.1(1) to have been paid on account of the corporation's tax payable under this Act for a taxation year,"

(2) Subparagraph 25(2)(b)(iii) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 2000 and subsequent taxation years.

loi, si le montant de l'impôt payable pour l'année avait été établi d'après les renseignements indiqués dans la déclaration,

(ii) le montant qui est réputé par le paragraphe 5.4(2) payé au titre de l'impôt payable par cette personne pour l'année en vertu de la présente loi. »

(2) L'alinéa 22(1.1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.

12(1) Le sous-alinéa 25(2)b)(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (iii) le montant qui est réputé par le paragraphe 5.4(2) ou 9.1(1) payé au titre de l'impôt payable par cette corporation en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition; ».

(2) Le sous-alinéa 25(2)b)(iii) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2000 et suivantes.



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2000-01**

(Assented to June 22, 2000)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2000 to July 31, 2000;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$298,112,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from April 1, 2000 to July 31, 2000, as set forth in Schedule A of this *Act*, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2000-2001**

(sanctionnée le 22 juin 2000)

Considérant qu'il appert du message du commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1^{er} avril au 31 juillet 2000,

le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1 Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} avril au 31 juillet 2000 et inscrits à l'annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 298 112 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du commissaire.

2 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
 \$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	1,560
02	Executive Council Office	6,435
09	Community and Transportation Services	36,880
07	Economic Development	2,077
03	Education	42,569
12	Finance	1,229
16	Government Services	16,612
15	Health and Social Services	71,500
08	Justice	14,824
10	Public Service Commission	4,243
14	Renewable Resources	5,788
13	Tourism	5,348
11	Women's Directorate	209
18	Yukon Housing Corporation	4,140
20	Loan Amortization	160
20	Loan Capital	1,500
23	Office of the Ombudsman	83
24	Elections Office	607

Subtotal Operation and Maintenance	215,764
---	----------------

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	20
02	Executive Council Office	844
09	Community and Transportation Services	33,801
07	Economic Development	6,639
03	Education	13,569
12	Finance	35
16	Government Services	5,031
15	Health and Social Services	9,950
08	Justice	815
10	Public Service Commission	18
14	Renewable Resources	1,000
13	Tourism	3,458
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	7,165
23	Office of the Ombudsman	0
24	Elections Office	3

Subtotal Capital	82,348
-------------------------	---------------

TOTAL SUMS REQUIRED	298,112
----------------------------	----------------

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 560
02	Conseil exécutif	6 435
09	Services aux agglomérations et du Transport	36 880
07	Expansion économique	2 077
03	Éducation	42 569
12	Finances	1 229
16	Services gouvernementaux	16 612
15	Santé et Affaires sociales	71 500
08	Justice	14 824
10	Commission de la fonction publique	4 243
14	Richesses renouvelables	5 788
13	Tourisme	5 348
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	209
18	Société d'habitation du Yukon	4 140
20	Amortissement du capital emprunté	160
20	Capital emprunté	1 500
23	Bureau de l'Ombudsman	83
24	Bureau des élections	607
Total partiel : fonctionnement et entretien		215 764

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	20
02	Conseil exécutif	844
09	Services aux agglomérations et du Transport	33 801
07	Expansion économique	6 639
03	Éducation	13 569
12	Finances	35
16	Services gouvernementaux	5 031
15	Santé et Affaires sociales	9 950
08	Justice	815
10	Commission de la fonction publique	18
14	Richesses renouvelables	1 000
13	Tourisme	3 458
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	7 165
23	Bureau de l'Ombudsman	0
24	Bureau des élections	3
Total partiel : capital		82 348
TOTAL DES SOMMES REQUISES		298 112

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>Grant Amounts</u> <u>\$(Dollars in 000's)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
09	Community and Transportation Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	3,712
	- Community/Local Advisory Council Operations and Maintenance Grants	76
	- Home Owner Grants	2,267
	- Comprehensive Municipal Grants	11,817
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	10
	- Post Secondary Student Grants	1,034
	- Shad Valley – Student Entrepreneurs	8
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	28
	- Child Care Operating Grants	760
	- Child Care Subsidies	1,440
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	60
	- Youth Allowance	2
	- Employment Incentive Grants	200
	- Social Assistance – Whitehorse	3,460
	- Yukon Seniors Income Supplement	160
	- Rehabilitation Subsidies	4
	- Alcohol and Drug Services - Education and Prevention	6
	- Medical Travel Subsidies	46
	- Federal Child Benefit – Region	16
	- Social Assistance – Region	640
08	Justice	
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	28
	- Human Rights Commission	254
14	Renewable Resources	
	- University of Saskatchewan	4
	- Fur Institute of Canada	6
13	Tourism	
	- Museum Grants	94
	- Arts Centre Corporation	349
11	Women's Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	3

\$(Dollars in 000's)

Subtotal Operation and Maintenance Grants	26,484
<hr/>	
<u>Capital Votes</u>	
18 Yukon Housing Corporation	
- Commercial Energy Management Program	14
<hr/>	
Subtotal Capital Grants	14
<hr/>	
TOTAL GRANTS	26,498
<hr/> <hr/>	

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions
		\$(dollars en milliers)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
09	Services aux agglomérations et du Transport	
	- Au titre de l'impôt foncier	3 712
	- Fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	76
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 267
	- Subventions municipales globales	11 817
03	Éducation	
	- Formation des enseignants —bourses pour le français	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 034
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	28
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	760
	- Programme de subventions pour les services de garde	1 440
	- Allocations familiales — Whitehorse	60
	- Allocations aux jeunes contrevenants	2
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	200
	- Aide sociale — Whitehorse	3 460
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	160
	- Subventions de réadaptation	4
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	6
	- Subventions pour voyages médicaux	46
	- Allocations familiales — régional	16
	- Aide sociale — régional	640
08	Justice	
	- Allocations aux détenus	28
	- Commission des droits de la personne	254
14	Richesses renouvelables	
	- University of Saskatchewan	4
	- Institut canadien de la fourrure	6
13	Tourisme	
	- Subventions aux musées	94
	- Société du Centre des Arts	349
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	3

\$(dollars en milliers)

Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien	26 484
<hr/>	
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>	
18 Société d'habitation du Yukon	
- Programme de gestion de la consommation d'énergie des entreprises	14
<hr/>	
Total partiel des subventions : capital	14
<hr/>	
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	26 498
<hr/> <hr/>	

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**SECOND APPROPRIATION ACT,
2000-01**

**LOI D'AFFECTATION N° 2
POUR L'EXERCICE 2000-2001**

(Assented to July 13, 2000)

(sanctionnée le 13 juillet 2000)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2001;

Considérant qu'il appert du message du commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001,

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1(1) In addition to the net sum of \$507,855,000 provided for in the *First Appropriation Act 2000-01* from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,653,000, \$710,000 of which has previously been authorized by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2001, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001 et inscrits à l'annexe A, comprenant les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, une somme supplémentaire à la somme nette de 507 855 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2000-2001*. Cette somme n'excède pas le total de 1 653 000 \$, dont une somme de 710 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial, selon les montants ventilés à l'annexe C, et doit être payée ou affectée en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$509,508,000.

2 Not included in the sum of \$509,508,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$490,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 509 508 000 \$.

2 Une somme de 490 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 509 508 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	3,087	0	0	3,087
02 Executive Council Office	14,876	0	0	14,876
09 Community and Transportation Services	64,105	0	0	64,105
07 Economic Development	6,231	0	0	6,231
03 Education	84,281	496	0	84,777
12 Finance	3,879	0	0	3,879
16 Government Services	21,408	0	0	21,408
15 Health and Social Services	115,184	0	0	115,184
08 Justice	31,672	197	0	31,869
10 Public Service Commission	9,910	0	0	9,910
14 Renewable Resources	14,331	0	0	14,331
13 Tourism	9,962	0	0	9,962
11 Women's Directorate	477	0	0	477
22 Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18 Yukon Housing Corporation	12,544	0	0	12,544
19 Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20 Loan Amortization	474	0	0	474
20 Loan Capital	5,000	0	0	5,000
23 Office of the Ombudsman	247	0	0	247
24 Elections Office	607	0	0	607
Subtotal Operation and Maintenance	398,275	693	0	398,968
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	20	0	0	20
02 Executive Council Office	388	710	0	1,098
09 Community and Transportation Services	46,419	0	0	46,419
07 Economic Development	7,397	250	0	7,647
03 Education	13,753	0	0	13,753
12 Finance	35	0	0	35
16 Government Services	7,181	0	0	7,181
15 Health and Social Services	10,195	0	0	10,195
08 Justice	1,233	0	0	1,233
10 Public Service Commission	18	0	0	18
14 Renewable Resources	1,800	0	0	1,800
13 Tourism	4,509	0	0	4,509
11 Women's Directorate	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	16,629	0	0	16,629
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
24 Elections Office	3	0	0	3
Subtotal Capital	109,580	960	0	110,540
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)	507,855	1,653	0	509,508

ANNEXE A

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	3 087	0	0	3 087
02	Conseil exécutif	14 876	0	0	14 876
09	Services aux agglomérations et du Transport	64 105	0	0	64 105
07	Expansion économique	6 231	0	0	6 231
03	Éducation	84 281	496	0	84 777
12	Finances	3 879	0	0	3 879
16	Services gouvernementaux	21 408	0	0	21 408
15	Santé et Affaires sociales	115 184	0	0	115 184
08	Justice	31 672	197	0	31 869
10	Commission de la fonction publique	9 910	0	0	9 910
14	Richesses renouvelables	14 331	0	0	14 331
13	Tourisme	9 962	0	0	9 962
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	477	0	0	477
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 544	0	0	12 544
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	474	0	0	474
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
23	Bureau de l'Ombudsman	247	0	0	247
24	Bureau des élections	607	0	0	607
Total partiel : fonctionnement et entretien		398 275	693	0	398 968
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	20	0	0	20
02	Conseil exécutif	388	710	0	1 098
09	Services aux agglomérations et du Transport	46 419	0	0	46 419
07	Expansion économique	7 397	250	0	7 647
03	Éducation	13 753	0	0	13 753
12	Finances	35	0	0	35
16	Services gouvernementaux	7 181	0	0	7 181
15	Santé et Affaires sociales	10 195	0	0	10 195
08	Justice	1 233	0	0	1 233
10	Commission de la fonction publique	18	0	0	18
14	Richesses renouvelables	1 800	0	0	1 800
13	Tourisme	4 509	0	0	4 509
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0

	<u>\$(dollars en milliers)</u>			
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
18 Société d'habitation du Yukon	16 629	0	0	16 629
23 Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
24 Bureau des élections	3	0	0	3
Total partiel : capital	109 580	960	0	110 540
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)	507 855	1 653	0	509 508

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services				
- In-Lieu of Property Taxes	3,712	0	0	3,712
- Community/Local Advisory Council Operations and Maintenance Grants	76	0	0	76
- Home Owner Grants	2,267	0	0	2,267
- Comprehensive Municipal Grants	11,817	0	0	11,817
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education				
- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
- Post Secondary Student Grants	2,482	496	0	2,978
- Post Secondary Student Scholarships	61	0	0	61
- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	0	8
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services				
- Adoption Subsidies	75	0	0	75
- Child Care Operating Grants	1,569	0	0	1,569
- Child Care Subsidies	3,580	0	0	3,580
- Federal Child Benefit - Whitehorse	165	0	0	165
- Youth Allowance	4	0	0	4
- Employment Incentive Grants	300	0	0	300
- Social Assistance - Whitehorse	8,648	0	0	8,648
- Yukon Seniors Income Supplement	400	0	0	400
- Pioneer Utility Grant	300	0	0	300
- Rehabilitation Subsidies	11	0	0	11
- Alcohol and Drug Services - Education and Prevention	10	0	0	10
- Medical Travel Subsidies	110	0	0	110
- In-Lieu of Property Taxes	50	0	0	50

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
- Federal Child Benefit - Region	39	0	0	39
- Social Assistance - Region	1,550	0	0	1,550
08 Justice				
- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	0	0	84
- Human Rights Commission	254	0	0	254
10 Public Service Commission	0	0	0	0
14 Renewable Resources				
- University of Saskatchewan	4	0	0	4
- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
13 Tourism				
- Museum Grants	94	0	0	94
- Arts Centre Corporation	349	0	0	349
11 Women's Directorate				
- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22 Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19 Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
24 Elections Office	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants	38,040	496	0	38,536

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services	0	0	0	0
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education	0	0	0	0
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Public Service Commission	0	0	0	0
14 Renewable Resources	0	0	0	0
13 Tourism	0	0	0	0
11 Women's Directorate	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation - Commercial Energy Management	20	0	0	20
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
24 Elections Office	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants	20	0	0	20
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	38,060	496	0	38,556

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport				
	- Au titre de l'impôt foncier	3 712	0	0	3 712
	- Fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	76	0	0	76
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 267	0	0	2 267
	- Subventions municipales globales	11 817	0	0	11 817
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	10	0	0	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 482	496	0	2 978
	- Bourses d'études	61	0	0	61
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	0	8
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	75	0	0	75
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	1 569	0	0	1 569
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 580	0	0	3 580
	- Allocations familiales — Whitehorse	165	0	0	165
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	0	0	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	300	0	0	300
	- Aide sociale — Whitehorse	8 648	0	0	8 648
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	400	0	0	400

<u>\$(dollars en milliers)</u>				
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
- Subventions aux aînées pour les services publics	300	0	0	300
- Subventions de réadaptation	11	0	0	11
- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	10	0	0	10
- Subventions pour voyages médicaux	110	0	0	110
- Au titre de l'impôt foncier	50	0	0	50
- Allocations familiales — régional	39	0	0	39
- Aide sociale — régional	1 550	0	0	1 550
08 Justice				
- Allocations aux détenus	84	0	0	84
- Commission des droits de la personne	254	0	0	254
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14 Richesses renouvelables				
- University of Saskatchewan	4	0	0	4
- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
13 Tourisme				
- Subventions aux musées	94	0	0	94
- Société du Centre des Arts	349	0	0	349
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme				
- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
23 Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien	38 040	496	0	38 536

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon				
	- Programme de gestion de la consommation d'énergie des entreprises	20	0	0	20
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
Total partiel des subventions : capital		20	0	0	20
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON-REQUISES)		38 060	496	0	38 556

SCHEDULE C

SPECIAL WARRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Council 2000/91. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

	Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000's)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>	
01 Yukon Legislative Assembly	0
02 Executive Council Office	0
09 Community and Transportation Services	0
07 Economic Development	0
03 Education	0
12 Finance	0
16 Government Services	0
15 Health and Social Services	0
08 Justice	0
10 Public Service Commission	0
14 Renewable Resources	0
13 Tourism	0
11 Women's Directorate	0
18 Yukon Housing Corporation	0
20 Loan Amortization	0
20 Loan Capital	0
23 Office of the Ombudsman	0
	<hr/>
Subtotal Operation and Maintenance	0
	<hr/>
<u>Capital Votes</u>	
01 Yukon Legislative Assembly	0
02 Executive Council Office*	710
09 Community and Transportation Services	0
07 Economic Development	0
03 Education	0
12 Finance	0
16 Government Services	0
15 Health and Social Services	0
08 Justice	0
10 Public Service Commission	0
14 Renewable Resources	0
13 Tourism	0
11 Women's Directorate	0
18 Yukon Housing Corporation	0
23 Office of the Ombudsman	0
	<hr/>
Subtotal Capital	710
	<hr/>
TOTAL of Operation and Maintenance Plus Capital	710
	<hr/> <hr/>

* The special warrant made by Order-in-Council 2000/91 also includes an additional \$102,000 for the Executive Council Office that was included in the *First Appropriation Act, 2000-01*.

ANNEXE C

MANDATS SPÉCIAUX

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2000/91. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien	Sommes autorisées par mandat spécial \$(dollars en milliers)
01 Assemblée législative du Yukon	0
02 Conseil exécutif	0
09 Services aux agglomérations et du Transport	0
07 Expansion économique	0
03 Éducation	0
12 Finances	0
16 Services gouvernementaux	0
15 Santé et Affaires sociales	0
08 Justice	0
10 Commission de la fonction publique	0
14 Richesses renouvelables	0
13 Tourisme	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18 Société d'habitation du Yukon	0
20 Amortissement du capital emprunté	0
20 Capital emprunté	0
23 Bureau de l'Ombudsman	0
Total partiel : fonctionnement et entretien	0
Crédits votés relatifs au capital	
01 Assemblée législative du Yukon	0
02 Conseil exécutif*	710
09 Services aux agglomérations et du Transport	0
07 Expansion économique	0
03 Éducation	0
12 Finances	0
16 Services gouvernementaux	0
15 Santé et Affaires sociales	0
08 Justice	0
10 Commission de la fonction publique	0
14 Richesses renouvelables	0
13 Tourisme	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18 Société d'habitation du Yukon	0
23 Bureau de l'Ombudsman	0
Total partiel : capital	710
TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL	710

* Le mandat spécial établi par le décret 2000/91 inclus une somme additionnelle de 102 000 \$ pour le Conseil exécutif. Cette somme paraît à la *Loi d'affectation n^o 1 pour l'exercice 2000-2001*.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ARTS ACT

(Assented to December 14, 2000)

Recognizing the visual, literary, performing, and other arts are a dynamic part of Yukon's society and economy;

Recognizing that the arts are founded in Yukon's history and reflect our cultural present, which is woven from diverse backgrounds including First Nations and many others;

Recognizing the arts are fostered in and contribute to the health soundness, and future vitality of our communities;

Recognizing the artistic community is important to Yukon's identity within Canada, fosters our ties with other northern regions, and builds our links throughout the world;

Recognizing a vibrant arts community encourages tourism and creates economic opportunities for artists and artistic enterprises;

Recognizing it is desirable for artists to benefit from their initiatives and activities;

Recognizing tomorrow's artists and audiences are our young people;

Recognizing that our young people must have opportunities to learn from and participate in all the arts through our educational system and from the recognition and role of the arts within our communities;

Recognizing that support artistic activities requires the coordination of various

LOI SUR LES ARTS

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

Attendu :

que les arts visuels, littéraires et d'interprétation, ainsi que les autres manifestations artistiques font partie intégrante de la société et de l'économie du Yukon;

que les arts trouvent leur fondement dans l'histoire du Yukon et sont un reflet de la culture contemporaine, tissée d'antécédents diversifiés, y inclus ceux des Premières nations et de biens d'autres;

que les arts sont stimulés par le bien-être de nos collectivités et qu'en retour, ils contribuent un certain dynamisme à celles-ci;

que la communauté artistique du Yukon lui assure une identité propre au sein du Canada, qu'elle favorise son rapprochement avec les autres régions nordiques et qu'elle forge des liens au niveau mondial;

qu'une communauté artistique vivante favorise le tourisme et crée des avenues de développement économique pour les artistes et les entreprises artistiques;

qu'il est bénéfique aux artistes qu'ils tirent profit de leurs initiatives et de leurs activités;

que les jeunes Yukonnais sont les artistes et le public de demain;

que les jeunes doivent avoir l'occasion d'acquérir des connaissances sur les arts et d'y participer par l'entremise du système d'éducation et de la reconnaissance du rôle

government programs and actions; and

Recognizing the further development of the arts in our communities is to be encouraged;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

PART 1

Definitions

1 In this Act

“Council” means the Yukon Arts Advisory Council established by section 4; « *Conseil* »

“Minister” means the member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned. « *ministre* »

Purpose of Act

2 The purpose of this Act is to encourage the development of the arts and to enhance the contribution of the arts to the Yukon.

Minister’s mandate

3 The Minister’s mandate includes the development and implementation of services and programs and the establishment and operation of facilities to

- (a) enhance the expression and enjoyment of the arts in the community;
- (b) assist financially and otherwise the work of individual artists and arts organizations;
- (c) encourage participation in and

que jouent les arts dans nos collectivités;

que le soutien des activités artistiques requiert la coordination de plusieurs programmes et efforts gouvernementaux;

que nous devons promouvoir le développement accru des arts dans nos communautés,

le commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte ce qui suit :

PARTIE 1

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Conseil » Le Conseil consultatif du Yukon sur les arts constitué en vertu de l’article 4. “*Council*”

« ministre » Le membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi. “*Minister*”

Objet de la loi

2 La présente loi a comme objet de favoriser le développement des arts et d’en améliorer la contribution au Yukon.

Mandat du ministre

3 Le mandat du ministre comprend l’élaboration et la mise en œuvre de services et de programmes et l’érection et la gestion d’installations afin :

- a) de mettre en valeur la manifestation des arts dans la communauté et accroître ainsi le plaisir qui en résulte;
- b) de porter une assistance financière ou autre aux artistes et aux organismes à vocation artistique;

appreciation of the arts;

(d) support and develop a diverse and vibrant arts sector for the benefit of all Yukoners;

(e) encourage artistic creativity;

(f) focus the way in which government supports the arts and to effectively utilize resources to serve the needs of all artists and communities;

(g) work with First Nations artists and First Nations arts organizations to understand their distinct needs;

(h) encourage equitable participation by all Yukoners in programs and services offered under this Act;

(i) involve artists and arts professionals in the assessment and adjudication of arts activities; and

(j) support education and training in the arts in both the schools and the community.

Yukon Arts Advisory Council

4 There shall be a Yukon Arts Advisory Council of up to nine members who are to be appointed by the Minister and must have

(a) established themselves as professional artists or knowledgeable participants in the arts; or

(b) made a significant contribution to the development of the arts.

The members are to be selected so as to achieve on the Council, so far as reasonably practicable, effective

c) de favoriser la participation aux arts et en encourager l'appréciation;

d) d'appuyer et de mettre en valeur un domaine des arts éclectique et vivant au bénéfice de tous les Yukonnais;

e) d'encourager la créativité artistique;

f) de concentrer l'appui gouvernemental pour les arts et d'utiliser de façon efficace les ressources pour combler les besoins des artistes et des collectivités;

g) d'œuvrer auprès des artistes des Premières nations et de leurs organismes à vocation artistique pour comprendre leurs besoins distinctifs;

h) d'encourager la participation de tous les Yukonnais aux programmes et services offerts en vertu de la présente loi;

i) de permettre aux artistes et aux gens du milieu artistique de participer à l'évaluation des activités artistiques et d'agir comme juges lors de ces mêmes activités;

j) de promouvoir l'éducation et la formation artistiques tant dans les écoles que dans la communauté.

Conseil consultatif du Yukon sur les arts

4 Est constitué le Conseil consultatif du Yukon sur les arts formé d'au plus neuf membres nommés par le ministre. Ces membres doivent soit être reconnus comme artistes professionnels ou connaisseurs des arts, soit avoir fait une contribution importante aux arts, et sont sélectionnés dans le but de garantir une représentation :

a) de plusieurs disciplines artistiques;

b) de plusieurs collectivités yukonaises;

c) des intérêts propres aux artistes issus

(c) representation of several arts disciplines; and

(d) representation of several Yukon communities;

(e) representation of the distinct interests of First Nations artists.

Duration of membership on the Council

5 Members of the Council shall be appointed to serve terms not exceeding three years and may be reappointed for further terms.

Functions of the Council

6 The Council has the following functions

(a) make recommendations to the Minister on financial assistance to individual artists and arts organizations;

(b) at least once every two years conduct a review of the criteria for financial assistance and make recommendations to the Minister about how to serve the current needs of artists, arts organizations, and arts consumers;

(c) monitor the implementation of the Yukon arts policy and other programs and services under this Act;

(d) make recommendations to the Minister about changes to the Yukon arts policy; and

(e) make recommendations to the Minister on matters that the Minister refers to the Council for its advice.

Conflict of interest

7 If a member of the Council has a direct

des Premières nations.

Mandat des membres du Conseil

5 Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat maximal de trois ans; leur mandat est renouvelable.

Attributions du Conseil

6 Le Conseil a comme fonctions :

a) de faire des recommandations au ministre concernant l'octroi de subventions aux artistes et aux organismes à vocation artistique;

b) au moins une fois tous les deux ans, de procéder à une révision des critères d'octroi de subventions et faire des recommandations au ministre portant sur les moyens de combler les besoins des artistes, des organismes à vocation artistique et des consommateurs d'art;

c) de superviser la mise en œuvre de la politique du Yukon sur les arts et des autres programmes et services prévus par la présente loi;

d) de faire des recommandations au ministre portant sur les modifications à apporter à la politique du Yukon en matière d'art;

e) de faire des recommandations au ministre portant sur les questions que celui-ci lui renvoie.

Conflit d'intérêts

7 Est tenu de s'abstenir de participer à

or indirect personal interest, otherwise than as a member of the public or an organization, in any matter under review by the Council, the member must refrain from participating in the review of that matter by the Council.

Chair of the Council

8(1) The Minister shall appoint a member of the Council to be the chair and another to be the vice-chair of the Council.

(2) The chair is the chief executive officer of the Council and shall

(a) supervise and direct the work of the Council; and

(b) preside at sittings of the Council.

(3) If the chair is unable at any time for any reason to exercise the powers or perform the duties of the office, the vice-chair shall act in place of the chair.

Council meetings

9 The Council shall meet at the call of the chair, who shall convene such meetings as are necessary to conduct the business of the Council.

Quorum

10(1) There is no quorum of the Council unless the chair or vice-chair is present.

(2) Subject to subsection (1), a decision of the majority of the members of the Council present at a meeting of the Council is a decision of the Council, but if there is an evenly divided vote, including the vote of the chair, the matter shall be decided in accordance with the vote of the chair.

(3) A vacancy in the membership of the Council reduces the number of members required for a quorum but, subject to

l'examen de toute question dont se saisit le Conseil, le membre ayant un intérêt personnel direct ou indirect autrement qu'à titre de membre du public ou d'un organisme.

Présidence du Conseil

8(1) Le ministre choisit un président et un vice-président parmi les membres du Conseil.

(2) Le président est le premier dirigeant du Conseil; à ce titre, il :

a) assure la direction de ses travaux;

b) préside ses séances.

(3) En cas d'empêchement du président, le vice-président assume la présidence.

Réunions

9 Le Conseil se réunit à la demande du président; celui-ci convoque les réunions indiquées pour la conduite des activités du Conseil.

Quorum

10(1) Il ne peut y avoir de quorum du Conseil que si le président ou le vice-président est présent.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), la décision de la majorité des membres présents à une réunion du Conseil vaut décision de l'ensemble de celui-ci; en cas de partage des voix, y inclus celle du président, c'est le vote du président qui tranche.

(3) Les vacances au sein du Conseil réduisent le nombre de membres requis pour le quorum et, sous réserve des paragraphes

subsections (1) and (2), does not impair the capacity of the remaining members to act.

(1) et (2), n'en entravent pas le fonctionnement.

Council's procedures

Règles de procédure

11 The Council may make rules of procedure consistent with this Act and the regulations respecting

11 Le Conseil peut prendre des règles de procédure compatibles avec la présente loi et les règlements concernant :

(a) the conduct of its meetings and business;

a) la tenue de ses réunions et la conduite de ses activités;

(b) the records to be kept in respect of the business of the Council under this Act;

b) la tenue de livres en rapport aux activités du Conseil en vertu de la présente loi;

(c) the custody, preservation, and provision of access to the records referred to in paragraph (b);

c) la garde et la conservation des livres mentionnés plus haut, ainsi que l'accès à ceux-ci;

(d) applications for grants under sections 15 and 16, including the information to be supplied in support of such applications; and

d) les demandes de subventions visées aux articles 15 et 16, y compris les renseignements à fournir à leur égard;

(e) any other matter that reasonably is necessary or advisable for the effective and orderly conduct of the duties of the Council.

e) toute autre question qui est nécessaire ou utile à la bonne conduite de ses activités.

Reports to the Minister

Rapports au ministre

12 At the request of the Minister and at such other times as the Council considers appropriate, the Council shall make reports to the Minister respecting the business of the Council.

12 À la demande du ministre et chaque fois que le Conseil l'estime indiqué, celui-ci fait rapport au ministre de ses activités.

Secretary and administrative support services

Secrétaire et personnel de soutien administratif

13 Subject to the *Public Service Act*, the Minister shall supply secretarial and other administrative support services for the Council.

13 Sous réserve de la *Loi sur la fonction publique*, le ministre dote le Conseil d'un secrétariat et de tout autre personnel de soutien.

Honorarium and expenses of Council

Rémunération

14(1) The Commissioner in Executive Council may prescribe an honorarium to be

14(1) Le Commissaire en conseil exécutif peut prévoir un honoraire pour les membres

paid to the members of the Council.

(2) A member of the Council may be paid transportation, accommodation, and living expenses incurred in connection with the performance of their duties as a member of the Council away from their place of ordinary residence but, except as otherwise provided by the regulations, the payment of such expenses shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of such expenses for members of the public service of the Yukon.

Grants for artists

15 On the advice of the Council, the Minister may make grants to artists for the development of their skills or the promotion of their works or talents.

Grants to arts organizations

16 On the advice of the Council, the Minister may make grants to arts organizations for the following purposes

- (a) administrative costs, including costs of travel to meetings in the Yukon or to national or regional meetings outside the Yukon;
- (b) training and leadership development, including training of instructors;
- (c) holding performances, shows, displays or tours;
- (d) promotion of the works and talents of artists, including costs of exposure to national and international audiences and consumers; and
- (e) any other purpose that is prescribed by the Commissioner in Executive Council and is consistent with the Minister's mandate.

du Conseil.

(2) Les membres du Conseil ont droit au remboursement des frais de déplacement et de séjour relatifs à l'accomplissement de leurs tâches au sein de celui-ci; sauf disposition contraire des règlements, le paiement de ces frais doit être aussi semblable que possible à celui qui est prévu pour les fonctionnaires du Yukon.

Subventions aux artistes

15 Sur recommandation du Conseil, le ministre peut octroyer des subventions aux artistes pour la mise en valeur de leurs aptitudes ou la promotion de leurs œuvres ou de leurs talents.

Subventions aux organismes

16 Sur recommandation du Conseil, le ministre peut octroyer des subventions aux organismes à vocation artistique aux fins suivantes :

- a) les frais administratifs, y compris les frais de déplacement pour assister soit à des réunions au Yukon, soit à des réunions nationales ou régionales à l'extérieur du Yukon;
- b) le développement des aptitudes et la mise en valeur du leadership, y compris la formation des instructeurs;
- c) la tenue de représentations, de spectacles, d'expositions ou de tournées;
- d) la promotion des œuvres et des talents des artistes y inclus les coûts inhérents à l'établissement de contacts avec un public et des consommateurs nationaux et internationaux;
- e) toute autre fin déterminée par le Commissaire en conseil exécutif et

compatible avec le mandat du ministre.

Conditions for grants

17 Grants under sections 15 and 16 are subject to such conditions as the Minister may establish or as the Commissioner in Executive Council prescribe including, without limiting the generality of the foregoing, conditions respecting

- (a) the prerequisites or eligibility to receive a grant;
- (b) the information that applicants for grants must supply in support of their application;
- (c) the purposes for which a grant may be made or used;
- (d) the manner in which a grant may be made;
- (e) the records to be kept by the recipient of grants; and
- (f) such other conditions as the Commissioner in Executive Council considers advisable.

Conditions des subventions

17 Les subventions octroyées en vertu des articles 15 et 16, sont assujetties aux conditions que peut imposer le ministre ou que peut prévoir le Commissaire en conseil exécutif, notamment des conditions relatives :

- a) aux critères d'admissibilité aux subventions;
- b) aux renseignements que doit fournir le demandeur d'une subvention;
- c) aux fins pour lesquelles les subventions sont accordées;
- d) aux modalités d'octroi des subventions;
- e) aux livres que doivent tenir les bénéficiaires de subventions;
- f) à toute autre condition que le Commissaire en conseil exécutif estime indiquée.

Regulations

18 The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) to prescribe anything that this Act says is to be prescribed;
- (b) providing for the selection of members of the Council from nominations that may be made by municipalities, hamlets and local advisory councils, First Nations, the Yukon Arts Centre Corporation, or arts organizations;
- (c) to prescribe criteria for financial assistance; and
- (d) such other regulations as are considered necessary to implement the purposes and provisions of this Act.

PART 2

RECREATION ACT – AMENDMENTS

19 This Part amends the *Recreation Act*.

20 Paragraph 2(c) of the Act is repealed.

21 In section 3 of the Act the expression “12 members” is repealed and the expression “up to six members” is substituted for it.

22(1) Subsection 5(1) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“(1) The members of the committee shall be persons who, in the opinion of the Executive Council Member, have demonstrated interest, knowledge, or experience in sports or community recreation in the Yukon.”

Règlements

18 Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) prescrire toute affaire qui, selon une disposition quelconque de la présente loi, doit être prescrite;
- b) prévoir les modalités de sélection des membres du Conseil parmi des candidats proposés par les municipalités, les collectivités locales, les conseils consultatifs locaux, les Premières nations, la Société du Centre des Arts du Yukon et les organismes à vocation artistique;
- c) prescrire les critères d’octroi de subventions;
- d) prévoir toutes autres mesures réglementaires d’application de la présente loi.

PARTIE 2

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

19 La présente partie modifie la *Loi sur les loisirs*.

20 L’alinéa 2c) de la même loi est abrogé.

21 L’article 3 de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « douze membres » et son remplacement par l’expression « six membres ou moins ».

22(1) Le paragraphe 5(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 5.(1) Les conseillers sont des personnes qui, selon le membre du Conseil exécutif, ont démontré de l’intérêt, du savoir ou de l’expérience dans les sports ou dans les activités récréatives communautaires au Yukon. »

(2) Subsection 5(3) of the Act is amended by repealing the expression “arts, sports and general recreational organizations” and substituting for it the expression “sports and recreational organizations.”

23 In section 11 the word “timers” is repealed and the word “times” is substituted for it.

24 In paragraph 16(2)(b) of the Act the expression “an Indian Band under the *Indian Act* (Canada) is repealed and the expression “a First Nation” is substituted for it.

25(1) Section 22 of the Act is repealed.

(2) In section 24 the expression “scope of sections 21 and 22” is repealed and the expression “scope of section 21” is substituted for it.

26 Section 23 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“23 Grants may be made to advanced athletes, coaches, and officials for the development of their skills.”

27(1) Section 25 of the Act is repealed.

(2) In section 15 the expression “under sections 14 and 25” is repealed and the expression “under section 14” is substituted for it.

(3) In paragraph 18(a) the expression “and 25” is repealed.

(2) Le paragraphe 5(3) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « organismes artistiques, sportifs et de loisir » et son remplacement par l’expression « organismes sportifs et de loisir ».

23 La version anglaise de l’article 11 de la même loi est modifiée par abrogation du mot « timers » et son remplacement par le mot « times ».

24 L’alinéa 16(2)b) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « bande indienne au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada) » et son remplacement par l’expression « Première nation ».

25(1) L’article 22 de la même loi est abrogé.

(2) L’article 24 de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « aux articles 21 et 22 » et son remplacement par l’expression « à l’article 21 ».

26 L’article 23 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 23. Des subventions peuvent être accordées aux athlètes d’expérience, aux entraîneurs et aux officiels pour la mise en valeur de leurs aptitudes. »

27(1) L’article 25 de la même loi est abrogé.

(2) L’article 15 de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « des articles 14 et 25 » et son remplacement par l’expression « de l’article 14 ».

(3) L’article 18 de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « des articles 17 et 25 » et son remplacement par l’expression « de l’article 17 ».

(4) In section 20 the expression “under sections 19 and 25” is repealed and the expression “under section 19” is substituted for it.

(4) L'article 20 de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « des articles 19 et 25 » et son remplacement par l'expression « de l'article 19 ».

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



COURT JURISDICTION AND PROCEEDINGS TRANSFER ACT

LOI SUR LA COMPÉTENCE DES TRIBUNAUX ET LE RENVOI DES INSTANCES

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory,
by and with the advice and consent of the
Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur
l'avis et avec le consentement de l'Assemblée
législative, édicte ce qui suit :

PART 1

PARTIE 1

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent
à la présente loi.

“person” includes a state; « *personne* »

« *compétence matérielle* » Les éléments de la
juridiction d'un tribunal qui dépendent de
facteurs de rattachement autres que ceux qui
ont trait à la compétence territoriale. “*subject
matter competence*”

“plaintiff” means a person who commences a
proceeding, and includes a plaintiff by way of
counterclaim or third party claim;
« *demandeur* »

« *compétence territoriale* » Les éléments de la
juridiction d'un tribunal qui dépendent de
l'existence d'un lien entre :

“proceeding” means an action, suit, cause,
matter or originating application and includes
a procedure and a preliminary motion;
« *instance* »

a) le territoire ou le système juridique de
l'état où le tribunal est établi;

“procedure” means a procedural step in a
proceeding; « *procédure* »

b) une partie à l'instance dont le tribunal
est saisi ou les faits sur lesquels l'instance
est fondée. “*territorial competence*”

“state” means

(a) Canada or a province or territory of
Canada, and

« *demandeur* » Toute personne qui introduit
une instance, et s'entend aussi de toute
personne qui présente une demande
reconventionnelle ou une mise en cause.
“*plaintiff*”

(b) a foreign country or a subdivision of a
foreign country; « *état* »

« *état* »

“subject matter competence” means the
aspects of a court's jurisdiction that depend on
factors other than those pertaining to the

a) Le Canada, ou une province ou un

court's territorial competence; « *compétence matérielle* »

“territorial competence” means the aspects of a court's jurisdiction that depend on a connection between

(a) the territory or legal system of the state in which the court is established, and

(b) a party to a proceeding in the court or the facts on which the proceeding is based.
« *compétence territoriale* »

territoire du Canada;

b) un pays étranger ou une subdivision d'un pays étranger. “*state*”

« *instance* » S'entend également d'une action, d'une poursuite, d'une cause, d'une affaire, d'une requête, d'une procédure et d'une motion préliminaire. “*proceeding*”

« *personne* » S'entend également d'un État. “*person*”

« *procédure* » Étape procédurale dans une instance. “*procedure*”

PART 2

TERRITORIAL COMPETENCE OF COURTS OF THE YUKON

Application of this Part

2(1) In this Part, “court” means a court of the Yukon.

(2) The territorial competence of a court is to be determined solely by reference to this Part.

Proceedings against a person

3 A court has territorial competence in a proceeding that is brought against a person only if

(a) that person is the plaintiff in another proceeding in the court to which the proceeding in question is a counterclaim;

(b) during the course of the proceeding that person submits to the court's jurisdiction;

(c) there is an agreement between the plaintiff and that person to the effect that the court has jurisdiction in the proceeding;

(d) that person is ordinarily resident in the

PARTIE 2

COMPÉTENCE TERRITORIALE DES TRIBUNAUX DU YUKON

Application de la présente partie

2(1) Dans la présente partie, « tribunal » s'entend de tout tribunal du Yukon.

(2) Seules les dispositions de la présente partie s'appliquent pour déterminer la compétence territoriale d'un tribunal.

Instance en matière personnelle

3 Le tribunal a la compétence territoriale à l'égard d'une instance introduite contre une personne dans les cas suivants :

a) le défendeur est le demandeur reconventionnel dans une autre instance devant le tribunal;

b) le défendeur reconnaît la compétence du tribunal au cours de l'instance;

c) le défendeur et le demandeur conviennent que le tribunal est compétent;

d) le défendeur réside habituellement au Yukon au moment de l'introduction de

Yukon at the time of the commencement of the proceeding; or

(e) there is a real and substantial connection between the Yukon and the facts on which the proceeding against that person is based.

Proceedings with no nominate defendant

4 A court has territorial competence in a proceeding that is not brought against a person or a vessel if there is a real and substantial connection between the Yukon and the facts upon which the proceeding is based.

Proceedings against ships

5 A court has territorial competence in a proceeding that is brought against a vessel if the vessel is served or arrested in the Yukon.

Residual discretion

6 A court that under section 3 lacks territorial competence in a proceeding may hear the proceeding despite that section if it considers that

(a) there is no court outside the Yukon in which the plaintiff can commence the proceeding, or

(b) the commencement of the proceeding in a court outside the Yukon cannot reasonably be required.

Ordinary residence - corporations

7 A corporation is ordinarily resident in the Yukon for the purposes of this Part, only if

(a) the corporation has, or is required by law to have, a registered office in the Yukon;

l'instance;

e) il y a un lien réel et substantiel entre le Yukon et les faits sur lesquels l'instance est fondée.

Instance sans défendeur désigné

4 Le tribunal a la compétence territoriale à l'égard d'une instance qui n'est pas introduite contre une personne ou un navire s'il y a un lien réel et substantiel entre le Yukon et les faits sur lesquels l'instance est fondée.

Instance contre un navire

5 Le tribunal a la compétence territoriale à l'égard d'une instance introduite contre un navire si celui-ci reçoit signification de l'instance au Yukon ou y est saisi.

Pouvoir discrétionnaire résiduel

6 Le tribunal qui, en vertu de l'article 3, n'a pas compétence territoriale peut néanmoins procéder à l'audition de l'instance s'il estime :

a) soit qu'il n'y a aucun tribunal à l'extérieur du Yukon où le demandeur peut introduire l'instance;

b) soit qu'il ne peut être raisonnablement exigé que l'introduction de l'instance se fasse dans un tribunal à l'extérieur du Yukon.

Résidence habituelle — sociétés

7 Pour l'application de cette partie, une société a sa résidence habituelle au Yukon dans les cas suivants :

a) la société a ou est tenue par la loi d'avoir un siège social au Yukon;

- (b) pursuant to law, it
 - (i) has registered an address in the Yukon, at which processes may be served generally, or
 - (ii) has nominated an agent in the Yukon upon whom processes may be served generally;
- (c) it has a place of business in the Yukon;
or
- (d) its central management is exercised in the Yukon.

Ordinary residence - partnerships

8 A partnership is ordinarily resident in the Yukon, for the purposes of this Part, only if

- (a) the partnership has, or is required by law to have, a registered office or business address in the Yukon;
- (b) it has a place of business in the Yukon;
or
- (c) its central management is exercised in the Yukon.

Ordinary residence - unincorporated associations

9 An unincorporated association is ordinarily resident in the Yukon for the purposes of this Part, only if

- (a) an officer of the association is ordinarily resident in the Yukon; or
- (b) the association has a location in the Yukon for the purpose of conducting its activities.

- b) conformément à la loi, la société :
 - (i) a une adresse officielle au Yukon à laquelle les actes de procédure peuvent être signifiés,
 - (ii) nomme un mandataire au Yukon à qui les actes de procédures peuvent être signifiés;
- c) la société a un établissement d'affaires au Yukon;
- d) la société a son administration centrale au Yukon.

Résidence habituelle — société de personnes

8 Pour l'application de cette partie, une société de personnes a sa résidence habituelle au Yukon dans les cas suivants :

- a) la société de personnes a, ou est tenue par la loi d'avoir un siège social ou une adresse d'affaire au Yukon;
- b) la société de personnes a un établissement d'affaires au Yukon;
- c) l'administration centrale de la société de personnes se fait au Yukon.

Résidence habituelle — associations non constituées en personnes morales

9 Pour l'application de cette partie, une association non constituée en personne morale a sa résidence habituelle au Yukon dans les cas suivants :

- a) un dirigeant de l'association a sa résidence habituelle au Yukon;
- b) l'association a un établissement au Yukon où elle exerce ses activités.

Real and substantial connection

10(1) Without limiting the right of the plaintiff to prove other circumstances that constitute a real and substantial connection between the Yukon and the facts on which a proceeding is based, a real and substantial connection between the Yukon and those facts is presumed to exist if the proceeding

(a) is brought to enforce, assert, declare, or determine proprietary or possessory rights or a security interest in immovable or movable property in the Yukon;

(b) concerns the administration of the estate of a deceased person in relation to

(i) immovable property of the deceased person in the Yukon, or

(ii) movable property anywhere of the deceased person if at the time of death he or she was ordinarily resident in the Yukon;

(c) is brought to interpret, rectify, set aside, or enforce any deed, will, contract, or other instrument in relation to

(i) immovable or movable property in the Yukon, or

(ii) movable property anywhere of a deceased person who at the time of death was ordinarily resident in the Yukon;

(d) is brought against a trustee in relation to the carrying out of a trust in any of the following circumstances

(i) the trust assets include immovable or movable property in the Yukon and the relief claimed is only as to that property,

(ii) that trustee is ordinarily resident in the Yukon,

Lien réel et substantiel

10(1) Sans limiter le droit du demandeur d'établir d'autres circonstances qui constituent un lien réel et substantiel entre le Yukon et les faits sur lesquels une instance est fondée, un lien réel et substantiel est réputé exister entre le Yukon et ces faits dans les cas suivants :

a) l'instance est introduite dans le but de faire respecter, de revendiquer ou de déclarer des droits de propriété, des droits possessoires ou un droit de sûreté sur un bien meuble ou immeuble au Yukon ou de faire statuer le tribunal à leur égard;

b) l'instance porte sur l'administration d'un bien immeuble de la succession d'une personne décédée, lequel est situé au Yukon, ou sur un bien meuble de la succession d'une personne décédée qui, au moment de son décès, avait sa résidence habituelle au Yukon, sans égard à l'emplacement du bien meuble;

c) l'instance porte sur l'interprétation, la rectification, l'annulation ou l'exécution d'un acte, testament, contrat ou autre instrument relatif à un bien meuble ou immeuble situé au Yukon ou à un bien meuble de la succession d'une personne décédée qui, au moment de son décès, avait sa résidence habituelle au Yukon, sans égard à l'emplacement du bien meuble;

d) l'instance est introduite contre un fiduciaire, relativement à l'exercice de ses fonctions de fiduciaire, dans l'une des circonstances suivantes :

(i) l'actif de la fiducie comprend des biens immeubles ou des biens meubles situés au Yukon et le redressement demandé vise seulement ces biens,

(ii) le fiduciaire a sa résidence

- (iii) the administration of the trust is principally carried on in the Yukon,
- (iv) by the express terms of a trust document, the trust is governed by the law of the Yukon;
- (e) concerns contractual obligations, and
 - (i) the contractual obligations, to a substantial extent, were to be performed in the Yukon,
 - (ii) by its express terms, the contract is governed by the law of the Yukon, or
 - (iii) the contract
 - (A) is for the purchase of property, services or both, for use other than in the course of the purchaser's trade or profession, and
 - (B) resulted from a solicitation of business in the Yukon by or on behalf of the seller;
- (f) concerns restitutionary obligations that, to a substantial extent, arose in the Yukon;
- (g) concerns a tort committed in the Yukon;
- (h) concerns a business carried on in the Yukon;
- (i) is a claim for an injunction ordering a party to do or refrain from doing anything
 - (i) in the Yukon, or
 - (ii) in relation to immovable or movable property in the Yukon;
- (j) is for a determination of the personal status or capacity of a person who is ordinarily resident in the Yukon;
- (k) is for enforcement of a judgement of a court made in or outside the Yukon or an habituelle au Yukon,
- (ii) l'administration de la fiducie se fait principalement au Yukon,
- (iv) en vertu des modalités stipulées dans l'acte constitutif, la fiducie est régie par les lois du Yukon;
- e) l'instance introduite porte :
 - (i) sur des obligations contractuelles qui, dans une large mesure, devaient être exécutées au Yukon,
 - (ii) sur un contrat où il est expressément stipulé que celui-ci est régi par les lois du Yukon,
 - (iii) sur un contrat d'achat de biens ou de services qui ne sont utilisés ni dans le cours des affaires de l'acquéreur ni dans l'exercice de sa profession; ou sur un contrat découlant d'une sollicitation commerciale au Yukon par le vendeur ou en son nom;
- f) l'instance introduite porte sur des obligations de restitution qui, dans une large mesure, ont pris naissance au Yukon;
- g) l'instance introduite porte sur un délit commis au Yukon;
- h) l'instance introduite concerne une entreprise exploitée au Yukon;
- i) l'instance introduite est une demande d'injonction enjoignant une partie de faire ou de ne pas faire quelque chose au Yukon ou en rapport avec des biens meubles ou des biens immeubles situés au Yukon;
- j) l'instance introduite vise à établir le statut personnel ou la capacité d'une personne qui a sa résidence habituelle au Yukon;

arbitral award made in or outside the Yukon; or

(l) is for the recovery of taxes or other indebtedness and is brought by the Commissioner or a municipality.

(2) Despite the presumption established by subsection (1) a party may prove that there is no real and substantial connection between the Yukon and the facts on which the proceeding is based.

Discretion as to the exercise of territorial competence

11(1) After considering the interests of the parties to a proceeding and the ends of justice, a court may decline to exercise its territorial competence in the proceeding on the ground that a court of another state is a more appropriate forum in which to hear the proceeding.

(2) A court, in deciding the question of whether it or a court outside the Yukon is the more appropriate forum in which to hear a proceeding, must consider the circumstances relevant to the proceeding, including

- (a) the comparative convenience and expense for the parties to the proceeding and for their witnesses, in litigating in the court or in any alternative forum;
- (b) the law to be applied to issues in the proceeding;
- (c) the desirability of avoiding multiplicity of legal proceedings;
- (d) the desirability of avoiding conflicting decisions in different courts;

k) l'instance introduite porte sur l'exécution d'un jugement rendu par un tribunal à l'intérieur ou à l'extérieur du Yukon ou sur l'exécution d'une décision rendue par un arbitre à l'intérieur ou à l'extérieur du Yukon;

l) l'instance introduite porte sur le recouvrement de taxes ou d'autres dettes et est introduite par le Commissaire ou une municipalité.

(2) Malgré la présomption créée par le paragraphe (1), une partie peut démontrer qu'il n'y a aucun lien réel et substantiel entre le Yukon et les faits sur lesquels une instance est fondée.

Exercice discrétionnaire de la compétence territoriale

11(1) Après avoir pris en considération l'intérêt des parties à une instance et les fins de la justice, le tribunal peut refuser d'exercer sa compétence territoriale à l'égard d'une instance si, à son avis, il conviendrait mieux qu'un tribunal d'un autre état soit saisi de l'affaire.

(2) Lorsqu'il détermine si un tribunal à l'intérieur ou à l'extérieur du Yukon constitue le ressort approprié pour entendre l'instance, le tribunal doit prendre en considération les circonstances pertinentes à l'instance, notamment :

- a) le coût et la commodité pour les parties à l'instance et leurs témoins d'être entendus dans ce ressort ou dans un autre;
- b) la loi à appliquer aux questions en litige;
- c) la possibilité d'éviter la multiplicité des instances;
- d) la possibilité d'éviter que des décisions contradictoires soient rendues par

(e) the enforcement of an eventual judgement; and

(f) the fair and efficient working of the Canadian legal system as a whole.

différents tribunaux;

e) l'exécution d'un jugement éventuel;

f) le fonctionnement juste et efficace du système juridique canadien dans son ensemble.

Conflicts or inconsistencies with other Acts

Conflit ou incompatibilité avec d'autres lois

12 If there is a conflict or inconsistency between this Part and the

12 En cas de conflit ou d'incompatibilité entre la présente partie et une des lois suivantes, cette autre loi l'emporte :

(a) *Children's Act*;

a) *Loi sur l'enfance*;

(b) *Divorce Act (Canada)*;

b) *Loi sur le divorce (Canada)*;

(c) *Family Property and Support Act*; or

c) *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*;

(d) *Maintenance Enforcement Act*

d) *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires*.

that Act prevails.

PART 3

PARTIE 3

TRANSFER OF A PROCEEDING

RENOI D'UNE INSTANCE

General provisions applicable to transfers

Dispositions générales applicables aux renvois

13(1) The Supreme Court, in accordance with this Part, may

13(1) La Cour suprême, conformément à la présente partie, peut :

(a) transfer a proceeding to a court outside the Yukon; or

a) renvoyer une instance devant un tribunal à l'extérieur du Yukon;

(b) accept a transfer of a proceeding from a court outside the Yukon.

b) accepter le renvoi d'une instance par un tribunal à l'extérieur du Yukon.

(2) A power given under this part to the Supreme Court to transfer a proceeding to a court outside the Yukon includes the power to transfer part of the proceeding to that court.

(2) Le pouvoir conféré par la présente partie à la Cour suprême, de renvoyer une instance à un tribunal à l'extérieur du Yukon, englobe le pouvoir de ne renvoyer qu'une partie de l'instance à ce tribunal.

(3) A power given under this Part to the Supreme Court to accept a proceeding from a court outside the Yukon includes the power to

(3) Le pouvoir conféré par la présente partie à la Cour suprême, d'accepter le renvoi d'une instance par un tribunal à l'extérieur

accept part of the proceeding from that court.

(4) If anything relating to a transfer of a proceeding is or ought to be done in the Supreme Court or in another court of the Yukon on appeal from the Supreme Court, the transfer is governed by the provisions of this Part.

(5) If anything relating to a transfer of a proceeding is or ought to be done in a court outside the Yukon, the Supreme Court, despite any differences between this Part and the rules applicable in the court outside the Yukon, may transfer or accept a transfer of the proceeding if the Supreme Court considers that the differences do not

(a) impair the effectiveness of the transfer;
or

(b) inhibit the fair and proper conduct of the proceeding.

Grounds for an order transferring a proceeding

14(1) The Supreme Court by order may request a court outside the Yukon to accept a transfer of a proceeding in which the Supreme Court has both territorial and subject matter competence if the Supreme Court is satisfied that

(a) the receiving court has subject matter competence in the proceeding; and

(b) under section 13, the receiving court is a more appropriate forum for the proceeding than the Supreme Court.

(2) The Supreme Court by order may request a court outside the Yukon to accept a transfer of a proceeding, in which the

du Yukon, englobe le pouvoir de n'accepter qu'une partie de l'instance renvoyée par ce tribunal.

(4) Dans le cadre du renvoi d'une instance, si une mesure doit ou devrait être prise devant la Cour suprême ou devant un autre tribunal du Yukon en appel de la décision de la Cour suprême, les dispositions de la présente partie s'appliquent au renvoi.

(5) Dans le cadre du renvoi d'une instance, si une mesure doit ou devrait être prise devant un tribunal à l'extérieur du Yukon, la Cour suprême, malgré les différences qui peuvent exister entre la présente partie et les règles applicables devant le tribunal à l'extérieur du Yukon, peut renvoyer l'instance ou accepter le renvoi de celle-ci, si elle juge que les différences :

a) ne nuisent pas à l'efficacité du renvoi;

b) ne gênent pas l'instruction juste et équitable de l'instance.

Motifs fondant l'ordonnance de renvoi

14(1) La Cour suprême peut, par ordonnance, demander à un tribunal à l'extérieur du Yukon d'accepter le renvoi d'une instance à l'égard de laquelle la Cour suprême a la compétence territoriale et la compétence matérielle si elle est convaincue que :

a) le tribunal d'accueil a la compétence matérielle requise pour entendre l'instance;

b) le tribunal d'accueil constitue, en vertu de l'article 13, un tribunal plus approprié que la Cour suprême pour instruire l'instance.

(2) La Cour suprême peut, par ordonnance, demander à un tribunal à l'extérieur du Yukon d'accepter le renvoi

Supreme Court lacks territorial or subject matter competence if the Supreme Court is satisfied that the receiving court has both territorial and subject matter competence in the proceeding.

(3) In deciding whether a court outside the Yukon has territorial or subject matter competence in a proceeding, the Supreme Court must apply the laws of the state in which the court outside the Yukon is established.

Provisions relating to the transfer order

15(1) In an order requesting a court outside the Yukon to accept the transfer of a proceeding, the Supreme Court must state its reasons for the request.

(2) The order may

(a) be made on application by a party to the proceeding;

(b) impose conditions precedent to the transfer;

(c) contain terms concerning the further conduct of the proceeding; and

(d) provide for the return of the proceeding to the Supreme Court on the occurrence of specified events.

(3) On its own motion, or if asked by the receiving court, the Supreme Court, on or after making an order requesting a court outside the Yukon to accept the transfer of a proceeding, may

(a) send to the receiving court relevant portions of the record to aid that court in deciding whether to accept the transfer or to supplement material previously sent by the Supreme Court to the receiving court

d'une instance à l'égard de laquelle la Cour suprême n'a pas la compétence territoriale ou la compétence matérielle si la Cour suprême est convaincue que le tribunal d'accueil a la compétence territoriale et la compétence matérielle requises pour instruire l'instance.

(3) Pour déterminer si un tribunal à l'extérieur du Yukon a la compétence territoriale ou la compétence matérielle requise pour entendre une instance, la Cour suprême doit appliquer les lois de l'état où est situé le tribunal visé.

Dispositions relatives à l'ordonnance de renvoi

15(1) Dans l'ordonnance qu'elle rend pour demander au tribunal à l'extérieur du Yukon d'accepter le renvoi d'une instance, la Cour suprême doit exposer les motifs de sa demande.

(2) L'ordonnance peut :

a) être rendue sur requête d'une partie à l'instance;

b) imposer des conditions suspensives au renvoi;

c) prévoir des modalités concernant l'instruction de l'instance;

d) prévoir que la Cour suprême sera à nouveau saisie de l'instance advenant des circonstances précises.

(3) D'office ou à la demande du tribunal d'accueil, la Cour suprême, au moment où elle rend l'ordonnance pour demander au tribunal à l'extérieur du Yukon d'accepter le renvoi d'une instance ou après qu'elle ait rendu cette ordonnance, peut :

a) soit envoyer au tribunal d'accueil des parties pertinentes du dossier afin de l'aider à décider s'il accepte le renvoi ou afin de compléter la documentation

in support of the order; or

(b) by order, rescind or modify one or more terms of the order requesting acceptance of the transfer.

Supreme Court's discretion to accept or refuse a transfer

16(1) After the filing of a request made by a court outside the Yukon to transfer to the Supreme Court a proceeding brought against a person in the transferring court, the Supreme Court by order may

(a) accept the transfer, subject to subsection (4), if both of the following requirements are fulfilled:

(i) either the Supreme Court or the transferring court has territorial competence in the proceeding;

(ii) the Supreme Court has subject matter competence in the proceeding; or

(b) refuse to accept the transfer for any reason that the Supreme Court considers just, regardless of the fulfillment of the requirements of paragraph (a).

(2) The Supreme Court must give reasons for an order under subsection (1)(b) refusing to accept the transfer of a proceeding.

(3) Any party to the proceeding brought in the transferring court may apply to the Supreme Court for an order accepting or refusing the transfer of the proceeding to the Supreme Court.

(4) The Supreme Court may not make an order accepting the transfer of a proceeding if a condition precedent to the transfer imposed

transmise antérieurement par la Cour suprême au tribunal d'accueil à l'appui de l'ordonnance;

b) soit par ordonnance, annuler ou modifier l'une ou plusieurs des modalités prévues à l'ordonnance qui a été rendue pour demander l'acceptation du renvoi.

Pouvoir discrétionnaire de la Cour suprême d'accepter ou de refuser un renvoi

16(1) Sur demande présentée par un tribunal à l'extérieur du Yukon, de renvoyer à la Cour suprême une instance introduite contre une personne dans le ressort du tribunal qui effectue le renvoi, la Cour suprême, par ordonnance, peut :

a) sous réserve du paragraphe (4), accepter le renvoi si celui-ci satisfait aux conditions suivantes :

(i) soit la Cour suprême soit le tribunal qui effectue le renvoi a la compétence territoriale à l'égard de l'instance,

(ii) la Cour suprême a la compétence matérielle à l'égard de l'instance;

b) refuser d'accepter le renvoi pour toute raison que la Cour suprême estime juste, même s'il satisfait aux conditions prévues à l'alinéa a).

(2) La Cour suprême doit motiver l'ordonnance qu'elle rend en vertu de l'alinéa (1)b), et par laquelle elle refuse d'accepter le renvoi d'une instance.

(3) Toute partie à l'instance introduite devant le tribunal qui effectue le renvoi peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance acceptant ou refusant le renvoi de l'instance à la Cour suprême.

(4) La Cour suprême ne peut pas rendre d'ordonnance acceptant le renvoi d'une instance, si une condition suspensive au

by the transferring court has not been fulfilled.

renvoi imposée par le tribunal qui l'effectue n'a pas été remplie.

Effective date of transfers to or from Supreme Court

Prise d'effet des renvois à la Cour suprême et de ceux effectués par la Cour suprême

17 A transfer of a proceeding to or from the Supreme Court takes effect for all purposes of the law of the Yukon when an order made by the receiving court accepting the transfer is filed in the transferring court.

17 Le renvoi d'une instance à la Cour suprême ou le renvoi effectué par celle-ci prend effet, aux fins de la loi du Yukon, lorsque l'ordonnance du tribunal d'accueil acceptant le renvoi est déposée auprès du tribunal qui effectue le renvoi.

Transfers to courts outside the Yukon

Renvois à des tribunaux à l'extérieur du Yukon

18(1) On a transfer of a proceeding from the Supreme Court taking effect,

18(1) Lorsque le renvoi effectué par la Cour suprême prend effet :

(a) the Supreme Court must send relevant portions of the record, if not sent previously, to the receiving court; and

a) la Cour suprême doit faire parvenir les parties pertinentes du dossier au tribunal d'accueil si elles n'ont pas été transmises antérieurement;

(b) subject to subsections (2) and (3), the proceeding continues in the receiving court.

b) l'instance se poursuit devant le tribunal d'accueil, sous réserve des paragraphes (2) et (3).

(2) After the transfer of a proceeding from the Supreme Court takes effect, the Supreme Court may make an order with respect to a procedure that was pending in the proceeding at the time of the transfer only if

(2) Lorsque le renvoi effectué par la Cour suprême prend effet, la Cour suprême ne peut rendre une ordonnance relativement à une procédure qui était en suspens dans le cadre de l'instance au moment du renvoi, que si les deux conditions suivantes sont satisfaites :

(a) it is unreasonable or impracticable for a party to apply to the receiving court for the order; and

a) il n'est pas raisonnable, et même à peu près impossible pour une partie de présenter sa demande d'ordonnance au tribunal d'accueil;

(b) the order is necessary for the fair and proper conduct of the proceeding in the receiving court.

b) l'ordonnance est nécessaire pour l'instruction juste et équitable de l'instance devant le tribunal d'accueil.

(3) After the transfer of a proceeding from the Supreme Court takes effect, the Supreme Court may discharge or amend an order made in the proceeding before the transfer took

(3) Lorsque le renvoi effectué par la Cour suprême prend effet, la Cour suprême ne peut annuler ou modifier une ordonnance rendue dans l'instance avant que le renvoi ne

effect only if the receiving court lacks territorial competence to discharge or amend the order.

Transfers to Supreme Court

19(1) On a transfer of a proceeding to the Supreme Court taking effect, the proceeding continues in the Supreme Court.

(2) A procedure completed in a proceeding in the transferring court before transfer of the proceeding to the Supreme Court has the same effect in the Supreme Court as in the transferring court, unless the Supreme Court otherwise orders.

(3) If a procedure is pending in a proceeding at the time that the transfer of the proceeding to the Supreme Court takes effect, the procedure must be completed in the Supreme Court in accordance with the rules of the transferring court, measuring applicable time limits as if the procedure had been initiated 10 days after the transfer took effect, unless the Supreme Court otherwise orders.

(4) After the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect, the Supreme Court may discharge or amend an order made in the proceeding by the transferring court.

(5) An order of the transferring court that is in force at the time the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect remains in force after the transfer until discharged or amended by

- (a) the transferring court, if the Supreme Court lacks territorial competence to discharge or amend the order; or
- (b) the Supreme Court, in any other case.

prenne effet que si le tribunal d'accueil n'a pas la compétence territoriale pour annuler ou modifier l'ordonnance.

Renvois à la Cour suprême

19(1) Lorsque le renvoi à la Cour suprême prend effet, l'instance se poursuit devant la Cour suprême.

(2) La procédure terminée dans le cadre d'une instance devant le tribunal qui demande le renvoi de l'instance à la Cour suprême, a le même effet devant la Cour suprême qu'elle n'aurait eu devant le tribunal qui a demandé le renvoi, à moins que la Cour suprême rende une ordonnance contraire.

(3) Si une procédure dans une instance est en suspens au moment où le renvoi de l'instance à la Cour suprême prend effet, cette procédure doit être complétée devant la Cour suprême conformément aux règles établies par le tribunal qui effectue le renvoi; les délais sont calculés comme si la procédure avait été introduite dix jours après la prise d'effet du renvoi, à moins que la Cour suprême rende une ordonnance contraire.

(4) Lorsque le renvoi à la Cour suprême prend effet, la Cour suprême peut annuler ou modifier une ordonnance rendue dans l'instance par le tribunal qui effectue le renvoi.

(5) L'ordonnance du tribunal effectuant le renvoi, qui est exécutoire au moment où le renvoi de l'instance à la Cour suprême prend effet, demeure exécutoire après le renvoi tant qu'elle n'a pas été annulée ou modifiée :

- a) par le tribunal qui effectue le renvoi, si la Cour suprême n'a pas la compétence territoriale pour annuler ou modifier l'ordonnance;
- b) par la Cour suprême dans tous les

Return of a proceeding after transfer

20(1) After the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect, the Supreme Court must order the return of the proceeding to the court from which the proceeding was received if

- (a) the terms of the transfer provide for the return;
- (b) both the Supreme Court and the court from which the proceeding was received lack territorial competence in the proceeding; or
- (c) the Supreme Court lacks subject matter competence in the proceeding.

(2) If a court to which the Supreme Court has transferred a proceeding orders that the proceeding be returned to the Supreme Court in any of the circumstances referred to in subsection (1) (a), (b) or (c), or in similar circumstances, the Supreme Court must accept the return.

(3) When a return order is filed in the Supreme Court, the returned proceeding continues in the Supreme Court.

Appeals

21(1) After the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect, an order of the transferring court, except the order requesting the transfer, may be appealed in the Yukon with leave of the court of appeal of the receiving court as if the order had been made by the Supreme Court.

(2) A decision of a court outside the Yukon to accept the transfer of a proceeding from the Supreme Court may not be appealed in the

autres cas.

Retour de l'instance devant le tribunal initial après le renvoi

20(1) Lorsque le renvoi à la Cour suprême prend effet, celle-ci doit ordonner le retour de l'instance devant le tribunal qui a effectué le renvoi dans les cas suivants :

- a) le retour est prévu dans les conditions du renvoi;
- b) ni la Cour suprême ni le tribunal qui a effectué le renvoi ont la compétence territoriale à l'égard de l'instance;
- c) la Cour suprême n'a pas la compétence matérielle à l'égard de l'instance.

(2) Si le tribunal auquel la Cour suprême a renvoyé l'instance ordonne que celle-ci soit retournée à la Cour suprême dans l'un des cas prévus aux alinéas (1)a), b) ou c), ou dans des circonstances semblables, la Cour suprême doit accepter le retour de l'instance.

(3) Lorsque l'ordonnance portant retour de l'instance est déposée auprès de la Cour suprême, la procédure visée par le retour se poursuit devant la Cour suprême.

Appels

21(1) Lorsque le renvoi à la Cour suprême prend effet, toute ordonnance rendue par le tribunal qui effectue le renvoi, sauf l'ordonnance demandant le renvoi, peut faire l'objet d'un appel au Yukon, moyennant la permission de la Cour d'appel, comme si l'ordonnance avait été rendue par la Cour suprême.

(2) La décision d'un tribunal à l'extérieur du Yukon d'accepter le renvoi d'une instance par la Cour suprême ne peut pas faire l'objet

Yukon.

(3) If, at the time that the transfer of a proceeding from the Supreme Court takes effect, an appeal is pending in the Yukon from an order of the Supreme Court, the court in which the appeal is pending may conclude the appeal only if

(a) it is unreasonable or impracticable for the appeal to be recommenced in the state of the receiving court; and

(b) a resolution of the appeal is necessary for the fair and proper conduct of the continued proceeding in the receiving court.

Departure from a term of transfer

22 After the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect, the Supreme Court may depart from terms specified by the transferring court in the transfer order, if it is just and reasonable to do so.

Limitations and time periods

23(1) In a proceeding transferred to the Supreme Court from a court outside the Yukon, and despite any enactment imposing a limitation period, the Supreme Court must not hold a claim barred because of a limitation period if

(a) the claim would not be barred under the limitation rule that would be applied by the transferring court; and

(b) at the time the transfer took effect, the transferring court had both territorial and subject matter competence in the proceeding.

d'un appel au Yukon.

(3) Si, au moment où le renvoi d'une instance par la Cour suprême prend effet, un appel portant sur une ordonnance de la Cour suprême est en suspens au Yukon, l'appel peut se poursuivre devant le tribunal qui en est saisi seulement si les deux conditions suivantes sont réunies :

a) il n'est pas raisonnable, et même à peu près impossible que l'audition de l'appel recommence dans le ressort du tribunal d'accueil;

b) la décision finale quant à l'appel est nécessaire pour la poursuite de l'instruction juste et équitable de l'instance devant le tribunal d'accueil.

Dérogation aux conditions rattachées au renvoi

22 Lorsque le renvoi d'une instance à la Cour suprême prend effet, la Cour suprême peut déroger aux conditions imposées dans l'ordonnance à cet effet, par le tribunal qui effectue le renvoi, s'il est juste et raisonnable de le faire.

Prescriptions et délais de prescription

23(1) Dans une instance renvoyée à la Cour suprême par un tribunal à l'extérieur du Yukon, et même si un délai de prescription est prévu par la loi, la Cour suprême ne doit pas déclarer une demande irrecevable à cause de la prescription si les deux conditions suivantes sont réunies :

a) la demande ne serait pas irrecevable en vertu des règles appliquées par le tribunal qui effectue le renvoi;

b) au moment où le renvoi a pris effet, le tribunal effectuant le renvoi avait la compétence territoriale et la compétence matérielle à l'égard de l'instance.

(2) After the transfer of a proceeding to the Supreme Court takes effect, the Supreme Court must treat a procedure commenced on a certain date in a proceeding in the transferring court as if the procedure had been commenced in the Supreme Court on the same date.

24 This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner in Executive Council.

(2) Lorsque le renvoi d'une instance à la Cour suprême prend effet, la Cour suprême doit traiter toute procédure introduite à une certaine date devant le tribunal qui effectue le renvoi comme si la procédure avait été introduite devant la Cour suprême à la même date.

24 La présente loi entre en vigueur à la date que fixe par décret le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



DEPARTMENT OF JUSTICE ACT

LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA JUSTICE

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Department established**Constitution du ministère**

1 The department of the Government of the Yukon known as the Department of Justice is hereby continued.

1 Est maintenu le ministère de la Justice du gouvernement du Yukon.

Minister of Justice to preside**Responsabilité du ministère de la Justice**

2(1) The Minister of Justice, appointed by the Commissioner on the advice of the Premier, shall preside over the Department.

2(1) Le ministre de la Justice, nommé par le commissaire du Yukon sur l'avis du premier ministre, dirige le ministère.

(2) The Department shall consist of such branches, units and positions as may be established for it under the *Public Service Act* and the *Financial Administration Act*.

(2) Le ministère se compose des directions, des unités et des postes créés en vertu de la *Loi sur la fonction publique* et de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Attorney General**Procureur général**

3 The Minister is *ex officio* the Attorney General of the Yukon.

3 Le ministre est d'office procureur général du Yukon.

Deputy Minister**Sous-ministre**

4 The Commissioner in Executive Council shall appoint a Deputy Minister of Justice in accordance with the *Public Service Act* who shall be the deputy head of the Department.

4 Le Commissaire en conseil exécutif nomme un sous-ministre de la Justice, conformément à la *Loi sur la fonction publique*; le sous-ministre est l'administrateur général du ministère.

Deputy Attorney General**Sous-procureur général**

5 The Deputy Minister of Justice is *ex officio* the Deputy Attorney General.

5 Le sous-ministre est d'office sous-procureur général.

Powers, duties and functions of Minister

6 The Minister is the legal advisor of the Commissioner and the Government of the Yukon and the legal member of the Executive Council, and shall

- (a) ensure that the administration of public affairs accords with the law;
- (b) superintend all matters connected with the administration of justice in the Yukon within the authority or jurisdiction of the Legislature of the Yukon or the Government of the Yukon;
- (c) advise on the legislation and proceedings of the Legislative Assembly and generally advise the Commissioner in Executive Council on all matters referred to the Minister by the Commissioner in Executive Council;
- (d) advise heads of the several departments of the Government of the Yukon upon all matters of law connected with those departments; and
- (e) carry out any other duties that may be assigned to the Minister by the Commissioner in Executive Council.

Duties of the Attorney General

7 The Attorney General

- (a) is entrusted with the powers and charged with the duties that belong to the Attorney General and Solicitor General of England by law or usage, in so far as these powers or duties are applicable to the Yukon, and also with the powers and duties which by the laws of Canada or of the Yukon belong to the Attorney General of the Yukon;
- (b) shall superintend and conduct all litigation for or against the Government of the Yukon or any department of the Government of the Yukon in respect of

Pouvoirs et fonctions du ministre

6 Le ministre est le conseiller juridique du commissaire du Yukon ainsi que du gouvernement du Yukon et le jurisconsulte du Conseil exécutif; en outre, il :

- a) veille au respect de la loi dans l'administration des affaires publiques;
- b) exerce son autorité sur tout ce qui touche à l'administration de la justice au Yukon et qui relève de la compétence ou de l'autorité de l'Assemblée législative ou du gouvernement du Yukon;
- c) donne son avis sur les mesures législatives et les délibérations de l'Assemblée législative et, d'une manière générale, conseille le Commissaire en conseil exécutif sur toute question qu'il lui soumet;
- d) conseille les administrateurs généraux des divers ministères du gouvernement du Yukon sur toutes questions de droit relatives à leurs ministères;
- e) remplit toutes autres fonctions que peut lui assigner le Commissaire en conseil exécutif.

Fonctions du procureur général

7 Le procureur général :

- a) est investit des pouvoirs et fonctions afférents de par la loi ou l'usage à la charge de procureur général et de solliciteur général d'Angleterre, dans la mesure où ces pouvoirs et ces fonctions s'appliquent au Yukon, ainsi que de ceux qui, en vertu des lois du Canada ou du Yukon, ressortissent à la charge de procureur général du Yukon;
- b) exerce son autorité et est chargé des intérêts du gouvernement du Yukon ou de tout ministère dans tout litige où ils sont parties et portant sur des matières relevant

any subject within the authority or jurisdiction of the Yukon; and

(c) shall carry out any other duties that may be referred to the Attorney General by the Commissioner in Executive Council.

de la compétence du Yukon;

c) remplit toutes autres fonctions que peut lui assigner le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE ELECTIONS ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ÉLECTIONS

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Elections Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les élections*.

2 Sections 407 to 425 of the *Act* are repealed and the following sections substituted for them

2 Les articles 407 à 425 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“Definition

« Définition

407. In this part “Commission” means the Electoral District Boundaries Commission appointed under section 408.

407. Dans la présente partie, « commission » s’entend de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales établie conformément à l’article 408.

Electoral District Boundaries Commission

Commission de délimitation des circonscriptions électorales

408.(1) The Commissioner in Executive Council shall, as required by this Act, appoint an Electoral District Boundaries Commission consisting of

408.(1) Le Commissaire en conseil exécutif doit, tel que prescrit par la présente loi, établir une commission de délimitation des circonscriptions électorales constituée :

(a) a judge or a retired judge of the Supreme Court who is chosen by the senior judge of the Supreme Court and who shall be chair;

a) d’un juge ou d’un juge à la retraite de la Cour suprême qui agit à titre de président; il est nommé par le doyen des juges de la Cour suprême;

(b) one Yukon resident who is not an employee of the Government of the Yukon and who is not a member of the Legislative Assembly, the Senate, or the House of Commons, chosen by the leader of each registered political party

b) d’un résident du Yukon qui n’est pas un employé du gouvernement du Yukon, ni de l’Assemblée législative, ni du Sénat ou de la Chambre des communes; il est nommé par les chefs

represented in the Legislative Assembly at the time of appointment; and

(c) the chief electoral officer.

(2) Each leader of a registered political party entitled to choose a member of the Commission shall, within 60 days of receipt of a written request from the Commissioner in Executive Council to do so, submit the name of the member to the Commissioner in Executive Council.

(3) Any vacancy in the Commission shall be filled within 30 days in the manner prescribed by subsection (1) by the person having the right to make the original appointment, except a vacancy resulting from failure to comply with subsection (2).

(4) A vacancy in the membership of the Commission does not affect the ability of the remaining members of the Commission to act.

Function

409. The function of a Commission is to review the existing electoral districts established under the *Electoral District Boundaries Act* and to make proposals to the Legislative Assembly as to the boundaries, number, and names of the electoral districts of the Yukon.

Remuneration

410.(1) The Commission members who are appointed under paragraph 408(1)(b), or a retired judge appointed under paragraph 408(1)(a), shall be paid remuneration for their services on the Commission in an amount prescribed by the Commissioner in Executive Council.

de partis politiques enregistrés et représentés à l'Assemblée législative lors de la nomination;

c) le directeur général des élections.

(2) Le chef d'un parti politique enregistré habilité à nommer un membre de la commission peut le faire dans les 60 jours suivant une demande écrite du Commissaire en conseil exécutif en lui soumettant le nom d'une personne.

(3) Un poste vacant au sein de la commission doit être pourvu dans les 30 jours, selon la procédure décrite au paragraphe (1), par la personne habilitée à pourvoir à la nomination initiale, sauf une vacance suite au défaut de se conformer au paragraphe (2).

(4) Un poste vacant au sein de la commission n'empêche pas les autres membres d'agir.

Fonctions

409. La commission est chargée d'examiner les circonscriptions électorales établies en application de la *Loi sur les circonscriptions électorales* et de soumettre des recommandations à l'Assemblée législative se rapportant aux noms, au nombre et aux limites des circonscriptions électorales du Yukon.

Rémunération

410.(1) La personne nommée à la commission, en vertu de l'alinéa 408(1)(b), ou un juge à la retraite, nommé en vertu de l'alinéa 408(1)(a), sont rémunérés pour leurs services selon ce que prescrit le Commissaire en conseil exécutif.

(2) The Commission members shall be paid transportation, accommodation, and living expenses incurred in connection with the performance of their duties away from their ordinary place of residence and these payments shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of those expenses for members of the public service of the Yukon.

(2) Les commissaires sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour engagés dans le cadre de l'exécution de leurs fonctions à l'extérieur du lieu de leur résidence habituelle; le versement de cette indemnité doit être le plus semblable possible à celles versées aux membres de la fonction publique du Yukon.

Time of appointment

Nomination

411.(1) The first Commission shall be appointed within three months of the coming into force of this Part.

411.(1) La première commission est nommée dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente partie.

(2) Subsequent Commissions shall be appointed within six months of polling day following every second general election after the appointment of the last Commission.

(2) Les commissions suivantes sont nommées au plus tard six mois suivant le jour du scrutin après chaque deuxième élection générale suivant la nomination de la dernière commission.

(3) Despite subsection (2), no Commission shall be appointed sooner than six years after the appointment of the last Commission.

(3) Malgré le paragraphe (2), une commission ne peut être établie plus tôt que six ans après l'établissement de la dernière commission.

(4) The term of membership in the Commission ends on the date of submission of the final report under subsection 417(1).

(4) Le mandat d'un membre de la commission se termine lors du dépôt du rapport final, en application du paragraphe 417(1).

Powers of Commission

Pouvoirs de la commission

412. The Commission may make rules for the conduct of its proceedings.

412. La commission peut prendre des règles pour régir le déroulement de ses procédures.

Employees

Employés

413.(1) The Commission may, after consultation with the Elections Office, direct the Elections Office to employ or retain technical and other advisors and employees that the Commission considers necessary, on behalf of the Commission.

413.(1) Après consultation auprès du Bureau des élections, la commission peut ordonner à ce dernier d'embaucher ou d'avoir recours, en son nom, à des conseillers et employés, spécialisés ou non, qu'elle juge nécessaires.

(2) Subject to the approval of the Commissioner in Executive Council, the

(2) Sous réserve de l'autorisation du Commissaire en conseil exécutif, le Bureau des élections fixe les conditions de

Elections Office shall determine

- (a) the conditions of employment; and
- (b) the remuneration and reimbursement for expenses

of persons appointed, employed, or retained under subsection (1).

Costs of the Commission

414. The remuneration and expenses referred to in section 413 and all other costs of the Commission shall be provided for in a program under the Elections Office vote and paid out of the Yukon Consolidated Revenue Fund.

Interim report

415.(1) The Commission shall establish a process for receiving representations leading to an interim report.

(2) After considering any representations to it and within seven months of the date on which the Commission is appointed, the Commission shall submit to the Speaker an interim report, which shall set out the boundaries, number, and names of proposed electoral districts and which shall include the reasons for its proposals.

(3) On receipt of the interim report under subsection (2), the Speaker shall

- (a) if the Legislative Assembly is sitting when it is submitted, table it within five sitting days in the Legislative Assembly; or
- (b) if the Legislative Assembly is not then sitting, cause it to be transmitted to all members of the Legislative Assembly and then to be made public.

(4) If the office of Speaker is vacant,

travail, la rémunération et le remboursement des frais des personnes nommées, des employés ou des personnes dont les services ont été autrement retenus.

Rémunération et frais de la commission

414. La rémunération et les frais mentionnés à l'article 413 ainsi que tous les autres coûts de la commission sont autorisés suite à un vote par le Bureau des élections et prélevés sur le Trésor du Yukon.

Rapport intérimaire

415.(1) La commission établit une procédure afin d'entendre les commentaires qui serviront à la rédaction du rapport intérimaire.

(2) Après étude des commentaires soumis et dans les sept mois à partir de la date de sa nomination, la commission soumet au président de l'Assemblée législative un rapport intérimaire. Ce dernier contient les noms, le nombre et les limites des circonscriptions électorales et les motifs au soutien de ces recommandations.

(3) Dès qu'il reçoit le rapport intérimaire, le président :

- a) le dépose à l'Assemblée législative, si elle siège, au plus tard après une période de cinq jours de séance qui suit le jour de sa réception;
- b) doit en remettre copie à tous les députés de l'Assemblée législative, si cette dernière ne siège pas, puis le rendre public.

(4) Si le poste de président de

the interim report shall be submitted to the clerk of the Legislative Assembly, who shall comply with subsection (3).

l'Assemblée législative est vacant, le rapport intérimaire est déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative. Ce dernier doit alors se conformer au paragraphe (3).

Public hearings

Auditions publiques

416.(1) The Commission shall hold public hearings after the submission of the interim report.

416.(1) La commission doit tenir des auditions publiques suite au dépôt du rapport intérimaire.

(2) The public hearings shall be held at the places and times considered appropriate by the Commission to enable any person to make representations as to the boundaries and names of any proposed electoral district set out in its interim report.

(2) La commission doit tenir des auditions publiques, aux dates et aux endroits qu'elle estime indiqués, afin de permettre à toute personne de donner son avis se rapportant aux limites et aux noms des circonscriptions électorales proposées, contenues au rapport intérimaire.

(3) The Commission shall give reasonable public notice of the time, place and purpose of any public hearings.

(3) La commission doit donner un préavis public suffisant de l'heure, de la date, de l'endroit et de l'objet de toute audition publique qu'elle tient.

Final report

Rapport final

417.(1) The Commission shall, after considering the representations made to it, and within five months of the date it submits an interim report under section 415, submit to the Speaker a final report.

417.(1) Après avoir tenu compte des avis qui lui ont été soumis par le public, la commission doit soumettre un rapport final auprès du président de l'Assemblée législative dans les cinq mois du dépôt du rapport intérimaire.

(2) The final report of the Commission shall be tabled, transmitted to members of the Legislative Assembly and made public in the same manner as the interim report under section 415.

(2) Le rapport final doit être déposé, remis aux députés de l'Assemblée législative et rendu public selon la procédure suivie pour le rapport intérimaire en application de l'article 415.

(3) If the office of Speaker is vacant, the final report shall be submitted to the clerk of the Legislative Assembly, who shall comply with subsection (2).

(3) Si le poste de président de l'Assemblée législative est vacant, le rapport final est déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative. Ce dernier doit alors se conformer au paragraphe (2).

Legislation creating new electoral districts

Nouvelles circonscriptions électorales

418.(1) Following the tabling of the

418.(1) Le gouvernement doit déposer

final report, the government shall introduce legislation to establish the electoral districts.

(2) The legislation referred to in subsection (1) shall be introduced as soon as practicable, and in no event later than the end of the sitting of the Legislative Assembly which follows the sitting in which the final report is tabled.

(3) The Act introduced pursuant to this section shall, once passed by the Legislative Assembly, come into force on the dissolution of the Legislative Assembly which passed it, subject to section 423.

Relevant considerations

419. For the purpose of the reports required under sections 415 and 417, the Commission shall take into account the following

- (a) the density and rate of growth of the population of any area;
- (b) the accessibility, size and physical characteristics of any area;
- (c) the facilities and patterns of transportation and communication within and between different areas;
- (d) available census data and other demographic information;
- (e) the number of electors in the electoral districts appearing on the most recent official lists of electors;
- (f) any special circumstances relating to the existing electoral districts;
- (g) the boundaries of municipalities and First Nations governments;
- (h) public input obtained under

un projet de loi afin d'établir les circonscriptions électorales suite au dépôt du rapport final.

(2) Le projet de loi mentionné au paragraphe (1) doit être déposé le plus tôt possible mais au plus tard avant la fin de la session de l'Assemblée législative qui suit le dépôt du rapport final.

(3) Le projet de loi déposé dans le cadre du présent article entre en vigueur lors de la dissolution de l'Assemblée législative l'ayant établi, sous réserve de l'article 423.

Facteurs pertinents

419. Lors de la rédaction de ses rapports en application des articles 415 et 417, la commission doit tenir compte de ce qui suit :

- a) la densité et le taux de croissance de la population dans une région;
- b) la grandeur, l'accessibilité ainsi que les caractéristiques physiques d'une région;
- c) les installations ainsi que la tendance du transport et des communications à l'intérieur et entre les différentes régions;
- d) les informations disponibles suite au recensement et toute autre information démographique;
- e) le nombre d'électeurs dans les circonscriptions électorales apparaissant sur la liste électorale officielle la plus récente;
- f) les circonstances particulières afférentes aux circonscriptions électorales établies;

section 416;

(i) any other reasons or information
relied on by the Commission.”

**3 Sections 426 to 435 of the Act are
renumbered accordingly.**

**4 This Act comes into force on the date
of assent.**

g) les limites des municipalités et des
gouvernements des Premières nations;

h) les informations en provenance du
public obtenues en application de
l'article 416;

i) tout autre motif ou renseignement
invoqué par la commission au soutien
de ses recommandations. »

**3 Les articles 426 à 435 de la même loi
sont renumérotés en conséquence.**

**4 La présente loi entre en vigueur à sa
date de sanction.**

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ELECTRONIC COMMERCE ACT

LOI SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“electronic” includes created, recorded, transmitted or stored in digital form or in other intangible form by electronic, magnetic or optical means or by any other means that has capabilities for creation, recording, transmission or storage similar to those means and “electronically” has a corresponding meaning; « *électronique* »

« électronique » Créé, enregistré, transmis ou mis en mémoire sous forme numérique ou sous une autre forme intangible par des moyens électroniques, magnétiques ou optiques ou par d'autres moyens capables de créer, d'enregistrer, de transmettre ou de mettre en mémoire de façon similaire à ceux-ci; « électroniquement » a le même sens. “*electronic*”

“electronic signature” means information in electronic form that a person has created or adopted in order to sign a document and that is in, attached to or associated with the document; « *signature électronique* »

« gouvernement » :

“Government” means

- (a) the Government of the Yukon,
- (b) any department, or agency of the Government, and includes any corporation, board, commission, or committee established under an Act, and
- (c) any city, town, or rural government structure, however designated, incorporated or established by or under an Act; « *gouvernement* »

a) Le gouvernement du Yukon;

b) un ministère ou une agence du gouvernement, y inclus toute société, tout comité, toute commission et tout conseil établi en vertu d'une loi;

c) une cité, une ville ou un organisme gouvernemental d'une région rurale, quelle qu'en soit le mode de désignation, d'incorporation ou d'établissement en vertu d'une loi. “*Government*”

“Minister” means the Executive Council Member responsible for the administration

« ministre » Membre du Conseil exécutif responsable de l'administration d'une loi. “*Minister*”

of an Act. « *ministre* »

Application

2(1) Subject to this section, this Act applies in respect of the law of the Yukon.

(2) The Yukon may, by regulation, specify provisions of or requirements under other enactments in respect of which this Act does not apply.

(3) This Act does not apply in respect of

(a) wills and their codicils;

(b) trusts created by wills or by codicils to wills;

(c) powers of attorney, to the extent that they are in respect of the financial affairs or personal care of an individual;

(d) documents that create or transfer interests in land and that require registration to be effective against third parties.

(4) Except for Part 3, this Act does not apply in respect of negotiable instruments, including negotiable documents of title.

(5) Nothing in this Act limits the operation of any provision of any enactment that expressly authorizes, prohibits or regulates the use of electronic documents.

(6) The Commissioner in Executive Council may, by regulation, amend

« signature électronique » Information sous forme électronique qui fait partie d'un document, ou qu'une personne y joint ou y associe, et qu'elle a créée ou adoptée avec l'intention de signer le document. "*electronic signature*"

Application

2(1) Sous réserve du présent article, la présente loi s'applique à toute règle de droit du Yukon.

(2) Le Yukon peut, par règlement, préciser les dispositions ou les conditions de tout autre texte législatif auxquelles la présente loi ne s'applique pas.

(3) La présente loi ne s'applique pas à ce qui suit :

a) un testament et son codicille;

b) une fiducie créée par un testament ou par un codicille;

c) une procuration visant les questions financières et caritatives relatives à un individu;

d) les documents qui créent ou transfèrent des intérêts fonciers et qui doivent être enregistrés pour prévaloir contre une tierce partie.

(4) Sauf pour la partie 3, la présente loi ne s'applique pas aux effets négociables, notamment les titres négociables.

(5) La présente loi n'empêche pas l'application d'une disposition de tout texte législatif qui autorise, interdit ou réglemente de façon expresse l'utilisation de documents électroniques.

(6) Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, modifier le paragraphe

subsection (3) to

(a) add any document or class of documents to paragraphs (a) to (d), or

(b) remove any document or class of documents previously added under this subsection.

(7) For the purpose of subsection (5), the use of words and expressions like “in writing” and “signature” and other similar words and expressions does not by itself prohibit the use of electronic documents.

Government of the Yukon is bound

3 This Act binds the Government of the Yukon.

Interpretation

4 The provisions of this Act relating to the satisfaction of a requirement of a law apply whether or not the law creates an obligation or provides consequences.

PART 1

PROVISION AND RETENTION OF INFORMATION

Legal recognition

5 Information shall not be denied legal effect or enforceability solely by reason that it is in electronic form.

Use not mandatory

6(1) Nothing in this Act requires a person to provide, receive or retain information or a record in electronic form without the person's consent.

(2) Consent by a person to provide, receive or retain information or a record in

(3) pour ajouter des documents ou des catégories de documents aux alinéas a) à d) ou enlever ceux qui ont ainsi été ajoutés au préalable en vertu du présent paragraphe.

(7) Pour l'application du paragraphe (5), l'utilisation de mots ou d'expressions comme « par écrit » ou « signature » ou de mots ou d'expressions de même nature n'interdit pas l'utilisation de documents électroniques.

Le gouvernement du Yukon est lié

3 La présente loi lie le gouvernement du Yukon.

Interprétation

4 Les dispositions de la présente loi visant la satisfaction d'une exigence d'une règle de droit s'appliquent, que celle-ci crée ou non une obligation ou prévoie ou non des conséquences.

PARTIE 1

FOURNITURE ET CONSERVATION DE L'INFORMATION

Reconnaissance juridique de documents électroniques

5 Le fait qu'une information soit sous forme électronique n'est pas un motif suffisant pour annuler son effet juridique ou sa force exécutoire.

Utilisation non obligatoire

6(1) La présente loi n'exige pas qu'une personne fournisse, reçoive ou retienne de l'information ou un dossier sous forme électronique sans son consentement.

(2) Le consentement d'une personne à fournir, recevoir ou retenir de l'information

electronic form may be inferred from the person's conduct.

(3) Despite subsection (2), the consent of the Government to accept information in electronic form may not be inferred by its conduct but must be expressed by communication accessible to the public or to those likely to communicate with it for particular purposes.

Requirement for information to be in writing

7 A requirement under any enactment that information be in writing is satisfied by information in electronic form if the information is accessible so as to be usable for subsequent reference.

Providing information in writing

8 A requirement under any enactment for a person to provide information in writing to another person is satisfied by the provision of the information in an electronic document,

(a) if the electronic document that is provided to the other person is accessible by the other person and capable of being retained by the other person so as to be usable for subsequent reference; and

(b) where the information is to be provided to the Government; if

(i) the Government has consented to accept electronic documents in satisfaction of the requirement, and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government.

ou un dossier sous forme électronique peut s'induire par son comportement.

(3) Malgré le paragraphe (2), le consentement du gouvernement d'accepter de l'information sous forme électronique ne peut pas s'induire par son comportement mais doit s'exprimer par un moyen de communication accessible au public ou à ceux qu'il considère disposés à communiquer avec lui pour leurs propres fins.

Exigence de l'information par écrit

7 La condition de tout texte législatif qu'une information soit fournie sous forme écrite est remplie si celle-ci est fournie sous forme d'un document électronique accessible et utilisable pour consultation ultérieure.

Fourniture de l'information sous forme écrite

8 La condition de tout texte législatif qu'une personne fournisse de l'information à une autre personne sous forme écrite est remplie avec la fourniture de l'information dans un document électronique :

a) si celui-ci peut être conservé par la personne à qui l'information est fournie et l'information contenue dans le document électronique est accessible et utilisable pour consultation ultérieure;

b) lorsque l'information est destinée au gouvernement si :

(i) le gouvernement a consenti d'accepter les documents électroniques à cette fin,

(ii) le document électronique s'accorde aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement.

Providing information in specific form

9 A requirement under any enactment for a person to provide information to another person in a specified non-electronic form is satisfied by the provision of the information in an electronic document,

(a) if the information is provided in the same or substantially the same form and the electronic document is accessible by the other person and capable of being retained by the other person so as to be usable for subsequent reference; and

(b) where the information is to be provided to the Government, if

(i) the Government has consented to accept electronic documents in satisfaction of the requirement, and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government.

Signatures

10(1) A requirement under any enactment for the signature of a person is satisfied by an electronic signature.

(2) For the purposes of subsection (1), the Commissioner in Executive Council may make a regulation that

(a) the electronic signature shall be reliable for the purpose of identifying the person, in light of all the circumstances, including any relevant agreement and the time the electronic signature was made; and

(b) the association of the electronic signature with the relevant electronic

Fourniture de l'information dans un formulaire prévu

9 La condition de tout texte législatif qu'une personne fournisse de l'information à une autre personne dans un formulaire prévu mais sous une forme autre qu'électronique est remplie avec la fourniture de l'information dans un document électronique :

a) si l'information est fournie dans le formulaire prévu ou dans un formulaire similaire, et l'autre personne a accès au document électronique et peut le conserver de façon à ce qu'il soit utilisable pour consultation ultérieure;

b) lorsque l'information est destinée au gouvernement si :

(i) le gouvernement a consenti d'accepter les documents électroniques à cette fin,

(ii) le document électronique répond aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement.

Signature

10(1) La condition de tout texte législatif pour la signature d'une personne est remplie avec une signature électronique.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le Commissaire en conseil exécutif peut prendre un règlement que :

a) la signature électronique suffit aux fins d'identification d'une personne, à la lumière de toutes les circonstances, y compris toute entente pertinente et le moment où la signature électronique a été créée;

b) l'association entre la signature électronique et le document électronique

document shall be reliable for the purpose for which the electronic document was made, in light of all the circumstances, including any relevant agreement and the time the electronic signature was made.

(3) For the purposes of subsection (1), where the signature or signed document is to be provided to the Government, the requirement is satisfied only if

(a) the Government has consented to accept electronic signatures; and

(b) the electronic document meets the information technology standards and requirements as to method and as to reliability of the signature, if any, established by the Government.

Provision of originals

11(1) A requirement under any enactment that requires a person to present or retain a document in its original form is satisfied by the provision or retention of an electronic document if

(a) there exists a reliable assurance as to the integrity of the information contained in the electronic document from the time the document to be presented or retained was first made in its final form, whether as a paper document or as an electronic document;

(b) where the document in its original form is to be provided to a person, the electronic document that is provided to the person is accessible to the person and capable of being retained by the person so as to be usable for subsequent reference; and

(c) where the document in its original form is to be provided to the Government,

(i) the Government has consented to accept electronic documents in

pertinent suffit aux fins pour lesquelles le document a été créé, à la lumière de toutes les circonstances, y compris toute entente pertinente et le moment où la signature électronique a été créée.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque la signature ou le document signé est destiné au gouvernement, la condition n'est remplie que si :

a) le gouvernement a consenti à accepter les signatures électroniques à cette fin;

b) le document électronique répond aux normes relatives à la technologie de l'information et aux exigences quant à la méthode ou à la fiabilité de la signature, s'il y en a, établies par le gouvernement.

Fourniture d'originaux

11(1) La condition de tout texte législatif qu'une personne présente ou conserve un document sous sa forme originale est remplie avec la fourniture ou la conservation d'un document électronique, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il existe une garantie fiable quant à l'intégrité de l'information contenue dans le document électronique à compter du moment où celui-ci a été créé jusqu'au moment où il est présenté ou conservé, sous forme d'un document papier ou électronique;

b) lorsque le document sous sa forme originale doit être fourni à une personne, celle-ci a accès au document électronique et peut le conserver de façon à ce qu'il soit utilisable pour consultation ultérieure;

c) lorsque le document sous sa forme originale est destiné au gouvernement :

(i) le gouvernement a consenti à accepter les documents électroniques à cette fin,

satisfaction of the requirement, and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government.

(2) For the purpose of paragraph (1)(a),

(a) the criterion for assessing integrity is whether the information has remained complete and unaltered, apart from the introduction of any changes that arise in the normal course of communication, storage and display;

(b) the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the document was made and in the light of all the circumstances.

Whether document is capable of being retained

12 An electronic document is deemed not to be capable of being retained if the person providing the electronic document inhibits the printing or storage of the electronic document by the recipient.

Retention of documents

13 A requirement under any enactment to retain a document is satisfied by the retention of an electronic document if

(a) the electronic document is retained in the format in which it was made, sent or received, or in a format that does not materially change the information contained in the document that was originally made, sent or received;

(b) the information in the electronic document will be accessible so as to be usable for subsequent reference by any person who is entitled to have access to the document or who is authorized to

(ii) le document électronique répond aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a) :

a) l'intégrité de l'information s'apprécie en déterminant si celle-ci est restée complète et n'a pas été altérée, exception faite de l'introduction de toute modification intervenant dans le cours normal de la communication, de la mise en mémoire et de l'affichage;

b) le niveau de fiabilité requis s'apprécie à la lumière de l'objet pour lequel le document électronique a été créé et de toutes les circonstances pertinentes.

Conservation du document

12 Un document électronique est réputé ne pas pouvoir être conservé si la personne qui fournit le document électronique tend à en empêcher l'impression ou la mise en mémoire.

Conservation des documents

13 La condition de tout texte législatif qu'un document soit conservé est remplie par la conservation d'un document électronique, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le document électronique est conservé sous la forme dans laquelle il a été fait, envoyé ou reçu, ou sous une forme qui ne modifie pas de façon importante l'information qu'il contient;

b) cette information est accessible et utilisable pour consultation ultérieure par quiconque a un droit d'accès au document ou est autorisé à exiger la production de celui-ci;

require its production; and

(c) where the electronic document was sent or received, information, if any, that identifies the origin and destination of the electronic document and the date and time when it was sent or received is also retained.

Copies

14 Where a document may be submitted in electronic form, a requirement under a provision of any enactment for one or more copies of a document to be submitted to a single addressee at the same time is satisfied by the submission of a single version of an electronic document.

Other requirements continue to apply

15 Nothing in this Part limits the operation of any requirement under any enactment for information to be posted or displayed in a specified manner or for any information or document to be transmitted by a specified method.

Authority to prescribe forms and manner of filing forms

16(1) If a provision of an Act requires a person to communicate information, the Minister responsible for the provision may prescribe electronic means to be used for the communication of the information and the use of those means satisfies that requirement.

(2) If an Act sets out a form, the Minister responsible for the administration of the Act may make an electronic form that is substantially the same as the form set out in the Act and the electronic form is to be considered as the form set out in the Act.

c) lorsque le document électronique est envoyé ou reçu, sont conservées, le cas échéant, l'information qui permet de déterminer son origine et sa destination ainsi que la date et l'heure d'envoi ou de réception.

Exemplaires

14 Est remplie avec la transmission d'un seul exemplaire d'un document électronique, la condition législative voulant que soit transmis un exemplaire ou plus d'un document à un seul destinataire dans le même envoi.

Autres exigences

15 La présente partie n'a pas pour effet de limiter l'application de l'exigence législative, voulant que soit affichée ou étalée de façon précisée une information, ou que l'information soit transmise ou un document transmis selon une méthode précisée.

Pouvoir de prévoir des formulaires et la manière de les déposer

16(1) Si une disposition d'une loi exige la communication d'une information par une personne, le ministre responsable de la disposition peut prévoir des méthodes de transmission électronique qui pourront être utilisées pour cette communication. La condition sera ainsi remplie.

(2) Si une loi prévoit un formulaire, le ministre responsable de l'administration de celle-ci peut établir une version électronique de ce formulaire, qui ressemble en substance au formulaire prévu dans la loi et qui est considéré le formulaire prévu dans la loi.

(3) A provision of an enactment that authorizes the prescription of a form or the manner of filing a form includes the authority to prescribe an electronic form or electronic means of filing the form, as the case may be.

(4) In this section,

“filing” includes all manner of submitting, regardless of how it is designated; « *dépôt* »

“prescribe” includes all manner of issuing, making and establishing, regardless of how it is designated. « *prévoir* »

Collection, storage, etc.

17(1) In the absence of an express provision in any enactment that electronic means may not be used or that they must be used in specified ways, a Minister or an entity referred to in subparagraphs (b) or (c) of the definition of “Government” in section 1 may use electronic means to create, collect, receive, store, transfer, distribute, publish or otherwise deal with documents or information.

(2) For the purpose of subsection (1), the use of words and expressions like “in writing” and “signature” and other similar words and expressions does not by itself constitute an express provision that electronic means may not be used.

Electronic payments

18(1) A payment that is authorized or required to be made to the Government under an enactment may be made in electronic form in any manner specified by the Minister of Finance.

(2) A payment that is authorized or required to be made by the Government may be made in electronic form in any manner

(3) Le pouvoir de prévoir un formulaire ou la manière de le déposer, en vertu d'une disposition législative, comprend le pouvoir de prévoir le formulaire sous forme électronique ou une méthode de dépôt par voie électronique, selon le cas.

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« dépôt » Est assimilée au dépôt toute forme de transmission, peu importe la désignation de celle-ci. “*filing*”

« prévoir » Comprend le fait d'émettre, d'édicter ou d'établir, peu importe la désignation de l'acte. “*prescribe*”

Cueillette, mise en mémoire, etc.

17(1) En l'absence d'une disposition expresse contraire, un ministre ou une entité visée aux alinéas 1b) ou c) de la définition de « gouvernement » peut faire usage de tout moyen électronique pour créer, recueillir, recevoir, mettre en mémoire, transférer, distribuer, publier ou traiter de quelque autre façon des documents ou de l'information.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'utilisation de mots ou d'expressions tels que « par écrit » ou « signature » ne constitue pas une interdiction expresse d'utiliser des moyens électroniques.

Paiements par voie électronique

18(1) Un paiement qu'un texte législatif autorise ou en exige la transmission au gouvernement peut être effectué sous forme électronique, de la manière que le ministre des Finances précise.

(2) Un paiement qu'un texte législatif autorise ou en exige la transmission par le gouvernement peut être effectué sous forme électronique, de la manière que le ministre

specified by the Minister of Finance.

des Finances précise.

PART 2

PARTIE 2

COMMUNICATION OF ELECTRONIC DOCUMENTS

COMMUNICATION DE DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

Definition of “electronic agent”

Définition d’« agent électronique »

19 In this Part, “electronic agent” means a computer program or any electronic means used to initiate an action or to respond to electronic documents or actions in whole or in part without review by an individual at the time of the response or action.

19 Dans la présente partie, « agent électronique » s'entend d'un programme informatique ou d'un moyen électronique qui permet d'entreprendre une action ou de répondre à des documents électroniques ou à des actions en tout ou en partie, sans examen par un individu au moment de la réponse ou de l'action.

Formation and operation of contracts

Formation et fonctionnement des contrats

20(1) Unless the parties agree otherwise, an offer or the acceptance of an offer, or any other matter that is material to the formation or operation of a contract, may be expressed

20(1) Sauf convention contraire entre les parties, une offre et l'acceptation d'une offre, ou toute autre question liée à la formation ou à l'application d'un contrat, peut être exprimée :

(a) by means of an electronic document; or

a) soit par un document électronique;

(b) by an action in electronic form, including touching or clicking on an appropriately designated icon or place on a computer screen or otherwise communicating electronically in a manner that is intended to express the offer, acceptance or other matter.

b) soit par un geste sous forme électronique, notamment toucher ou cliquer sur l'icône ou l'endroit approprié sur un écran d'ordinateur, ou communiquer autrement de façon électronique avec l'intention d'exprimer l'offre, l'acceptation ou toute autre question.

(2) A contract shall not be denied legal effect or enforceability solely by reason that an electronic document was used in its formation.

(2) Le fait qu'un document électronique soit utilisé pour la formation d'un contrat n'est pas un motif suffisant pour annuler son effet juridique ou sa force exécutoire.

Involvement of electronic agents

Participation des agents électroniques

21 A contract may be formed by the interaction of an electronic agent and an individual or by the interaction of electronic agents.

21 Un contrat peut être formé par l'interaction d'un agent électronique et d'un individu ou par l'interaction de plus d'un agent électronique.

Errors when dealing with electronic agents

22 An electronic document made by an individual with the electronic agent of another person has no legal effect and is not enforceable by the other person if the individual made a material error in the document and

- (a) the electronic agent did not provide the individual with an opportunity to prevent or correct the error;
- (b) the individual notifies the other person of the error as soon as practicable after the individual learns of the error and indicates that he or she made an error in the electronic document;
- (c) the individual takes reasonable steps, including steps that conform to the other person's instructions, to return the consideration received, if any, as a result of the error or, if instructed to do so, to destroy the consideration; and
- (d) the individual has not used or received any material benefit or value from the consideration, if any, received from the other person.

Time and place of sending and receipt of electronic documents

23(1) Unless the originator and the addressee agree otherwise, an electronic document is sent when it enters an information system outside the control of the originator or, if the originator and the addressee are in the same information system, when it becomes capable of being retrieved and processed by the addressee.

(2) An electronic document is presumed to be received by the addressee,

- (a) when it enters an information system

Erreurs reliées à l'utilisation d'agents électroniques

22 Le document électronique fait par un individu avec l'agent électronique d'une tierce partie n'a pas d'effet juridique ni de force exécutoire par la tierce partie si l'individu a commis une erreur importante dans le document et que les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'agent électronique n'a pas fourni à l'individu une occasion de prévenir ou de corriger l'erreur;
- b) l'individu avise dans les meilleurs délais la tierce partie de l'erreur dès qu'elle en prend connaissance et lui indique qu'elle a commis une erreur dans le document électronique;
- c) l'individu prend des mesures raisonnables, notamment des mesures conformes aux instructions de la tierce partie pour retourner la contrepartie reçue suite à l'erreur ou, s'il y a des instructions à cet égard, pour détruire la contrepartie;
- d) l'individu n'a pas utilisé ni reçu d'avantage important, pécuniaire ou autre, de la contrepartie reçue, le cas échéant, de la tierce partie.

Moment et lieu de l'expédition et de la réception d'un document électronique

23(1) Sauf convention contraire entre l'expéditeur et le destinataire, l'expédition d'un document électronique intervient lorsque celui-ci entre dans un système d'information ne dépendant pas de l'expéditeur ou, si l'expéditeur et le destinataire partagent le même système d'information, lorsque le document peut être récupéré et traité par le destinataire.

(2) Un document électronique est présumé reçu par le destinataire :

- a) soit lorsque le document entre dans un

designated or used by the addressee for the purpose of receiving documents of the type sent and it is capable of being retrieved and processed by the addressee; or

(b) if the addressee has not designated or does not use an information system for the purpose of receiving documents of the type sent, when the addressee becomes aware of the electronic document in the addressee's information system and the electronic document is capable of being retrieved and processed by the addressee.

(3) Unless the originator and the addressee agree otherwise, an electronic document is deemed to be sent from the originator's place of business and is deemed to be received at the addressee's place of business.

(4) For the purposes of subsection (3)

(a) if the originator or the addressee has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the underlying transaction to which the electronic document relates or, if there is no underlying transaction, the principal place of business of the originator or the addressee; and

(b) if the originator or the addressee does not have a place of business, the references to "place of business" in subsection (3) are to be read as references to "habitual residence".

PART 3

CARRIAGE OF GOODS

Actions related to contracts of carriage of goods

24 This Part applies to any action in connection with a contract of carriage of goods, including, but not limited to,

système d'information désigné ou utilisé par le destinataire aux fins de recevoir des documents de ce type et qu'il peut être récupéré et traité par le destinataire;

b) soit, si un système d'information n'a pas été désigné ni utilisé par le destinataire aux fins de recevoir des documents de ce type, lorsque le destinataire prend note du document dans son système d'information et que le document électronique peut être récupéré et traité par lui.

(3) Sauf convention contraire entre l'expéditeur et le destinataire, le document électronique est réputé avoir été expédié du lieu où l'expéditeur a son établissement et avoir été reçu au lieu où le destinataire a son établissement.

(4) Pour l'application du paragraphe (3) :

a) si l'expéditeur ou le destinataire a plus d'un établissement, l'établissement retenu est celui qui a la relation la plus étroite avec l'opération sous-jacente ou, en l'absence d'opération sous-jacente, l'établissement principal de l'expéditeur ou du destinataire;

b) si l'expéditeur ou le destinataire n'a pas d'établissement, la mention d'« établissement » au paragraphe (3) vaut mention de « résidence habituelle ».

PARTIE 3

TRANSPORT DE MARCHANDISES

Actes relatifs aux contrats de transport de marchandises

24 La présente partie s'applique à tout acte relatif à un contrat de transport de marchandises, notamment :

- (a) furnishing the marks, number, quantity or weight of goods;
- (b) stating or declaring the nature or value of goods;
- (c) issuing a receipt for goods;
- (d) confirming that goods have been loaded;
- (e) giving instructions to a carrier of goods;
- (f) claiming delivery of goods;
- (g) authorizing the release of goods;
- (h) giving notice of loss of, or damage to, goods;
- (i) undertaking to deliver goods to a named person or a person authorized to claim delivery;
- (j) granting, acquiring, renouncing, surrendering, transferring or negotiating rights in goods;
- (k) notifying a person of terms and conditions of a contract of carriage of goods;
- (l) giving a notice or statement in connection with the performance of a contract of carriage of goods; and
- (m) acquiring or transferring rights and obligations under a contract of carriage of goods.

Documents

25(1) Subject to subsection (2), a requirement under an enactment that an action referred to in any of paragraphs 24(a) to (m) be carried out in writing or by using a

- a) l'indication des marques, du nombre, de la quantité ou du poids des marchandises;
- b) la déclaration de la nature ou de la valeur des marchandises;
- c) l'émission d'un reçu des marchandises;
- d) la confirmation du chargement des marchandises;
- e) la communication d'instructions à un transporteur;
- f) la demande de livraison des marchandises;
- g) l'autorisation de remise des marchandises;
- h) la notification de perte ou d'avarie de marchandises;
- i) l'engagement de livrer les marchandises à une personne désignée ou à une personne autorisée à en demander la livraison;
- j) l'octroi, l'acquisition, la remise, l'abandon, le transfert ou la négociation des droits sur les marchandises;
- k) la notification des conditions du contrat de transport de marchandises;
- l) toute autre notification ou déclaration présentée dans le cadre de l'exécution du contrat de transport de marchandises;
- m) l'acquisition ou le transfert de droits et d'obligations en vertu du contrat de transport de marchandises.

Documents

25(1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un texte législatif exige que l'un des actes mentionnés aux alinéas 24a) à m) soit exécuté par écrit ou au moyen d'un

paper document is satisfied if the action is carried out by using one or more electronic documents.

(2) If a right is to be granted to or an obligation is to be acquired by one person and no other person, and there is a legal requirement that this be done by the transfer or use of a document in writing, that legal requirement is satisfied by the use of one or more electronic documents only if they are created by a method that gives a reliable assurance that the right or obligation has become the right or obligation of that person and no other person.

(3) For the purposes of subsection (2), the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the right or obligation was conveyed and in the light of all the circumstances, including any relevant agreement.

(4) If one or more electronic documents are used to accomplish an action referred to in paragraph 24(j) or (m), no document in writing used to effect the action is valid unless the use of electronic documents has been terminated and replaced by the use of documents in writing. A document in writing issued in these circumstances must contain a statement of the termination, and the replacement of the electronic documents by documents in writing does not affect the rights or obligations of the parties involved.

(5) If a rule of law of the Yukon is compulsorily applicable to a contract of carriage of goods that is set out in, or is evidenced by, a document in writing, that rule shall not be inapplicable to a contract of carriage of goods that is evidenced by one or more electronic documents by reason of the fact that the contract is evidenced by electronic documents instead of by a document in writing.

document écrit, cette condition est remplie si l'acte est exécuté au moyen d'un ou de plusieurs documents électroniques.

(2) Lorsqu'un droit doit être dévolu à une personne et à aucune autre ou qu'une obligation doit être acquise par une personne et aucune autre, et que la loi exige que ce soit accompli par le transfert ou l'utilisation d'un document écrit, cette condition légale est remplie lorsque le transfert se fait par un ou plusieurs documents électroniques, mais seulement si la méthode utilisée donne une assurance fiable que le droit ou l'obligation sont devenus ceux de l'intéressé et d'aucune autre personne.

(3) Le niveau de fiabilité requis aux fins du paragraphe (2) s'apprécie à la lumière de l'objet pour lequel le droit ou l'obligation ont été transmis et à la lumière de toutes les circonstances, notamment de toute convention en la matière.

(4) Lorsqu'un ou plusieurs documents électroniques sont utilisés pour exécuter l'un des actes mentionnés aux alinéas 24j) ou m), aucun document écrit utilisé pour exécuter cet acte n'est valide à moins que l'utilisation de documents électroniques n'ait été abandonnée et remplacée par l'utilisation de documents écrits. Tout document écrit émis dans ces conditions doit contenir un énoncé de cet abandon et le remplacement n'a aucun effet sur les droits ou les obligations des parties concernées.

(5) Si une règle de droit du Yukon est impérativement applicable à un contrat de transport de marchandises qui figure dans un document écrit ou est constaté par un document écrit, cette règle n'est pas rendue inapplicable à un contrat de transport de marchandises constaté par un ou plusieurs documents électroniques par le seul fait que le contrat est constaté par de tels documents et non par un document écrit.

PART 4

PARTIE 4

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

26 This Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

26 La présente loi entre en vigueur à la date que fixe par décret le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ELECTRONIC EVIDENCE ACT

(Assented to December 14, 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Definitions

1 In this Act,

“data” means representations, in any form, of information or concepts; « *données* »

“electronic record” means data that is recorded or stored on any medium in or by a computer system or other similar device, that can be read or perceived by a person or a computer system or other similar device. It includes a display, printout or other output of that data, other than a printout referred to in subsection 4(2); « *document électronique* »

“electronic records system” includes the computer system or other similar device by or in which data is recorded or stored, and any procedures related to the recording and storage of electronic records, « *système de documents électroniques* »

“legal proceeding” means a proceeding in a court, including a proceeding for the imposition of punishment by fine, penalty, or imprisonment to enforce an enactment, and a proceeding before a tribunal, board or commission. « *instance judiciaire* »

LOI SUR LA PREUVE ÉLECTRONIQUE

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« document électronique » Ensemble de données enregistrées ou mises en mémoire sur quelque support que ce soit par un système informatique ou un dispositif semblable, et qui peuvent être lues ou perçues par une personne ou par un de ces dispositifs. Sont également visés tout affichage et toute sorte d'imprimé ou autre de ces données. “*electronic record*”

« données » Toute forme de représentation d'informations ou de notions. “*data*”

« instance judiciaire » Une procédure devant un tribunal, un conseil ou une commission, y compris une procédure pouvant mener à l'imposition d'une sanction comprenant une amende ou une peine d'emprisonnement en application d'un texte législatif. “*legal proceeding*”

« système de documents électroniques » Y sont assimilés le système informatique ou tout dispositif semblable qui enregistre ou met en mémoire des données, ainsi que les procédures relatives à l'enregistrement ou la mise en mémoire de documents électroniques. “*electronic records system*”

Application

2(1) This Act does not modify any common law or statutory rule relating to the admissibility of records, except the rules relating to authentication and best evidence.

(2) A court may have regard to evidence adduced under this Act in applying any common law or statutory rule relating to the admissibility of records.

Authentication

3 The person seeking to introduce an electronic record in any legal proceeding has the burden of proving its authenticity by evidence capable of supporting a finding that the electronic record is what the person claims it to be.

Application of the best evidence rule

4(1) In any legal proceeding, subject to subsection (2), where the best evidence rule is applicable in respect of an electronic record, it is satisfied on proof of the integrity of the electronic records system in or by which the data was recorded or stored.

(2) In any legal proceeding, an electronic record in the form of a print-out that has been manifestly or consistently acted on, relied upon, or used as the record of the information recorded or stored on the printout, is the record for the purposes of the best evidence rule.

Presumption of integrity

5 In the absence of evidence to the contrary, the integrity of the electronic records system in which an electronic record

Application

2(1) La présente loi n'a pas pour effet de modifier les règles de common law ou d'origine législative applicables à l'admissibilité en preuve de documents, à l'exception des règles de droit régissant l'authentification et la meilleure preuve.

(2) Un tribunal peut prendre en compte la preuve présentée au titre de la présente loi pour l'application des règles de common law ou d'origine législative relative à l'admissibilité en preuve de documents.

Authentification

3 Il incombe à la personne qui cherche à faire admettre en preuve un document électronique dans une procédure judiciaire d'établir son authenticité à l'aide de preuve pouvant conclure que celui-ci correspond au document qu'elle cherche à admettre en preuve.

Règle de la meilleure preuve

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), satisfait à la règle de la meilleure preuve, lorsqu'il est présenté en preuve dans une procédure judiciaire, le document électronique enregistré ou mis en mémoire au moyen d'un système d'archivage électronique dont la fiabilité est démontrée.

(2) Dans toute procédure judiciaire, lorsqu'un document électronique sous forme d'imprimé a de toute évidence ou immanquablement été suivi ou utilisé comme document contenant l'information enregistrée ou consignée sur l'imprimé, celui-ci n'est plus considéré, en l'absence de preuve contraire, un document électronique pour l'application de la présente loi.

Présomption d'intégrité

5 Dans toute procédure judiciaire, en l'absence de preuve contraire, le système d'archivage électronique dans lequel un

is recorded or stored is presumed in any legal proceeding

(a) by evidence that supports a finding that at all material times the computer system or other similar device was operating properly or, if it was not, the fact of its not operating properly did not affect the integrity of the electronic record, and there are no other reasonable grounds to doubt the integrity of the electronic records system;

(b) if it is established that the electronic record was recorded or stored by a party to the proceedings who is adverse in interest to the party seeking to introduce it; or

(c) if it is established that the electronic record was recorded or stored in the usual and ordinary course of business by a person who is not a party to the proceedings and who did not record or store it under the control of the party seeking to introduce the record.

Standards

6 For the purpose of determining under any rule of law whether an electronic record is admissible, evidence may be presented in any legal proceeding in respect of any standard, procedure, usage or practice on how electronic records are to be recorded or stored, having regard to the type of business or endeavour that used, recorded or stored the electronic record and the nature and purpose of the electronic record.

Proof by affidavit

7 The matters referred to in subsection 4(2) and sections 5 and 6 may be established by an affidavit given to the best of the deponent's knowledge or belief.

document électronique est enregistré ou mis en mémoire est réputé fiable, si, selon le cas :

a) la preuve permet de conclure qu'à l'époque pertinente, le système informatique ou autre dispositif semblable fonctionnait bien, ou, dans le cas contraire, son mauvais fonctionnement n'a pas altéré l'intégrité des documents électroniques, et, il n'existe aucun autre motif raisonnable de mettre en doute la fiabilité du système d'archivage électronique;

b) il est établi que le document électronique présenté en preuve par une partie à la procédure a été enregistré ou mis en mémoire par la partie adverse;

c) il est établi que le document électronique a été enregistré ou mis en mémoire dans le cours ordinaire de ses affaires par une personne qui n'est pas partie à la procédure et qui ne l'a pas enregistré ni ne l'a mis en mémoire de sorte que la partie qui cherche à le présenter en preuve en ait le contrôle.

Normes

6 Aux fins de déterminer si, en vertu de toute règle de droit, un document électronique est admissible dans une procédure judiciaire, il peut être présenté un élément de preuve relatif à toute norme, toute procédure, tout usage ou toute pratique touchant la manière d'enregistrer ou de mettre en mémoire un document électronique, eu égard au type de commerce ou d'entreprise qui a utilisé, enregistré ou mis en mémoire le document électronique ainsi qu'à la nature et à l'objet du document.

Preuve par affidavit

7 Pour l'application du paragraphe 4(2) et des articles 5 et 6, la preuve peut être faite par affidavit par toute personne énonçant les faits au meilleur de sa connaissance.

Cross-examination

8(1) A deponent of an affidavit referred to in section 7 that has been introduced in evidence may be cross-examined as of right by a party to the proceedings who is adverse in interest to the party who has introduced the affidavit or has caused the affidavit to be introduced.

(2) Any party to the proceedings may, with leave of the court, cross-examine a person referred to in paragraph 5(c).

Repeal

9 Subsections 38(3) and 38(4) of the *Evidence Act* are repealed.

Contre-interrogatoire

8(1) L'auteur d'un affidavit visé à l'article 7 et déposé en preuve, peut être contre-interrogé de bon droit par une partie aux procédures qui a un intérêt adverse à la partie qui a introduit en preuve l'affidavit ou qui est responsable de l'introduction de l'affidavit.

(2) Toute partie à la procédure peut, avec l'autorisation du tribunal, contre-interroger la personne visée à l'alinéa 5c).

Abrogation

9 Les paragraphes 38(3) et 38(4) de la *Loi sur la preuve* sont abrogés.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGEMENTS AND DECREES ACT

LOI SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS CANADIENS

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory,
by and with the advice and consent of the
Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur
l'avis et avec le consentement de l'Assemblée
législative, édicte ce qui suit :

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent
à la présente loi.

"Canadian judgement" means a judgement,
decree, or order made in a civil proceeding by
a court of a province other than the Yukon

« exécution » Est assimilé à l'exécution
l'obligation par toute personne ou autorité de
reconnaître un jugement canadien, peu
importe si un autre redressement est
recherché. "enforcement"

(a) that requires a person to pay money,
including

« jugement canadien » Un jugement ou une
ordonnance qu'un tribunal d'une province, à
l'exception du Yukon, a rendu dans une
instance civile :

(i) an order for the payment of money
that is made in the exercise of a
judicial function by a tribunal of a
province other than the Yukon and
that is enforceable as a judgement of
the superior court of trial jurisdiction
in that province, and

a) qui requiert d'une personne le
paiement d'une somme, comprenant
notamment :

(ii) an order made and entered under
section 725 of the *Criminal Code*
(Canada) in a court of a province other
than the Yukon;

(i) une ordonnance pour le paiement
d'une somme qu'un tribunal d'une
province, à l'exception du Yukon, a
rendue dans l'exercice de fonctions
judiciaires qui est exécutoire de la
même manière qu'un jugement de la
cour supérieure, division de première
instance, de la province où
l'ordonnance a été rendue,

(b) under which a person is required to do
or not do an act or thing,

(c) that declares rights, obligations, or
status in relation to a person or thing

(ii) une ordonnance rendue et
enregistrée en vertu de l'article 725 du
Code criminel (Canada) auprès du
tribunal d'une province, à l'exception

but does not include a judgement, decree, or
order that

(d) is for maintenance or support,
including an order enforceable under the

Family Property and Support Act or the *Maintenance Enforcement Act*,

(e) is for the payment of money as a penalty or fine for committing an offence,

(f) relates to the care, control, or welfare of a minor,

(g) is made by a tribunal of a province other than the Yukon, whether or not it is enforceable in that province as an order of the superior court of unlimited trial jurisdiction in that province, to the extent that it provides for relief other than the payment of money, or

(h) relates to the granting of probate or letters of administration or the administration of the estate of a deceased person; « *jugement canadien* »

“enforcement” includes requiring that a Canadian judgement be recognized by any person or authority whether or not further relief is sought; « *exécution* »

“enforcing party” means a person entitled to enforce a Canadian judgement in the province where the judgement was made; « *partie responsable de l'exécution* »

“registered Canadian judgement” means a Canadian judgement that is registered under this Act. « *jugement canadien enregistré* »

du Yukon;

b) en vertu duquel une personne doit faire ou s'abstenir de faire une chose ou un acte;

c) en vertu duquel les droits, les obligations ou la qualité d'une personne ou d'une chose sont établis;

d) à l'exception d'un jugement ou d'une ordonnance :

(i) se rapportant à des sommes à titre d'aliments ou d'entretien, y compris une ordonnance exécutoire en vertu de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire* ou de la *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires*,

(ii) se rapportant au paiement d'une somme à titre d'amende suite à la commission d'une infraction,

(iii) se rapportant à la surveillance, à la prise en charge et au bien-être d'un enfant mineur,

(iv) émis par le tribunal d'une province, à l'exception du Yukon, qu'il soit exécutoire ou non dans cette province de la même manière qu'un jugement de la cour supérieure de compétence illimitée de cette province, en autant que la mesure de redressement en soit une, autre que le paiement d'une somme,

(v) se rapportant à une homologation, à l'octroi de lettres d'administration ou à l'administration d'une succession. “*Canadian judgement*”

« *jugement canadien enregistré* » *Jugement canadien enregistré en vertu de la présente loi. “registered Canadian judgment”*

« *partie responsable de l'exécution* »

Right to register Canadian judgement.

2(1) Subject to subsection (2), a Canadian judgement, whether or not the judgement is final, may be registered under this Act for the purpose of enforcement.

(2) A Canadian judgement that requires a person to pay money may not be registered under this Act for the purpose of enforcement unless it is a final judgement.

(3) A Canadian judgement that contains provisions that may be enforced, and also contains provisions that may not be enforced, under this Act may be registered under this Act, but only in respect of the provisions that may be enforced.

Procedure for registering judgement

3(1) A Canadian judgement is registered under this Act by paying the prescribed fee and by filing in the registry of the Supreme Court

(a) a copy of the judgement, certified as true by a judge, registrar, clerk, or other proper officer of the court or tribunal that made the judgement; and

(b) the additional information or material required by regulation.

(2) Law enforcement authorities acting in good faith may, without liability, rely on and enforce a purported Canadian judgement

(a) that was made in a proceeding between spouses or domestic partners having a similar relationship; and

(b) that, for the purpose of preventing

Personne habilitée à procéder à l'exécution d'un jugement canadien dans la province où il est rendu. "*enforcing party*"

Droit d'enregistrer un jugement

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), un jugement canadien, qu'il soit définitif ou non, peut être enregistré en vertu de la présente loi aux fins de son exécution.

(2) Un jugement canadien qui exige d'une personne le paiement d'une somme ne peut être enregistré en vertu de la présente loi à moins d'être définitif.

(3) Un jugement canadien qui renferme des dispositions qui sont exécutoires et d'autres qui ne le sont pas en vertu de la présente loi peut être enregistré uniquement à l'égard des dispositions qui sont exécutoires.

Procédure d'enregistrement des jugements

3(1) L'enregistrement d'un jugement canadien en vertu de la présente loi se fait par paiement des droits réglementaires et par dépôt, au greffe de la Cour suprême, des documents suivants :

a) un double du jugement certifié conforme par un juge, un registraire, un greffier ou par un autre auxiliaire de la justice compétent du tribunal judiciaire ou administratif qui a rendu le jugement;

b) les renseignements ou les documents supplémentaires requis par règlement.

(2) Les autorités qui agissent de bonne foi et qui sont responsables de l'application des lois peuvent, sans encourir leur responsabilité, invoquer et appliquer un jugement canadien présenté comme tel, peu importe qu'il soit enregistré ou non auprès de la Cour suprême en vertu du paragraphe (1) :

a) rendu suite à des procédures judiciaires

harassment or domestic violence, enjoins, restrains, or limits the contact one party may have with the other,

whether or not the judgement has been registered in the Supreme Court under subsection (1).

Effect of registration

4 Subject to sections 5 and 6, a registered Canadian judgement may be enforced in the Yukon as if it were an order or judgement of, and entered in, the Supreme Court.

Time limit for registration and enforcement

5 A Canadian judgement that requires a person to pay money must not be registered or enforced under this Act

(a) after the time for enforcement has expired in the province where the judgement was made; or

(b) later than 10 years after the day on which the judgement became enforceable in the province where it was made.

Application for directions

6(1) A party to the proceeding in which a registered Canadian judgement was made may apply to the Supreme Court for directions respecting its enforcement.

(2) On an application under subsection (1), the court may

(a) make an order that the judgement be modified as may be required to make it enforceable in conformity with local practice;

(b) make an order stipulating the procedure to be used in enforcing the

entre époux ou entre conjoints qui ont une relation analogue;

b) qui, afin de prévenir le harcèlement ou la violence au foyer, ordonne, restreint ou limite les contacts entre époux ou conjoints.

Effet de l'enregistrement

4 Sous réserve des articles 5 et 6, un jugement canadien qui a été enregistré peut être exécuté au Yukon comme s'il s'agissait d'un jugement de la Cour suprême qui y est inscrit.

Délai d'enregistrement et d'exécution

5 Un jugement canadien qui requiert d'une personne le paiement d'une somme ne peut être enregistré ou exécuté en vertu de la présente loi :

a) après l'expiration du délai d'exécution dans la province où le jugement a été rendu;

b) plus de dix ans après la date à laquelle le jugement est devenu exécutoire dans la province où il a été rendu.

Requête sollicitant des instructions

6(1) Une partie à une action dans laquelle un jugement canadien enregistré est rendu peut demander des instructions à la Cour suprême quant à son exécution.

(2) Suite au dépôt d'une requête en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut :

a) rendre une ordonnance afin de modifier le jugement, s'il y a lieu, afin qu'il puisse être exécuté conformément à une coutume locale;

b) rendre une ordonnance prescrivant la procédure à suivre dans l'exécution du

judgement;

(c) make an order staying or limiting the enforcement of the judgement, subject to any terms and for any period the court considers appropriate in the circumstances, if

(i) such an order could be made in respect of an order or judgement of the Supreme Court for the same type of remedy,

(ii) the party against whom enforcement is sought has brought, or intends to bring, in the province where the Canadian judgement was made, a proceeding to set aside, vary, or obtain other relief in respect of the judgement,

(iii) an order staying or limiting enforcement is in effect in the province where the Canadian judgement was made, or

(iv) the order is contrary to public policy in the Yukon.

(3) Notwithstanding subsection (2), the Supreme Court shall not make an order staying or limiting the enforcement of a registered Canadian judgement solely on the grounds that

(a) the judge, court, or tribunal that made the judgement lacked jurisdiction over the subject matter of the proceeding that led to the judgement, or over the party against whom enforcement is sought, under

(i) principles of private international law, or

(ii) the domestic law of the province where the judgement was made;

jugement;

c) rendre une ordonnance qu'il considère appropriée, compte tenu des circonstances, suspendant ou restreignant l'exécution du jugement, sous réserve de toute condition pour une période donnée, dans les cas suivants :

(i) une telle ordonnance peut être rendue à l'égard d'une ordonnance ou d'un jugement de la Cour suprême pour le même type de mesure corrective,

(ii) la partie contre laquelle l'exécution est demandée a intenté des procédures, ou entend le faire, dans la province où le jugement canadien a été rendu afin d'annuler ce dernier, de le modifier ou d'obtenir tout autre redressement,

(iii) une ordonnance suspendant ou restreignant l'exécution du jugement canadien est en vigueur dans la province où il a été rendu,

(iv) l'ordonnance est contraire à l'ordre public au Yukon.

(3) Malgré le paragraphe (2), la Cour suprême ne peut rendre une ordonnance suspendant ou restreignant l'exécution d'un jugement canadien enregistré pour le seul motif que, selon le cas :

a) le juge, le tribunal judiciaire ou le tribunal administratif qui a rendu le jugement n'avait pas compétence à l'égard de l'objet de l'instance qui a donné lieu au jugement ou à l'égard de la partie contre laquelle l'exécution est demandée en vertu :

(i) soit des principes de droit international privé,

(ii) soit du droit interne de la province

(b) the Supreme Court would have come to a different decision on a finding of fact or law or on an exercise of discretion from the decision of the judge or court or tribunal that made the judgement; or

(c) a defect existed in the process or proceeding leading to the judgement.

(4) An application for directions must be made under subsection (1) before any measures are taken to enforce a registered Canadian judgement where

(a) the enforceability of the judgement is, by its terms, subject to the satisfaction of a condition; or

(b) the judgement was obtained without notice to the persons bound by it.

Interest on registered judgement

7(1) To the extent that a registered Canadian judgement requires a person to pay money, interest is payable as if it were an order or judgement of the Supreme Court.

(2) For the purpose of calculating interest payable under subsection (1), the amount owing on the registered Canadian judgement is the total of

(a) the amount owing on that judgement on the date it is registered under this Act; and

(b) interest that has accrued to that date under the laws applicable to the calculation of interest on that judgement in the province where it was made.

où le jugement a été rendu;

b) la Cour suprême aurait rendu une décision différente relativement à une conclusion de fait ou de droit ou à l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire;

c) la procédure ou l'instance donnant lieu au jugement était entachée d'un vice de forme.

(4) Une demande d'instructions en vertu du paragraphe (1) doit être soumise avant que toute mesure reliée à l'exécution ne soit entreprise à l'encontre d'un jugement canadien enregistré, dans l'un des cas suivants :

a) l'exécution du jugement fait l'objet d'une condition qui doit être satisfaite;

b) le jugement a été obtenu sans qu'un avis ne soit donné à la personne qui est liée par ce dernier.

Intérêt payable à l'égard d'un jugement enregistré

7(1) Lorsqu'un jugement canadien enregistré requiert d'une personne le paiement d'une somme, l'intérêt est dû comme si ce jugement était un jugement ou une ordonnance de la Cour suprême.

(2) Aux fins du calcul de l'intérêt payable, le montant dû à l'égard du jugement canadien enregistré correspond au total des sommes suivantes :

a) le montant dû à l'égard du jugement à la date de son enregistrement en vertu de la présente loi;

b) l'intérêt couru à la date d'enregistrement en vertu des lois applicables au calcul de l'intérêt relatif au jugement dans la province où il a été rendu.

Recovery of costs

8 An enforcing party is entitled to recover all costs, charges, and disbursements

- (a) reasonably incurred in the registration of a Canadian judgement under this Act; and
- (b) taxed, assessed, or allowed under the Rules of the Supreme Court.

Enforcing party's other rights not affected by registration

9 Neither registering a Canadian judgement nor taking other proceedings under this Act affects an enforcing party's right to bring an action on the original cause of action.

Power to make regulations

10 The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing the fee payable for the registration of a Canadian judgement under this Act;
- (b) respecting additional information or material that is to be filed in relation to the registration of a Canadian judgement under this Act;
- (c) respecting forms and their use under this Act; and
- (d) to do any matter or thing required to effect or assist the operation of this Act.

Recouvrement des frais

8 La partie responsable de l'exécution a le droit de recouvrer tous les frais et débours qui :

- a) d'une part, ont été entraînés à juste titre par l'enregistrement d'un jugement canadien en vertu de la présente loi;
- b) d'autre part, ont été liquidés, évalués ou attribués conformément aux règles de la Cour suprême.

Protection des droits de la partie responsable de l'exécution

9 Ni l'enregistrement d'un jugement canadien, ni l'introduction de procédures en vertu de la présente loi, ne portent atteinte au droit qu'a la partie responsable de l'exécution d'intenter une action relativement à la cause d'action initiale.

Règlements

10 Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlements :

- a) fixer les droits payables pour l'enregistrement d'un jugement canadien en vertu de la présente loi;
- b) prendre des mesures concernant les renseignements ou les documents supplémentaires qui doivent être déposés relativement à l'enregistrement d'un jugement canadien en vertu de la présente loi;
- c) prendre des mesures concernant les formules et leur utilisation en vertu de la présente loi;
- d) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Application of Act

11 This Act applies only to

(a) a Canadian judgement made in a proceeding commenced after this Act comes into force; and

(b) a Canadian judgement made in a proceeding commenced before this Act comes into force and in which the party against whom enforcement is sought took part.

Coming into force

12 This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner in Executive Council.

Application de la Loi

11 La présente loi s'applique :

a) à un jugement canadien rendu dans une instance introduite après son entrée en vigueur;

b) à un jugement canadien rendu dans une instance introduite avant son entrée en vigueur et dont la partie contre laquelle l'exécution est demandée a pris part.

Entrée en vigueur

12 La présente loi entre en vigueur à la date que fixe par décret le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**FOURTH APPROPRIATION ACT,
1999-2000**

**LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR
L'EXERCICE 1999-2000**

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2000;

Considérant qu'il appert du message du commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2000,

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1(1) In addition to the net sum of \$517,502,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1999-2000* and the *Second Appropriation Act, 1999-2000*, and the *Third Appropriation Act, 1999-2000* from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$3,979,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2000, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2000 et inscrits à l'annexe A, comprenant les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, une somme supplémentaire à la somme nette de 517 502 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1999-2000*, de la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1999-2000* et de la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 1999-2000*. Cette somme n'excède pas le total de 3 979 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$501,197,000.

2 Not included in the sum of \$501,197,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$426,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 501 197 000 \$.

2 Une somme de 426 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 501 197 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	3,374	0	(95)	3,279
02 Executive Council Office	15,332	0	(949)	14,383
09 Community and Transportation Services	64,434	0	(13)	64,421
07 Economic Development	6,027	0	(3)	6,024
03 Education	83,726	0	(423)	83,303
12 Finance	4,290	0	(11)	4,279
16 Government Services	20,877	0	(56)	20,821
15 Health and Social Services	113,776	3,220	0	116,996
08 Justice	32,206	0	(156)	32,050
10 Public Service Commission	10,060	650	0	10,710
14 Renewable Resources	14,365	*85	0	14,450
13 Tourism	9,717	0	(70)	9,647
11 Women's Directorate	427	6	0	433
22 Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18 Yukon Housing Corporation	12,564	0	(514)	12,050
19 Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20 Loan Amortization	520	0	0	520
20 Loan Capital	5,000	0	(3,640)	1,360
23 Office of the Ombudsman	247	0	(4)	243
Subtotal Operation and Maintenance	396,942	3,961	(5,934)	394,969
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	10	**18	0	28
02 Executive Council Office	368	0	(109)	259
09 Community and Transportation Services	46,164	0	(2,914)	43,250
07 Economic Development	11,952	0	(51)	11,901
03 Education	16,275	0	(1,331)	14,944
12 Finance	18	0	0	18
16 Government Services	14,093	0	(4,672)	9,421
15 Health and Social Services	7,042	0	(1,565)	5,477
08 Justice	821	0	(197)	624
10 Public Service Commission	20	0	(1)	19
14 Renewable Resources	2,291	0	(319)	1,972
13 Tourism	6,213	0	(475)	5,738
11 Women's Directorate	5	0	(1)	4
22 Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	15,283	0	(2,715)	12,568
23 Office of the Ombudsman	5	0	0	5
Subtotal Capital	120,560	18	(14,350)	106,228
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)	517,502	3,979	(20,284)	501,197

* \$82,931 was paid under the authority of Sections 20 and 72 of the *Financial Administration Act* (Yukon)

** \$19,335 was paid under the authority of Special Warrant (Order-in-Council 2000/91)

ANNEXE A

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			Total des
		Crédits	non-requis	(autorisation	crédits
		requis par la	par la	pour les	affectés
		présente	présente	dépenses	(autorisation
		à ce jour	affectation	affectation	pour les
		affectés	affectation	affectation	dépenses
		à ce jour	affectation	affectation	courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	3 374	0	(95)	3 279
02	Conseil exécutif	15 332	0	(949)	14 383
09	Services aux agglomérations et du Transport	64 434	0	(13)	64 421
07	Expansion économique	6 027	0	(3)	6 024
03	Éducation	83 726	0	(423)	83 303
12	Finances	4 290	0	(11)	4 279
16	Services gouvernementaux	20 877	0	(56)	20 821
15	Santé et Affaires sociales	113 776	3 220	0	116 996
08	Justice	32 206	0	(156)	32 050
10	Commission de la fonction publique	10 060	650	0	10 710
14	Richesses renouvelables	14 365	85*	0	14 450
13	Tourisme	9 717	0	(70)	9 647
11	Bureau de la promotion des intérêts de la femme	427	6	0	433
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 564	0	(514)	12 050
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	520	0	0	520
20	Capital emprunté	5 000	0	(3 640)	1 360
23	Bureau de l'Ombudsman	247	0	(4)	243
Total partiel : fonctionnement et entretien		396 942	3 961	(5 934)	394 969
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	10	18**	0	28
02	Conseil exécutif	368	0	(109)	259
09	Services aux agglomérations et du Transport	46 164	0	(2 914)	43 250
07	Expansion économique	11 952	0	(51)	11 901
03	Éducation	16 275	0	(1 331)	14 944
12	Finances	18	0	0	18
16	Services gouvernementaux	14 093	0	(4 672)	9 421
15	Santé et Affaires sociales	7 042	0	(1 565)	5 477
08	Justice	821	0	(197)	624
10	Commission de la fonction publique	20	0	(1)	19
14	Richesses renouvelables	2 291	0	(319)	1 972
13	Tourisme	6 213	0	(475)	5 738
11	Bureau de la promotion des intérêts de la femme	5	0	(1)	4
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	15 283	0	(2 715)	12 568

	<u>\$(dollars en milliers)</u>			Total des
	Crédits	Crédits	Crédits	crédits
	affectés	requis par la	non-requis	affectés
	à ce jour	présente	par la	(autorisation
	<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	<u>pour les</u>
				<u>dépenses</u>
				<u>courantes)</u>
23 Bureau de l'Ombudsman	5	0	0	5
Total partiel : capital	120 560	18	(14 350)	106 228
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)	517 502	3 979	(20 284)	501 197

* Une somme de 82 931 \$ a été affectée en vertu des articles 20 et 72 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

** Une somme de 19 335 \$ a été affectée en vertu d'un mandat spécial (décret 2000/91).

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted</u> <u>to Date</u>	<u>Sums</u> <u>Required This</u> <u>Appropriation</u>	<u>Sums Not</u> <u>Required This</u> <u>Appropriation</u>	<u>Total Voted</u> <u>(Current</u> <u>spending</u> <u>authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services				
- In-Lieu of Property Taxes	3,712	71	0	3,783
- Community/Hamlet Operations and Maintenance	64	0	(19)	45
- Home Owner	2,267	105	0	2,372
- Comprehensive Municipal Grants	11,585	0	0	11,585
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education				
- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	(1)	9
- Post Secondary Student Grants	2,332	127	0	2,459
- Post Secondary Student Scholarships	61	11	0	72
- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	0	8
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services				
- Adoption Subsidies	75	0	(23)	52
- Child Care Operating Grants	1,569	0	(162)	1,407
- Child Care Subsidies	3,580	0	(413)	3,167
- Federal Child Benefit - Whitehorse	165	0	(6)	159
- Youth Allowance	4	0	(3)	1
- Employment Incentive Grants	300	0	(1)	299
- Social Assistance - Whitehorse	8,448	0	(229)	8,219
- Yukon Seniors Income Supplement	400	0	(46)	354
- Pioneer Utility Grant	300	88	0	388
- Rehabilitation Subsidies	10	0	(6)	4
- ADS Education and Prevention	10	0	0	10
- Medical Travel Subsidies	110	47	0	157
- In-Lieu of Property Taxes	50	0	(1)	49
- Federal Child Benefit - Region	39	12	0	51
- Social Assistance - Region	1,550	0	(441)	1,109
08 Justice				
- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	0	(34)	50
- Human Rights Commission	391	0	0	391
10 Public Service Commission	0	0	0	0
14 Renewable Resources				
- University of Saskatchewan	0	4	0	4
- Fur Institute of Canada	6	0	0	6

SCHEDULE B

GRANTS

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes Continued</u>				
13 Tourism				
- Museum Grants	69	0	0	69
- Arts Centre Corporation	349	0	0	349
11 Women's Directorate				
- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
- Special Activities	3	0	0	3
22 Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19 Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants	37,556	465	(1,385)	36,636
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services	0	0	0	0
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education	0	0	0	0
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Public Service Commission	0	0	0	0
14 Renewable Resources	0	0	0	0
13 Tourism	0	0	0	0
11 Women's Directorate	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation				
- Commercial Energy Management Program	30	0	(15)	15
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants	30	0	(15)	15
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	37,586	465	(1,400)	36,651

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport				
	- Au titre de l'impôt foncier	3 712	71	0	3 783
	- Fonctionnement des agglomérations	64	0	(19)	45
	- Propriétaires résidentiels	2 267	105	0	2 372
	- Subventions municipales globales	11 585	0	0	11 585
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants (bourses pour le français)	10	0	(1)	9
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 332	127	0	2 459
	- Bourses d'études	61	11	0	72
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	0	8
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	75	0	(23)	52
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	1 569	0	(162)	1 407
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 580	0	(413)	3 167
	- Allocations familiales — Whitehorse	165	0	(6)	159
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	0	(3)	1
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	300	0	(1)	299
	- Aide sociale — Whitehorse	8 448	0	(229)	8 219
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	400	0	(46)	354
	- Subventions aux aînées pour les services publics	300	88	0	388
	- Subventions de réadaptation	10	0	(6)	4
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	10	0	0	10
	- Subventions pour voyages médicaux	110	47	0	157
	- Au titre de l'impôt foncier	50	0	(1)	49

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			Total des
		Crédits	Crédits	non-requis	crédits
		affectés à	requis par	par la	affectés
		ce jour	la présente	présente	(autorisation
		<u>ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	<u>pour les</u>
					<u>dépenses</u>
					<u>courantes)</u>
	- Allocations familiales — régional	39	12	0	51
	- Aide sociale — régional	1 550	0	(441)	1 109
08	Justice				
	- Allocations aux détenus	84	0	(34)	50
	- Commission des droits de la personne	391	0	0	391
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14	Richesses renouvelables				
	- University of Saskatchewan	0	4	0	4
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
13	Tourisme				
	- Subventions aux musées	69	0	0	69
	- Société du Centre des Arts	349	0	0	349
11	Bureau de la promotion des intérêts de la femme				
	- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
	- Activités spéciales	3	0	0	3
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien		37 556	465	(1 385)	36 636
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0	0
11	Bureau de la promotion des intérêts de la	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	- Programme de gestion de la consommation d'énergie des entreprises	30	0	(15)	15
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0

	<u>\$(dollars en milliers)</u>			
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
Total partiel des subventions : capital	30	0	(15)	15
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON-REQUISES)	37 586	465	(1 400)	36 651

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**AN ACT TO AMEND THE INCOME
TAX ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI DE
L'IMPÔT SUR LE REVENU**

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Income Tax Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

2(1) Section 1 of the Act is amended by repealing the following definitions

2(1) L'article 1 de la même loi est modifié par abrogation des définitions suivantes : « contribuable », « cotisation », « date d'exigibilité du solde », « employé », « employeur », « entreprise » ou « affaire », « être employé », « exercice financier », « montant », « personne », « revenu imposable » et « société ».

“amount;”

“assessment;”

“balance-due day”

“business;”

“corporation;”

“employed;”

“employee;”

“employer;”

“fiscal period;”

“person;”

“taxable income;” and

“taxpayer.”

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition

(2) L'article 1 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

"Department of Finance' means

« ministère des Finances » Désigne :

(a) when no collection agreement is in effect, the Department of Finance of the Yukon, and

a) en l'absence d'un arrangement relatif à la perception, le ministère des Finances du Yukon;

(b) when a collection agreement is in effect,

b) lorsqu'un arrangement relatif à la perception est conclu :

(i) in relation to the remittance of an amount as or on account of tax payable under this Act, the Receiver General for Canada, and

(i) relativement à la remise d'un montant à titre ou au compte d'un impôt payable en vertu de la présente loi, le receveur général du Canada,

(ii) in relation to any other matter, the Canada Customs and Revenue Agency; « *ministère des Finances* »".

(ii) relativement à toute autre matière, l'Agence canadienne des douanes et du revenu. "*Department of Finance*" ».

(3) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of "deputy head" and substituting the following definition for it

(3) La définition d'« administrateur général » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"deputy head' means

« administrateur général » Désigne :

(a) when no collection agreement is in effect, the Deputy Minister of Finance for the Yukon, and

a) en l'absence d'un arrangement relatif à la perception, le sous-ministre des Finances pour le Yukon;

(b) when a collection agreement is in effect, the Commissioner of Customs and Revenue appointed under section 25 of the *Canada Customs and Revenue Agency Act* (Canada); « *administrateur général* »".

b) lorsqu'un arrangement relatif à la perception est conclu, le commissaire des douanes et du revenu nommé en vertu de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada*. "*deputy head*" ».

(4) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of "Federal Act" and substituting the following definition for it

(4) La définition de « loi fédérale » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"Federal Act' means the *Income Tax Act* (Canada) as amended from time to time; « *loi fédérale* »".

« loi fédérale » Désigne la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et ses modifications. "*Federal Act*" ».

(5) Section 1 of the Act is amended by

(5) La définition de « particulier » de

repealing the definition of "individual" and substituting the following definition for it

"'individual' means a person other than a corporation and includes a trust or estate; « *particulier* »".

(6) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of "Minister" and substituting the following definition for it

"'Minister' means the Minister of Finance, and in any provision of the federal Act that applies for the purposes of this Act, means the Minister of Finance; « *ministre* »".

(7) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of "Minister of Finance" and substituting the following definition for it

"'Minister of Finance' means

(a) when no collection agreement is in effect, the Minister of Finance for the Yukon, and

(b) when a collection agreement is in effect,

(i) in relation to the remittance of an amount as or on account of tax payable under this Act, the Receiver General for Canada, and

(ii) in relation to any other matter, the Canada Customs and Revenue Agency; « *ministre des Finances* »".

(8) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of "permanent establishment" and substituting the following definition for it

"'permanent establishment' where used for a purpose under this Act, has the same meaning as that assigned for that purpose, or the purpose that most closely resembles

l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« *particulier* » Désigne une personne autre qu'une société et comprend une fiducie ou une succession. "*individual*" ».

(6) La définition de « *ministre* » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« *ministre* » Désigne le ministre des Finances et dans toute autre disposition de la loi fédérale qui s'applique aux fins de la présente loi, désigne également le ministre des Finances. "*Minister*" ».

(7) La définition de « *ministre des Finances* » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« *ministre des Finances* » Désigne :

a) en l'absence d'un arrangement relatif à la perception, le ministre des Finances pour le Yukon;

b) lorsqu'un arrangement relatif à la perception est conclu :

(i) relativement à la remise d'un montant à titre ou au compte d'un impôt payable en vertu de la présente loi, le receveur général du Canada,

(ii) relativement à toute autre matière, l'Agence canadienne des douanes et du revenu. "*Minister of Finance*" ».

(8) La définition d'« *établissement permanent* » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« *établissement permanent* » Désigne, dans le cadre de la présente loi, un établissement permanent au sens qui lui est donné ou qui lui est le plus similaire dans les règlements fédéraux. "*permanent*

it, in the federal regulations.
« *établissement permanent* »”.

(9) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of “prescribed” and substituting the following definition for it

“‘prescribed’ means,

(a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, authorized by the Minister,

(b) in the case of the manner of making or filing an election, authorized by the Minister;

(c) in the case of a reference to the word “prescribed” in a provision of the federal Act that applies for the purposes of this Act (otherwise than in respect of a case to which paragraphs (a) or (b) applies), what is prescribed, within the meaning assigned by subsection 248(1) of the federal Act, in the federal regulations under that provision; and

(d) in any other case where the word is mentioned in this Act, prescribed by regulations; « *prescrit* »”.

(10) Section 1 of the Act is amended by repealing the definition of “Receiver General of Canada” and substituting the following definition for it

“‘Receiver General’ means the Receiver General for Canada but, in any provision of the federal Act that applies for the purposes of this Act, a reference to the “Receiver General” shall be read and construed in applying the provision for the purposes of this Act as a reference to the Minister of Finance. « *receveur général du Canada* »”.

(11) Section 1 of the Act is amended by

establishment” »

(9) La définition de « prescrit » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« prescrit » S'entend :

a) dans le cas d'un formulaire, des renseignements qui doivent s'y trouver ou des modalités de production ou de présentation de ce dernier, autorisés par le ministre;

b) dans le cas de modalités de présentation ou de production d'un choix, autorisées par le ministre;

c) dans le cas d'un renvoi à l'expression « prescrit » dans une disposition de la loi fédérale qui s'applique aux fins de la présente loi — à l'exception d'un dossier auquel s'appliquent les alinéas a) ou b) —, ce qui est prescrit au sens du paragraphe 248(1) de la loi fédérale et des règlements en vertu de ce paragraphe;

d) dans les autres cas, lorsque l'expression est utilisée dans la présente loi, ce qui est prescrit par règlement. “*prescribed*” »

(10) La définition de « receveur général du Canada » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« receveur général » Désigne le receveur général du Canada, mais dans toute disposition de la loi fédérale qui s'applique aux fins de la présente loi, un renvoi au « receveur général » vaut, lors de l'application d'une disposition aux fins de la présente loi, un renvoi au ministre des Finances. “*Receiver General*” ».

(11) La définition d'« année

repealing the definition of "taxation year" and substituting the following definition for it

"'taxation year' of a person means the period determined under the federal Act as the person's taxation year. « *année d'imposition* »".

(12) Subsection 1(4) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(4) For the purposes of this Act, except where they are at variance with the definitions in this Act, the definitions and interpretations contained in the federal Act and federal Regulations apply."

(13) Subsection 1(7) of the Act is amended by adding the following paragraph immediately after paragraph (g)

"(g.1) a reference in that section to 'under this Act or under an Act of a province with which the Minister of Finance has entered into an agreement for the collection of taxes payable to the province under that Act' shall be read as a reference to 'under this Act'."

(14) The expression "Deputy Minister of National Revenue for Taxation" in the left column of the table in paragraph 1(7)(i) of the Act is replaced by the expression "Commissioner of Customs and Revenue appointed under section 25 of the *Canada Customs and Revenue Agency Act* (Canada)".

3 The Act is amended by adding the following section after section 1

"Application of federal provisions and amendments

1.1(1) In this section,

"federal amendment" means an amendment to a provision of the federal

d'imposition » de l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« année d'imposition » Pour une personne, désigne la période, selon la loi fédérale, qui représente son année d'imposition. "*taxation year*" ».

(12) Le paragraphe 1(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (4) Les définitions et règles d'interprétation de la loi fédérale et de ses règlements d'application s'appliquent à la présente loi, sauf incompatibilité avec les définitions que contient la présente loi. »

(13) Le paragraphe 1(7) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après l'alinéa g) :

« g.1) un renvoi dans cet article à « en vertu de la présente loi ou en vertu d'une loi d'une province où est intervenu le ministre dans le cadre d'un arrangement pour la perception d'impôt payable à la province en vertu de cette loi » vaut un renvoi à « en vertu de la présente loi »; ».

(14) Le tableau de l'alinéa 1(7)i) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « Sous-ministre du Revenu » et son remplacement par l'expression « Commissaire des douanes et du revenu nommé en vertu de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada* ».

3 La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après l'article 1 :

« Application des dispositions de la loi fédérale et de leurs modifications

1.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« disposition de la loi fédérale » S'entend

Act that applies for the purposes of this Act; « *modification fédérale* »

“federal application rule” means a provision of an Act of Parliament that makes a federal provision, a federal amendment, or the repeal of a federal provision, apply

- (a) to specified taxation years,
- (b) to specified fiscal periods,
- (c) after a specified time, or
- (d) to transactions or events that occur before or after a specified time or in specified taxation years or specified fiscal periods; « *règle fédérale d'application* »

“federal provision” means a provision of the federal Act that that applies for the purposes of this Act. « *disposition de la loi fédérale* »

(2) Where a federal application rule governs the application of a federal provision, for the purpose of applying the federal provision for the purposes of this Act, the provision shall be applied in accordance with the federal application rule as though the Legislature had enacted that rule to govern the application of the provision for the purposes of this Act.

(3) Where a federal application rule governs the application of a federal amendment amending a federal provision, for the purpose of applying that provision for the purposes of this Act, that provision shall be applied as though the federal amendment had been enacted by the Legislature and, at the time of the enactment, the Legislature had enacted that rule to govern the application of the

d'une disposition de la loi fédérale qui s'applique aux fins de la présente loi. “*federal provision*”

« *modification fédérale* » S'entend d'une modification à une disposition de la loi fédérale qui s'applique aux fins de la présente loi. “*federal amendment*”

« *règle fédérale d'application* » S'entend d'une disposition d'une loi du Parlement qui rend applicable une disposition, une modification ou une abrogation fédérale :

- a) à une année d'imposition déterminée;
- b) à un exercice financier déterminé;
- c) après un délai déterminé;
- d) à une transaction ou à un événement qui survient avant ou après un délai déterminé ou lors d'une année d'imposition ou d'un exercice financier déterminé. “*federal application rule*”

(2) Lorsqu'une règle fédérale d'application régit une disposition fédérale, dans le but d'appliquer la disposition fédérale aux fins de la présente loi, la disposition s'applique conformément à la règle fédérale d'application, comme si la Législature avait édicté la règle dans le but qu'elle régie l'application de la disposition aux fins de la présente loi.

(3) Lorsqu'une règle fédérale d'application régit une modification fédérale, laquelle modifie une disposition dans le but d'appliquer cette dernière aux fins de la présente loi, cette disposition s'applique comme si la Législature avait édicté la modification fédérale pour les mêmes fins.

amendment for the purposes of this Act.

(4) Where a federal provision or a federal amendment comes into force, or is deemed to come into force, on a particular day, and no federal application rule governs its application, the provision or amendment, as the case may be, is deemed, for the purpose of applying it for the purposes of this Act, to come into force on that day.

(5) Where a federal provision is repealed and another provision is not substituted therefor, the federal provision ceases to apply for the purposes of this Act

(a) if the repeal is governed by a federal application rule, in accordance with that rule; and

(b) if the repeal is not governed by a federal application rule, on the day the repeal comes into force or is deemed to come into force.

(6) For the purposes of this Act, where a particular federal provision is replaced by another provision, or is repealed and another provision substituted therefor, the other provision is deemed to be a continuation of the particular federal provision and the replacing or the repeal and substitution, as the case may be, is deemed to be an amendment to the particular federal provision."

4(1) Subsection 3(5) of the Act is amended by repealing the definition of "income earned in the taxation year in the Yukon" and substituting the following definition for it

"income earned in the taxation year in the Yukon" means income earned in the taxation year in the Yukon as determined in accordance with federal regulations made for the purposes of the definition 'income earned in the year in a province' in subsection 120(4) of the federal Act;

(4) Lorsqu'une disposition ou une modification fédérale entre en vigueur, ou est réputée l'être, un jour déterminé et qu'aucune règle fédérale d'application ne régit son application, la disposition ou la modification, selon le cas, est réputée aux fins de la présente loi entrer en vigueur lors de ce jour déterminé.

(5) Lorsqu'une disposition fédérale est abrogée et non remplacée, elle cesse de s'appliquer aux fins de la présente loi :

a) si l'abrogation est régie par une règle fédérale d'application;

b) si l'abrogation n'est pas régie par une règle fédérale d'application, le jour où l'abrogation entre en vigueur ou est réputée l'être.

(6) Aux fins de la présente loi, lorsqu'une disposition fédérale est remplacée ou lorsqu'elle est abrogée et remplacée, la nouvelle disposition est réputée être le prolongement de l'ancienne et une modification de cette dernière. »

4(1) La définition de « revenu gagné au Yukon dans l'année d'imposition » du paragraphe 3(5) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« revenu gagné au Yukon dans l'année d'imposition » Revenu gagné au Yukon dans l'année d'imposition et déterminé conformément aux règlements visés à la définition de « revenu gagné au cours de l'année dans une province » au paragraphe 120(4) de la loi fédérale. "income earned in the taxation year in the

« revenu gagné au Yukon pour l'année d'imposition »”.

(2) Subsection 3(5) of the Act is amended by repealing the definition of “tax payable under the federal Act” and substituting the following definition for it

“‘tax payable under the federal Act’ by an individual in respect of a taxation year means the amount determined under the definition ‘tax otherwise payable under this Part’ in subsection 120(4) of the federal Act in respect of the individual for the year. « impôt payable en application de la loi fédérale »”.

(3) Subsection 3(8) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“(8) For the purposes of subsection (7), “tax payable” and “tax otherwise payable” by a taxpayer for a taxation year mean the amount that would, but for section 127.4 of the federal Act, be the tax payable under this Act by the taxpayer for the year.”

(4) Subsection 3(9) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“(9) For the purposes of subsection (7) and paragraph 4(5)(b), the non-business-income tax paid by a taxpayer to the government of a country other than Canada in respect of the taxpayer’s income for a taxation year is the non-business-income tax paid by the taxpayer to the government of that country in respect of that year as determined under the definition ‘non-business-income tax’ in subsection 126(7) of the federal Act.”

5 Subsections 4(1) to (4) of the Act are repealed and the following subsections are

Yukon” ».

(2) La définition d’« impôt payable en application de la loi fédérale » du paragraphe 3(5) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« impôt payable en application de la loi fédérale » Montant déterminé en vertu de la définition de « impôt par ailleurs payable au titre de la présente partie » du paragraphe 120(4) de la loi fédérale pour une année d'imposition à l'égard d'un particulier. “tax payable under the federal Act” ».

(3) Le paragraphe 3(8) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (8) Pour l'application du paragraphe (7), « impôt payable » et « impôt par ailleurs payable » par un contribuable pour une année d'imposition désignent le montant qui serait, n'était l'article 127.4 de la loi fédérale, l'impôt par ailleurs payable par le contribuable en vertu de la présente loi pour l'année. »

(4) Le paragraphe 3(9) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (9) Pour l'application du paragraphe (7) et de l'alinéa 4(5)b), l'impôt sur le revenu non tiré d'une entreprise qu'un contribuable a payé au gouvernement d'un pays autre que le Canada à l'égard de son revenu pour une année d'imposition est l'impôt sur le revenu non tiré d'une entreprise qu'il a payé au gouvernement de ce pays à l'égard de cette année, calculé conformément à la définition de l'expression « impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise » du paragraphe 126(7) de la loi fédérale. »

5 Les paragraphes 4(1) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui

substituted for them

“Corporation income tax

4.(1) The tax payable under this Act by a corporation for a taxation year is the total of

(a) 2 ½ % of the corporation's Canadian manufacturing and processing profits earned in the year in the Yukon,

(b) 6% of the amount, if any, by which

(i) an amount calculated by allocating to the Yukon, on the same basis as set out in the regulations made for the purposes of the definition of 'taxable income earned in the year in a province' in subsection 124(4) of the federal Act, a portion of the least of the amounts, if any, determined under paragraphs 125(1)(a) to (c) of the federal Act in respect of the corporation for the year

exceeds

(ii) the corporation's Canadian manufacturing and processing profits earned in the year in the Yukon, and

(c) 15% of the amount, if any, by which the corporation's taxable income earned in the year in the Yukon exceeds the total of

(i) the corporation's Canadian manufacturing and processing profits earned in the year in the Yukon, and

(ii) the excess, if any, determined under paragraph (b) in respect of the corporation for the year.

suit :

« Impôt sur le revenu des sociétés

4.(1) Pour une année d'imposition, l'impôt payable par une société au titre de la présente loi s'établit comme suit :

a) 2,5 % des bénéfices de fabrication et de transformation au Canada gagnés au Yukon au cours de l'année;

b) 6 % du montant de l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur celui visé au sous-alinéa (ii) :

(i) un montant calculé, par attribution au Yukon, dans les mêmes conditions que l'on retrouve aux règlements établis aux fins de la définition de « revenu gagné au cours de l'année dans une province » au paragraphe 124(4) de la loi fédérale, une partie du moindre des montants, s'il y a lieu, calculés conformément aux alinéas 125(1)a) à c) de la loi fédérale, à l'égard de la société au cours de l'année,

(ii) les bénéfices de fabrication et de transformation de la société au Canada gagnés au Yukon au cours de l'année;

c) 15 % du montant de l'excédent éventuel du revenu imposable gagné au Yukon au cours de l'année sur les alinéas (i) et (ii) :

(i) les bénéfices de fabrication et de transformation de la société au Canada gagnés au Yukon au cours de l'année,

(ii) l'excédent éventuel, calculé conformément au paragraphe b), à l'égard de la société pour l'année.

(2) For the purposes of subsection (1), a corporation's Canadian manufacturing and processing profits earned in a taxation year in the Yukon are its Canadian manufacturing and processing profits for the year (within the meaning assigned by subsection 125.1(3) of the federal Act) multiplied by the proportion that its taxable income earned in the year in the Yukon bears to the corporation's taxable income earned in the year.

(3) In this section,

'taxable income earned in the year' of a corporation means the corporation's taxable income earned in the year in a province (within the meaning assigned by subsection 124(4) of the federal Act);
« *revenu imposable gagné dans l'année* »

'taxable income earned in the year in the Yukon' of a corporation means its taxable income earned in the year in the Yukon as determined in accordance with the regulations made for the purposes of the definition 'taxable income earned in the year in a province' in subsection 124(4) of the federal Act. « *revenu imposable gagné dans l'année au Yukon* ».

6 Subsection 5.2(1) of the Act is amended by adding the following definition

"'active business' has the meaning assigned to that expression by subsection 125(7) of the federal Act. « *entreprise exploitée activement* »".

7 Section 7 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

"Exempt Income

7. Tax is not payable under this Act

(a) by a person in respect of the

(2) Aux fins du paragraphe (1), les bénéfices de fabrication et de transformation de la société au Canada, gagnés au Yukon au cours d'une année d'imposition, sont les bénéfices de fabrication et de transformation de la société au Canada pour l'année — au sens du paragraphe 125.1(3) de la loi fédérale — multipliés par la proportion représentée par son revenu imposable gagné au Yukon dans l'année par rapport au revenu imposable de la société gagné dans l'année.

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« *revenu imposable gagné dans l'année* »
Le revenu imposable gagné dans l'année dans une province par une société, au sens du paragraphe 124(4) de la loi fédérale.
"*taxable income earned in the year*"

« *revenu imposable gagné dans l'année au Yukon* »
Le revenu imposable gagné dans l'année au Yukon par une société et déterminé en conformité avec les règlements établis aux fins de la définition de « *revenu imposable gagné dans l'année dans une province* » au paragraphe 124(4) de la loi fédérale. "*taxable income earned in the Yukon*" ».

6 Le paragraphe 5.2(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« *entreprise exploitée activement* »
S'entend au sens du paragraphe 125(7) de la loi fédérale. "*active business*" ».

7 L'article 7 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Revenu exempté d'impôt

7. Aucun impôt n'est exigible, en vertu de la présente loi :

person's taxable income on which no tax is payable under Part I of the federal Act because of section 149 of that Act; or

(b) by a corporation in respect of its taxable income for a period throughout which it was a non-resident owned investment corporation."

8 Paragraph 9(1)(a) of the Act is repealed and the following paragraph is substituted for it

"(a) that portion of the corporation's capital gains refund for the year (within the meaning assigned by subsection 131(2) of the federal Act) that

(i) the percentage referred to in paragraph 4(1)(c) for the year

is of

(ii) the percentage referred to in paragraph (b) of the description of A in the formula in the definition "refundable capital gains tax on hand" in subsection 131(6) of the federal Act;"

9 Section 10 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

"Application of federal provisions (returns, estimate of tax, assessment and withholding)

10. Subsection 70(7), except the portion thereof that is after paragraph (a) thereof, sections 150, 150.1, and 151 and subsections 152(1), (1.2) and (2) to (8), 153(1) to (3), and 156.1(4) of the federal Act apply for the purposes of this Act."

10 Section 11 of the Act is repealed and

a) d'une personne à l'égard de son revenu imposable sur lequel aucun impôt n'est exigible en vertu de la partie I de la loi fédérale, et particulièrement de l'article 149 de cette loi;

b) d'une société à l'égard de son revenu imposable pour la période pendant laquelle elle était une société de placement appartenant à des non-résidents. »

8 L'alinéa 9(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« a) soit le remboursement au titre des gains en capital de la société pour l'année — au sens du paragraphe 131(2) de la loi fédérale — qui représente le pourcentage pour l'année mentionnée à l'alinéa 4(1)c) du pourcentage prévu à l'alinéa b) de la description de l'élément A de la définition d'« impôt en main remboursable au titre des gains en capital » au paragraphe 131(6) de la loi fédérale; ».

9 L'article 10 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Application des dispositions de la loi fédérale — déclaration de revenus, estimation, cotisation et retenus

10. Le paragraphe 70(7), à l'exception du texte suivant l'alinéa a), les articles 150, 150.1 et 151, et les paragraphes 152(1), (1.2), (2) à (8), 153(1) à (3) et 156.1(4) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

10 L'article 11 de la même loi est

the following section is substituted for it

“Reassessment

11. When a collection agreement is in effect, notwithstanding that the normal reassessment period for a taxpayer in respect of a taxation year has elapsed, if the tax payable under Part I of the federal Act by the taxpayer for the year is reassessed, the minister may reassess, make additional assessments or assess tax, interest or penalties as the circumstances require.”

11 Sections 14 to 16 of the Act are repealed and the following sections are substituted for them

“Instalments by farmers and fishers

14. Subject to section 16, every individual whose chief source of income is farming or fishing shall pay to the Receiver General, in respect of a taxation year (in this section referred to as the ‘current year’) on or before December 31 in the current year,

(a) where the individual estimates that the individual’s tax payable under this Act for the current year is less than the individual’s tax payable under this Act for the immediately preceding year 2/3 of the amount estimated by the individual to be the amount, if any, by which the individual’s tax payable under this Act for the current year exceeds the amount, if any, deemed by subsection 9.1(1) to have been paid on account of that tax; and

(b) in any other case, 2/3 of the amount, if any by which the individual’s tax payable under this Act for the immediately preceding taxation year exceeds the amount, if any, deemed by subsection 9.1(1) to have been paid on account of the

abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Nouvelles cotisations

11. Lorsqu’un accord de perception est conclu, bien que la période normale pour une nouvelle cotisation se soit écoulée, si l’impôt payable au titre de la partie I de la loi fédérale pour l’année donnée fait l’objet d’une nouvelle cotisation, le ministre peut procéder à une nouvelle cotisation ou en établir des supplémentaires, ou fixer les impôts, intérêts ou pénalités, selon les circonstances. »

11 Les articles 14 à 16 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« Acompte provisionnel s’appliquant à l’agriculture et à la pêche

14. Sous réserve de l’article 16, tout particulier dont la source principale de revenu est l’agriculture ou la pêche doit payer au receveur général pour une année d’imposition —s’entend de l’« année en cours » aux fins du présent article » — au plus tard le 31 décembre de l’année en cours :

a) lorsque le particulier estime que son impôt payable pour l’année en cours en vertu de la présente loi est moindre que l’impôt qu’il doit payer en vertu de la présente loi pour l’année d’imposition précédente, les deux tiers de la somme qu’il estime en vertu de laquelle son impôt payable pour l’année en cours en application de la présente loi dépasse la somme, s’il y a lieu, réputée par le paragraphe 9.1(1) avoir été payée pour valoir sur cet impôt;

b) dans tous les autres cas, les deux tiers de la somme, s’il y a lieu, en vertu de laquelle l’impôt payable par le particulier en application de la présente loi pour l’année d’imposition

individual's tax payable under this Act of the current year.

précédente dépasse la somme, s'il y a lieu, réputée par le paragraphe 9.1(1) avoir été payée pour valoir sur l'impôt payable par le particulier pour l'année en cours, en vertu de la présente loi.

Instalments by other individuals

Acompte provisionnel

15.(1) Subject to section 16, every individual, other than an individual to whom section 14 applies, shall pay to the Receiver General in respect of each taxation year (in this section referred to as the 'current year') on or before March 15, June 15, September 15 and December 15 in the current year,

15. Sous réserve de l'article 16, tout particulier, autre qu'un particulier auquel l'article 14 s'applique, doit payer au receveur général pour chaque année d'imposition — s'entend au sens de « l'année en cours » aux fins du présent article — au plus tard le 15 mars, le 15 juin, le 15 septembre et le 15 décembre de l'année en cours :

(a) where the individual estimates that the individual's tax payable under this Act for the current year is less than the individual's tax payable under this Act for the immediately preceding year, $\frac{1}{4}$ of the amount estimated by the individual to be the amount, if any, by which the individual's tax payable under this Act for the current year exceeds the amount, if any, deemed by subsection 9.1(1) to have been paid on account of that tax; and

a) lorsque le particulier estime que son impôt payable pour l'année en cours en vertu de la présente loi est moindre que l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition précédente, le quart de la somme qu'il estime en vertu de laquelle son impôt payable pour l'année en cours en application de la présente loi dépasse la somme, s'il y a lieu, réputée par le paragraphe 9.1(1) avoir été payée pour valoir sur cet impôt;

(b) in any other case, $\frac{1}{4}$ of the amount, if any by which the individual's tax payable under this Act for the immediately preceding taxation year exceeds the amount, if any, deemed by subsection 9.1(1) to have been paid on account of the individual's tax payable under this Act of the current year.

b) dans tous les autres cas, le quart de la somme, s'il y a lieu, en vertu de laquelle l'impôt payable par le particulier en application de la présente loi pour l'année d'imposition précédente dépasse la somme, s'il y a lieu, réputée par le paragraphe 9.1(1) avoir été payée pour valoir sur l'impôt payable par le particulier pour l'année en cours, en vertu de la présente loi.

Instalments not required

Acompte provisionnel non requis

16. Where, because of subsection 156.1(2) or (3) of the federal Act, no instalment is required to be made under section 155 or 156 of the federal Act by an

16. En vertu des paragraphes 156.1(2) et (3) de la loi fédérale, lorsqu'il n'y a pas lieu au paiement par acomptes provisionnels pour une année

individual for a particular taxation year, the requirements for payment of instalments under sections 14 15 and subsection (1) do not apply to the individual for that year.”

12 Section 18 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“Application of federal provisions (returns, payments and interest)

18. Subsections 70(2) and 104(2), paragraph 104(23)(e), sections 158, 159 and 160, subsections 160.1(1), (1.1), (2.1), (3) and (4), sections 160.2 and 160.3, and subsections 161(1), (2), (2.1), (2.2), (4), (4.01), (4.1), (5), (6), (6.1), (7), (9) and (11) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

13 Section 20 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“Computing instalments

20.(1) Where an individual is deemed under subsection 161(4) of the federal Act to be liable, in respect of tax payable under Part I of the federal Act for a taxation year, to pay a part or instalment computed by reference to an amount described in paragraph 161(4)(a), (b) or (c) of the federal Act, notwithstanding subsection 161(4) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, the individual is deemed for the purposes of subsection 161(2) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, to be liable to pay, in respect of tax payable under this Act for the year, a part or instalment computed by reference to the same paragraph, as it applies for the purposes of this Act.

d'imposition donnée en application des articles 155 ou 156 de cette dernière par un particulier pour une année d'imposition donnée, l'obligation de paiements par acomptes qu'imposent les articles 14 et 15 n'est pas applicable à l'endroit de ce dernier pour l'année en question. »

12 L'article 18 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Application des dispositions de la loi fédérale — déclaration de revenu, paiements et intérêts

18. Les paragraphes 70(2) et 104(2), l'alinéa 104(23)e), les articles 158, 159 et 160, les paragraphes 160.1(1), (1.1), (2.1), (3) et (4), les articles 160.2 et 160.3 et les paragraphes 161(1), (2), (2.1), (2.2), (4), (4.01), (4.1), (5), (6), (6.1), (7), (9) et (11) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

13 L'article 20 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Calcul d'un acompte provisionnel

20.(1) Lorsqu'un particulier est réputé, en vertu du paragraphe 161(4) de la loi fédérale, être tenu de verser un acompte provisionnel ou une fraction de l'impôt qu'il est tenu de payer en vertu de la partie I de la loi fédérale pour une année donnée calculé en fonction du montant visé à l'alinéa 161(4)a), b) ou c) de la loi fédérale, malgré le paragraphe 161(4) de cette loi dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi, le particulier est réputé, pour l'application du paragraphe 161(2) de la loi fédérale, dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi, être tenu de verser au titre de l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour cette année un acompte provisionnel ou une fraction de l'impôt qu'il est tenu de payer calculé en fonction du même

(2) Where an individual is deemed under subsection 161(4.01) of the federal Act to be liable, in respect of tax payable under Part I of the federal Act for a taxation year, to pay a part or instalment computed by reference to an amount described in paragraph 161(4.01)(a), (b), (c) or (d) of the federal Act, notwithstanding subsection 161(4.01) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, the individual is deemed for the purposes of subsection 161(2) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, to be liable to pay, in respect of tax payable under this Act for the year, a part or instalment computed by reference to the same paragraph, as it applies for the purposes of this Act."

14 Section 21 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

"Penalties for failure to file

21. Subsections 162(1) to (3), (5), (7) and (11) of the federal Act apply for the purposes of this Act."

15(1) Subsection 22 of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"22. Subsection 163(1), subsection 163(2), except the portion thereof after paragraph (a), and subsections 163(2.1), (3) and (4) of the federal Act apply for the purposes of this Act."

(2) Subsection 22(2) of the Act is repealed.

16 Subsection 23(1) of the Act is

alinéa, dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi.

(2) Lorsqu'un particulier est réputé, en vertu du paragraphe 161(4.01) de la loi fédérale, être tenu de verser un acompte provisionnel ou une fraction de l'impôt qu'il est tenu de payer en vertu de la partie I de la loi fédérale pour une année donnée calculé en fonction du montant visé à l'alinéa 161(4.01)a), b), c) ou d) de la loi fédérale, malgré le paragraphe 161(4.01) de cette loi dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi, le particulier est réputé, pour l'application du paragraphe 161(2) de la loi fédérale, dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi, être tenu de verser au titre de l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour cette année un acompte provisionnel ou une fraction de l'impôt qu'il est tenu de payer calculé en fonction du même alinéa, dans la mesure où il s'applique pour les fins de la présente loi. »

14 L'article 21 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Pénalités pour défaut de production d'une déclaration de revenu

21. Les paragraphes 162(1) à (3), (5), (7) et (11) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

15(1) L'article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 22. Le paragraphe 163(1), le paragraphe 163(2), à l'exception de la partie après l'alinéa a), et les paragraphes 163(2.1), (3) et (4) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

(2) Le paragraphe 22(2) de la même loi est abrogé.

16 Le paragraphe 23(1) de la même loi

repealed and the following subsection is substituted for it

“Application of federal provisions (refunds)

23.(1) Subsections 164(1), (1.1), (1.2), (1.3), (1.31), (1.5), (2), (3), (3.1), (3.2), (4), (4.1), (5), (5.1), (6) and (7) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

17(1) Subsection 25(1) of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“25.(1) Section 169 of the federal Act applies for the purposes of this Act.”

(2) Paragraph 25(2)(a) of the Act is amended by adding the following subparagraph immediately after subparagraph (iv)

“(v) the amount of the individual's adjusted income for the purposes of section 3.3.”

18 Section 28 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“28. Sections 166, 167, 171, 179, and 179.1 of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

19 Section 34 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“Certificates of amount payable

34. Subsection 223(1), except paragraphs (b), (c) and (d) thereof, and subsections 223(2) to (4) of the federal Act apply for the purposes of this Act with respect to any amount payable by a person under this Act that the Canada Customs and Revenue Agency may not collect pursuant to a collection agreement.”

est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Application des dispositions de la loi fédérale — remboursements

23.(1) Les paragraphes 164(1), (1.1), (1.2), (1.3), (1.31), (1.5), (2), (3), (3.1), (3.2), (4), (4.1), (5), (5.1), (6) et (7) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

17(1) Le paragraphe 25(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 25.(1) L'article 169 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi. »

(2) L'alinéa 25(2)a) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« (v) le montant du revenu modifié du particulier, aux fins de l'article 3.3; ».

18 L'article 28 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 28. Les articles 166, 167, 171, 179 et 179.1 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

19 L'article 34 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Certificat attestant un montant payable

34. Le paragraphe 223(1), à l'exception des alinéas b), c) et d), et les paragraphes 223(2) à (4) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi à l'égard de tout montant payable par une personne en application de la présente loi que l'Agence canadienne des douanes et du revenu ne peut percevoir en vertu d'un arrangement relatif à la perception. »

20 Section 37 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“Acquisition of debtors property

37. Section 224.2 of the federal Act applies for the purposes of this Act.”

21(1) Subsection 41(1) of the Act is repealed and the following section is substituted for it

“Application of federal provisions (withholding)

41.(1) Subsections 227(1) to (5.2), (8), (8.2) to (9), (9.2), (9.4), (9.5), (10) and (10.2) to (13) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

(2) Paragraph 41(2)(b) of the Act is repealed and the following paragraph is substituted for it

“(b) a person for an amount payable by the person under any of subsections 224(4) and (4.1) and section 227.1 of the federal Act, as they apply for the purposes of this Act;”.

(3) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (2)

“(3) Notwithstanding any other provision of this Act or any other Act, the penalty for failure to remit an amount required to be remitted by a person on or before the day prescribed in the regulations made for the purposes of section 153(1) of the federal Act, as both those regulations and that subsection apply for the purposes of this Act, shall, unless the person required to remit the amount has, knowingly or under circumstances that amount to gross negligence, delayed in remitting the amount or has, knowingly or under circumstances that amount to gross negligence, remitted an amount less than

20 L'article 37 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Acquisition de biens du débiteur

37. L'article 224.2 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi. »

21(1) Le paragraphe 41(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Application des dispositions fédérales — retenue

41.(1) Les paragraphes 227(1) à (5.2), (8), (8.2) à (9), (9.2), (9.4), (9.5), (10) et (10.2) à (13) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

(2) L'alinéa 41(2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« b) une personne pour un montant payable par elle en vertu de l'une des dispositions suivantes de la loi fédérale, telles qu'elles s'appliquent aux fins de la présente loi : les paragraphes 224(4) et (4.1) ainsi que l'article 227.1; ».

(3) L'article 41 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« (3) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de toute autre loi, la pénalité applicable suite au défaut d'une personne de remettre un montant requis le ou avant le jour prescrit aux règlements établis en application du paragraphe 153(1) de la loi fédérale, ce paragraphe et ces règlements s'appliquant aux fins de la présente loi, doit, à moins que la personne qui doit remettre ce montant a, sciemment ou suite à une négligence grave, retardée la remise du montant, ou a, sciemment ou suite à une négligence grave, remis un montant moindre que le montant requis, s'appliquer seulement qu'au montant en vertu duquel le total de

the amount required to be remitted, apply only to the amount by which the total of all amounts so required to be remitted on or before that day exceeds \$500.”

tous les montants requis d'être remis le ou avant le jour prescrit dépasse 500 \$. »

22 Section 43 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

22 L'article 43 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“43. Subsections 230(2.1), (3), (4), (4.1), (4.2), (5), (6), (7) and (8) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

« 43. Les paragraphes 230(2.1), (3), (4), (4.1), (4.2), (5), (6), (7) et (8) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

23 Section 51 of the Act is repealed and the following section is substituted for it

23 L'article 51 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“51. Where a collection agreement is in effect and proceedings under section 238 or 239 of the federal Act are taken against any person, the Minister may take or refraining from any action against such person contemplated by section 49 of this Act or subsections 239(1) or (1.1) of the federal Act as it applies for the purposes of this Act.”

« 51. Lorsqu'un accord de perception est en vigueur et que des poursuites sont intentées contre une personne en vertu de l'article 238 ou 239 de la loi fédérale, le ministre peut intenter ou s'abstenir d'intenter contre cette personne toute action prévue par l'article 49 de la présente loi, ou par les paragraphes 239(1) ou (1.1) de la loi fédérale, tels qu'ils s'appliquent aux fins de la présente loi. »

24 Subsection 55(1) of the Act is repealed and the following section is substituted for it

24 Le paragraphe 55(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“Information and evidence

« Dénonciation et preuve

55.(1) Subsections 244(1) to (5), (7) to (11), (13) to (17) and (20) to (22) of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

55.(1) Les paragraphes 244(1) à (5), (7) à (11), (13) à (17) et (20) à (22) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

25 The Act is amended by adding the following section immediately after section 55

25 La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après l'article 55 :

“General anti-avoidance rule

« Règle générale anti-évitement

55.1 Sections 245 and 246 of the federal Act apply for the purposes of this Act.”

55.1 Les articles 245 et 246 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi. »

26(1) Subsection 56(3) of the Act is repealed and the following subsection is

26(1) Le paragraphe 56(3) de la même

substituted for it

“(3) When a collection agreement is in effect, the Canada Customs and Revenue Agency for Canada on behalf of the Minister of Finance for the Yukon, may employ all the powers and shall perform all the duties that the Minister of Finance or the deputy head has under this Act, other than this Part, including the discretion to refuse to permit the production in judicial or other proceedings of any document that, in the opinion of the Canada Customs and Revenue Agency for Canada, it is not in the interests of public policy to produce.”

(2) Subsection 56 (4) of the Act is amended by repealing the expression “Deputy Minister of National Revenue for Taxation of Canada” and substituting for it the expression “Commissioner of Customs and Revenue appointed under section 25 of the *Canada Customs and Revenue Agency Act* (Canada).”

27 Subsection 57(1) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“Application of payments

57(1) A collection agreement may provide that where a payment is received by the Minister of Finance on account of the tax payable by a taxpayer for a taxation year under this Act, the federal Act or an income tax statute of another agreeing province or territory, or under any two or more of such statutes, the payment so received may be applied by the Canada Customs and Revenue Agency towards the tax payable by the taxpayer under any such Act or statute in such manner as may be specified in the agreement, notwithstanding that the taxpayer has directed that the payment be applied in any other manner or made no direction as to its application.”

loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (3) Lorsqu'un accord de perception est en vigueur, l'Agence canadienne des douanes et du revenu, pour le compte du ministre des Finances du Yukon, exerce les attributions et les pouvoirs que la présente loi, à l'exception de la présente partie, confère au ministre des Finances ou à l'administrateur général, notamment le pouvoir discrétionnaire de refuser de permettre la production, à l'occasion de procédures judiciaires ou autres, de tout document dont la production est, de son avis, contraire à l'intérêt public. »

(2) Le paragraphe 56(4) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « sous-ministre du Revenu national (Impôt) » et son remplacement par l'expression « commissaire des douanes et du revenu nommé en vertu de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada* ».

27 Le paragraphe 57(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Affectation d'un paiement

57(1) Lorsque le ministre des Finances reçoit un paiement à titre d'impôt payable par un contribuable pour une année d'imposition en vertu de la présente loi, de la loi fédérale, de la loi de l'impôt sur le revenu d'une autre province ou territoire participant, ou en vertu de deux ou plusieurs d'entre elles, un accord de perception peut prévoir que l'agence canadienne des douanes et du revenu peut affecter le paiement ainsi reçu à l'acquittement de l'impôt payable par le contribuable au titre de ces lois de la manière qui peut être précisée dans l'accord, même si le contribuable a demandé que le paiement soit affecté d'une autre manière ou s'il n'a fourni aucune directive à cet égard. »

28 Subsection 59(2) of the Act is amended by repealing the expression "section 23 of this Act applies" and substituting for it the expression "the provisions of the federal Act that apply for the purposes of this Act because of section 23 apply."

29(1) Subsection 60(3) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(3) When a collection agreement is in effect, an adjusting payment that may be made under subsection (2) may be made by the Government of Canada, where it has agreed to act, on the direction of the Government of the Yukon communicated by the Minister of Finance for the Yukon to the Canada Customs and Revenue Agency."

(2) The portion of subsection 60(4) of the Act before paragraph (a) is repealed and the following expression is substituted for it

"(4) The adjusting payment to be made under this section shall be the amount that is equal to the total of the amounts deducted or withheld under subsection 153(1) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, in respect of tax payable under this Act for a taxation year by individuals who".

(3) Subsection 60(5) of the act is amended by striking out the expression "an adjusting payment is to be made" and substituting for it the expression "an adjusting payment is to be made to a non-agreeing province".

(4) Subsection 60(6) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(6) Where an adjusting payment to a non-agreeing province is to be made under this section for a taxation year, an

28 Le paragraphe 59(2) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « l'article 23 de la présente loi s'applique », et son remplacement par l'expression « les dispositions de la loi fédérale qui s'appliquent aux fins de la présente loi en vertu de l'article 23, ».

29(1) Le paragraphe 60(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (3) Lorsqu'un accord de perception est en vigueur, le paiement de rajustement qui peut être effectué en application du paragraphe (2) peut être fait par le gouvernement du Canada lorsqu'il s'est engagé à agir selon les directives du gouvernement du Yukon, que le ministre des Finances communique à l'Agence canadienne des douanes et du revenu. »

(2) Le texte précédant l'alinéa a) au paragraphe 60(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (4) Le paiement de rajustement à effectuer en application du présent article est un montant égal au total des montants déduits ou retenus en vertu du paragraphe 153(1) de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi, à l'égard de l'impôt payable pour une année d'imposition par les particuliers qui : ».

(3) Le paragraphe 60 (5) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « paiement de rajustement doit être fait » et son remplacement par l'expression « paiement de rajustement doit être fait à une province non participante ».

(4) Le paragraphe 60(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (6) Lorsqu'un paiement de rajustement à une province non participante doit être fait pour une année d'imposition en vertu du présent article,

individual resident in the Yukon on the last day of the year is not required to remit an amount on account of income tax payable, or that might have been payable, by the individual under this Act for the year to the extent of the amount deducted or withheld on account of that individual's income tax for that year under the law of that non-agreeing province."

(5) Subsection 60(7) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(7) Where an adjusting payment to a non-agreeing province is to be made under this section for a taxation year and the total amount deducted or withheld on account of tax payable under this Act and on account of the income tax payable under the law of the non-agreeing province by an individual resident in the territory on the last day of the taxation year to whom subsection (6) applies exceeds the tax payable by him or her under this Act for that year, the provisions of the federal act that apply because of section 23 apply in respect of that individual as though the excess were an overpayment under this Act."

(6) The portion of subsection 60(8) of the Act after paragraph (b) is repealed and the following expression is substituted for it

"and the payment discharges an obligation the Government of Canada may have with respect to the payment to the Yukon of an amount deducted or withheld under subsection 153(1) of the federal Act, as it applies for the purposes of this Act, to which subsection (5) applies."

un particulier résidant au Yukon le dernier jour de l'année n'est pas tenu de remettre, au titre de l'impôt payable par lui ou qui l'aurait été en vertu de la présente loi pour l'année, un montant jusqu'à concurrence du montant déduit ou retenu au titre de son impôt sur le revenu qu'il doit payer pour cette année en vertu de la loi de cette province non participante. »

(5) Le paragraphe 60(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (7) Lorsqu'un paiement de rajustement à une province non participante doit être versé en vertu du présent article pour une année d'imposition et que le montant global qui a été déduit ou retenu au titre de l'impôt payable en vertu de la présente loi et au titre de l'impôt sur le revenu payable en vertu de la loi d'une province non participante par un particulier résidant dans le territoire le dernier jour de l'année d'imposition auquel le paragraphe (6) s'applique excède le montant d'impôt payable par lui en vertu de la présente loi pour cette année, les dispositions de la loi fédérale qui s'appliquent aux fins de la présente loi en vertu de l'article 23 s'appliquent, comme si l'excédent était un paiement en trop au sens de la présente loi. »

(6) Le texte suivant l'alinéa b) du paragraphe 60(8) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« le paiement de ce montant libère le gouvernement du Canada de toute obligation qu'il peut avoir à l'égard du paiement au Yukon d'un montant déduit ou retenu en vertu du paragraphe 153(1) de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi auquel le paragraphe (5) s'applique. »

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**AN ACT TO AMEND THE
INCOME TAX ACT, NO. 2**

**LOI MODIFIANT LA LOI DE
L'IMPÔT SUR LE REVENU (N^o 2)**

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Income Tax Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

2 Subsection 3(4) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

2 Le paragraphe 3(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(4) For the purpose of this section, the percentage of the tax payable under the federal Act to be used for computing the tax payable under this section is

« (4) Aux fins du présent article, le pourcentage de l'impôt payable en application de la loi fédérale qui doit servir au calcul de l'impôt payable en vertu du présent article est de :

(a) 49% for the 2000 taxation year; and

a) 49 % pour l'année d'imposition 2000;

(b) 46% for the 2001 and subsequent taxation years.”

b) 46 % pour l'année d'imposition 2001 et les années subséquentes. »

3 Subsection 9.1(3) of the Act is amended by repealing the expression “is 22% of the amount” and substituting for it the expression “is 22% before April 1, 2001 and 25% after March 31, 2001 of the amount.”

3 Le paragraphe 9.1(3) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « est de 22 % » et son remplacement par l'expression « est, avant le 1^{er} avril 2001, de 22 %, et après le 31 mars 2001, de 25 % ».

4 The definition of “eligible mineral exploration expense” in subsection 9.1(4) of the Act is amended by repealing the expression “before April 1, 2001” and substituting for it the expression “before April 1, 2002.”

4 La définition de « frais d'exploration minière admissibles » du paragraphe 9.1(4) de la même loi est modifiée par abrogation de l'expression « avant le 1^{er} avril 2001 » et son remplacement par l'expression « avant le 1^{er} avril 2002 ».

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE INTERPRETATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI D'INTERPRÉTATION

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Interpretation Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi d'interprétation*.

2 Section 17 of the Act is repealed and the following section is substituted for it:

2 L'article 17 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"Implied powers

« Pouvoirs implicites

17.(1) Words authorizing the appointment of a public officer to hold office during pleasure include, in the discretion of the authority in whom the power of appointment is vested, the power to

17.(1) Le pouvoir de nomination d'un fonctionnaire public à titre amovible comporte pour l'autorité qui en est investie les pouvoirs additionnels suivants :

(a) terminate the appointment or remove or suspend the public officer;

a) celui de mettre fin aux fonctions de celui-ci, de révoquer sa nomination ou de le suspendre;

(b) re-appoint or reinstate the public officer; and

b) celui de le nommer de nouveau ou de le réintégrer dans ses fonctions;

(c) appoint another person in the place of, or to act in the place of, the public officer.

c) celui de nommer un remplaçant ou une autre personne chargée d'agir à sa place.

(2) Words directing or empowering a Minister to do an act or thing, regardless of whether the act or thing is administrative, legislative, or judicial, or otherwise applying to that Minister as the holder of the office, include

(2) La mention d'un ministre par son titre ou dans le cadre de ses attributions, que celles-ci soient d'ordre administratif, législatif ou judiciaire, vaut mention :

(a) a Minister acting for that Minister or, if the office is vacant, a Minister designated to act in the office by or

a) de tout ministre agissant en son nom ou, en cas de vacance de la charge, du ministre investi de sa charge en application d'un décret;

under the authority of an order in council;

(b) the successors of that Minister in the office;

(c) a deputy of a Minister or of the Minister's successors; and

(d) despite paragraph (c), a person appointed to serve, in the department over which the Minister presides, in a capacity appropriate to the doing of the act or thing, or to the words so applying.

(3) Nothing in paragraph (2)(c) or (d) shall be construed as authorizing the exercise of any authority conferred on a Minister to make a regulation as defined in the *Regulations Act*.

(4) Words directing or empowering any public officer, other than a Minister, to do any act or thing, or otherwise applying to the public officer by their name of office, include the public officer's successors in the office and any deputy of the public officer or their successors.

(5) When a power is conferred or a duty imposed on the holder of an office, the power may be exercised and the duty shall be performed by the person for the time being charged with the execution of the powers and duties of the office."

3 Paragraph 18(a) of the Act is repealed and the following paragraph is substituted for it:

"(a) where anything is required or authorized to be done by or before a judge, a judge of the Territorial Court, a justice of the peace, or any public officer, it shall be done by or before one whose jurisdiction or powers extend to the place where the thing is

b) de ses successeurs à la charge;

c) d'un délégué du ministre ou de celui de son successeur;

d) malgré l'alinéa c), de toute personne ayant, dans le ministère en cause, la compétence voulue.

(3) Les alinéas (2)c) ou d) n'ont toutefois pas pour effet d'autoriser l'exercice du pouvoir de prendre des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

(4) La mention d'un fonctionnaire public par son titre ou dans le cadre de ses attributions vaut mention de ses successeurs à la charge et de leurs délégués ou adjoints.

(5) Les attributions attachées à une charge peuvent être exercées par son titulaire effectivement en poste. »

3 L'alinéa 18a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« a) l'acte qui doit être accompli par ou devant un juge, un juge de la Cour territoriale, un juge de paix ou un fonctionnaire public ne peut être accompli que par ou devant celui qui en a la compétence territoriale; ».

to be done,".

4(1) Subsection 21(1) of the *Act* is amended by adding the following expression after the expression "applies" in the definition of "bank" or "chartered bank":

"and includes an authorized foreign bank, as defined therein;"

(2) Subsection 21(1) of the *Act* is amended by adding the following definition after the definition of "denture technician":

"'department', when used with respect to the Government of the Yukon, means any department of the Government of the Yukon and includes any agency, commission, board, or corporation of the Government of the Yukon; « *ministère* »"

(3) Subsection 21(1) of the *Act* is amended by adding the following definition after the definition of "medical practitioner":

"'Minister' means the member of the Executive Council charged by order of the Commissioner in Executive Council with responsibility for the exercise of powers under the enactment; « *ministre* »".

(4) Subsection 21(1) of the *Act* is amended by adding the expression ", Nunavut" after the expression "Yukon" in the definition of "province".

4(1) La définition de « banque » ou « banque à charte » du paragraphe 21(1) de la même loi est modifiée par adjonction de l'expression suivante après l'expression « (Canada) » :

« , y inclus une banque étrangère autorisée, telle que définie dans cette loi. »

(2) Le paragraphe 21(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après la définition de « membre du Conseil exécutif » :

« *ministère* » Lorsqu'utilisé en rapport avec le gouvernement du Yukon, secteurs ou unités de la fonction publique du gouvernement du Yukon, y inclus les mandataires, commissions, conseils et personnes morales du gouvernement du Yukon. "*department*" ».

(3) Le paragraphe 21(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après la définition de « *ministère* » :

« *ministre* » Le membre du Conseil exécutif que le Commissaire en conseil exécutif a chargé par ordonnance d'exercer les pouvoirs conférés par le texte législatif. "*Minister*" ».

(4) La définition de « province » du paragraphe 21(1) de la même loi est modifiée par adjonction de l'expression « , du Nunavut » après l'expression « Yukon ».



**MISCELLANEOUS STATUTE LAW
AMENDMENT ACT (2000)**

**LOI DE L'AN 2000 MODIFIANT
DIVERSES LOIS**

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Access to Information and Protection of Privacy Act

Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

1 In subsection 68(1) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, the French version is amended by repealing the following

1 Le paragraphe 68(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels* est modifié par abrogation de ce qui suit :

"b) permettre à une catégorie de personnes de présenter leur demande oralement plutôt que par écrit;"

« b) permettre à une catégorie de personnes de présenter leur demande oralement plutôt que par écrit; ».

Assessment and Taxation Act

Loi sur l'évaluation et la taxation

2 Subsection 56(1.3) of the *Assessment and Taxation Act* is amended by repealing the word "filed" and substituting the word "registered" for it.

2 La version anglaise du paragraphe 56(1.3) de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* est modifiée par abrogation de l'expression « filed » et son remplacement par l'expression « registered ».

Estate Administration Act

Loi sur l'administration des successions

3(1) Paragraph 72(1)(b) of the *Estate Administration Act* is repealed and the following is substituted for it

3(1) L'alinéa 72(1)(b) de la *Loi sur l'administration des successions* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(b) there is no trustee for the minor's interest in the estate,"

« b) aucune personne n'a été désignée à titre de fiduciaire de l'intérêt du mineur dans la succession. »

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on April 1st, 1999.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1999.

Municipal Act

4 In subsection 155(1) of the *Municipal Act*, the French version is amended by repealing the expression “huit jours” and substituting the expression “huit semaines” for it.

Oil and Gas Act

5(1) The definition of “federal disposition” in subsection 1(1) of the *Oil and Gas Act* is repealed and the following is substituted for it

“‘federal disposition’ means, when relating to Yukon oil and gas lands,

(a) an exploration licence or significant discovery licence issued under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada) and in effect on the Transfer Date,

(b) a production licence issued under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada) and in effect on the Transfer Date or issued by virtue of section 22 of the *Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act* (Canada) after the Transfer Date, or

(c) a lease issued under the *Canada Oil and Gas Land Regulations* under the *Territorial Lands Act* (Canada) and in effect on the Transfer Date; « titre d’aliénation fédéral »”.

(2) The definition of “pipeline” in subsection 1(1) of the said Act is repealed and replaced by the following

“‘pipeline’

(a) means a pipeline wholly within the Yukon Territory for the transportation of

Loi sur les municipalités

4 Le paragraphe 155(1) de la *Loi sur les municipalités* est modifié par abrogation de l’expression « huit jours » et son remplacement par l’expression « huit semaines ».

Loi sur le pétrole et le gaz

5(1) La définition de « titre d’aliénation fédéral » du paragraphe 1(1) de la *Loi sur le pétrole et le gaz* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« titre d’aliénation fédéral » Par rapport aux terres pétrolifères et gazières du Yukon, selon le cas :

a) permis de prospection ou attestation de découverte importante délivré sous le régime de la *Loi sur les hydrocarbures* (Canada), en vigueur à la date de transfert;

b) licence de production délivrée sous le régime de la *Loi sur les hydrocarbures* (Canada), en vigueur à la date de transfert, ou délivrée en vertu de l’article 22 de la *Loi de mise en oeuvre de l’Accord Canada-Yukon sur le pétrole et le gaz* (Canada) après la date de transfert;

c) concession délivrée en vertu du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazières du Canada* pris sous le régime de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada) et en vigueur à la date de transfert. “federal disposition” ».

(2) La définition de « pipeline » du paragraphe 1(1) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« pipeline »

a) Pipeline entièrement compris dans les frontières du Yukon servant au transport :

(i) oil or gas, or both, with or without any other commingled substance, or

(ii) any substance other than oil or gas, if it is transported in the pipeline for an eventual use related to an oil and gas activity, and

(b) includes all property used in connection with or incidental to the operation of the pipeline; « pipeline »”.

(3) Subsection 63(1) of the said Act is repealed and the following is substituted for it

“63.(1) A provision of any of the following overrides the terms and conditions of any contract or other arrangement conflicting with the provisions of this Part or the regulations, order, declaration, direction, approval, or determination

(a) this Part,

(b) the regulations under this Part,

(c) a declaration, order, direction, approval or determination of the Minister or the Chief Operations Officer made pursuant to this Part, or

(d) an order of the Commissioner in Executive Council under this Part.”

(4) Subsection 73(1) of the said Act is repealed and the following is substituted for it

“73.(1) A scheme for any of the following may not be commenced unless the Chief Operations Officer, by order, has approved the scheme

(a) enhanced recovery in any field or

(i) du pétrole ou du gaz avec ou sans substances y mélangées,

(ii) de substances autres que le pétrole et le gaz si elles sont transportées par pipeline pour être éventuellement utilisées relativement à des activités pétrolières et gazières;

b) s'entend notamment de toute chose utilisée dans les opérations du pipeline. “pipeline” ».

(3) Le paragraphe 63(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 63.(1) Les dispositions suivantes ont préséance sur les stipulations incompatibles de tout contrat ou de toute autre entente :

a) les dispositions de la présente partie;

b) les règlements pris en vertu de la présente partie;

c) tout arrêté pris, toute déclaration, directive, approbation ou décision rendue par le ministre ou le délégué aux opérations en vertu de la présente partie;

d) toute ordonnance du Commissaire en conseil exécutif en vertu de la présente partie. »

(4) La version anglaise du paragraphe 73(1) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« 73.1(1) A scheme for any of the following may not be commenced unless the Chief Operations Officer, by order, has approved the scheme:

(a) enhanced recovery in any field or

pool,

(b) the processing of gas,

(c) the subsurface storage of gas,

(d) the gathering, storage and disposal of water produced in conjunction with oil or gas,

(e) the storage or disposal of any fluid or other substance to an underground formation through a well,

(f) the recovery or processing of oil or gas, including the drilling and completion of one or more wells for production or injection, that uses methods that are untried and unproven in that particular application,

(g) the concurrent production of an oil accumulation and its associated gas cap, or

(h) the storage, treatment, processing or disposal of oil field waste."

Pounds Act

6 In subsection 22.1(3) of the *Pounds Act*, the French version is amended by repealing the expression "du Code de la route" and substituting for it the expression "de la Loi sur la voirie".

Seniors Property Tax Deferral Act

7 Subsection 6(3) of the *Seniors Property Tax Deferral Act* is amended by repealing the word "file" and substituting the word "register" for it.

Workers' Compensation Act

8 Subsection 11.1(7) of the *Workers'*

pool,

(b) the processing of gas,

(c) the subsurface storage of gas,

(d) the gathering, storage and disposal of water produced in conjunction with oil or gas,

(e) the storage or disposal of any fluid or other substance to an underground formation through a well,

(f) the recovery or processing of oil or gas, including the drilling and completion of one or more wells for production or injection, that uses methods that are untried and unproven in that particular application,

(g) the concurrent production of an oil accumulation and its associated gas cap, or

(h) the storage, treatment, processing or disposal of oil field waste. »

Loi sur les fourrières

6 Le paragraphe 22.1(3) de la *Loi sur les fourrières* est modifié par abrogation de l'expression « du Code de la route » et son remplacement par l'expression « de la Loi sur la voirie ».

Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés

7 Le paragraphe 6(3) de la *Loi sur le report de la taxe foncière payable par les aînés* est modifié par abrogation de l'expression « déposer » et son remplacement par l'expression « enregistrer ».

Loi sur les accidents du travail

8 Le paragraphe 11.1(7) de la *Loi sur les*

Compensation Act is repealed and the following is substituted for it

"(7) Subject to the budget approved by subsection (5), and the *Public Service Act*, the workers' advocate may employ a deputy and any other employees or contract for the provision of any services that the workers' advocate considers necessary for the efficient operation of the office of the workers' advocate."

***accidents du travail* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (7) Sous réserve de la *Loi sur la fonction publique* et du budget approuvé en vertu du paragraphe (5), le défenseur du travailleur peut embaucher un adjoint et des employés ou contracter pour tous les services qu'il juge nécessaires au fonctionnement efficace de son bureau. »

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE MOTOR VEHICLES ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1 This Act amends the *Motor Vehicles Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les véhicules automobiles*.

2(1) In section 1 of the Act, the definition of "highway" is amended by repealing the expression "causeway, trestleway or" and substituting for it the expression "causeway, ice-road, trestleway, or."

2(1) La définition de « route » à l'article 1 de la même loi est modifiée par adjonction de l'expression « pont-jetée, chemin sur la glace, » après l'expression « pont, ».

(2) In section 1 of the Act, the definition of "interlock device" is repealed and the following definition is substituted for it

(2) La définition de « dispositif anti-démarrreur » à l'article 1 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"alcohol ignition interlock device" means a device prescribed by the Commissioner in Executive Council that a person uses to measure the concentration of alcohol in their blood before or while operating a motor vehicle and that prevents the ignition system of the motor vehicle from operating when the concentration of alcohol in their blood exceeds a prescribed amount; « *dispositif anti-démarrreur avec éthylomètre* »".

« dispositif antidémarrreur avec éthylomètre » Dispositif réglementaire édicté par le Commissaire en conseil exécutif et qu'une personne utilise en vue de mesurer son alcoolémie avant de conduire un véhicule automobile ou pendant qu'elle le conduit, et qui empêche le fonctionnement du système de démarrage du véhicule lorsque la concentration d'alcool dans son sang dépasse le niveau prescrit. "*alcohol ignition interlock device*" ».

(3) The Act is amended by repealing the expression "interlock device" wherever it appears and substituting for it the expression "alcohol ignition interlock device."

(3) La même loi est modifiée par abrogation de l'expression « dispositif antidémarrreur » partout où elle paraît et son remplacement par l'expression « dispositif antidémarrreur avec éthylomètre ».

(4) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection to it

“(2) In this Act, a reference to a provision of the *Criminal Code* (Canada) is a reference to the text of the *Criminal Code* (Canada) in force on December 31, 1999, and is to be interpreted from time to time as referring to that text as amended.”

3 Paragraph 7(1)(a) of the Act is amended by repealing the expression “an licence” and substituting for it the expression “an operator’s licence.”

4 Subsections 9(2) and (3) of the Act are repealed and the following subsections are substituted for them

“(2) A learner’s licence authorizes the person who holds it to operate the motor vehicle only while accompanied by a “co-driver.” The co-driver must be either an authorized driver examiner or a person who

- (a) holds a valid operator’s licence, other than a learner’s licence, to operate the vehicle,
- (b) has held that licence for at least the immediately preceding two years, and
- (c) is in the motor vehicle, if it is not a motor cycle or moped, and is following the motor vehicle within sight of it, if it is a motor cycle or moped.

(3) When accompanying the holder of a learner’s licence who is operating a motor vehicle, the co-driver must have no alcohol in their blood, and their ability to operate a motor vehicle must not be impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body.

(4) L’article 1 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« (2) Dans la présente loi, un renvoi à une disposition du *Code criminel* (Canada) vaut un renvoi au texte du *Code criminel* (Canada) en vigueur le 31 décembre 1999, et doit être interprété comme visant ce texte et ses modifications. »

3 La version anglaise de l’alinéa 7(1)a de la même loi est modifiée par abrogation de l’expression « an licence » et son remplacement par l’expression « an operator’s licence ».

4 Les paragraphes 9(2) et (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« (2) Un permis d’apprenti conducteur autorise son titulaire à conduire un véhicule automobile seulement lorsque sous la surveillance d’un « co-conducteur »; il s’agit alors d’un examinateur autorisé ou d’une personne :

- a) qui est titulaire d’un permis valide, autre qu’un permis d’apprenti conducteur, l’autorisant à conduire le véhicule utilisé;
- b) qui est titulaire de ce permis depuis au moins les deux dernières années;
- c) qui est assise dans le véhicule automobile, exception faite d’une motocyclette ou d’un cyclomoteur, ou qui suit la motocyclette ou le cyclomoteur de près et l’a en vue.

(3) Lorsqu’il accompagne et surveille le titulaire d’un permis d’apprenti conducteur qui conduit un véhicule automobile, le co-conducteur ne doit pas avoir d’alcool dans le sang et ses facultés de conducteur ne doivent pas être affaiblies par l’usage de drogues ou

(4) A co-driver who does not comply with the conditions in paragraphs (2)(a) to (c) or who contravenes subsection (3) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of up to \$1,000 or to imprisonment for a period of up to six months or to both."

5 Subsection 10(3) of the Act is repealed.

6 Subsection 12(1) of the Act is amended by repealing the expression "An operator's licence issued under this Act shall be valid, unless otherwise suspended or revoked, for a period of" and substituting for it the expression "Subject to any other provision of this Act or any other enactment of the Yukon or of Canada affecting the holder's lawful authority to operate a motor vehicle, an operator's licence issued under this Act shall only be valid for a period of."

7 The following section is added immediately after section 17 of the Act

"17.1(1) The registrar may cancel a person's operator's licence, or refuse to issue one to them, on the ground that because of their medical condition they cannot safely operate a motor vehicle on a highway.

(2) If the registrar cancels an operator's licence, or refuses to issue one, under

d'autres substances.

(4) Commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois ou de l'une de ces peines, le co-conducteur qui ne respecte pas les conditions décrites au paragraphe (2) ou qui contrevient aux dispositions du paragraphe (3). »

5 Le paragraphe 10(3) de la même loi est abrogé.

6 Le paragraphe 12(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 12.(1) Sous réserve de toute disposition de la présente loi ou d'un texte législatif du Yukon ou d'un texte fédéral touchant le droit légitime d'un titulaire de permis de conduire un véhicule automobile, les permis de conduire délivrés sous le régime de la présente loi ne sont valides :

a) dans le cas d'un premier permis, que pour une période de trois ans de l'anniversaire de l'auteur de la demande le plus rapproché de la date de délivrance;

b) dans les autres cas, de cinq ans à compter de la date d'expiration du permis précédent. »

7 La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après l'article 17 :

« 17.1(1) Le registraire peut annuler ou refuser d'émettre le permis de conduire d'un titulaire de permis ou d'un demandeur pour le motif que la condition médicale de celui-ci le rend incapable de conduire un véhicule automobile sur la route.

(2) Lorsque le registraire annule ou refuse d'émettre le permis de conduire

subsection (1) the person is disqualified from holding an operator's licence until the registrar is satisfied that the person's medical condition no longer prevents them from safely operating a motor vehicle on a highway and orders that an operator's licence can now be issued to the person."

8(1) Subsection 20(2) of the Act is amended by repealing the expression "is suspended" and substituting for it the expression "is suspended, cancelled, or refused."

(2) Subsection 20(3) of the Act is amended by repealing the expression "Where a person is prohibited under this Act from driving a vehicle on medical grounds" and substituting for it the expression "Where a person's licence is cancelled or refused under section 17.1 on medical grounds."

(3) Section 20 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (3)

"(3.1) A person who has been prohibited under subsection (3) from driving may appeal the prohibition to the Driver Control Board even if they do not appeal the cancellation or refusal under section 17.1."

9 Subsection 34(2) of the Act is repealed.

10 Paragraph 37(g) of the Act is repealed.

11 Subsection 82(6) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(6) This section does not apply to a

d'un titulaire de permis ou d'un demandeur en vertu du paragraphe (1), il est interdit à celui-ci d'être titulaire d'un permis de conduire jusqu'à ce que le registraire constate que sa condition médicale n'est plus un empêchement à ce qu'il puisse conduire un véhicule automobile sur la route, et émet l'ordonnance qu'un permis de conduire lui soit délivré. »

8(1) Le paragraphe 20(2) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « est suspendu » et son remplacement par l'expression « est suspendu, annulé ou lui est refusé ».

(2) Le paragraphe 20(3) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « Lorsqu'il est interdit à une personne en vertu de la présente loi de conduire un véhicule pour des raisons médicales » et son remplacement par l'expression « Lorsque le permis d'un titulaire est annulé ou lui est refusé pour des raisons médicales en vertu de l'article 17.1 ».

(3) L'article 20 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

« (3.1) Lorsqu'il est interdit à une personne de conduire en vertu du paragraphe (3), celle-ci peut faire appel de l'interdiction à la Commission de réglementation des conducteurs, même si elle ne fait pas appel de l'annulation ou du refus en vertu de l'article 17.1. »

9 Le paragraphe 34(2) de la même loi est abrogé.

10 L'alinéa 37g) de la même loi est abrogé.

11 Le paragraphe 82(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (6) Le présent article ne s'applique pas à un véhicule automobile qui

motor vehicle that is owned by the Government of Canada, the Government of the Yukon, or the government of a province.”

12 Section 113 of the Act is amended by adding the following paragraph to it

“(o) prescribing which officers may exercise powers under this Act and the sections of this Act under which they may exercise powers.”

13 Subsection 155(2) of the Act is repealed.

14 The English text of paragraph 159(a) of the Act is amended by repealing the word “interesting” and substituting for it the word “intersecting.”

15 Paragraph 186.4(g) of the Act is repealed.

16 The French version of subsections 222.2(2) and (3) of the Act is repealed and the following subsections are substituted for it

“(2) Le propriétaire du véhicule automobile est responsable des frais réglementaires et des autres dépenses découlant de la mise en fourrière en vertu de la présente partie.

(3) Aucun véhicule automobile ne peut être rendu, et ne peut être levée, la mise en fourrière effectuée en vertu de la présente partie, tant que les frais et les autres dépenses imposés en application du présent article n’ont pas été acquittés. ”

17(1) Subsection 222.3(1) of the Act is amended by repealing the expression “impounded under this section” and substituting for it the expression “impounded under this Part.”

appartient au gouvernement fédéral, au gouvernement du Yukon ou au gouvernement d’une province. »

12 L’article 113 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« o) désigner quels agents peuvent exercer des pouvoirs en application de cette loi et les articles de la loi les habilitant à ce faire. »

13 Le paragraphe 155(2) de la même loi est abrogé.

14 La version anglaise de l’alinéa 159a) de la même loi est modifiée par abrogation de l’expression « interesting » et son remplacement par l’expression « intersecting ».

15 L’alinéa 186.4g) de la même loi est abrogé.

16 Les paragraphes 222.2(2) et (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« (2) Le propriétaire du véhicule automobile est responsable des frais réglementaires et des autres dépenses découlant de la mise en fourrière en vertu de la présente partie.

(3) Aucun véhicule automobile ne peut être rendu, et ne peut être levée, la mise en fourrière effectuée en vertu de la présente partie, tant que les frais et les autres dépenses imposés en application du présent article n’ont pas été acquittés. »

17(1) Le paragraphe 222.3(1) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « mise en fourrière en vertu du présent article » et son remplacement par l’expression « mis en fourrière en vertu de la présente partie ».

(2) Section 222.3 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (1)

“(1.1) The review officer must notify the registrar of the application for a review and must allow the registrar a reasonable opportunity to present evidence and argument as a party and to be represented by counsel on the review, regardless of whether an oral hearing is held.”

(3) Subsection 222.3(2) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“(2) In this section

‘owner’ means a person who was an owner when the peace officer impounded the motor vehicle; « *propriétaire* »

‘dependent’ means a person, other than an owner, who cohabits with an owner of the vehicle as a spouse, relative, or roommate of the owner or is dependent on the transportation supplied by the vehicle and was not driving the motor vehicle when the peace officer impounded it. « *passager* »”

(4) Section 222.3 is amended by repealing the word “user” wherever it appears and substituting for it the word “dependent.”

(5) Paragraphs 222.3(3)(c) and (d) of the Act are amended by repealing the expression “under this section” and substituting for it the expression “under this Part.”

(2) L’article 222.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

« (1.1) L’agent de révision doit aviser le registraire de toute requête en révision et lui permettre de plaider et de présenter des éléments de preuve à titre de partie, ou d’être représenté par un avocat lors de la révision, qu’il y ait ou non une audience à cette fin. »

(3) Le paragraphe 222.3(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (2) Les définitions suivantes s’appliquent au présent article.

« *passager* » Personne autre que le propriétaire du véhicule, qui habite avec celui-ci en tant que conjoint, parent ou co-locataire ou qui en dépend pour ses déplacements à bord du véhicule, et qui n’était pas au volant de celui-ci lorsque l’agent de la paix l’a mis en fourrière. “*dependent*”

« *propriétaire* » Personne qui était le propriétaire du véhicule automobile lorsque l’agent de la paix l’a mis en fourrière. “*owner*” »

(4) L’article 222.3 de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « *usager* » partout où elle paraît et son remplacement par l’expression « *passager* », accompagné des modifications grammaticales pertinentes.

(5) Les alinéas 222.3(3)c) et d) de la même loi sont modifiés par abrogation de l’expression « en vertu du présent article » et son remplacement par l’expression « en vertu de la présente partie ».

(6) Section 222.3 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (3)

“(3.1) When considering an application under subsection (1), the review officer must not consider and must not review or make any order about whether the impoundment is justified.”

(7) Subsections (4), (5), and (6) of the Act are amended by repealing the expression “if satisfied” and substituting for it the expression “if satisfied on the balance of probabilities.”

(8) Paragraph 222.3(6)(a) of the Act is amended by repealing the expression “driving the vehicle when it was seized and impounded” and substituting for it the expression “driving the motor vehicle when the peace officer impounded it.”

(9) Section 222.3 of the Act is amended by adding the following subsection to it immediately after subsection (7)

“(7.1) A review officer may revoke the impoundment of the motor vehicle only if satisfied on the balance of probabilities that a circumstance described in subsection (4), (5), or (6) exists to justify the early release of the motor vehicle from the impoundment.”

18(1) Subsection 222.4(1) of the Act is amended by repealing the expression “unrevoked impoundment” and substituting for it the word “impoundment.”

(2) Section 222.4 of the Act is amended by adding the following subsections immediately after subsection (2)

“(2.1) If an impoundment is revoked

(6) L'article 222.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

« (3.1) Lorsque saisi d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1), l'agent de révision ne doit pas considérer ni réviser la mise en fourrière, ni rendre d'ordonnance quant à son bien-fondé. »

(7) Les paragraphes 222.3(4), (5) et (6) de la même loi sont modifiés par abrogation de l'expression « à sa satisfaction » et son remplacement par l'expression « à sa satisfaction selon la prépondérance des probabilités ».

(8) L'alinéa 222.3(6)a) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « qui conduisait le véhicule au moment de sa saisie et de sa mise en fourrière » et son remplacement par l'expression « qui conduisait le véhicule automobile lorsque l'agent de la paix l'a mis en fourrière ».

(9) L'article 222.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

« (7.1) Un agent de révision ne peut révoquer la mise en fourrière d'un véhicule automobile que s'il est convaincu selon la prépondérance des probabilités, qu'il existe une circonstance telle que décrite au paragraphe (4), (5) ou (6) qui puisse justifier la sortie de fourrière anticipée du véhicule. »

18(1) Le paragraphe 222.4(1) de la même loi est modifié, à l'alinéa b), par abrogation de l'expression « et qu'elle n'est pas révoquée » et à l'alinéa c) par abrogation de l'expression « non révoquée, ».

(2) L'article 222.4 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

« (2.1) Lorsque la mise en fourrière est

under subsection 222.3(4) it is not to be counted against the owner of the motor vehicle for the purposes of subsection (1) but is to be counted against the driver.

(2.2) If an impoundment is revoked under subsection 222.3(5) it is not to be counted for the purposes of subsection (1).

(2.3) If an impoundment is revoked under subsection 222.3(6) it is to be counted against both the driver and the owner of the motor vehicle for the purposes of subsection (1).

(2.4) If, when the peace officer impounds the motor vehicle, the owner or one of the owners of it is a commercial lessor and the driver of it is in possession of it under a contract made with the commercial lessor in the ordinary course of the commercial lessor's business, then for the purposes of subsection (1) the period of the impoundment is to be determined by counting only the impoundments recorded against that driver.

(2.5) In subsection (2.4) 'commercial lessor' means a corporation, or a partnership of corporations, whose ordinary course of business includes leasing motor vehicles to other persons for valuable consideration."

(3) Subsection 222.4(3) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

"(3) If the motor vehicle has been released early from impoundment under subsection 222.3(6) and it is then impounded under subsection 222.3(9), the impoundment for which the early release was given is to be counted as it would have been if there had been no early release and the new impoundment is to remain in effect for a period that equals

révoquée en vertu du paragraphe 222.3(4), elle ne compte pas contre le propriétaire du véhicule automobile pour les fins du paragraphe (1), mais contre le conducteur.

(2.2) Lorsque la mise en fourrière est révoquée en vertu du paragraphe 222.3(5), elle ne compte pas pour les fins du paragraphe (1).

(2.3) Lorsque la mise en fourrière est révoquée en vertu du paragraphe 222.3(6), elle compte, et contre le propriétaire, et contre le conducteur du véhicule automobile pour les fins du paragraphe (1).

(2.4) Lors de la mise en fourrière du véhicule automobile par l'agent de la paix, si son propriétaire ou l'un de ses propriétaires est une agence de location commerciale et que son conducteur est en possession du véhicule en vertu d'un contrat passé avec l'agence de location dans le cours normal des affaires de celle-ci, la durée de la mise en fourrière sera évaluée, aux fins du paragraphe (1), en calculant seulement les mises en fourrière au dossier de ce conducteur.

(2.5) « Agence de location » au paragraphe (2.4) s'entend d'une personne morale ou d'une société de personnes morales qui, dans le cours normal de ses activités, fait à titre onéreux la location de véhicules automobiles à des particuliers. »

(3) Le paragraphe 222.4(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (3) Lorsque la mise en fourrière est révoquée en vertu du paragraphe 222.3(6) et que le véhicule automobile est renvoyé à la fourrière en application du paragraphe 222.3(9), la première mise en fourrière, à l'égard de laquelle la sortie du véhicule a été accordée, compte comme si elle n'avait pas été révoquée, et la seconde doit être d'une durée égale au reste du temps au cours duquel devait se prolonger

the total of

(a) the period of impoundment still to be served when the vehicle was released early under subsection 222.3(6), plus

(b) the period of impoundment determined under subsection (1),

and the motor vehicle shall not under any circumstance be released before the end of that period and it shall not be released early under subsection 222.3(6) from any subsequent impoundment that begins within the next 12 months after the end of that period.”

(4) Section 222.4 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (4)

“(5) If the peace officer impounded the motor vehicle under paragraph 222.1(1)(b) and, by reason of an analysis of the driver’s breath or blood, the peace officer believes on reasonable grounds that the driver has consumed alcohol in such a quantity that the concentration of it in their blood exceeds 160 milligrams of alcohol in 100 milliliters of blood, then

(a) the duration of the impoundment of the motor vehicle is double the period that would otherwise be determined under this Part; and

(b) the impoundment cannot be revoked under subsection 222.3(6).”

19(1) Paragraph 224(2)(b) of the Act is amended by repealing the expression “and in default of payment to a term of imprisonment for a term not exceeding 60 days” and substituting for it the expression “or to imprisonment for a term not exceeding 60 days or to both fine and imprisonment.”

la mise en fourrière au moment de la sortie anticipée du véhicule, ajouté à la période de mise en fourrière fixée en vertu du paragraphe (1), et aucune sortie du véhicule automobile ne sera accordée ni pour la durée de celle-ci, ni en vertu du paragraphe 222.3(6), pour une autre mise en fourrière débutant dans les douze mois subséquents. »

(4) L’article 222.4 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

« (5) Lorsque l’agent de la paix met un véhicule automobile en fourrière en application de l’alinéa 222.1(1)b), et que, à la suite d’une analyse de l’haleine ou du sang du conducteur, il a des motifs raisonnables de croire que celui-ci a consommé de l’alcool en quantité suffisante pour que la concentration d’alcool dans son sang dépasse les 160 mg par 100 ml de sang, alors :

a) la période de mise en fourrière du véhicule automobile est de deux fois celle qui serait autrement prescrite en vertu de la présente partie;

b) la mise en fourrière ne peut être révoquée en vertu du paragraphe 222.3(6). »

19(1) L’alinéa 224(2)b) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « et, à défaut de paiement de l’amende, d’un emprisonnement maximal de 60 jours » et son remplacement par l’expression « ou d’un emprisonnement maximal de 60 jours, ou de ces deux peines ».

(2) Subsection 224(4) of the Act is amended by repealing the expression “subsection 34(2).”

(2) Le paragraphe 224(4) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « au paragraphe 34(2), ».

(3) Subsection 224(6) of the Act is amended by repealing the expression “and in default of payment to imprisonment for a term not exceeding 90 days” and substituting for it the expression “or to imprisonment for a term not exceeding 90 days or to both fine and imprisonment.”

(3) Le paragraphe 224(6) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « et, à défaut de paiement de l’amende, d’un emprisonnement maximal de 90 jours » et son remplacement par l’expression « ou d’un emprisonnement maximal de 90 jours, ou de ces deux peines ».

20 Subsections 226(1), (2), and (3) of the Act are repealed and the following subsections are substituted for them

20 Les paragraphes 226(1), (2) et (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“226.(1) For the enforcement of this Act, both within and outside of municipalities, the Commissioner in Executive Council may prescribe which officers may exercise powers under this Act and the sections of this Act under which they may exercise powers.

« 226.(1) Pour l’application de la présente loi, le Commissaire en conseil exécutif peut désigner quels agents peuvent exercer des pouvoirs autant sur le territoire d’une municipalité qu’à l’extérieur de celui-ci, et les articles de la loi les habilitant à ce faire.

(2) For the enforcement of any bylaw made by a municipality under this Act, the municipality may by bylaw confer on an officer or employee of the municipality the powers of a peace officer under any of sections 35, 49, 82, 101, 109, 123, 126 to 129, 174, 191, 205, 218, and 220.”

(2) Pour l’application d’un arrêté municipal pris en vertu de la présente loi, la municipalité peut, par arrêté, accorder à un agent ou une personne qui est à l’emploi de la municipalité les attributions d’un agent de la paix en vertu des articles 35, 49, 82, 101, 109, 123, 126 à 129, 174, 191, 205, 218 et 220. »

20.1 The Act is amended by adding the following section immediately after section 226

20.1 La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit après l’article 226 :

“226.1 An officer who is not a peace officer must not carry a firearm while performing their duties under this Act.”

« 226.1 Dans l’exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi, tout agent qui n’est pas un agent de la paix ne doit pas porter d’arme à feu. »

21(1) Subsection 232.1(1) is amended by repealing the expression “ suspend the operator’s licence of the driver of a motor vehicle if” and substituting for it the expression “suspend the operator’s licence of the driver of a motor vehicle, or disqualify

21(1) Le paragraphe 232.1(1) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « suspendre le permis de conduire du conducteur d’un véhicule automobile » et son remplacement par l’expression « suspendre le permis de conduire du conducteur d’un véhicule

the driver from driving, if”.

(2) Paragraph 232.1(8)(b) of the Act is amended by repealing the expression “section 253” and substituting for it the expression “section 253, 254, or 255.”

22(1) Section 232.3 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (6)

“(6.1) The review officer must notify the registrar of the application for a review and must allow the registrar a reasonable opportunity to present evidence and argument as a party and to be represented by counsel on the review, regardless of whether an oral hearing is held.”

(2) Subsection 232.3(7) of the Act is repealed and the following subsection is substituted for it

“(7) The only issue before the review officer in a review under this section is whether the peace officer had reasonable grounds to suspend the driver’s operator’s licence, or to disqualify the driver, under subsection 232.1(1). That issue is to be determined on the balance of probabilities.”

(3) Section 232.3 of the Act is amended by adding the following subsection immediately after subsection (7)

“(7.1) The fact that no charge is laid under the *Criminal Code* or under this Act, or that one is laid and then withdrawn or stayed or is disposed of by an acquittal or discharge, is not a ground for revoking the suspension or disqualification.”

automobile ou déclarer le conducteur inhabile à conduire ».

(2) L’alinéa 232.1(8)b) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « à l’article 253 » et son remplacement par l’expression « à l’article 253, 254 ou 255 ».

22(1) L’article 232.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :

« (6.1) L’agent de révision doit aviser le registraire de toute requête en révision et lui permettre de plaider et de présenter des éléments de preuve à titre de partie, ou d’être représenté par un avocat lors de l’audience en révision, qu’il y ait ou non une audience à cette fin. »

(2) Le paragraphe 232.3(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (7) La seule question sur laquelle l’agent de révision peut statuer dans le cadre d’une révision en vertu du présent article est celle à savoir si l’agent de la paix avait des motifs raisonnables de suspendre le permis de conduire du conducteur ou de le déclarer inhabile à détenir un tel permis en vertu du paragraphe 232.1(1). Cette question se tranche sur la prépondérance des probabilités. »

(3) L’article 232.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :

« (7.1) N’est pas un motif de révocation de la suspension ou de l’inhabilité, le fait qu’aucune accusation ne soit déposée en vertu du *Code criminel* (Canada) ou encore, qu’une accusation soit déposée et ensuite retirée ou que l’instance soit suspendue, ou encore qu’il en résulte une décision de non-culpabilité

(4) Subsections 232.3(9) and (10) of the Act are repealed and the following subsections are substituted for them

“(9) If the peace officer had reasonable grounds to suspend the driver’s operator’s licence, or to disqualify the driver, under subsection 232.1(1) then the review officer must uphold the suspension or disqualification.

(10) If the peace officer did not have reasonable grounds to suspend the driver’s operator’s licence, or to disqualify the driver, under subsection 232.1(1) then the review officer must

- (a) revoke the suspension or disqualification;
- (b) direct that any licence or permit surrendered to the peace officer, registrar, or review officer by the driver be returned to the driver; and
- (c) direct that the fees paid for the review be refunded.”

23 Subsection 234(1) is amended by repealing the expression “section 242 of the *Criminal Code* (Canada)” and substituting for it the expression “section 259 of the *Criminal Code* (Canada).”

24(1) Section 235 of the Act is amended by adding the following subsections immediately after subsection (3)

“(3.1) Despite subsections (2) and (3), if a person who has been disqualified under paragraph 231(1.1)(a), or (c) from holding an operator’s licence agrees in writing to comply with a requirement that they operate only a motor vehicle

ou un acquittement. »

(4) Les paragraphes 232.3(9) et (10) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« (9) L’agent de révision doit confirmer la suspension ou la déclaration d’inhabilité lorsque l’agent de la paix avait des motifs raisonnables de suspendre le permis de conduire du conducteur ou de le déclarer inhabile à détenir un tel permis en vertu du paragraphe 232.1(1).

(10) Lorsque l’agent de la paix n’avait pas de motifs raisonnables de suspendre le permis de conduire du conducteur ou de le déclarer inhabile à détenir un tel permis en vertu du paragraphe 232.1(1), l’agent de révision doit :

- a) annuler la suspension ou la déclaration d’inhabilité;
- b) ordonner que soit rendu au conducteur, tout permis que celui-ci avait remis à l’agent de la paix, au registraire ou à l’agent de révision;
- c) ordonner le remboursement des frais de révision. »

23 Le paragraphe 234(1) de la même loi est modifié par abrogation de l’expression « en vertu de l’article 242 du *Code criminel* (Canada) » et son remplacement par l’expression « en vertu de l’article 259 du *Code criminel* (Canada) ».

24(1) L’article 235 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

« (3.1) Malgré les paragraphes (2) et (3), lorsqu’une personne déclarée inhabile à détenir un permis de conduire en vertu des alinéas 231(1.1)a) ou c) consent par écrit à obtempérer avec l’obligation de ne conduire qu’un véhicule automobile muni d’un dispositif antidémarrreur avec

that is equipped with a properly functioning alcohol ignition interlock device that they obtain, maintain, and use at their own expense, then they may apply to the Board for an order that the disqualification be removed, and the Board may consider the application, any time after the person's disqualification has been in effect for at least

(a) three months, if they were disqualified under paragraph 231(1.1)(a); and

(b) three years, if they were disqualified under paragraph 231(1.1)(c).

(3.2) If the Board removes the disqualification under subsection (3.1) then, in addition to any condition that the Board imposes, the removal of the disqualification is subject to the condition that the person operate only a motor vehicle that is equipped with a properly functioning alcohol ignition interlock device that they obtain, maintain, and use at their own expense."

(2) Subsection 235(2) of the Act is amended by repealing the expression "one year" and substituting for it the expression "two years".

(3) The French version of subsection 235(3) of the Act is amended by repealing the expression "la période l'inhabilité" and substituting for it the expression "la période d'inhabilité".

25 Subsection 235.1(1) of the Act is amended by adding the following paragraph immediately after paragraph(d)

"(d.1) establishing a program governing the use of an alcohol ignition interlock device for the

éthylomètre en bon état de fonctionnement, dispositif qu'elle doit se procurer et dont elle doit se servir et en assurer l'entretien à ses frais, la personne peut alors demander, par requête, à la Commission, d'émettre une ordonnance en vue de la levée de l'inhabilité; le cas échéant, la Commission peut considérer la requête à tout moment suivant la date à laquelle la période d'inhabilité est entrée en vigueur :

a) pendant trois mois, si l'inhabilité est en vertu de l'alinéa 231(1.1)a);

b) pendant trois ans, si l'inhabilité est en vertu de l'alinéa 231(1.1)c).

(3.2) Si la Commission recommande la levée de l'inhabilité en vertu du paragraphe (3.1), elle doit également examiner s'il est approprié de recommander, ce qu'elle peut faire, que la levée soit assortie de l'obligation pour la personne requérant la levée de l'inhabilité, qu'elle ne conduise qu'un véhicule automobile muni d'un dispositif antidémarrreur avec éthylomètre en bon état de fonctionnement, dispositif qu'elle doit se procurer et dont elle doit se servir et en assurer l'entretien à ses frais. »

(2) Le paragraphe 235(2) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « un an » et son remplacement par l'expression « de deux ans ».

(3) Le paragraphe 235(3) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « la période l'inhabilité » et son remplacement par l'expression « la période d'inhabilité ».

25 Le paragraphe 235.1(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :

« d.1) un programme traitant de l'utilisation du dispositif antidémarrreur avec éthylomètre aux fins du Code

purposes of the *Criminal Code* (Canada) and prescribing the requirements for participation in and completion of the program.”

criminel (Canada) et énonçant les conditions de participation au programme et d'exécution de celui-ci; ».

26 Subsection 236(2) of the Act is repealed and the following section is substituted for it

26 Le paragraphe 236(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(2) A person's operator's licence is not automatically restored upon the expiration of a disqualification under this Part. The person must apply for, and meet the requirements for, a new operator's licence.”

« (2) Le permis de conduire d'une personne n'est pas rétabli du seul fait de l'échéance de la période d'inhabilité en application de la présente partie. La personne doit faire une demande pour un nouveau permis, et en remplir les conditions de délivrance. »

27(1) Subsection 237(1) of the Act is amended by repealing the expression “disqualified from holding an operator's licence under section 231 or 233” and substituting for it the expression “disqualified under this Part from holding an operator's licence.”

27(1) Le paragraphe 237(1) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « inhabile à détenir un permis de conduire en application des articles 231 ou 233 » et son remplacement par l'expression « inhabile à détenir un permis de conduire en application de la présente partie ».

(2) Paragraph 237(2)(a) of the Act is amended by repealing the expression “suspended under section” and substituting for it the expression “suspended or disqualified under section.”

(2) L'alinéa 237(2)a) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression « est suspendu en vertu de l'article 232.1 » et son remplacement par l'expression « est suspendu, ou qu'il a perdu son droit de le détenir en vertu de l'article 232.1 ».

(3) Subsection 237(2) is amended by adding the following paragraph to it immediately after paragraph(c)

(3) Le paragraphe 237(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

“(c.1) while disqualified under section 17.1 or 19.”

« c.1) soit, lorsqu'il était inhabile à détenir un permis en vertu de l'article 17.1 ou 19. »

28 This Act or any provision of it comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

28 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date que fixe le Commissaire en conseil exécutif.



MUNICIPAL LOANS ACT

(Assented to December 14, 2000)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Loans to municipalities

1 The Minister of Finance may, on behalf of the Government of the Yukon, lend sums not exceeding \$15,000,000 in the aggregate to municipalities and, for that purpose, the Minister may make agreements with municipalities.

Appropriation required

2 Loans under this Act must be made from moneys appropriated for that purpose by the Legislature.

Municipal Act

3 This Act does not enlarge the powers of a municipality under the *Municipal Act*, and the borrowing of any amount that is authorized by this Act to be lent to a municipality remains subject to the *Municipal Act*.

Repeal

4 The *Municipal and General Purpose Loans Act* is repealed.

LOI SUR LES PRÊTS AUX MUNICIPALITÉS

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Prêts aux municipalités

1 Le ministre des Finances peut, au nom du gouvernement du Yukon, consentir des prêts dont la totalité ne peut toutefois dépasser 15 000 000 \$ aux municipalités et, à cette fin, conclure des accords avec celles-ci.

Affectation de crédits

2 Les prêts visés par la présente loi sont prélevés sur les crédits que l'Assemblée législative affecte à cette fin.

Loi sur les municipalités

3 La présente loi n'a pas pour effet d'augmenter les pouvoirs que la *Loi sur les municipalités* confère à une municipalité, l'emprunt d'une somme que la présente loi permet de prêter à une municipalité demeurant soumis aux dispositions de cette loi.

Abrogation

4 La *Loi sur les prêts aux municipalités*, L.Y. 1989-1990, ch. 18, est abrogée.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



THIRD APPROPRIATION ACT, 2000-01

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2000-2001

(Assented to December 14, 2000)

(sanctionnée le 14 décembre 2000)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2001;

Considérant qu'il appert du message du commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001,

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1(1) In addition to the net sum of \$509,508,000 provided for in the *First Appropriation Act 2000-01* and the *Second Appropriation Act 2000-01* from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$38,237,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2001, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2001 et inscrits à l'annexe A, comprenant les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, une somme supplémentaire à la somme nette de 509 508 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2000-2001* et de la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2000-2001*. Cette somme n'excède pas le total de 38 237 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$547,681,000.

2 Not included in the sum of \$547,681,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$490,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 547 681 000 \$.

2 Une somme de 490 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 547 681 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	3,087	132	0	3,219
02 Executive Council Office	14,876	1,261	0	16,137
09 Community and Transportation	64,105	2,312	0	66,417
07 Economic Development	6,231	736	0	6,967
03 Education	84,777	5,506	0	90,283
12 Finance	3,879	361	0	4,240
16 Government Services	21,408	1,838	0	23,246
15 Health and Social Services	115,184	7,245	0	122,429
08 Justice	31,869	2,733	0	34,602
10 Public Service Commission	9,910	668	0	10,578
14 Renewable Resources	14,331	1,014	0	15,345
13 Tourism	9,962	971	0	10,933
11 Women's Directorate	477	39	0	516
22 Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18 Yukon Housing Corporation	12,544	299	0	12,843
19 Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20 Loan Amortization	474	0	0	474
20 Loan Capital	5,000	1,000	0	6,000
23 Office of the Ombudsman	247	49	0	296
24 Elections Office	607	0	(64)	543
Subtotal Operation and Maintenance	398,968	26,164	(64)	425,068
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	20	0	0	20
02 Executive Council Office	1,098	7	0	1,105
09 Community and Transportation	46,419	3,900	0	50,319
07 Economic Development	7,647	2,023	0	9,670
03 Education	13,753	3,962	0	17,715
12 Finance	35	0	0	35
16 Government Services	7,181	25	0	7,206
15 Health and Social Services	10,195	1,169	0	11,364
08 Justice	1,233	177	0	1,410
10 Public Service Commission	18	0	0	18
14 Renewable Resources	1,800	135	0	1,935
13 Tourism	4,509	420	0	4,929
11 Women's Directorate	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	16,629	250	0	16,879
23 Office of the Ombudsman	0	5	0	5
24 Elections Office	3	0	0	3
Subtotal Capital	110,540	12,073	0	122,613
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)	509,508	38,237	(64)	547,681

ANNEXE A

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			Total des
		Crédits	Crédits	non-requis	crédits
		requis par la	par la	par la	(autorisation
		présente	présente	présente	pour les
		à ce jour	affectation	affectation	dépenses
					(courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	3 087	132	0	3 219
02	Conseil exécutif	14 876	1 261	0	16 137
09	Services aux agglomérations et du Transport	64 105	2 312	0	66 417
07	Expansion économique	6 231	736	0	6 967
03	Éducation	84 777	5 506	0	90 283
12	Finances	3 879	361	0	4 240
16	Services gouvernementaux	21 408	1 838	0	23 246
15	Santé et Affaires sociales	115 184	7 245	0	122 429
08	Justice	31 869	2 733	0	34 602
10	Commission de la fonction publique	9 910	668	0	10 578
14	Richesses renouvelables	14 331	1 014	0	15 345
13	Tourisme	9 962	971	0	10 933
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	477	39	0	516
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 544	299	0	12 843
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	474	0	0	474
20	Capital emprunté	5 000	1 000	0	6 000
23	Bureau de l'Ombudsman	247	49	0	296
24	Bureau des élections	607	0	(64)	543
Total partiel : fonctionnement et entretien		398 968	26 164	(64)	425 068
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	20	0	0	20
02	Conseil exécutif	1 098	7	0	1 105
09	Services aux agglomérations et du Transport	46 419	3 900	0	50 319
07	Expansion économique	7 647	2 023	0	9 670
03	Éducation	13 753	3 962	0	17 715
12	Finances	35	0	0	35
16	Services gouvernementaux	7 181	25	0	7 206
15	Santé et Affaires sociales	10 195	1 169	0	11 364
08	Justice	1 233	177	0	1 410
10	Commission de la fonction publique	18	0	0	18
14	Richesses renouvelables	1 800	135	0	1 935
13	Tourisme	4 509	420	0	4 929
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	16 629	250	0	16 879
23	Bureau de l'Ombudsman	0	5	0	5

	<u>\$(dollars en milliers)</u>			
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
24 Bureau des élections	3	0	0	3
Total partiel : capital	110 540	12 073	0	122 613
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)	509 508	38 237	(64)	547 681

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$ (Dollars in 000's)

	Voted to Date	Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services				
- In-Lieu of Property Taxes	3,712	0	0	3,712
- Community/Local Advisory Council Operations and Maintenance Grants	76	0	0	76
- Home Owner Grants	2,267	0	0	2,267
- Comprehensive Municipal Grants	11,817	0	0	11,817
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education				
- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
- Post Secondary Student Grants	2,978	750	0	3,728
- Post Secondary Student Scholarships	61	0	0	61
- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	0	8
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services				
- Adoption Subsidies	75	0	0	75
- Child Care Operating Grants	1,569	218	0	1,787
- Child Care Subsidies	3,580	0	(300)	3,280
- Federal Child Benefit - Whitehorse	165	0	0	165
- Youth Allowance	4	0	0	4
- Employment Incentive Grants	300	0	0	300
- Social Assistance - Whitehorse	8,648	0	(200)	8,448
- Yukon Seniors Income Supplement	400	0	(47)	353
- Pioneer Utility Grant	300	80	0	380
- Rehabilitation Subsidies	11	0	0	11
- Alcohol and Drug Services - Education and Prevention	10	0	0	10
- Medical Travel Subsidies	110	0	0	110
- In-Lieu of Property Taxes	50	8	0	58
- Federal Child Benefit - Region	39	0	0	39
- Social Assistance - Region	1,550	0	(300)	1,250
08 Justice				
- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	0	0	84
- Human Rights Commission	254	0	0	254
10 Public Service Commission	0	0	0	0

\$ (Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
14 Renewable Resources				
- University of Saskatchewan	4	0	0	4
- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
13 Tourism				
- Museum Grants	94	0	(59)	35
- Arts Centre Corporation	349	0	0	349
11 Women's Directorate				
- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22 Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19 Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
24 Elections Office	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants	38,536	1,056	(906)	38,686
<u>Capital Votes</u>				
01 Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
02 Executive Council Office	0	0	0	0
09 Community and Transportation Services	0	0	0	0
07 Economic Development	0	0	0	0
03 Education	0	0	0	0
12 Finance	0	0	0	0
16 Government Services	0	0	0	0
15 Health and Social Services	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Public Service Commission	0	0	0	0
14 Renewable Resources	0	0	0	0
13 Tourism	0	0	0	0
11 Women's Directorate	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation				
- Commercial Energy Management Program	20	0	0	20
23 Office of the Ombudsman	0	0	0	0
24 Elections Office	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants	20	0	0	20
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	38,556	1,056	(906)	38,706

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport				
	- Au titre de l'impôt foncier	3 712	0	0	3 712
	- Fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	76	0	0	76
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 267	0	0	2 267
	- Subventions municipales globales	11 817	0	0	11 817
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	10	0	0	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 978	750	0	3 728
	- Bourses d'études	61	0	0	61
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	0	8
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	75	0	0	75
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	1 569	218	0	1 787
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 580	0	(300)	3 280
	- Allocations familiales — Whitehorse	165	0	0	165
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	0	0	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	300	0	0	300
	- Aide sociale — Whitehorse	8 648	0	(200)	8 448
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	400	0	(47)	353
	- Subventions aux aînées pour les services publics	300	80	0	380
	- Subventions de réadaptation	11	0	0	11
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes — éducation et prévention	10	0	0	10
	- Subventions pour voyages médicaux	110	0	0	110

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non-requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
	- Au titre de l'impôt foncier	50	8	0	58
	- Allocations familiales — régional	39	0	0	39
	- Aide sociale — régional	1 550	0	(300)	1 250
08	Justice				
	- Allocations aux détenus	84	0	0	84
	- Commission des droits de la personne	254	0	0	254
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14	Richesses renouvelables				
	- University of Saskatchewan	4	0	0	4
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
13	Tourisme				
	- Subventions aux musées	94	0	(59)	35
	- Société du Centre des Arts	349	0	0	349
11	Bureau de promotion des intérêts de la				
	- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien		38 536	1 056	(906)	38 686
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon				
	- Programme de gestion de la consommation d'énergie des entreprises	20	0	0	20

		<u>\$(dollars en milliers)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non-requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
Total partiel des subventions : capital		20	0	0	20
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON-REQUISES)		38 556	1 056	(906)	38 706

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



STATUTES OF THE YUKON 2000

Part 1 TABLE OF PUBLIC STATUTES

This table lists all Acts in the Revised Statutes of the Yukon, 1986 plus all Acts enacted by the Legislative Assembly of the Yukon Territory after May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986. Acts in the RSY 1986 came into force on October 12, 1987. Unless otherwise noted below, Acts that were enacted after the cut-off date for inclusion in the RSY 1986 came into force on the day they received assent. The notations below are current to December 31, 2000.

RSY = Revised Statutes of Yukon; Supp. = Supplement to the Revised Statutes of Yukon 1986; c. = chapter; s. = section

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Access to Information	RSY 1986, c. 1	s. 4 s.7 s. 10 s. 11 Whole Act	SY 1989-90, c. 16, s. 1 SY 1991, c.8, s.86 SY 1989-90, c. 16, s. 1 SY 1989-90, c.16, s.1 Repealed by SY 1995, c. 1, s. 69, which was proclaimed in force July 1/96
Access to Information and Protection of Privacy	SY 1995, c. 1	s. 39(d) s. 42(e) s. 44(1) s. 44(6) s. 48(1)(d) s. 48(5) s. 52(6) s. 57(1)(2.1) s. 60(4) s. 67(1)(a.1) s. 67(1.1) s. 68	Proclaimed in force July 1/96 Added by SY 1997, c. 4, s. 1(1) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(2) SY 1997, c. 4, s. 1(3) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(4) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(5) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(6) SY 1997, c. 4, s. 1(7) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(8) Repealed by SY 1997, c. 4, s. 1(9) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(10) Added by SY 1997, c. 4, s. 1(11) French only S.Y. 2000, c.17, s.1
Age of Majority	RSY 1986, c. 2	s. 7 s. 9 s. 13	SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Agreements (Intergovernmental)	SY 1988, c. 6 SY 1988, c. 16 SY 1989-90, c. 4 SY 1989-90, c. 14 SY 1989-90, c. 15 SY 1989-90, c. 21		
Agricultural Products	RSY 1986, c. 3	s. 1 s. 19	SY 1995, c. 2, s. 2, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 2, s. 3 and 4, proclaimed in force June 15/95
Agriculture Development	RSY 1986, c. 4	s. 4 s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 3
Animal Health	SY 1997, c. 5		Proclaimed into force April 1, 1998
Animal Protection	RSY 1986, c. 5	s. 1 s. 1 s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 4 s. 5 s. 6 s. 7 s. 11 s. 11 s. 12	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 2 SY 1997, c. 6, s. 2 and s.3 Proclaimed into force May 5 1998. SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 Added by SY 1997 c. 6 s. 4 Proclaimed into force May 5 1998. SY 1989-90, c. 16, s. 4 SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 16, s. 4 SY 1997 c. 6 s. 5 Proclaimed into force May 5 1998. SY 1989-90, c. 22, s. 5
Apprentice Training	RSY 1986, c. 6	s. 5	SY 1995, c. 3, s. 2
Appropriation	SY 1986, c. 21 (RSY 1986, Supp., c. 4) SY 1987, c. 9 (RSY 1986, Supp., c. 5) SY 1987, c. 1 (RSY 1986, Supp., c. 7) SY 1987, c. 2 (RSY 1986, Supp., c. 8) SY 1987, c. 13 (RSY 1986, Supp., c. 13) SY 1987, c. 20 (RSY 1986, Supp., c. 26) SY 1987, c. 31 SY 1987, c. 33 SY 1988, c. 7 SY 1988, c. 8 SY 1988, c. 11 SY 1988, c. 12		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Appropriation, cont'd	SY 1988, c. 24 SY 1989-90, c. 2 SY 1989-90, c. 3 SY 1989-90, c. 7 SY 1989-90, c. 10 SY 1989-90, c. 12 SY 1989-90, c. 26 SY 1989-90, c. 29 SY 1989-90, c. 31 SY 1989-90, c. 34 SY 1989-90, c. 35 SY 1989-90, c. 38 SY 1991, c. 19 SY 1991, c. 21 SY 1991, c. 22 SY 1991, c. 24 SY 1992, c. 13 SY 1993, c. 4 SY 1993, c. 6 SY 1993, c. 9 SY 1993, c. 10 SY 1993, c. 11 SY 1993, c. 16 SY 1993, c. 24 SY 1994, c. 1 SY 1994, c. 3 SY 1994, c. 7 SY 1994, c. 8 SY 1994, c. 9 SY 1994, c. 17 SY 1994, c. 20 SY 1995, c. 10 SY 1995, c. 11 SY 1995, c. 13 SY 1995, c. 19 SY 1995, c. 21 SY 1996, c. 8 SY 1996, c. 9 SY 1996, c. 12 SY 1996, c. 15 SY 1996, c. 16 SY 1996, c. 17 SY 1997, c. 1 SY 1997, c. 2 SY 1997, c. 3 SY 1997, c. 22 SY 1997, c. 25 SY 1998, c. 9 SY 1998, c.12 SY 1998, c.13 SY 1998, c. 23 SY 1998, c. 27 SY 1999; c. 2 SY 1999; c. 3		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Appropriation, cont'd	SY 1999, c. 5 SY 1999, c. 6 SY 1999, c. 9 SY 1999, c.14 SY 1999, c.22 S.Y. 2000, c.2 S.Y. 2000, c.4 S.Y. 2000, c.5 S.Y. 2000, c.13 S.Y. 2000, c.20		
Arbitration	RSY 1986, c. 7		
Archives	RSY 1986, c. 8		
Area Development	RSY 1986, c. 9	s. 3.1 s. 4.1	Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92 Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92
Arts	SY 2000, c. 6		
Arts Centre	SY 1988, c. 1		
Assessment and Taxation	RSY 1986, c. 10	s. 1 s. 10 s. 11 s. 25.1 s. 25.2 s. 36 s. 49 s. 54 s. 56 s. 56(1.2) s. 56(1.3) s. 59 s. 61 and 62 s. 65	SY 1986, c. 20, s. 2 and s. 3 of which came into force Jan. 1/87 (RSY 1986, Supp., c. 1); SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91; SY 1999, c.10, s. 19 SY 1993, c. 1, s. 1 SY 1993, c. 1, s. 2 Added by SY 1986, c. 20, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1993, c. 1, s. 3 SY 1986, c. 20, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1986, c. 20, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 1); S.Y. 2000, c.1 s.2 and 3. Repealed by SY 1991, c. 14, s. 26 which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1987, c. 24, s. 2; SY 1993, c. 1, s. 4 and 5; SY 1996, c. 13; S.Y. 2000, c.17, s.2 Added by SY 1999 c.1, s.2; amended by S.Y. 2000, c.1, s.4. Added by SY 1999 c.1, s.2; amended by S.Y. 2000, c.17, s.2. SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1999, c. 10, s. 20

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Assessment and Taxation, cont'd		s. 66 s. 88 s. 99 s. 100 s. 102 s. 105	SY 1991, c. 14, s. 26 which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed into force on July 19/93 SY 1996, c. 13 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93 SY 1996, c. 13 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93
Auxiliary Police Act	SY 1998, c. 1		Proclaimed in force with effective date of May 7/99
Banking Agency Guarantee	SY 1989-90, c. 23		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 1986, c. 11		
Brands	RSY 1986, c. 12	s. 1 s. 9	SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2) SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2)
Builders Lien	RSY 1986, c. 112	Title Whole Act s. 17	SY 1998, c.17 SY 1998, c.17 SY 1991, c. 11, s. 201, proclaimed in force July 19/93
Building Standards	RSY 1986, c. 13 SY 1991, c. 1	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 1 Proclaimed in force June 9/92
Bulk Sales	RSY 1986, c. 14	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 19
Business Corporations	RSY 1986, c. 15	s. 9 s. 138 s. 255 s. 256 s. 266 s. 268 s. 270 s. 271	SY 1995, c. 6, s. 7 SY 1996, c. 13 SY 1995, c. 4, s. 2, 3 and 4 SY 1995, c. 4, s. 5 SY 1995, c. 6, s. 8 SY 1995, c. 6, s. 9 SY 1995, c. 6, s. 10 SY 1995, c. 6, s. 11
Business Development Assistance	RSY 1986, c. 16	s. 5 s. 22 Whole Act	SY 1987, c. 8, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 3) Added by SY 1987, c. 8, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 3) Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec 31/00
Business Licence	RSY 1986, c. 17	Whole Act	Repealed by SY 1997, c. 17, s. 11/ Proclaimed into force with effective date of April 1, 1998.

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Cabinet and Caucus Employees	SY 1988, c. 2	Part 4 s.14 to s.29	Added by SY 1999, c.12, s.6 (Proclaimed into force with effective date of Feb 14, 2000)
Canadian Blood Agency/ Canadian Blood Services Indemnification Act	SY 1998, c.2		
Cemeteries and Burial Sites	RSY 1986, c. 18		
Certified General Accountants	SY 1986, c. 19		
Certified Management Accountants	RSY 1986, c. 109	Name Changed Entire Act 1 2 3 4 8 9 10 11 13, 14, 15, 16 and 17	SY 1999, c.18, s.2 SY 1999, c.18, s.3 SY 1999, c.18, s.4 SY 1999, c.18, s.5 SY 1999, c.18, s.6, 7, 8, 9 SY 1999, c.18, s.10 SY 1999, c.18, s.11 SY 1999, c.18, s.12, 13 SY 1999, c.18, s.14 SY 1999, c.18, s.15 Repealed by SY 1999, c.18, s.16
Change of Name	RSY 1986, c. 20 SY 1987, c. 25	Whole Act s. 9 s. 19	Repealed by SY 1987, c. 25 SY 1989-90, c. 16, s. 5 SY 1989-90, c. 16, s. 5
Chartered Accountants	RSY 1986, c. 21	s. 4 s. 7 s. 10 s. 13 s. 14 s. 15 to 19	SY 1991, c. 2, s. 2 SY 1991, c. 2, s. 3 SY 1991, c. 2, s. 4 SY 1991, c. 2, s. 5 SY 1991, c. 2, s. 6 Added by SY 1991, c. 2, s. 6
Child Care	SY 1989-90, c. 24	s. 20(2)(b)	Proclaimed in force July 1/90 SY 1998, c.3, s.1
Children's	RSY 1986, c. 22	s.30(1)(a)(iii) s. 33(1) s. 96(10) s. 104	SY 1998, c.4, s.2 (not yet in force as of Dec 31/00) SY 1998, c.4, s.3 (not yet in force as of Dec 31/00) Added by SY 1997, c. 4, s. 2 SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29); SY 1998, c.7, s.115 Proclaimed into force April 1, 1999

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Children's, cont'd		s. 110	SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)
		s. 112	SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)
		s. 114	Repealed by SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Chiropractors	RSY 1986, c. 23	Entire French version Entire Act 1 1.1 3 3.1 5. 5.1 10.1 11 15 17	SY 1999, c11, s.2 SY 1999, c.11, s.3 SY 1999, c.11, s.4, 5, 6, 7 Added by SY 1999, c.11, s.8 SY 1999, c. 11, s. 9, 10, 11. Added by SY 1999, c.11, s.12 SY 1999, c.11, s.13 Added by SY 1999, c. 11, s.14 Added by SY 1999, c.11, s.15 SY 1999, c.11, s.16 SY 1999, c.11, s.17, 18 SY 1999, c.11, s.19
Choses in Action	RSY 1986, c. 24		
Civil Emergency Measures	RSY 1986, c. 25		
Collection	RSY 1986, c. 26		
College	SY 1988, c. 3	s. 2 s. 3 s. 3.1 s. 4 s. 5 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 16 s. 18	Proclaimed in force June 20/88 SY 1996, c. 1, s. 2 SY 1996, c. 1, s. 3 Added by SY 1996, c. 1, s. 4 SY 1996, c. 1, s. 5, 6 and 7 SY 1996, c. 1, s. 8 SY 1996, c. 1, s. 9 SY 1996, c. 1, s. 10 SY 1996, c. 1, s. 11 and 12 SY 1996, c. 1, s. 13 SY 1996, c. 1, s. 14 SY 1996, c. 1, s. 15
Compensation for Victims of Crime	RSY 1986, c. 27	s. 1 s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 6	SY 1992, c. 1, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 4, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 5, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 6, 7 and 8, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 9, proclaimed in force Aug. 24/92

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Compensation for Victims of Crime, cont'd		s. 7.1	Added by SY 1992, c. 1, s. 10, proclaimed in force Aug. 24/92
		s. 16	SY 1992, c. 1, s. 11, proclaimed in force Aug. 24/92
		s. 20	SY 1992, c. 1, s. 12, proclaimed in force Aug. 24/92
		Whole Act	Repealed by SY 1993, c. 2
Condominium	RSY 1986, c. 28	s. 1	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2
		s. 2	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2.1
		s. 5	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
		s. 6	SY 1992, c. 19, SY 1994, c. 5, s. 3 and s. 4
		s. 7	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
		s. 9	SY 1994, c. 5, s. 5
		s. 14	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
		s. 18	SY 1994, c. 5, s. 6
		s. 21	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
Conflict of Interest (Members and Ministers)	SY 1995, c. 5	Preamble	Proclaimed in force May 2/96 SY 1999, c.12; s.2 (Proclaimed into force as of Feb 14, 2000)
		s.7	SY 1999, c.12, s.3 (Proclaimed into force as of Feb 14, 2000)
		s.17	SY 1999, c.12, s.4 (Proclaimed into force as of Feb 14, 2000)
		s. 18	SY 1996, c. 2, s. 1
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 1986, c. 29		
Constitutional Questions	RSY 1986, c. 30	s. 2	SY 1989-90, c.16, s. 6
		s. 3(1)	SY 1997 c.7, s.1
		s. 4(1)	SY 1997 c.7, s. 2(1)
		s. 4(2)	SY 1997 c.7, s. 2(2)
Consumers Protection	RSY 1986, c. 31	s. 1	SY 1997, c. 8, s. 2 and 3 Proclaimed into force Feb 18/98
		s. 59	SY 1997, c. 8, s. 4 Proclaimed into force Feb 18/98
		s. 61 to 63	SY 1997, c. 8, s. 5 Proclaimed into force Feb 18/98
		s. 63.2(1)	SY 1998, c.17
		s. 64	SY 1997, c. 8, s. 6 Proclaimed into force Feb 18/98

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Consumers Protection, cont'd		s. 65 Schedule 1	SY 1997, c. 8, s. 7 Proclaimed into force Feb 18/98 Added by SY 1998 c. 17
Contributory Negligence	RSY 1986, c. 32	s. 7	Repealed by SY 1998, c. 25, s. 2
Continuing Consolidation of Statutes Act	SY 1997, c. 9		
Controverted Elections	RSY 1986, c. 33	s. 4 Entire Act	SY 1996, c. 3, s. 2 Repealed by SY 1999, c.13, s.421 (Proclaimed in force Dec 13, 1999)
Cooperative Association	RSY 1986, c. 34	s.1 s.2	SY 1997, c. 10, s. 2 SY 1997, c. 10, s. 3
Coroners	RSY 1986, c. 35	s. 6 s. 9	SY 1994, c. 6, s. 2 SY 1994, c. 6, s. 3
Corrections	RSY 1986, c. 36	s. 1 s. 15 s. 18 s. 19	SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Court of Appeal	RSY 1986, c. 37	s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 7; SY 1992, c. 19
Creditors Relief	RSY 1986, c. 38	s. 5	SY 1991, c. 11, s. 196, proclaimed in force July 19/93
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer	S.Y. 2000, c.7		Not in effect as of December 31, 2000
Crime Prevention and Victim Services Trust Act	SY 1997, c. 11		Proclaimed into force with effective date of November 1/98
Dangerous Goods Transportation	RSY 1986, c. 39		
Day Care	RSY 1986, c. 40	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 24, which came into force July 1/90
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	SY 1989-90, c. 1		
Defamation	RSY 1986, c. 41		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Dental Profession	RSY 1986, c. 42	s. 1 s. 2.1(i) s.4 s. 10 s.12.1 s. 13 s. 17 s. 21 s. 25 s. 26 s. 28 s.29	SY 1998, c.5, s.2 Added by SY 1998, c.5, s.2(3) SY 1998, c.5, s.3 Repealed by SY 1998, c.5, s.4 Added by SY 1998, c. 5, s. 5 SY 1998, c.5, s.6 SY 1998, c.5, s.7 Repealed by SY 1998, c.5, s.8 SY 1996, c. 4, s. 2 and 3 SY 1996, c. 4, s. 4 SY 1998, c.5, s.9 SY 1998, c.5, s.10
Denture Technicians	RSY 1986, c. 43		
Department of Justice	S.Y. 2000, c.8		
Dependants Relief	RSY 1986, c. 44	s.1 s.3	SY 1998, c.7, s.116 Proclaimed into force April 1, 1999 SY 1998, c.7, s.116 Proclaimed into force April 1, 1999
Devolution of Real Property	RSY 1986, c. 45		
Distress	RSY 1986, c. 46	s. 2	SY 1988, c. 17, s. 1
Dog	RSY 1986, c. 47	s. 10 s. 11 s. 12 s. 13	SY 1996, c. 5, s. 2 SY 1996, c. 5, s. 3 SY 1996, c. 5, s. 4 SY 1996, c. 5, s. 5
Economic Development	SY 1992, c. 2		
Education	SY 1989-90, c. 25	s. 1 s. 78 s. 81 s. 82 s. 89 s. 93 s. 99 s. 124 s. 166	Proclaimed in force August 13/90 SY 1994, c. 12 SY 1996, c. 13 SY 1994, c. 12 SY 1994, c. 12
Elections	RSY 1986, c. 48 SY 1992, c. 3	s. 3 s. 12 s. 87 s. 90.1 s. 92	RSY 1986, c. 48 came into force on Jan. 8/88 SY 1988, c. 5, s. 1; SY 1988, c. 17, s. 2 SY 1988, c. 5, s. 1 SY 1996, c. 6, s. 2 Added by SY 1992, c. 3, s. 2 SY 1996, c. 6, s. 3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Elections, cont'd		s. 97 s. 100.1 s. 100.2 s. 100.3 s. 138 s. 156.1 to 156.3 s. 167 s. 168 s. 240.1 Whole Act	SY 1996, c. 6, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 3; SY 1996, c. 6, s. 6 Added by SY 1996, c. 6, s. 5 SY 1996, c. 6, s. 6 SY 1992, c. 3, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 5 SY 1996, c. 6, s. 7 SY 1992, c. 3, s. 6 Added by SY 1996, c. 6, s. 8 Repealed by S.Y. 1999, c.13 s.425 (Proclaimed in force as of Feb 14, 2000)
Elections Act	SY c.13	Whole Act s 407 to 425 s.426 to 435	(Proclaimed in force as of Feb 14, 2000) S.Y. 2000, c.9, s.2 Renumbered by S.Y. 2000, s.3
Electoral District Boundaries	RSY 1986, c. 49 SY 1992, c. 4	Whole Act s. 1 and 2 s. 3	Repealed by SY 1992, c. 4, s. 2, which came into force Sept. 18/92 Proclaimed in force Sept. 18/92 Proclaimed in force Oct. 19/92
Electoral District Boundaries Commission	Y 1991, c. 3		
Electrical Protection	RSY 1986, c. 50	s. 3 s. 7 s. 7.1 s. 8 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 14.1 and 14.2 s. 19 s. 26	SY 1991, c. 4, s. 2 SY 1991, c. 4, s. 3 Added by SY 1991, c. 4, s. 4 SY 1991, c. 4, s. 5 SY 1991, c. 4, s. 6 SY 1991, c. 4, s. 7 SY 1988, c. 17, s. 3 SY 1991, c. 4, s. 8 Added by SY 1991, c. 4, s. 9 SY 1987, c. 11, s. 21 proclaimed in force Dec. 7/87, (RSY 1986, Supp., c. 9); SY 1991, c. 4, s. 10 SY 1991, c. 4, s. 11
Electronic Commerce	S.Y. 2000, c.10		Not in force as of December 31, 2000
Electronic Evidence	S.Y. 2000, c.11		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	SY 1995, c. 6		Proclaimed in force June 15/95
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 1986, c. 51	s. 2 s. 4(2)	SY 1987, c. 28, s. 1 Repealed by SY 1997, c. 4, s. 3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Emergency Medical Aid	RSY 1986, c. 52		
Employment Agencies	RSY 1986, c. 53		
Employment Standards	RSY 1986, c. 54	s. 1	SY 1995, c. 7, s. 2, 3 and 4, proclaimed in force Oct. 1/95; SY 1998, c.6, s.1
		s. 7	SY 1995, c. 7, s. 5, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 8	SY 1995, c. 7, s. 5.1, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 8.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 6, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 9	SY 1989-90, c. 11, s. 2
		s. 10	SY 1995, c. 7, s. 7, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 11	SY 1995, c. 7, s. 8, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 12	SY 1989-90, c. 11, s. 3
		s. 14	SY 1995, c. 7, s. 9, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 15	SY 1995, c. 7, s. 10, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 16	SY 1995, c. 7, s. 11, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 24	SY 1989-90, c. 11, s. 4; SY 1995, c. 7, s. 12, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 27	SY 1995, c. 7, s. 13, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 29	SY 1989-90, c. 11, s. 5
		s. 30	SY 1989-90, c. 11, s. 6; SY 1995, c. 7, s. 14, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 33	SY 1989-90, c. 11, s. 7; SY 1995, c. 7, s. 15, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 34	SY 1989-90, c. 11, s. 8; SY 1995, c. 7, s. 16, proclaimed in force Oct. 1/95
		Part 6, title	SY 1995, c. 7, s. 17, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 36	SY 1995, c. 7, s. 18, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 37.1 and 37.2	Added by SY 1995, c. 7, s. 19, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 39	SY 1995, c. 7, s. 20, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 46	SY 1989-90, c. 11, s. 9
		s. 47	SY 1995, c. 7, s. 21, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 48	SY 1995, c. 7, s. 22, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 49	SY 1995, c. 7, s. 23, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 57	SY 1995, c. 7, s. 24, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 58	SY 1995, c. 7, s. 25 and 26, proclaimed in force Oct. 1/95

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards, cont'd		s. 60	SY 1995, c. 7, s. 27, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 61.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 28, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 62	SY 1995, c. 7, s. 29, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 62.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 30, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 64	SY 1989-90, c. 11, s. 10
		s. 69	SY 1995, c. 7, s. 31, proclaimed in force Oct. 1/95; SY 1998, c.6, s.2
		s. 72.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 32, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 74.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 33, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 75	SY 1989-90, c. 11, s. 11; SY 1998, c.6, s.3
		s. 76	SY 1989-90, c. 11, s. 12; SY 1995, c. 7, s. 34, 35 and 36, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 76.1	Added by SY 1995, c. 7, s. 37, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 76.2	Added by SY 1998, c. 6, s.4
		s. 78	SY 1989-90, c. 11, s. 13; SY 1995, c. 7, s. 38 and 39, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 78.1	Added by SY 1989-90, c. 11, s. 14
		s. 80	SY 1989-90, c. 11, s. 15 and 16
		s. 82	SY 1995, c. 7, s. 40, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 83	SY 1989-90, c. 11, s. 17; SY 1995, c. 7, s. 40, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 89	SY 1995, c. 7, s. 41, proclaimed in force Oct. 1/95; SY 1998 c.6, s.5
		s. 96	SY 1995, c. 7, s. 42, proclaimed in force Oct. 1/95; SY 1998, c.6, s.6
		s. 99	SY 1989-90, c. 11, s. 18
	s. 101	SY 1998, c.6, s.7	
	s. 104	SY 1995, c. 7, s. 43, proclaimed in force Oct. 1/95	
	s. 105	SY 1995, c. 7, s. 44 and 45, proclaimed in force Oct. 1/95	
Enactments Republication, 1993	SY 1993, c. 20	s. 6	SY 1996, c. 13
		s. 10	SY 1996, c. 13
Enduring Power of Attorney	SY 1995, c. 8	s. 3	SY 1998, c. 17

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Energy Conservation Assistance	RSY 1986, c. 55	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec 31/00
Enforcement of Canadian Judgements and Decrees	S.Y. 2000, c.12		Not in force as of December 31, 2000
Engineering Profession	RSY 1986, c. 56 SY 1995, c. 9	Whole Act	Repealed by SY 1995, c. 9, s. 70, which was proclaimed in force May 1/96 Proclaimed in force May 1/96
Environment	SY 1991, c. 5	s. 1 to 13 s. 14 to 18 s. 19 to 20(1) s. 20(2) s. 20(3) to 93 s. 94 s. 95(2) s. 98 s. 99 s. 100 to 110 s. 111 s. 112 s. 113 s. 114 to 118 s. 120 to 122 s. 123 to 131 s. 132 to 139 s. 140 to 170 s. 171(1)(a), (b) and (d) s. 171(1)(c) s. 171(2) s. 172 to 191 Schedule A Schedule B	Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force February 17, 1997 Proclaimed in force Sept. 30/92 SY. 1997, c. 4, s. 4 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force January 1, 1997 Proclaimed in force Feb. 27/96 Proclaimed in force November 24/98 Proclaimed in force January 1, 1997 Proclaimed in force January 1, 1997 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force January 1, 1997 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force January 1, 1997 Proclaimed in force May 3/93 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92
Estate Administration Act	SY 1998, c.7	s 72	Proclaimed in force April 1, 1999 S.Y. 2000, c.17, s.3
Evidence	RSY 1986, c. 57	s. 12.1 s. 26(2.1) s. 38(3) and (4)	Added by SY 1994, c. 2, s. 5 Added by S.Y. 1997, c.9, s.21. Repealed by S.Y. 2000, c.11, s.9
Executions	RSY 1986, c. 58	s. 1 s. 22 to 25 s. 27 s. 29	SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Executions, cont'd		s. 34	SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93
Exemptions	RSY 1986, c. 59		
Expropriation	RSY 1986, c. 60		
Factors	RSY 1986, c. 61		
Fair Practices	RSY 1986, c. 62	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 3, proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87, (RSY 1986, Supp., c. 11)
Family Property and Support	RSY 1986, c. 63		
		s. 1	SY 1998, c.8, s.2, s.10 (s. 2 proclaimed into force as of April 1, 2000) (s.10 not yet in force as of Dec. 31/00)
		s. 4	SY 1998, c.8, s.2 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 13	SY 1998, c.8, s.3 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 15	SY 1998, c.8, s.4 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 20	SY 1991, c. 11, s. 198, proclaimed in force July 19/93
		s. 30	SY 1998, c.8, s.5 Not yet in force as of Dec 31/00
		s. 32	SY 1998, c.8, s.6 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 34	SY 1998, c.8, s.7, s.8, s.9, s.10 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s.34.1 and 34.1	Added by SY 1998, c.8, s.4 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 35	Repealed by SY 1998, c. 8, s.11(3) Not yet in force as of Dec 31/00
		s. 36(7)	Added by SY 1998, c.8, s.12 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 42	SY 1998, c.8, s.13 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 43	SY 1998, c.8, s.14 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 62	SY 1998, c.8, s.15 Proclaimed into force as of April 1, 2000
		s. 66	SY 1998, c.8, s.16 Proclaimed into force as of April 1, 2000
Family Violence Prevention Act	SY 1997, c. 12		Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Faro Mine Loan Act	SY 1992, c. 6		
Fatal Accidents	RSY 1986, c. 64		
Federal/Territorial Agreement	See Agreement		
Financial Administration	RSY 1986, c. 65	Whole Act affected s. 1 s. 3 s. 22 s. 31 s. 42 s. 44 s. 44.1 s. 44.2 s. 44.3 s. 44.4 s. 72 s. 75	SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6); SY 1992, c. 10, s. 6 which was not yet in force as of July 1/97; SY 1992, c. 19 SY 1987, c. 10, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1992, c. 10, s. 6, which was not yet in force as of July 1/97 SY 1991, c. 6, s. 1 SY 1987, c. 10, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 6) Added by SY 1987, c. 10, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 6); SY 1997, c. 13, s. 1 Added by SY 1996, c. 7, s. 2 Added by SY 1996, c. 7, s. 2; SY 1997, c. 13, s. 2 Added by SY 1997, c. 13, s. 3 SY 1987, c. 10, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 6); S.Y. 1999, c.15, s.2 SY 1987, c. 10, s. 8 (RSY 1986, Supp., c. 6)
Financial Agreement	See Agreements		
Fine Option	RSY 1986, c. 66	s. 1 s. 2 s. 3	SY 1987, c. 28, s. 2; SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9; SY 1992, c. 19 SY 1989-90, c. 16, s. 8
Fire Prevention	RSY 1986, c. 67		
Fireweed Fund	SY 1999, c.16		(Not yet in force as of Dec 31/00)
First Appropriation	See Appropriation		
First Nations (Yukon) Self-Government	SY 1993, c. 5		Proclaimed in force Feb. 14/95
Flag	RSY 1986, c. 68		
Floral Emblem	RSY 1986, c. 69		
Foreign Arbitral Awards	RSY 1986, c. 70		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Forest Protection	RSY 1986, c. 71		
Fourth Appropriation	See Appropriation		
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 1986, c. 72		
Freshwater Fisheries Agreement	See Agreements		
Frustrated Contracts	RSY 1986, c. 73		
Fuel Oil Tax	RSY 1986, c. 74	s. 3 s. 32(1) s. 32.1	SY 1993, c. 7, s. 1, proclaimed in force July 1/93 SY 1998, c.10, s.2 Added by SY 1997, c. 4, s. 5;
Funeral Directors	RSY 1986, c. 75		
Gaols	RSY 1986, c. 76		
Garage Keepers Lien	RSY 1986, c. 77		
Garnishee	RSY 1986, c. 78	s. 23.3	Added by SY 1998 c. 16, s. 18 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99
Gas Burning Devices	SY 1987, c. 11 (RSY 1986, Supp., c. 9)		Proclaimed in force Dec. 7/87
Gasoline Handling	RSY 1986, c. 79		
Government Employee Housing Plan	RSY 1986, c. 80		
Health	SY 1989-90, c. 36	s. 45	SY 1995, c. 8, s. 19 and 20
Health Care Insurance Plan	RSY 1986, c. 81	s. 15 s. 18	SY 1987, c. 28, s. 3 Repealed by SY 1997, c. 4, s. 6
Highways	RSY 1986, c. 82	s. 1 s. 29.1 s. 29.2 s. 29.3 s. 31 s. 42 Whole Act	SY 1988, c. 9, s. 2 Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1988, c. 9, s. 3 SY 1988, c. 9, s. 4 SY 1996, c. 13 Repealed by SY 1991, c. 7, s. 45 which was proclaimed in force July 22/91

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Highways	SY 1991, c. 7		Proclaimed in force July 22/91
Historic Resources	SY 1991, c. 8	s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 6 s. 8 s. 14 s. 26 s. 27 s. 28 s. 34 s. 50 s. 60 s. 65 s. 75 s. 85	Proclaimed in force Apr. 29/96 SY 1996, c. 10, s. 2 Added by SY 1996, c. 10, s. 3 SY 1996, c. 10, s. 4 SY 1996, c. 10, s. 5; SY 1998, c. 17 SY 1996, c. 10, s. 6 SY 1996, c. 10, s. 7 SY 1996, c. 10, s. 8 SY 1996, c. 10, s. 9 SY 1996, c. 10, s. 10 SY 1996, c. 10, s. 11 SY 1996, c. 10, s. 12 SY 1996, c. 10, s. 13 and 14 SY 1996, c. 10, s. 15 SY 1996, c. 10, s. 16 SY 1996, c. 10, s. 17
Historic Sites and Monuments	RSY 1986, c. 83	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 8, s. 87, which was proclaimed in force Apr. 29/96
Home Owners Grant	RSY 1986, c. 84	s. 1 s. 2 s. 3 s. 4 s. 7 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 9, s. 2; SY 1999, c. 10, 21 SY 1989-90, c. 5, s. 2; SY 1991, c. 9, s. 3; SY 1999, c. 10, s. 22 SY 1986, c. 22, s. 2, para.(a) of which did not come into force until Apr. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 10); SY 1991, c. 9, s. 4 SY 1991, c. 9, s. 5 SY 1991, c. 9, s. 6 SY 1991, c. 9, s. 7 SY 1991, c. 9, s. 8
Hospital	SY 1989-90, c. 13	s. 2 s. 3 s. 3.1 s. 4 s. 4.1 s. 16.1 to 16.12	Proclaimed in force Sept. 18/91 SY 1995, c. 12, s. 2 SY 1994, c. 2, s. 1 Added by SY 1994, c. 2, s. 2 SY 1995, c. 12, s. 3 Added by SY 1994, c. 2, s. 3 Added by SY 1994, c. 2, s. 4
Hospital Insurance Services	RSY 1986, c. 85	s. 17	Repealed by SY 1997, c. 4, s. 7
Hotels and Tourist Establishments	RSY 1986, c. 86		
Housing Corporation	RSY 1986, c. 87	s. 5	SY 1989-90, c. 16, s. 9

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Housing Development	RSY 1986, c. 88		
Human Rights	SY 1987, c. 3 Proclaimed in force July 1/87	s.6	Proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87 SY 1998, c. 11, s.1 and s.2
Human Tissue Gift	RSY 1986, c. 89		
Income Tax	RSY 1986, c. 90	s. 1	SY 1987, c. 26, s. 2; SY 1989-90,c. 27, s. 2, SY 1996, c. 11, s. 2; S.Y. 2000, c.14, s.2
		s.1.1 s. 2.1 and 2.2	Added by S.Y. 2000, c.14, s.3 Added by SY 1999, c. 4 s. 1(1) (applies to 1999 and subsequent taxation years); (2.1) amended by S.Y. 2000, c.3, s.2.; (applies to 2000 and subsequent taxation years) (2.2) amended by S.Y. 2000, c.3, s.3.
		s. 3	SY 1987, c. 26, s. 3; SY 1989-90, c. 27, s. 3; SY 1993, c. 8, s. 1; S.Y. 2000, c.3, s.4; S.Y. 2000, c.14, s.4; S.Y. 2000, c.15, s.2
		s. 3.1	Added by SY 1993, c. 8, s. 2 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
		s. 3.2	Added by SY 1999, c.4, s. 2 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c.3, s.5.
		s. 3.3	Added by SY 1999, c. 4, s. 12 (comes in to force on July 1/99 with exceptions; see SY 1999 c.4, s. 17)
		s. 4	SY 1993, c. 8, s. 3 to 9; S.Y. 2000, c.14, s.5.
		s.5	SY 1999, c.13, s.422 (Proclaimed in force as of Feb 14, 2000)
		s.5(4)	Repealed by SY 1999, c.13, s.423 (Proclaimed in force as of Feb 14, 2000)
		s.5.1	Added by SY 1999, c. 4, s. 3 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
		s.5.2	Added by SY 1999, c. 4, s. 3 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c. 14, s.6
		s.5.3 and 5.4	Added by S.Y. 2000, c.3, s.6. (applies to 2000 and subsequent taxation years)
		s. 7	SY 1999, c. 4, s. 4 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c. 14, s.7.
		s. 8	SY 1996, c. 11, s. 3
		s. 9	SY 1996, c. 11, s. 4; S.Y. 2000, c. 14, s.8

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax, cont'd	s. 9.1		Added by SY 1999, c. 4, s. 5 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c.3, s.7; S.Y. 2000, c.15, s.3 and s.4
	s. 10		SY 1987, c. 26, s. 4; SY 1989-90, c. 27, s. 4; SY 1996, c. 11, s. 5; SY 1999, c. 4, s. 13 (comes in to force on July 1/99 with exceptions; see SY 1999 c.4, s. 17); S.Y. 2000, c. 14, s.9
	s. 11		SY 1989-90, c. 27, s. 4; Repealed by SY 1999, c. 4, s. 13; S.Y. 2000, c.3, s.8; S.Y. 2000, c. 14, s.10
	s. 12		SY 1987, c. 26, s. 5; Repealed by SY 1989-90, c 27, s.4 Added by SY 1999, c. 4, s. 6 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c.3, s.9. (applies to 2000 and subsequent taxation years)
	s. 13		SY 1989-90, c. 27, s. 4
	s. 14		SY 1989-90, c. 27, s. 5; SY 1996, c. 11, s. 6; S.Y. 2000, c. 14, s.11
	s. 15		SY 1989-90, c. 27, s. 6; SY 1996, c. 11, s. 7; SY 1999, c. 4, s. 7 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c. 14, s.11
	s. 16		SY 1996, c. 11, s. 8; SY 1999, c. 4, s. 8 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c. 14, s.11
	s. 17		SY 1987, c. 26, s. 6; SY 1992, c. 9;
	s. 17(2.1)		Added by SY 1999, c. 4, s. 9 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c.3, s.10. (applies to 2000 and subsequent taxation years)
	s. 18		SY 1989-90, c. 27, s. 8; SY 1996, c. 11, s. 9; SY 1999, c. 4, s. 14 (comes in to force on July 1/99 with exceptions; see SY 1999 c.4, s. 17); S.Y. 2000, c. 14, s.12
	s. 19		SY 1989-90, c. 27, s. 8; Repealed by SY 1999, c. 4, s. 14
	s. 20		SY 1987, c. 26, s. 7; SY 1989-90, c. 27, s. 8; S.Y. 2000, c. 14, s.13
	s. 21		SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1996, c. 11, s. 10; S.Y. 2000, c. 14, s.14
	s. 22		SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1996, c. 11, s. 10; S.Y. 2000, c. 14, s.15
	s. 22(1.1)		SY 1999, c. 4, s. 15 (comes in to force on July 1/99 with exceptions; see SY 1999 c.4, s. 17); S.Y. 2000, c.3, s.11. (applies to 2000 and subsequent taxation years)
	s. 22.1		Added by SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1992, c. 9; SY 1996, c. 11, s. 10

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax, cont'd		s. 23	SY 1987, c. 26, s. 8; SY 1989-90, c. 27, s. 10; SY 1996, c. 11, s. 11; SY 1999, c. 4, s. 16 (comes in to force on July 1/99 with exceptions; see SY 1999 c.4, s. 17); S.Y. 2000, c. 14, s.16
		s. 24	SY 1987, c. 26, s. 9; SY 1989-90, c. 27, s. 11; SY 1996, c. 11, s. 12
		s. 25	SY 1987, c. 26, s. 10; SY 1989-90, c. 27, s. 12; SY 1996, c. 11, s. 13; SY 1999, c.4 s. 10 (applies to 1999 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c.3, s.12. (applies to 2000 and subsequent taxation years); S.Y. 2000, c. 14, s.17
		s. 27	SY 1989-90, c. 27, s. 13
		s. 28	SY 1989-90, c. 27, s. 14; SY 1996, c. 11, s. 14; S.Y. 2000, c. 14, s.18
		s. 30	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 15
		s. 31	SY 1987, c. 26, s. 11; SY 1989-90, c. 27, s. 16; SY 1996, c. 11, s. 15
		s. 33	SY 1996, c. 11, s. 16
		s. 34	SY 1989-90, c. 27, s. 17; SY 1996, c. 11, s. 16; S.Y. 2000, c. 14, s.19
		s. 36	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 18
		s. 37	S.Y. 2000, c. 14, s.20
		s. 39	SY 1989-90, c. 27, s. 19; SY 1996, c. 11, s. 17
		s. 40	SY 1989-90, c. 27, s. 20; SY 1996, c. 11, s. 17
		s. 41	SY 1987, c. 26, s. 12; SY 1989-90, c. 27, s. 21; SY 1996, c. 11, s. 17; S.Y. 2000, c. 14, s.21
		s. 42	SY 1989-90, c. 27, s. 22; SY 1996, c. 11, s. 17
		s. 43	SY 1989-90, c. 27, s. 23; SY 1996, c. 11, s. 17; S.Y. 2000, c. 14, s.22
		s. 44 to 46	SY 1989-90, c. 27, s. 24
		s. 48	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 25
		s. 49	SY 1989-90, c. 27, s. 26; SY 1996, c. 11, s. 18
		s. 50	SY 1989-90, c. 27, s. 27; SY 1996, c. 11, s. 19; SY 1999, c. 4, s. 11 (applies to 1999 and subsequent taxation years)
		s. 51	S.Y. 2000, c. 14, s.23
		s. 52	SY 1989-90, c. 27, s. 28
		s. 53	SY 1996, c. 11, s. 20
		s. 54	SY 1996, c. 11, s. 20

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax, cont'd		s. 55	SY 1989-90, c. 27, s. 29; SY 1996, c. 11, s. 21;
		s. 55.1	S.Y. 2000, c. 14, s.24
		s. 56	Added by S.Y. 2000, c. 14, s.25
		s. 57	S.Y. 2000, c. 14, s.26
		s. 58	S.Y. 2000, c. 14, s.27
		s. 59	SY 1989-90, c. 27, s. 30
		s. 60	S.Y. 2000, c. 14, s.28
			SY 1989-90, c. 27, s. 31; S.Y. 2000, c. 14, s.29
Insurance	RSY 1986, c. 91	s. 1	SY 1987, c. 12, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1988, c. 10, s. 2
		s. 1.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 12)
		s. 21	SY 1987, c. 28, s. 4
		s. 22.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 12); Amended by SY 1989-90, c. 6, s. 2 and 3
		s. 26.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 12)
		s. 44	SY 1987, c. 12, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1989-90, c. 6, s. 4
		s. 69	SY 1992, c. 9
		Part 9A	Added by SY 1988, c. 10, s. 3
		s. 129.1	Added by SY 1998, c. 25, s.3
		s. 214.1 to 214.14	Added by SY 1988, c. 10, s. 3
Insurance Premium Tax	RSY 1986, c. 92	s. 3	SY 1988, c. 17, s. 4
		s. 8	SY 1988, c. 17, s. 4
		s. 8.1	Added by SY 1997, c. 4, s. 8
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	SY 1997, c. 24		
Intergovernmental Agreements	SY 1989-90, c. 14		
Interim Supply Appropriation	see Appropriation		
International Commercial Arbitration	SY 1987, c. 14 (RSY 1986, Supp., c. 14)	Sch. A (art. 28)	SY 1989-90, c. 16, s. 10
International Sale of Goods Act	SY 1992, c. 7		
Interpretation	RSY 1986, c. 93	s. 17	S.Y. 2000, c.16, s.2
		s.18	S.Y. 2000, c.16, s.3

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Interpretation, cont'd		s. 21	SY 1989-90, c. 16, s. 11; SY 1991, c. 11, s. 199, proclaimed in force July 19/93; SY 1993, c. 21, s. 1; S.Y. 2000, c.16, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 1986, c. 94		
Intestate Succession	RSY 1986, c. 95		Repealed by SY 1998, c.7, s.117 Proclaimed into force April 1, 1999
Judicature	RSY 1986, c. 96	s. 27 s. 35 s. 35.1 s.45 s.46 s.48 s.49 s.50 s.52 s.53 s.54 s.55	SY 1996, c. 13 SY 1993, c. 12, s. 2 and 3 Added by SY 1993, c. 12, s. 4, proclaimed in force Oct. 1/93 SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed into force April 1, 1999.
Jury	RSY 1986, c. 97	s. 1 s. 4 s. 5 s. 6 (b.1) s. 7 s. 7.1(1) s. 8 s. 9 s. 14 s. 20	SY 1998, c. 14, s.2 SY 1991, c. 10, s. 2 SY 1996, c. 13; SY 1998, c. 14, s.3 Added by SY 1998, c.14, s. 4 SY 1991, c. 10, s. 3 Added by SY 1998, c.14, s.5 SY 1991, c. 10, s. 4 SY 1991, c. 10, s. 5; SY 1993, c. 13, s. 2; SY 1999, c.13, s.434 (Proclaimed in force Feb 14, 2000 SY 1993, c. 13, s. 3 SY 1993, c. 13, s. 5
Landlord and Tenant	RSY 1986, c. 98	s. 63 s. 76 s. 85 s. 90	SY 1994, c. 10, s. 2 SY 1994, c. 10, s. 3 SY 1994, c. 10, s. 3.1 SY 1994, c. 10, s. 4, s. 5 and s. 6
Land Titles	SY 1991, c. 11		Proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Lands	RSY 1986, c. 99		
Languages	SY 1988, c. 13		Ss. 13(1) and (2) came into force on assent, the rest of the Act came into force Dec. 31/92
Legal Profession	RSY 1986, c. 100	s. 110	Repealed by SY 1987, c. 27, s. 2, effective Jan. 1/88
Legal Services Society	RSY 1986, c. 101	s. 3 s. 4 s. 9 s. 13.1 s. 16	SY 1995, c. 14, s. 2 SY 1995, c. 14, s. 3 and 4 SY 1988, c. 14, s. 1; SY 1995, c. 14, s. 5 Added by SY 1995, c. 14, s. 6 SY 1986, c. 23, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 15)
Legislative Assembly	RSY 1986, c. 102	s. 39 s. 40 s. 41 s. 42 s. 43 s. 45 s. 46 s. 47 s. 47.1 s. 49.1	SY 1987, c. 15, s. 2, retroactive to April 1/86, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92; SY 1999, c.17, s.2 SY 1987, c. 15, s. 3, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 3 SY 1993, c. 23, s. 4 SY 1987, c. 15, s. 4, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 5 SY 1987, c. 15, s. 5, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 6 SY 1987, c. 15, s. 6, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1988, c. 17, s. 5; SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92 SY 1987, c. 15, s. 7, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) SY 1987, c. 15, s. 8, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) Added by SY 1987, c. 15, s. 9, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16) Added by SY 1987, c. 15, s. 10, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
Legislative Assembly Retirement Allowances	RSY 1986, c. 103	s. 3 s. 4 s. 5.1	SY 1987, c. 15, s. 13 (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1987, c. 28, s. 6 SY 1987, c. 15, s. 14 (RSY 1986, Supp., c. 16) SY 1987, c. 15, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 16)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Legislative Assembly Retirement Allowances, cont'd		s. 7	SY 1987, c. 15, s. 16 (RSY 1986, Supp., c. 16)
Legislative Assembly Retirement Allowances, 1991	SY 1991, c. 23	Whole Act, except s. 6	Repealed by SY 1991, c. 23
		s. 1	SY 1999, c. 7, s. 2 and s. 3
		s. 5	SY 1999, c. 7, s. 4 and s. 5
		s. 6	Repealed by SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92; SY 1999, c. 7, s. 6
		s. 7	SY 1999, c. 7, s. 7
		s.9	SY 1999, c. 7, s. 8
		s. 10	SY 1999, c. 7, s.9
		s. 11(5)	Added by SY 1999, c. 7, s. 10
		s. 12	SY 1999, c. 7, s. 11
		s. 14	SY 1999, c. 7, s. 12
		s. 17	SY 1999, c. 7, s. 13
		s. 21	SY 1999, c. 7, s. 14
		s. 22	SY 1999, c. 7, s. 15
		s. 23(5)	Added by SY 1999, c. 7, s.16
		s. 24	SY 1999, c. 7, s. 17
		s. 26	SY 1999, c. 7, s. 18
		s. 27	SY 1999, c. 7, s. 19
		s. 28	SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
Licensed Practical Nurses	SY 1987, c. 19 (R.S.Y. 1986, Supp., c. 23	Title	SY 1987, c. 19, proclaimed in force Dec. 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 23)
		Whole Act	SY 1998 c. 17 SY 1998 c. 17
Limitation of Actions	RSY 1986, c. 104	s. 2	SY 1998, c.15, s. 2 and s. 4; SY 1998, c. 16, s. 19 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99
		s. 2(3)	Added by SY 1998, c.15, s.3
		s. 16	SY 1991, c. 11, s. 200, proclaimed in force July 19/93
Liquor	RSY 1986, c. 105	Whole Act affected	SY 1989-90, c. 16, s. 12
		s. 1	SY 1988, c. 15, s. 2 to 4
		s. 2	SY 1988, c. 15, s. 5; SY 1998 c. 16, s.19 Not in effect as of Dec 31/98
		s. 7	SY 1988, c. 15, s. 6; SY 1992, c. 8, s. 2
		s. 8	SY 1992, c. 8, s. 3
		s. 9	SY 1992, c. 8, s. 4
		s. 10	SY 1992, c. 8, s. 5
		s. 13	SY 1992, c. 8, s. 6

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Liquor, cont'd		s. 43 s. 45 s. 51 s. 53.1 s. 54 s. 67 s. 69 s. 70 s. 75.1 s. 76.1 s. 76.2 s. 85 s. 90 s. 95 s. 102 s. 102.1 to 102.3 s. 105 s. 105.1 to 105.4	SY 1993, c. 22, s. 1 SY 1988, c. 15, s. 7 SY 1988, c. 15, s. 8 and 9 SY 1988, c. 15, s. 10 SY 1988, c. 15, s. 11 SY 1992, c. 18, s. 1 Repealed by SY 1988, c. 15, s. 12 SY 1988, c. 15, s. 13 Added by SY 1988, c. 15, s. 14 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 SY 1988, c. 15, s. 16 and 17 SY 1988, c. 15, s. 18 SY 1989-90, c. 37, s. 2 SY 1988, c. 15, s. 19 Added by SY 1988, c. 15, s. 20 SY 1988, c. 15, s. 21, SY 1993, c. 22, s. 2 to 4 Added by SY 1989-90, c. 37, s. 3
Liquor Tax	RSY 1986, c. 106		
Lord's Day	RSY 1986, c. 107		
Lottery Licensing	SY 1987, c. 16 (RSY 1986, Supp., c. 17)	s. 1 Whole Act	Proclaimed in force Dec. 31/87 SY 1989, c. 16, s. 13 Repealed by SY 1994, c. 11, s. 12
Lottery Licensing, 1994	SY 1994, c. 11		Proclaimed in force July 1/94
MacKenzie River Basin Agreement Act	SY 1989-90, c. 15		
Maintenance and Custody Enforcement			See Maintenance Enforcement
Maintenance Enforcement Act	RSY 1986, c. 108	Title Terms in Entire Act s. 1 s. 3 s. 4 s. 6	Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c.16, s.2 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c.16, s.3 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s.4 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s.5 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s.6 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Maintenance Enforcement Act, cont'd	s. 6.1	Added by SY 1998, c. 16, s. 7 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 Added by SY 1998, c. 16, s. 8 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s. 9 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s. 10 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 Added by SY 1998, c.16, s.10 (Proclaimed in force with effect from Nov 1/99) Added by SY 1998, c. 16, s. 11 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 Added by SY 1998, c. 16, s. 12 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s.13 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 Added by SY 1995, c. 15, s. 1, proclaimed in force Oct. 1/95 Added by SY 1998, c. 16, s.14 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s. 15 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 SY 1998, c. 16, s. 16 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99 Repealed by SY 1998, c.16, s.17 Proclaimed in force with effective date of Nov 1/99	
	s. 7.1		
	s. 7.2		
	s. 7.3		
	s. 8		
	s. 10		
	s.10.1 to 10.8		
	s. 11.1		
	s. 12.1		
	s. 14		
	s. 14.1		
	s. 16.1		
	s. 17		
	s. 18		
s. 24			
Management Accountants	See Certified Management Accountants		
Marriage	RSY 1986, c. 110		
Married Women's Property	RSY 1986, c. 111	s. 6(3)	SY 1998, c. 25, s. 1
Mechanics Lien			See Builders Lien
Mediation Board	RSY 1986, c. 113	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 6
Medical Profession	RSY 1986, c. 114	s. 23.1	Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18)
		s. 23.2	Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18)
Mental Health	RSY 1986, c. 115 SY 1989-90, c. 28	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 28, which was proclaimed in force Nov. 8/91 Proclaimed in force Nov. 8/91

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Mental Health, cont'd		s. 22 s. 24 s. 25	SY 1995, c. 8, s. 21 and 22 SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9
Miners Lien	RSY 1986, c. 116		
Motor Transport	RSY 1986, c. 117 SY 1988, c. 18	Whole Act	Repealed SY 1988, c. 18, effective Sept. 1/88 Effective Sept. 1/88
Motor Vehicles	RSY 1986, c. 118	Entire Act	S.Y. 2000, c.18, s.2(3) (Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1998 c. 18, s. 2 Proclaimed in force Jan 12/99; S.Y. 2000, c.18, s.2(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1998, c.18, s. 3 Proclaimed in force Jan 12/99 S.Y. 2000, c.18, s.3(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1998, c. 18 s. 4 Proclaimed in force Jan 12/99 SY 1998 c. 18, s.2 and s. 5 Proclaimed in force Jan 12/99; S.Y. 2000, c.18, s.4(Not yet in force as of Dec 31, 2000) Repealed by S.Y. 2000, c.18, s.5(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1998, c. 18, s.6 Proclaimed in force as of Feb 14, 2000 as it pertains to 12(4); Proclaimed into force as of Apr 5, 2000 as it pertains to 12(1) and (3); S.Y. 2000, c.18, s.6(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1998, c. 18 s. 7 Proclaimed in force Jan 12/99 Added by S.Y. 2000, c.18, s.7(Not yet in force as of Dec 31, 2000) S.Y. 2000, c.18, s.8(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1995, c. 16, s. 1, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1988, c. 17, s. 7 SY 1998, c. 18, s.2 Proclaimed in force Jan 12/99 SY 1998, c. 18 , s.2 Proclaimed in force Jan 12/99 Repealed by S.Y. 2000, c.18, s.9(Not yet in force as of Dec 31, 2000) SY 1997, c. 14, s. 2 Proclaimed into force August 26/98; SY 1998, c.18, s.2 and s. 8 Proclaimed in force Jan 12/99 Repealed by S.Y. 2000, c.18, s.10(Not yet in force as of Dec 31, 2000)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Motor Vehicles, cont'd		s. 38	SY 1998, c. 18 s. 9 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 42	SY 1998, c. 18 s. 10 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 55	SY 1998, c. 18 s. 11 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 61	SY 1998, c. 18, s. 12 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 62	SY 1998, c. 18 s. 12 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 63	SY 1998, c. 18 s. 12 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 64	SY 1995, c. 16, s. 2 and 3, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 64. 1 and 64.2	Added by SY 1995, c. 16, s. 4, proclaimed in 64.2 force Oct. 1/95
		s. 64.3	Added by SY 1995, c. 15, s. 2, proclaimed in force Oct. 1/95
		s. 66	SY 1998, c. 18, s. 13 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 68	SY 1998, c. 18 s, 14 Proclaimed into force as of April 14, 2000
		s.82	S.Y. 2000, c.18, s.11(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
		s. 91	SY 1991, c. 12, s. 2, which was proclaimed in force July 1/91
		s. 94(3)	Added by SY 1997, c. 4, s. 9
		s. 100.1	Added by SY 1998, c.18, s. 15 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 107	SY 1998, c. 18, s. 16 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 110.1	Added by SY 1998, c. 18, s. 17 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 113	SY 1987, c. 18, s. 2, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 20); SY 1998, c. 18, s. 18 Proclaimed in force Jan 12/99; S.Y. 2000, c.18, s.12(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
		s. 115.1	Added by SY 1998, c. 18, s. 19 (Proclaimed into force Jan 12/99)
		s. 116	SY 1998, s. 18, s. 20 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 122	SY 1998, c. 18, s 21 Proclaimed in force Jan 12/99
		s. 126	SY 1998, c. 18, s.22 Proclaimed into force as of Mar 31, 2000
		s. 131	SY 1998, c. 18, s. 23 Proclaimed into force as of Feb 14, 2000
		s.155(2)	Repealed by S.Y. 2000, c.18, s.13(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
		s.159	S.Y. 2000, c.18, s.14(Not yet in force as of Dec 31, 2000)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Motor Vehicles, cont'd	s. 171		SY 1987, c. 18, s. 3, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., 20)
	s. 186		SY 1998, c. 18, s. 24 Proclaimed in force Jan 12/99
	s. 186.1 to 186.3		Added by 1987, c. 17. s. 1, which came into force Sept. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 19, s. 1)
	s. 186.4 and 186.5		Added by SY 1991, c. 12, s. 3, which was proclaimed in force July 1/91
	s.186.4(g)		Repealed by S.Y. 2000, c.18, s.15(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	PART 15.1		is Added by SY 1997, c. 14 s.3
	s. 222.1 to		Proclaimed into force Jan 30, 1998
	s. 222.11		
	s.222.2		S.Y. 2000, c.18, s.16 (French only) (Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.222.3		S.Y. 2000, c.18, s.17(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.222.4		S.Y. 2000, c.18, s.18(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.224		S.Y.:2000, c.18, s.19(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.226		S.Y.:2000, c.18, s.20(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.226.1		Added by S.Y.-2000, c.18, s.20:1(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s. 231		SY.1988, c. .19, s. 2; SY 1989-90, c. 16, s. 14; SY 1998, c. 18, s. 25 Proclaimed in force Jan 12/99
	s. 231(1)		SY 1997, c. 14, s. 4 Proclaimed into force Jan 30, 1999
	s. 232		SY 1987, c. 28, s. 7
	s. 232(1)		SY 1997, c. 14, s. 5(1) Proclaimed into force March 10/98.
	s. 232(5)		Repealed by SY, 1997 c. 14 s. 5(2) Proclaimed into force March 10/98.
	s. 232.1		Added by SY 1997, c. 14, s.6 Proclaimed into force as of Sept 30/98; SY 1998 c. 14, s. 26 Proclaimed in force Jan 12/99; S.Y. 2000, c.18, s.20(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s.232.2 and 232.3		Added by SY 1997, c. 14, s.6 Proclaimed into force as of Sept 30/98
	s. 233		SY 1989-90, c. 16, s. 14
	s.234		S.Y. 2000, c.18, s.23(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s. 235		SY 1997, c. 14, s. 7; (Proclaimed in force on Jan 12, 1999)SY 1998, c. 18, s. 27 Proclaimed in force on Jan 12, 1999; S.Y. 2000, c.18, s.24(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
	s. 235(1)		Repealed by SY 1998, c. 18, s. 28 Proclaimed in force Jan 12/99

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Motor Vehicles, cont'd		s. 235.1	Added by SY 1997, c. 14, s. 8 (Proclaimed in force Jan 12, 1999); S.Y. 2000, c.18, s.25(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
		s. 235.2	Added by SY 1998, c. 18, s. 29 Proclaimed in force Jan 12/99
		s.236	S.Y. 2000, c.18, s.26(Not yet in force as of Dec 31, 2000)
		s. 237	SY 1997, c.14 s.9, (Proclaimed in force Jan 12, 1999); SY 1998, c. 18 s. 30 Proclaimed in force Jan 12/99; S.Y. 2000, c.18, s.27 (Not yet in force as of Dec 31, 2000) (Not yet in force as of Dec 31, 2000)
Municipal	RSY 1986, c. 119	French title of Act	SY 1996, c. 13
		s. 31	SY 1994, c. 13, s. 2
		s. 34	SY 1991, c. 13, s. 2, SY 1994, c. 13, s. 3 and s. 4
		s. 34.1	Added by SY 1994, c. 13, s. 5
		s. 35	SY 1991, c. 13, s. 3
		s. 38	SY 1994, c. 13, s. 6
		s. 42	SY 1994, c. 13, s. 7 and s. 8
		s. 45	SY 1994, c. 13, s. 9
		s. 50	SY 1994, c. 13, s. 10
		s. 50.1	Added by SY 1994, c. 13, s. 11
		s. 51	SY 1994, c. 13, s. 12
		s. 52	SY 1994, c. 13, s. 13
		s. 53	SY 1994, c. 13, s. 14
		s. 54	SY 1994, c. 13, s. 15, s. 16 and s. 17
		s. 55	SY 1994, c. 13, s. 18
		s. 58	SY 1994, c. 13, s. 19
		s. 59	SY 1994, c. 13, s. 20
		s. 64	SY 1994, c. 13, s. 21
		s. 65	SY 1994, c. 13, s. 22
		s. 66	SY 1994, c. 13, s. 23
		s. 70	SY 1988, c. 20, s. 2
		s. 70.1	Added by SY 1994, c. 13, s. 24
		s. 71	SY 1994, c. 13, s. 25
		s. 74	SY 1994, c. 13, s. 26
		s. 79	SY 1994, c. 13, s. 27
		s. 80	SY 1994, c. 13, s. 28
		s. 83	SY 1994, c. 13, s. 29
		s. 84	SY 1994, c. 13, s. 30
		s. 90	SY 1994, c. 13, s. 31
		s. 105	SY 1994, c. 13, s. 32 and s. 33
		s. 113	SY 1994, c. 13, s. 34
		s. 136	SY 1989-90, c. 16, s. 15, SY 1994, c. 13, s. 35
		s. 150	SY 1994, c. 13, s. 36
		s. 155	SY 1994, c. 13, s. 37
		s. 162	SY 1994, c. 13, s. 38

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal, cont'd		s. 183	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 185	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 193	SY 1988, c. 20, s. 4; SY 1989-90, c. 16, s. 15
		s. 210	Repealed by SY 1988, c. 20, s. 5
		s. 214	SY 1988, c. 20, s. 7
		s. 215	SY 1988, c. 20, s. 6
		s. 217	SY 1988, c. 20, s. 8
		s. 218	SY 1988, c. 20, s. 9
		s. 241	SY 1988, c. 20, s. 10
		s. 244	SY 1988, c. 20, s. 11
		s. 245	SY 1987, c. 29, s. 2
		s. 248	SY 1988, c. 20, s. 12
		s. 250	SY 1988, c. 20, s. 13
		s. 251	SY 1988, c. 20, s. 14
		s. 254	SY 1987, c. 29, s. 3
		s. 262	SY 1991, c. 5, s. 188, which was proclaimed in force Sept. 30/92
		s. 262.1	Added by SY 1993, c. 14, s. 1
		s. 274	SY 1991, c. 1, s. 12, which was proclaimed in force June 9/92
		s. 319	SY 1988, c. 20, s. 15
		s. 323	SY 1988, c. 20, s. 16
		s. 328	SY 1994, c. 19, s. 27
		s. 331	SY 1988, c. 20, s. 17
		s. 335	SY 1994, c. 19, s. 28
		s. 354	SY 1988, c. 20, s. 18
		s. 364	SY 1993, c. 14, s. 2; SY 1994, c. 19, s. 29
		s. 378	SY 1988, c. 20, s. 19
		s. 417	Repealed by SY 1988, c. 20, s.20
		Whole Act	Repealed by SY 1998, c. 19, s. 371 Deemed to have come into effect on January 15/99
Municipal	SY 1998, c. 19		Proclaimed into force as of Jan 15/99
		s.22	SY 1999, c.19, s.2
		s.27	SY 1999, c.19, s.3
		s.44	SY 1999, c.19, s.4
		s.51	SY 1999, c.19, s.5
		s.155	French only S.Y. 2000, c.17, s.4
		s. 164	SY 1999, c.19, s.5
		s.173	SY 1999, c.19, s.6
		s.191	SY 1999, c.19, s.7
		246(3), (4) and (5)	Added by SY 1999, c. 10, s.23
		s.301	SY 1999, c.19, s.8
		s.334	SY 1999, c.19, s.9
		s.336	SY 1999, c.19, s.10
		370.1	Added by SY 1999, c.19, s.11

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal and Community Infrastructure Grants	SY 1986, c. 24 (RSY 1986, Supp., c. 21)	s. 1 s. 2 Whole Act	Proclaimed in force, Feb. 1/88 SY 1988, c. 17, s. 8 SY 1987, c. 28, s. 8; SY 1989-90, c. 17, s. 2 to 4 Repealed by SY 1991, c. 14, s. 27, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance	RSY 1986, c. 120	s. 10.1 s. 11 s. 11.1 Whole Act	Added by SY 1986, c. 25, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 22) SY 1988, c. 21, s. 2 Added by SY 1988, c. 21, s. 3 Repealed by SY 1991, c. 14, s. 28, which is deemed to have come into force in April 1/91
Municipal Finance and Community Grants	SY 1991, c. 14	s. 13	Deemed to have come into force on April 1/91 SY 1999, c. 8, s. 2
Municipal Loans	SY 2000, c.19		
Municipal and General Purposes Loans	SY 1989-90, c. 18	Entire Act	Repealed by S.Y. 2000, c.19, s.4
Noise Prevention	RSY 1986, c. 121		
Notaries	RSY 1986, c. 122	s. 1 s. 2(1) s. 2(3) s. 3 s.4 s.5 s. 6 s. 7 s. 12 s. 14 s. 16(2)	SY, 1997, c. 15, s. 2 SY 1997, c. 15, s. 3 SY 1997, c. 15, s. 4 SY 1997, c. 15, s. 5 SY 1997, c. 15, s. 6 SY 1997, c. 15, s. 7 SY 1997, c. 15, s. 8 SY 1997, c. 15, s. 9 SY 1997, c. 15, s. 10 SY 1997, c. 15, s. 11 SY 1997, c. 15, s.12
Nursing Assistants Registration			See Licensed Practical Nurses
Occupational Health and Safety	RSY 1986, c. 123	s. 1 s. 2 s. 8 s. 12	SY 1988, c. 22, s. 2 effective Oct. 31/88; SY 1989-90, c. 8, s. 2 SY 1988, c. 22, s. 3 effective Oct. 31/88 SY 1989-90, c. 19, s. 2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Occupational Health and Safety, cont'd	s. 13		SY 1988, c. 22, s. 4 effective Oct. 31/88; SY 1989, c. 19, s. 3 and 4; SY 1991, c. 15, s. 2, which sets out a schedule for the coming into force of the amendment
	s. 13.1		Added by SY 1991, c. 15, s. 3
	s. 18		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 19		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 21		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 22		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 23		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 24		SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 25		SY 1992, c.16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102; which was proclaimed in force July 20/92
	s. 26		SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 27		SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 28		SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 29		SY 1989-90, c. 19, s. 5
	s. 29(6)		SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
	s. 30		SY 1989-90, c. 19, s. 5
	s. 31		SY 1989-90, c. 19, s. 5
	s. 33		SY 1988, c. 22, s. 5, effective Oct. 31/88; SY 1989-90, c. 19, s. 6
	s. 35		SY 1988, c. 22, s. 6 effective Oct. 31/88
	s. 37		SY 1989-90, c. 19, s. 7
	s. 47		SY 1991, c. 15, s. 4
s. 47.1		Added by SY 1991, c. 15, s. 5; SY 1992, c. 16, which comes into force Jan. 1/93	
s. 50		SY 1988, c. 22, s. 7 to 12 effective Oct. 31/88	
s. 53		SY 1988, c. 22, s. 13 and 14 effective Oct. 31/88	
Occupational Training	RSY 1986, c. 124		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Oil and Gas Act	SY 1997, c. 16	Text confirmed	SY 1998, c. 20 Came into force Nov 19/98, the same date as the date of the order passed by Canada passing the administration and control of oil and gas to the Yukon Government. <i>P.C. 1998-2022</i> S.Y. 2000, c.17, s.5 S.Y. 2000, c.17, s.5 S.Y. 2000, c.17, s.5
Ombudsman	SY 1995, c. 17		Proclaimed in force July 1/96
Optometrists	RSY 1986, c. 125	s. 1 s. 3 s. 6.1 s. 9 s.19	SY 1998, c. 21, s. 1 Proclaimed in force Sep 13/99 SY 1998, c. 21, s. 2 Proclaimed in force Sep 13/99 Added by SY 1998, c. 21, s. 3 Proclaimed in force Sep 13/99 SY 1998, c. 21, s. 4 Proclaimed in force Sep 13/99 SY 1998, c. 21, s. 5 Proclaimed in force Sep 13/99
Parks	RSY 1986, c. 126	s. 3 and s. 4 s. 14 s. 16 and 17 s. 18.1 and 18.2 s. 19 s. 19.1 to 19.4 s. 20 s. 20.1 to 20.7 s. 21(2)	SY 1991, c. 16, s. 8 SY 1991, c. 16, s. 2 and s. 8 SY 1991, c. 16, s. 8 Added by SY 1991, c. 16, s. 3 SY 1991, c. 16, s. 4 Added by SY 1991, c. 16, s. 4 SY 1991, c. 16, s. 5 and s. 8 Added by SY 1991, c. 16, s. 6 SY 1991, c. 16, s. 7
Partnership			See Partnership and Business Names
Partnership and Business Names	RSY 1986, c. 127	Title s.1 s. 80(1) s. 80(3) to 80(4) s. 81 s. 87(1)	SY 1997, c.17, s. 2 Proclaimed into force April 1/98 SY 1997, c. 17, s. 3 Proclaimed into force April 1/98 SY 1997, c. 17, s. 4 Proclaimed into force April 1/98 Added by SY 1997, c. 17, s. 5 Proclaimed into force April 1/98 SY 1997, c. 17, s. 6 Proclaimed into force April 1/98 SY 1997, c. 17, s. 7 Proclaimed into force April 1/98

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Partnership and Business Names, cont'd		s. 87(3) to 87(5) s. 89(2) to 89(3) s. 89.1	Added by SY 1997, c. 17, s. 8 Proclaimed into force April 1/98 SY 1997 c. 17, s. 9 Proclaimed into force April 1/98 Added by SY 1997, c. 17, s. 10 Proclaimed into force April 1/98
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 1986, c. 128		
Perpetuities	RSY 1986, c. 129		
Personal Property Security	RSY 1986, c. 130	s. 1 s. 35 s. 42 s. 43 s. 44 s. 67 s. 70	SY 1988, c. 17, s. 9, SY 1995, c. 6, s. 12, proclaimed in force June 15/95 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93 SY 1995, c. 6, s. 13, 14 and 15, proclaimed in force June 15/95 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93 SY 1995, c. 6, s. 16 and 17, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 6, s. 18, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 7, s. 46, proclaimed in force Oct. 1/95
Pesticides Control	SY 1989-90, c. 20	Whole Act	Repealed by SY-1991, c. 5, s. 189, which was proclaimed in force Sept. 30/92
Pharmacists	RSY 1986, c. 131	s. 6 s.10	SY 1989-90, c. 16, s. 16; Repealed by SY 1994, c. 14, s. 2 SY 1998 c. 21, s. 6 Proclaimed in force Sep 13/99
Pioneer Utility Grant	RSY 1986, c. 132		
Plebiscite	RSY 1986, c. 133	Whole Act	SY 1992, c. 10, s. 12, which was not yet in force as of Dec. 31/00
Pounds	RSY 1986, c. 134	s. 7.1 s. 8.1 s. 11.1 s. 22 s. 22.1	Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 1 SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s.3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 2; French only S.Y. 2000, c.17, s.6

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Presumption of Death	RSY 1986, c. 135		
Private Investigators and Security Guards	SY 1988, c. 23	s. 1 Whole Act s. 13 s. 15 s.15(3)and 15(4) s. 21(1) s. 21.1 to 21.7 s. 28 s. 28(5) s. 30.1	Effective April 1/88 SY 1998, c. 22, s. 2 SY 1998, c. 22, s. 3 SY 1998, c. 22, s. 4 SY 1998, c. 22, s.5 Repealed by SY 1998, c. 22, s. 6 SY 1998, c. 22, s. 7 Added by SY 1998, c. 22, s. 8 SY 1998, c. 22, s. 9 Added by SY 1998, c. 22, s 10 Added by SY 1998, c. 22, s. 11
Public Government	SY 1992, c. 10	s. 93 s. 95 to 97 s. 98.1 Part II Part III Balance of Act	Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Repealed by SY 1995, c. 5, s. 31 - which came into force on May 2/96 Repealed by SY 1995, c. 1, s. 69 which came into force on July 1/96 Not yet in force as of Dec. 31/00
Public Health			See Public Health and Safety
Public Health and Safety	RSY 1986, c. 136	Title Preamble s. 1 s.2 s. 4 s. 5 s. 12 s. 13 s. 16.1 to 16.3 s. 19 s. 20	SY 1997, c. 18, s. 1 SY 1997, c. 18, s. 2 SY 1997, c. 18, s. 3 SY 1997, c. 18, s. 4; SY 1999, c.20, s.2 SY 1997, c. 18, s. 5 Repealed by SY 1997, c. 18, s. 6 SY 1997, c. 18, s. 7 SY 1997, c. 18, s. 8 Added by SY 1997, c. 18, s. 9 SY 1997, c. 18, s. 10 SY 1997, c. 18, s. 11
Public Inquiries	RSY 1986, c. 137		
Public Libraries	SY 1987, c. 30		
Public Lotteries	RSY 1986, c. 138		
Public Printing	RSY 1986, c. 139	s. 6	Added by SY 1994, c. 15, s. 2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Sector Compensation Restraint	SY 1993, c. 15	s. 2 s. 3	Deemed to be in force April, 1993 SY 1993, c. 23, s. 1 SY 1993, c. 23, s. 2
Public Sector Compensation Restraint, 1994	SY 1994, c. 16		Proclaimed in force June 7/94 Repealed by SY 1996, c. 18
Public Servants Superannuation	RSY 1986, c. 140		
Public Service	RSY 1986, c. 141	Title	SY 1987, c. 5, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 1	SY 1987, c. 5, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 9
		s. 8	SY 1987, c. 5, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 9	SY 1987, c. 5, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 13	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 15	SY 1987, c. 5, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 18	SY 1987, c. 5, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 19	SY 1987, c. 5, s. 9, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 20 and 21	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 10, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 22	SY 1987, c. 5, s. 11, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 23	SY 1987, c. 5, s. 12, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 24	SY 1987, c. 5, s. 13, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 25.1	Added by SY 1987, c. 5, s. 14, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 25	SY 1987, c. 5, s. 15, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 26 and 27	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 16, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd	s. 28		SY 1987, c. 5, s. 17, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1987, Supp., c. 24)
	s. 29 to 31		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 18, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 32		SY 1987, c. 5, s. 19, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 33		SY 1987, c. 5, s. 20, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 34		SY 1987, c. 5, s. 21, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 35		SY 1987, c. 5, s. 22, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 36		SY 1987, c. 5, s. 23, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 37		SY 1987, c. 5, s. 24, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 39		SY 1987, c. 5, s. 25, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 41		SY 1987, c. 5, s. 26, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 42		SY 1987, c. 5, s. 27, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 43		SY 1987, c. 5, s. 28, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 44		SY 1987, c. 5, s. 29, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 45		SY 1987, c. 5, s. 30, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 49		SY 1987, c. 5, s. 31, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 55		SY 1987, c. 5, s. 32, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
s. 56		SY 1987, c. 5, s. 33, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 9	
s. 57		SY 1987, c. 5, s. 34, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd	s. 58		SY 1987, c. 5, s. 35, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 59		SY 1987, c. 5, s. 36, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 62		SY 1987, c. 5, s. 37, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 63		SY 1987, c. 5, s. 38, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 64		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 39, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 65		SY 1987, c. 5, s. 40, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 66		SY 1987, c. 5, s. 41, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 67		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 68		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 69		SY 1987, c. 5, s. 43, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 70		SY 1987, c. 5, s. 44, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 71		SY 1987, c. 5, s. 45, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 74		SY 1987, c. 5, s. 46, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 78		SY 1987, c. 5, s. 47, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 79		SY 1987, c. 5, s. 48, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 80		SY 1987, c. 5, s. 49, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 81		SY 1987, c. 5, s. 50, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 82		SY 1987, c. 5, s. 51, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd		s. 83	SY 1987, c. 5, s. 52, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 84	SY 1987, c. 5, s. 53, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 85	SY 1987, c. 5, s. 54, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 86	SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 87	SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 88	SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 89 to 94	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 56, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 95	SY 1987, c. 5, s. 57, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 98	SY 1987, c. 5, s. 58, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 99.1	Added by SY 1987, c. 5, s. 59, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 100	SY 1987, c. 5, s. 60, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 104	SY 1987, c. 5, s. 61, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 107	SY 1987, c. 5, s. 62, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 10
		s. 109	SY 1987, c. 5, s. 63, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 110	SY 1987, c. 5, s. 64, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 115	SY 1987, c. 5, s. 65, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 116	SY 1987, c. 5, s. 66, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 117	SY 1992, c. 10, s. 94, which was not yet in force as of Dec. 31/00

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd	s. 119		SY 1987, c. 5, s. 67, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 121		SY 1987, c. 5, s. 68, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 122 to 124		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 69, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 127		SY 1987, c. 5, s. 70, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 130		SY 1987, c. 5, s. 71, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 131		SY 1987, c. 5, s. 72, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 132		SY 1987, c. 5, s. 73, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 133		SY 1987, c. 5, s. 74, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 135		SY 1987, c. 5, s. 75, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 136		SY 1987, c. 5, s. 76, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 146		SY 1987, c. 5, s. 77, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 152		SY 1987, c. 5, s. 78, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 160		SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 161		SY 1987, c. 5, s. 79, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s.95, proclaimed in force July 23/92
	s. 162 and 163		Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
s. 164		SY 1987, c. 5, s. 80, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92	
s. 165		SY 1987, c. 5, s. 81, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd	s. 166		SY 1987, c. 5, s. 82, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 96, proclaimed in force July 23/92
	s. 167		SY 1987, c. 5, s. 83, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 167(1)		SY 1997, c. 19, s. 1
	s. 167(1.1)		Added by SY 1997, c. 19, s. 2
	s. 168		SY 1987, c. 5, s. 84 and 85, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 97, proclaimed in force July 23/92
	s. 170		SY 1987, c. 5, s. 86, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 171		SY 1987, c. 5, s. 87, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 172		SY 1987, c. 5, s. 88, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 173		SY 1987, c. 5, s. 89, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 174		SY 1987, c. 5, s. 90, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 98, which was not yet in force as of Dec 31/00
	s. 175		SY 1987, c. 5, s. 91, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 176		SY 1987, c. 5, s. 92, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 181		SY 1987, c. 5, s. 93, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 182		SY 1987, c. 5, s. 94, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 183		SY 1987, c. 5, s. 95, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 184		SY 1987, c. 5, s. 96, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
s. 185		SY 1987, c. 5, s. 97, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
s. 186		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 98, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd	s. 191		SY 1987, c. 5, s. 99, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 193		SY 1987, c. 5, s. 100, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 195		SY 1987, c. 5, s. 101, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 196		SY 1987, c. 5, s. 102, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 197		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 103, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 200		SY 1987, c. 5, s. 104, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 202		SY 1987, c. 5, s. 105, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 203		SY 1987, c. 5, s. 106, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 204		SY 1987, c. 5, s. 107, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 205		SY 1987, c. 5, s. 108, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 208		SY 1987, c. 5, s. 109, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	Part 13 s.212 to s.224		Added by SY 1999, c.12 s.5 (Proclaimed into force as of Feb 14/00)
	Public Service Commission		
Public Service Group Insurance Benefit Plan Act	SY 1997, c. 20		Proclaimed into force May 1, 1998
Public Service Staff Relations	RSY 1986, c. 142	s. 1 s. 3(4) and 3(5) s. 15 s. 20 s. 23	SY 1987, c. 6, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25) Repealed by SY 1997, c. 19, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 17 SY 1987, c. 6, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25) SY 1987, c. 6, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE		
Public Service Staff Relations, cont'd		s. 25	SY 1987, c. 6, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)		
		s. 27	SY 1987, c. 6, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)		
		s. 28	SY 1987, c. 6, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)		
		s. 29(2)	SY 1997, c. 19, s. 4		
		s. 45	SY 1987, c. 6, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)		
		s. 46	SY 1989-90, c. 16, s. 17		
		s. 79	SY 1989-90, c. 16, s. 17		
Public Utilities	RSY 1986, c. 143	s. 1	SY 1995, c. 18, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 28/95		
		s. 2(3)	Added by SY 1997, c. 21, s. 2		
		s. 13(1)	SY 1997, c. 21, s. 3		
		s. 13(4)	SY 1997, c. 21, s. 4		
		s. 13(5)	Added by SY 1997, c. 21, s. 5		
		s. 14	Added by SY 1997, c. 21, s. 6		
Raven	RSY 1986, c. 144				
Real Estate Agents	RSY 1986, c. 145				
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 1986, c. 146				
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 1986, c. 147				
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSY 1986, c. 148	s. 1	SY 1989-90, c. 16, s. 18		
Recording of Evidence	RSY 1986, c. 149				
Recreation	RSY 1986, c. 150	s.2	S.Y. 2000, c.6, s.20		
		s.3	S.Y. 2000, c.6, s.21		
		s.5	S.Y. 2000, c.6, s.22		
		s.11	S.Y. 2000, c.6, s.23		
		s.15	S.Y. 2000, c.6, s.27		
		s.16	S.Y. 2000, c.6, s.24		
		s.18	S.Y. 2000, c.6, s.27		
		s.20	S.Y. 2000, c.6, s.27		
		s.22	Repealed by S.Y. 2000, c.6, s.25		
		s.24	S.Y. 2000, c.6, s.25		
		s.23	S.Y. 2000, c.6, s.26		
		s.25	Repealed by S.Y. 2000, c.6, s.27		
		Registered Nurses Profession	SY 1992, c. 11	s. 4	Proclaimed in force Jan. 1/94 SY 1996, c. 13

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Regulations	RSY 1986, c. 151		
Rehabilitation Services	RSY 1986, c. 152		
Retirement Plan Benefits	RSY 1986, c. 153		
Sale of Goods	RSY 1986, c. 154		
School	RSY 1986, c. 155	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 25 which came into force Aug. 13/90
School Trespass	RSY 1986, c. 156		
Scientists and Explorers	RSY 1986, c. 157		
Second Appropriation	See Appropriation		
Securities	RSY 1986, c. 158	s. 6 s. 38	SY 1998,c. 24, s.2 SY 1998, c. 24, s.3
Seniors Income Supplement	RSY 1986, c. 159		
Seniors Property Tax Deferment Act	SY, 1999,.c 10	s.6	S.Y. 2000, c.17, s.7
Small Claims Court	RSY 1986, c. 160	s. 2	SY 1995, c. 20, s. 2, proclaimed in force Aug. 15/95
Social Assistance	RSY 1986, c. 161	s. 9	SY 1994, c. 18, s. 2
Societies	RSY 1986, c. 162 SY 1987, c. 32	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 32
Students Financial Assistance	RSY 1986, c. 163	s. 7	SY 1989-90, c. 9, s. 2 and 3
Subdivision Act	SY 1994, c. 19	s. 3(2) s. 30 Balance of Act	In force on assent, Apr. 28/94 SY 1996, c. 13 Proclaimed in force Apr. 21/95
Summary Convictions	RSY 1986, c. 164	s. 27	SY 1992, c. 9
Supreme Court	RSY 1986, c. 165	s. 1 s. 3 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 18, s. 2 SY 1991, c. 18, s. 3; SY 1999, c.21, s.2 and 3 (Not yet in force as of Dec 31/00) SY 1991, c. 18, s. 4 SY 1991, c. 18, s. 5 SY 1991, c. 18, s. 6 Repealed by SY 1991, c. 18, s. 7 Added by SY 1987, c. 28, s. 12

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Survival of Actions	RSY 1986, c. 166		
Survivorship	RSY 1986, c. 167		
Taxpayer Protection	SY 1996, c. 14	s. 4(2.1)	Added by SY 1997, c. 23, s. 1
Teaching Profession	SY 1989-90, c. 30		Proclaimed in force August 13/90
Tenants in Common	RSY 1986, c. 168		
Territorial Court	RSY 1986, c. 169	s. 10 s. 36 s. 41 Entire Act	SY 1988, c. 25, s. 2 SY 1992, c. 19 SY 1988, c. 25, s. 3; SY 1992, c. 12 Repealed by SY 1998, c.26, s.83 Proclaimed in force with effective date of Dec 1/99
Territorial Court	SY 1998, c. 26	s. 1 to 62 s.65 to 84	Proclaimed in force with effective date of Dec 1/99 Proclaimed in force with effective date of Dec 1/99
Third Appropriation	See Appropriation		
Tobacco Tax	RSY 1986, c. 170	s. 3	SY 1993, c. 17, s. 2
Torture Prohibition	SY 1988, c. 26		
Trade Schools Regulation	RSY 1986, c. 171		
Travel for Medical Treatment	RSY 1986, c. 172	s. 4 s. 6 s. 8 s. 11	SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48, SY 1995, c. 22, s. 2, proclaimed in force July 1/95 Repealed by SY 1997, c. 4, s. 10
Trustee	RSY 1986, c. 173	s. 16 s.10(1) s.54(6) s.55	SY 1991, c. 11, s. 203, proclaimed in force July 19/93 SY 1998, c.7, s.119 Proclaimed in force April 1, 1999. Repealed by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed in force April 1, 1999 Added by SY 1998, c.7, s.118 Proclaimed in force April 1, 1999
Variation of Trusts	RSY 1986, c. 174		
Victim Services	SY 1992, c. 14		Proclaimed in force Dec. 23/92

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Vital Statistics	RSY 1986, c. 175	s. 1.1 s. 28	Added by SY 1997, c. 4, s. 11 SY 1994, c. 12
Warehouse Keepers Lien	RSY 1986, c. 176		
Warehouse Receipts	RSY 1986, c. 177		
Wilderness Tourism Licensing	SY 1998, c. 28		Proclaimed in force with effective date of May 1/99
Wildlife	RSY 1986, c. 178	s. 1 s. 1(1) s. 2 s. 11(3) s. 22(4) s. 30 s. 35 s. 41 s. 43 s. 81 s. 82 s. 138 s. 138.1 s. 138.2 s. 138.3 s. 138.4 s. 138.5 s. 146 s. 149	SY 1991, c. 11, s. 204, proclaimed in force July 19/93; SY 1992, c. 15, s. 2, 3 and 4, which were not yet in force as of Dec 31/00; SY 1996, c. 13 SY 1998, c. 29, s. 3 Proclaimed into force on Jan 12/99 SY 1996, c. 13 Added by SY 1998, c. 29 s. 4 Proclaimed into force on Jan 12/99 Added SY 1998, c 29, s. 5 Proclaimed into force on Jan 12/99 SY 1998, c. 29, s. 6 Proclaimed into force on Jan 12/99 SY 1992, c. 15, s. 5, which was not yet in force as of Dec 31/00 SY 1998, c. 29, s. 7 Proclaimed into force on Jan 12/99 SY 1998, c. 29, s.8 Proclaimed into force on Jan 29/98 SY 1992, c. 15, s. 6, which was not yet in force as of Dec 31/00 SY 1998, c. 29, s. 9 and s.10 Proclaimed into force on Jan 12/99 SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec 31/00 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec 31/00 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec 31/00 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec 31/00 (only the part pertaining to "Designated Habitat Protection Areas" was proclaimed into force Jan 29/98) Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/00 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/00 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 8, Proclaimed into force Jan 29/98 SY 1998, c. 29, s. 11 Proclaimed into force on Jan 12/99

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Wildlife, cont'd		s. 151	SY 1998, c. 29, s. 12 Proclaimed into force on Jan 12/99
		s. 179	Repealed by SY 1992, c. 15, s. 9, Proclaimed into force Jan 29.98
		s. 184	SY 1992, c. 15, s. 10, Proclaimed into force Jan 29/98
		Part 9 s.191 to s. 229	SY 1998, c. 29, s.13 Proclaimed into force on Jan 12/99
Wills	RSY 1986, c. 179		
Workers Compensation	RSY 1986, c. 180	Whole Act affected	SY 1987, c. 21, s. 20 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 16, s. 19
		s. 1	SY 1987, c. 21, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 2;
		s. 5.1	Added by SY 1987, c. 21, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 7	SY 1987, c. 21, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 28);
		s. 8	SY 1987, c. 21, s. 5 to 8 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1987, c. 28, s. 14
		s. 22	SY 1987, c. 21, s. 9 and 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 34	SY 1986, c. 26, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 27); SY 1987, c. 21, s. 11 to 14 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 35	SY 1987, c. 21, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 36	SY 1987, c. 21, s. 16 to 18 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 38	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 47	SY 1989-90, c. 33, s. 3
		s. 50	Repealed by SY 1989-90, c. 32, s. 2
		s. 58	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 59	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 68	SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 4
		s. 72	SY 1988, c. 17, s. 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		Whole Act	SY 1992, c. 16
s.1	SY 1999, c.23, s.2 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)		
s. 4.1	Added by SY 1997, c. 26, s. 2		
s.7	SY 1999, c.23, s.3 (Proclaimed into force as of January 1, 2000 insofar as it amends 7(1); Proclaimed into force as of April 1, 2000 as it amends 7(2))		
s.11.	SY 1999, c.23, s.4 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)		

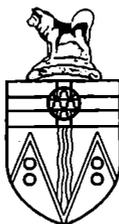
TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Workers Compensation, cont'd	s.11.1		Added by SY 1999 c.23, s.5 (Proclaimed into force as of January 1, 2000); S.Y. 2000, c.17, s.8
	s.14		SY 1999, c.23, s.6 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
	s.14.1		Added by SY 1999, c.23, s.7 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
	s.16		SY 1999, c.23, s.8 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.17		SY 1999, c.23, s.9 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
	s.18		SY 1999, c.23, s.10 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.18.1 to 18.5		Added by SY 1999, c.23, s.11 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.19		SY 1999, c.23, s.12 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.19.1 to 19.6		Added by SY 1999, c.23, s.13 (Proclaimed into force as of January 1, 2000 as it adds sections 19.2, 19.3, 19.5 and 19.6; Proclaimed into force as of April 1, 2000 as it adds sections 19.1 and 19.4)
	s. 24(1)		SY 1997, c. 26, s. 3
	s.29		SY 1999, c.23, s.14 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
	s.46		SY 1999, c.23, s.15 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
	s.79		SY 1999, c.23, s.16 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.80		SY 1999, c.23, s.17 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.82		SY 1999, c.23, s.18 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.90		SY 1999, c.23, s.19 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s.91(1)		SY 1997, c. 26, s. 4
	s.92 to 100		Proclaimed in force July 20/92
	s.92		SY 1999, c.23, s.20 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
	s. 92.1		Added by SY 1999, c.23, s.21 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
s.93		SY 1999, c.23, s.22 (Proclaimed into force as of January 1, 2000 insofar as it amends paragraphs 93(a), (c), and (h) and adds paragraphs 93(c.1) and (h.1); Proclaimed into force as of April 1, 2000 as it amends paragraph 93(g).)	
s.93.1		Added by SY 1999, c.23, s.23 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)	

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Workers Compensation, cont'd		s.94	SY 1999, c.23, s.24 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
		s.95	SY 1999, c.23, s.25 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
		s.96	SY 1999, c.23, s.26 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
		s.98	SY 1999, c.23, s.27 (Proclaimed into force as of April 1, 2000)
		s.99	SY 1999, c.23, s.28 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
		s.100	SY 1999, c.23, s.29 (Proclaimed into force as of January 1, 2000)
		s.102 s.104 and 105	Proclaimed in force July 20/92 Added by SY 1999, c.23, s.30 (Proclaimed into force as of January 1, 2000) The rest of the Act came into force Jan. 1/93
	Young Persons Offences	SY 1987, c. 22 (RSY 1986, Supp., c. 29)	s. 27
s. 34.1			Added by SY 1997, c. 4, s. 12
Yukon Advisory Council on Women's Issues	SY 1992, c. 17		Proclaimed in force Jan. 1/95
		s. 3	SY 1994, c. 21, s. 2
		s. 4	SY 1994, c. 21, s. 3
		s. 7	SY 1994, c. 21, s. 4
		s. 12	SY 1994, c. 21, s. 5
Yukon Day	SY 1998, c 30		Came into force June 23, 1998
Yukon Development Corporation	RSY 1986, c. 181	Whole Act affected	SY 1989-90, c. 16, c. 21
		s. 4	SY 1993, c. 18, s. 2
		s. 5	SY 1993, c. 18, s. 3
		s. 7	SY 1993, c. 18, s. 4 and 5
		s. 10	SY 1993, c. 18, s. 6
		s. 12	SY 1987, c. 23, s. 2, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30); SY 1987, c. 28, s. 13
		s. 12.1	Added by SY 1987, c. 23, s. 3, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30)
		s. 14	SY 1993, c. 18, s. 7
		s. 16	SY 1987, c. 28, s. 13, SY 1993, c. 18, s. 8
		s. 19	SY 1993, c. 18, s. 9

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	SY 1991, c. 20		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee Act	SY 1994, c. 4		
Yukon Foundation	SY 1995, c. 23		
Yukon Land Claim Final Agreements, An Act Approving	SY 1993, c. 19		Came into force Feb. 14/95
Yukon Tartan	RSY 1986, c. 182		



LOIS DU YUKON 2000

Partie 1 TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le présent tableau énumère toutes les lois contenues dans les lois révisées du Yukon de 1986 et celles adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 par l'Assemblée législative du territoire du Yukon. Les lois révisées du Yukon de 1986 sont entrées en vigueur le 12 octobre 1987. Sous réserve d'indication contraire ci-après, les lois adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 sont entrées en vigueur le jour de leur sanction. Les mentions qui suivent sont à jour au 31 décembre 2000.

LRY = Lois révisées du Yukon; suppl. = supplément aux lois révisées de 1986; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; paragr. = paragraphe; al. = alinéa

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accès à l'information	LRY 1986, ch. 1	art. 4 art. 7 art. 10 art. 11 loi en entier	LY 1989-1990, ch. 16, art. 1 LY 1991, ch. 8, art. 86, entré en vigueur par proclamation le 29 avril 1991 LY 1989-1990, ch. 16, art. 1 LY 1989-1990, ch. 16, art. 1 Abrogée par LY 1995; ch. 1, art. 69, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1996.
Accès à l'information et la protection des renseignements personnels	LY 1995, ch. 1	art. 39 art. 42 art. 44 art. 48 art. 52 art. 57 art. 60 art. 67 art. 68	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1996 LY 1997, ch. 4, art. 1 LY 2000, ch. 17, art. 1
Accidents du travail	LRY 1986, ch. 180	modifications substantielles	LY 1987, ch. 21, art. 20 (LRY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-1990, ch. 16, art. 19

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail, suite		art. 1	LY 1987, ch. 21, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 28);
		art. 5.1	LY 1989-1990, ch. 33, art. 2
		art. 7	Ajouté par LY 1987, ch. 21, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 8	LY 1987, ch. 21, art. 4 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 22	LY 1987, ch. 21, art. 5 à 8 (LRY 1986, suppl., ch. 28);
		art. 34	LY 1987, ch. 28, art. 14
		art. 35	LY 1987, ch. 21, art. 9 et 10 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 36	LY 1986, ch. 26, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 27);
		art. 38	LY 1987, ch. 21, art. 11 à 14 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 47	LY 1987, ch. 21, art. 15 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 50	LY 1987, ch. 21, art. 16 à 18 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 58	Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 59	LY 1989-1990, ch. 33, art. 3
		art. 68	Abrogé par LY 1989-1990, ch. 32, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 72	Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (LRY 1986, suppl., ch. 28)
		loi en entier	LY 1987, ch. 21, art. 19 (LRY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-1990, ch. 33, art. 4
	LY 1992, ch. 16		LY 1988, ch. 17, art. 10
		art. 1	Abrogée par LY 1992, ch. 16, art. 103, entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993
		art. 4.1	Entrée en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993, à l'exception des articles 92 à 100 et 102
		art. 7	LY 1999, ch. 23, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 11	Ajouté par LY 1997, ch. 26, art. 2
		art. 11.1	LY 1999, ch. 23, art. 3, entré en vigueur par proclamation en partie le 1 ^{er} janvier 2000 et en partie le 1 ^{er} avril 2000
		art. 14	LY 1999, ch. 23, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
			Ajouté par LY 1999, ch. 23, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000; LY 2000, ch. 17, art. 8
			LY 1999, ch. 23, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail, suite	art. 14.1		Ajouté par LY 1999, ch. 23, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
	art. 16		LY 1999, ch. 23, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 17		LY 1999, ch. 23, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
	art. 18		LY 1999, ch. 23, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 18.1 à 18.5		Ajoutés par LY 1999, ch. 23, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 19		LY 1999, ch. 23, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 19.1 à 19.6		Ajoutés par LY 1999, ch. 23, art. 13, entré en vigueur par proclamation le en partie le 1 ^{er} janvier 2000 et en partie le 1 ^{er} avril 2000
	art. 24		LY 1997, ch. 26, art. 3
	art. 29		LY 1999, ch. 23, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
	art. 46		LY 1999, ch. 23, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
	art. 79		LY 1999, ch. 23, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 80		LY 1999, ch. 23, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 82		LY 1999, ch. 23, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 90		LY 1999, ch. 23, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
	art. 91		LY 1997, ch. 26, art. 4
	art. 92 à 100 (partie 11)		Entrés en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
art. 92		LY 1999, ch. 23, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000	
art. 92.1		Ajouté par LY 1999, ch. 23, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail, suite		art. 93	LY 1999, ch. 23, art. 22, entré en vigueur par proclamation en partie le 1 ^{er} janvier 2000 et en partie le 1 ^{er} avril 2000
		art. 93.1	Ajouté par LY 1999, ch. 23, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 94	LY 1999, ch. 23, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 95	LY 1999, ch. 23, art. 25, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 96	LY 1999, ch. 23, art. 26, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
		art. 98	LY 1999, ch. 23, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
		art. 99	LY 1999, ch. 23, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 100	LY 1999, ch. 23, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
		art. 102	Entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
		art. 103	LY 1992, ch. 19
		art. 104 à 106	Ajoutés par LY 1999, ch. 23, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 2000
Accidents mortels	LRY 1986, ch. 64		
Accords de prêts (Loi de 1987)	LY 1988, ch. 16		
Accords financiers pour 1988-1989 et 1989-1990	LY 1988, ch. 6		
Accords intergouvernementaux	LY 1989-1990, ch. 14		
Accords relatifs à la pêche en eau douce	LY 1989-1990, ch. 4		
Accords relatifs au bassin du MacKenzie	LY 1989-1990, ch. 15		
Accords relatifs au bassin du Yukon et à celui de l'Alsek	LY 1989-1990, ch. 21		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Administration des successions	LY 1998, ch. 7	art. 72	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999 LY 2000, ch. 17, art. 3, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1999
Adolescents auteurs d'infractions	LY 1987, ch. 22 (LRY 1986, suppl., ch. 29)	art. 27 art. 34.1	LY 1989-1990, ch. 16, art. 20 Ajouté par LY 1997, ch. 4, art. 12
Adoption internationale (Convention de la Haye)	LY 1997, ch. 24		
Affectation	LY 1986, ch. 21 (LRY 1986, suppl., ch. 4) LY 1987, ch. 9 (LRY 1986, suppl., ch. 5) LY 1987, ch. 1 (LRY 1986, suppl., ch. 7) LY 1987, ch. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 8) LY 1987, ch. 13 (LRY 1986, suppl., ch. 13) LY 1987, ch. 20 (LRY 1986, suppl., ch. 26) LY 1987, ch. 31 LY 1987, ch. 33 LY 1988, ch. 7 LY 1988, ch. 8 LY 1988, ch. 11 LY 1988, ch. 12 LY 1988, ch. 24 LY 1989-1990, ch. 2 LY 1989-1990, ch. 3 LY 1989-1990, ch. 7 LY 1989-1990, ch. 10 LY 1989-1990, ch. 12 LY 1989-1990, ch. 26 LY 1989-1990, ch. 29		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation, suite	LY 1989-1990, ch. 31 LY 1989-1990, ch. 34 LY 1989-1990, ch. 35 LY 1989-1990, ch. 38 LY 1991, ch. 19 LY 1991, ch. 21 LY 1991, ch. 22 LY 1991, ch. 24 LY 1992, ch. 13 LY 1993, ch. 4 LY 1993, ch. 6 LY 1993, ch. 9 LY 1993, ch. 10 LY 1993, ch. 11 LY 1993, ch. 16 LY 1993, ch. 24 LY 1994, ch. 1 LY 1994, ch. 3 LY 1994, ch. 7 LY 1994, ch. 8 LY 1994, ch. 9 LY 1994, ch. 17 LY 1994, ch. 20 LY 1995, ch. 10 LY 1995, ch. 11 LY 1995, ch. 13 LY 1995, ch. 19 LY 1995, ch. 21 LY 1996, ch. 8 LY 1996, ch. 9 LY 1996, ch. 12 LY 1996, ch. 15 LY 1996, ch. 16 LY 1996, ch. 17 LY 1997, ch. 1 LY 1997, ch. 2 LY 1997, ch. 3 LY 1997, ch. 22 LY 1997, ch. 25 LY 1998, ch. 9 LY 1998, ch. 12 LY 1998, ch. 13 LY 1998, ch. 23 LY 1998, ch. 27 LY 1999, ch. 2 LY 1999, ch. 3 LY 1999, ch. 5 LY 1999, ch. 6 LY 1999, ch. 9 LY 1999, ch. 14		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation, suite	LY 1999, ch. 22 LY 2000, ch. 2 LY 2000, ch. 4 LY 2000, ch. 5 LY 2000, ch. 20		
Âge de la majorité	LRY 1986, ch. 2	art. 7 art. 9 art. 13	LY 1989-1990, ch. 16, art. 2 LY 1989-1990, ch. 16, art. 2 LY 1989-1990, ch. 16, art. 2
Agences de placement	LRY 1986, ch. 53		
Agents de commerce	LRY 1986, ch. 61		
Agents immobiliers	LRY 1986, ch. 145		
Aide au développement de l'entreprise	LRY 1986, ch. 16	art. 5 art. 22.1 loi en entier	LY 1987, ch. 8, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 3) Ajouté par LY 1987, ch. 8, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 3) Abrogée par LY 1992, ch. 2, art. 19, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Aide aux personnes à charge	LRY 1986, ch. 44	art. 1 art. 3	LY 1998, ch. 7, art. 116, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999 LY 1998, ch. 7, art. 116, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 1986, ch. 163	art. 7	LY 1989-1990, ch. 9, art. 2
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative	LRY 1986, ch. 103	art. 3 art. 4 art. 5.1 art. 7 loi en entier, à l'exception de l'art. 6	LY 1987, ch. 15, art. 13 (LRY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 14 (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1987, ch. 28, art. 6 Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 15 (LRY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 16 (LRY 1986, suppl., ch. 16) LY 1991, ch. 23, art. 28

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative (Loi de 1991)	LY 1991, ch. 23	art. 1 art. 5 art. 6 art. 7 art. 9 art. 10 art. 11 art. 12 art. 14 art. 17 art. 21 art. 22 art. 23 art. 24 Art. 26 art. 27 art. 28	LY 1999, ch. 7, art. 2 et 3 LY 1999, ch. 7, art. 4 et 5 LY 1999, ch. 7, art. 6 LY 1999, ch. 7, art. 7 LY 1999, ch. 7, art. 8 LY 1999, ch. 7, art. 9 LY 1999, ch. 7, art. 10 LY 1999, ch. 7, art. 11 LY 1999, ch. 7, art. 12 LY 1999, ch. 7, art. 13 LY 1999, ch. 7, art. 14 LY 1999, ch. 7, art. 15 LY 1999, ch. 7, art. 16 LY 1999, ch. 7, art. 17 LY 1999, ch. 7, art. 18 LY 1999, ch. 7, art. 19 LY 1992, ch. 10, art. 98.1, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
Aménagement agricole	LRY 1986, ch. 4	art. 4 art. 6	LY 1989-1990, ch. 16, art. 3 LY 1989-1990, ch. 16, art. 3
Aménagement régional	LRY 1986, ch. 9	art. 3.1 art. 4.1	Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992 Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992
Appareils à gaz	LY 1987, ch. 11 (LRY 1986, suppl., ch. 9)		Entrée en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987
Apprentissage	LRY 1986, ch. 6	art. 5	LY 1995, ch. 3, art. 2
Arbitrage	LRY 1986, ch. 7		
Arbitrage commercial international	LY 1987, ch. 14 (LRY 1986, suppl., ch. 14)	annexe A, art. 28	LY 1989-1990, ch. 16, art. 10
Archives	LRY 1986, ch. 8		
Arts	LY 2000, ch. 6		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 1986, ch. 51	art. 2 art. 4	LY 1987, ch. 28, art. 1 LY 1997, ch. 4, art. 3

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Assemblée législative	LRY 1986, ch. 102	art. 39	LY 1987, ch. 15, art. 2, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1986 (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1992, ch. 4, art. 3, entré en vigueur le 19 octobre 1992;
		art. 40	LY 1999, ch. 17, art. 2 LY 1987, ch. 15, art. 3, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 3
		art. 41	LY 1993, ch. 23, art. 4
		art. 42	LY 1987, ch. 15, art. 4, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 5
		art. 43	LY 1987, ch. 15, art. 5, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 6
		art. 45	LY 1987, ch. 15, art. 6, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987, (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1988, ch. 17, art. 5; LY 1992, ch. 4, art. 3, entré en vigueur le 19 octobre 1992
		art. 46	LY 1987, ch. 15, art. 7, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 16)
		art. 47	LY 1987, ch. 15, art. 8, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987, (LRY 1986, suppl., ch. 16); LY 1992, ch. 4, art. 3, entré en vigueur le 19 octobre 1992
		art. 47.1	Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 9, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987, (LRY 1986, suppl., ch. 16)
		art. 49.1	Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 10, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987, (LRY 1986, suppl., ch. 16)
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 1986, ch. 55		Abrogée par LY 1992, ch. 2, art. 19, cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Assistance sociale	LRY 1986, ch. 161	art. 9	LY 1994, ch. 18, art. 2
Associations coopératives	LRY 1986, ch. 34	art. 1	LY 1997, ch. 10, art. 2
		art. 2	LY 1997, ch. 10, art. 3

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Assurances	LRY 1986, ch. 91	art. 1 art. 1.1 art. 21 art. 22.1 art. 26.1 art. 44 art. 69 art. 129.1 art. 214.1 à 214.14 (partie 9A)	LY 1987, ch. 12, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 12); LY 1988, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 12, art. 4 (LRY 1986, suppl., ch. 12); LY 1987, ch. 28, art. 4 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 5 (LRY 1986, suppl., ch. 12); LY 1989-1990, ch. 6, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 6 (LRY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 12, art. 7 (LRY 1986, suppl., ch. 12); LY 1989-1990, ch. 6, art. 4 LY 1992, ch. 9 Ajouté par LY 1998, ch. 25, art. 3 Ajoutés par LY 1988, ch. 10, art. 3
Assurance- Hospitalisation	LRY 1986, ch. 85	art. 17	Abrogé par LY 1997, ch. 4, art. 7
Assurance-santé	LRY 1986, ch. 81	art. 15 art. 18	LY 1987, ch. 28, art. 3 Abrogé par LY 1997, ch. 4, art. 6
Assurer la transparence du gouvernement	LY 1992, ch. 10	art. 13 à 35 (partie II) art. 36 à 92 (partie III) art. 93 art. 95 à 97 art. 98.1 toutes les autres dispositions de la loi	Abrogés par LY 1995, ch. 5, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 2 mai 1996 Abrogés par LY 1995, ch. 1, art. 69, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1996 Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 N'étaient pas en vigueur le 31 décembre 2000
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LY 1993, ch. 5		Entrée en vigueur le 14 février 1995
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 1986, ch. 153		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Bibliothèques publiques	LY 1987, ch. 30		
Biens de la femme mariée	LRY 1986, ch. 111	art. 6	LY 1998, ch. 25, art. 1
Biens insaisissables	LRY 1986, ch. 59		
Boissons alcoolisées	LRY 1986, ch. 105	modification substantielle art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10 art. 13 art. 43 art. 45 art. 51 art. 53.1 art. 54 art. 67 art. 69 art. 70 art. 75.1 art. 76.1 et 76.2 art. 85 art. 90 art. 95 art. 102 art. 102.1 à 102.3 art. 105 art. 105.1 à 105.4	LY 1989-1990, ch. 16, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 2 à 4 LY 1988, ch. 15, art. 5 LY 1988, ch. 15, art. 6; LY 1992, ch. 8, art. 2 LY 1992, ch. 8, art. 3 LY 1992, ch. 8, art. 4 LY 1992, ch. 8, art. 5 LY 1992, ch. 8, art. 6 LY 1993, ch. 22, art. 1 LY 1988, ch. 15, art. 7 LY 1988, ch. 15, art. 8 et 9 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 10 LY 1988, ch. 15, art. 11 LY 1992, ch. 18, art. 1 Abrogé par LY 1988, ch. 15, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 13 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 14 Ajoutés par LY 1988, ch. 15, art. 15 LY 1988, ch. 15, art. 16 et 17 LY 1988, ch. 15, art. 18 LY 1989-1990, ch. 37, art. 2 LY 1988, ch. 15, art. 19 Ajoutés par LY 1988, ch. 15, art. 20 LY 1988, ch. 15, art. 21; LY 1993, ch. 22, art. 2 à 4; LY 1996, ch. 13, art. 1 Ajoutés par LY 1989-1990, ch. 37, art. 3
Centre des Arts	LY 1988, ch. 1		
Changement de nom	LRY 1986, ch. 20 LY 1987, ch. 25	art. 9 art. 19	Abrogée par LY 1987, ch. 25, art. 23 LY 1989-1990, ch. 16, art. 5 LY 1989-1990, ch. 16, art. 5
Chaudières et les réservoirs à pression	LRY 1986, ch. 11		
Chiens	LRY 1986, ch. 47	art. 10 art. 11 art. 12 art. 13	LY 1996, ch. 5, art. 2 LY 1996, ch. 5, art. 3 LY 1996, ch. 5, art. 4 LY 1996, ch. 5, art. 5

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Chiropraticiens	LRY 1986, ch. 23	modifications substantielles art. 1 art. 1.1 art. 3 art. 3.1 art. 5 art. 5.1 art. 10.1 art. 11 art. 15 art. 17	LY 1999, ch. 11, art. 2 et 3 LY 1999, ch. 11, art. 4 à 7 Ajouté par LY 1999, ch. 11, art. 8 LY 1999, ch. 11, art. 9 à 11 Ajouté par LY 1999, ch. 11, art. 12 LY 1999, ch. 11, art. 13 Ajouté par LY 1999, ch. 11, art. 14 Ajouté par LY 1999, ch. 11, art. 15 LY 1999, ch. 11, art. 16 LY 1999, ch. 11, art. 17 et 18 LY 1999, ch. 11, art. 19
Choses non possessoires	LRY 1986, ch. 24		
Cimetières et les lieux d'inhumation	LRY 1986, ch. 18		
Circonscriptions électorales	LY 1992, ch. 4	art. 1 et 2 art. 3	Entrés en vigueur le 18 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 19 octobre 1992
Collège du Yukon	LY 1988, ch. 3	art. 2 art. 3 art. 3.1 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 8 art. 9 art. 16 art. 18	Entrée en vigueur par proclamation le 20 juin 1988 LY 1996, ch. 1, art. 2 LY 1996, ch. 1, art. 3 Ajouté par LY 1996, ch. 1, art. 4 LY 1996, ch. 1, art. 5 à 7 LY 1996, ch. 1, art. 8 LY 1996, ch. 1, art. 9 Abrogé par LY 1996, ch. 1, art. 10 LY 1996, ch. 1, art. 11 et 12 LY 1996, ch. 1, art. 13 LY 1996, ch. 1, art. 14 Abrogé par LY 1996, ch. 1, art. 15
Commerce électronique	LY 2000, ch. 10		N'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Commission de délimitation des circonscriptions électorales	LY 1991, ch. 3		
Commission de la fonction publique	voir « Fonction publique »		
Compétence des tribunaux et le renvoi des instances	LY 2000, ch. 7		N'était pas en vigueur le 31 décembre 2000.

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Compression de la rémunération du secteur public	LY 1993, ch. 15	art. 2 art. 3	Réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 1993 LY 1993, ch. 23, art. 1 LY 1993, ch. 23, art. 2
Compression de la rémunération du secteur public (Loi de 1994)	LY 1994, ch. 16	loi en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 7 juin 1994 Abrogée par LY 1996, ch. 18, art. 1
Comptables agréés	LRY 1986, ch. 21	art. 4 art. 7 art. 10 art. 13 art. 14 art. 15 à 19	LY 1991, ch. 2, art. 2 LY 1991, ch. 2, art. 3 LY 1991, ch. 2, art. 4 LY 1991, ch. 2, art. 5 LY 1991, ch. 2, art. 6 Ajoutés par LY 1991, ch. 2, art. 6
Comptables généraux licenciés	LRY 1986, ch. 19		
Comptables en management accrédités	LRY 1986, ch. 109	titre de la loi modifications substantielles art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 8 art. 9 art. 10 art. 11 art. 13 à 17	LY 1999, ch. 18, art. 2 LY 1999, ch. 18, art. 3 LY 1999, ch. 18, art. 4 LY 1999, ch. 18, art. 5 LY 1999, ch. 18, art. 6 à 9 LY 1999, ch. 18, art. 10 LY 1999, ch. 18, art. 11 LY 1999, ch. 18, art. 12 et 13 LY 1999, ch. 18, art. 14 LY 1999, ch. 18, art. 15 Abrogés par LY 1999, ch. 18, art. 16
Condominiums	LRY 1986, ch. 28	art. 1 art. 2 art. 5 art. 6 art. 7 art. 9	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2.1 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1992, ch. 19; LY 1994, ch. 5, art. 3 et 4 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur le 19 juillet 1993 LY 1994, ch. 5, art. 5

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Condominiums, suite		art. 14 art. 18 art. 21	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1994, ch. 5, art. 6 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 1986, ch. 29		
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LY 1995, ch. 5	préambule art. 7 art. 17 art. 18	Entrée en vigueur par proclamation le 2 mai 1996 LY 1999, ch. 12, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000 LY 1999, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000 LY 1999, ch. 12, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000 LY 1996, ch. 2, art. 1
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LY 1992, ch. 17	art. 3 art. 4 art. 7 art. 12	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1995 LY 1994, ch. 21, art. 2 LY 1994, ch. 21, art. 3 LY 1994, ch. 21, art. 4 LY 1994, ch. 21, art. 5
Conseil de médiation	LRY 1986, ch. 113	art. 1	LY 1988, ch. 17, art. 6
Contestation des Élections	LRY 1986, ch. 33	art. 4 loi en entier	LY 1996, ch. 3, art. 2 Abrogée par LY 1999, ch. 13, art. 431, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000
Contrats impossibles à Exécuter	LRY 1986, ch. 73		
Corbeau	LRY 1986, ch. 144		
Coroners	LRY 1986, ch. 35	art. 6 art. 9	LY 1994, ch. 6, art. 2 LY 1994, ch. 6, art. 3

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Cour d'appel	LRY 1986, ch. 37	art. 3	LY 1989-1990, ch. 16, art. 7; LY 1992, ch. 19
Cour des petites créances	LRY 1986, ch. 160	art. 2	LY 1995, ch. 20, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 15 août 1995
Cour suprême	LRY 1986, ch. 165	art. 1 art. 3 art. 6 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 18, art. 2 LY 1991, ch. 18, art. 3; LY 1999, ch. 21, art. 2 et 3, n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1991, ch. 18, art. 4 LY 1991, ch. 18, art. 5 LY 1991, ch. 18, art. 6 Abrogé par LY 1991, ch. 18, art. 7 Ajouté par LY 1987, ch. 28, art. 12
Cour territoriale	LRY 1986, ch. 169	art. 10 art. 36 art. 41 loi en entier	LY 1988, ch. 25, art. 2 LY 1992, ch. 19 LY 1988, ch. 25, art. 3; LY 1992, ch. 12, art. 1 Abrogée par LY 1998, ch. 26, art. 83, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} décembre 1999
	LY 1998, ch. 26		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} décembre 1999, à l'exception des art. 63 et 64
Dénominations sociales et sur les sociétés de personnes	LRY 1986, ch. 127	titre art. 1 art. 80 art. 81 art. 87 art. 89 art. 89.1	LY 1997, ch. 17, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 LY 1997, ch. 17, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 LY 1997, ch. 17, art. 4 et 5, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 LY 1997, ch. 17, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 LY 1997, ch. 17, art. 7 et 8, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 LY 1997, ch. 17, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998 Ajouté par LY 1997, ch. 17, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Denturologues	LRV 1986, ch. 43		
Désintéressement des créanciers	LRV 1986, ch. 38	art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 196, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Détectives privés et les gardiens de sécurité	LY 1988, ch. 23	modification substantielle art. 1 art. 13 art. 15 art. 21 art. 21.1 à 21.7 art. 28 art. 30.1	Entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 1988 LY 1998, ch. 22, art. 3 LY 1998, ch. 22, art. 2 LY 1998, ch. 22, art. 4 LY 1998, ch. 22, art. 5 et 6 LY 1998, ch. 22, art. 7 Ajoutés par LY 1998, ch. 22, art. 8 LY 1998, ch. 22, art. 9 et 10 Ajouté par LY 1998, ch. 22, art. 11
Développement économique	LY 1992, ch. 2		Entrée en vigueur le 14 mai 1992, à l'exception de l'art. 19
Dévolution des biens réels	LRV 1986, ch. 45		
Diffamation	LRV 1986, ch. 41		
Dimanche	LRV 1986, ch. 107		
Dons de tissus humains	LRV 1986, ch. 89		
Drapeau	LRV 1986, ch. 68		
Droits de la personne	LY 1987, ch. 3 (LRV 1986, suppl., ch. 11)	art. 6 art. 14	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987, à l'exception de l'art. 14 LY 1998, ch. 11, art. 1 et 2 Entré en vigueur le 10 décembre 1987
Éducation	LY 1989-1990, ch. 25	art. 1 art. 78 art. 81 art. 82 art. 89 art. 93 art. 99 art. 124 art. 166	Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990 LY 1994, ch. 12, art. 1 LY 1996, ch. 13, art. 1 LY 1996, ch. 13, art. 2 LY 1996, ch. 13, art. 3 LY 1996, ch. 13, art. 4 LY 1996, ch. 13, art. 5 LY 1996, ch. 13, art. 6 LY 1994, ch. 12, art. 2 LY 1994, ch. 12, art. 3
Élections	LY 1999, ch. 13	art. 407 à 425	Entrée en vigueur par proclamation le 14 février 2000 LY 2000, ch. 9, art. 2

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Élections, suite		art. 426 à 435	Re-numérotés par LY 2000, ch. 9, art. 3
Électorale	LRY 1986, ch. 48	art. 3 art. 18 art. 87 art. 90 art. 90.1 art. 92 art. 97 art. 100.1 art. 100.2 art. 100.3 art. 138 art 156.1 à 156.3 art. 167 art. 168 art. 240.1 loi en entier	Entrée en vigueur le 8 janvier 1988 LY 1988, ch. 17, art. 2 LY 1988, ch. 5, art. 1 LY 1996, ch. 6, art. 2 LY 1988, ch. 5, art. 1 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 2 LY 1996, ch. 6, art. 3 LY 1996, ch. 6, art. 4 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 3 Ajouté par LY 1996, ch. 6, art. 5 LY 1996, ch. 6, art. 6 LY 1992, ch. 3, art. 4 Ajoutés par LY 1992, ch. 3, art. 5 Abrogé par LY 1996, ch. 6, art. 7 LY 1992, ch. 3, art. 6 Ajouté par LY 1996, ch. 6, art. 8 Abrogée par LY 1999, ch. 13, art. 435, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000
Emblème floral	LRY 1986, ch. 69		
Employés du Cabinet et des groupes parlementaires	LY 1988, ch. 2	art. 14 à 29 (partie 4)	Ajoutés par LY 1999, ch. 12, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000
Enfance	LRY 1986, ch. 22	art. 30 art. 33 art. 78.1 art. 83.1 art. 84.1 art. 96 art. 104 art. 110 art. 112 art. 114	LY 1998, ch. 4, art. 2, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 4, art. 3, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 Ajouté par LY 1997, ch. 24, art. 10 Ajouté par LY 1997, ch. 24, art. 10 Ajouté par LY 1997, ch. 24, art. 10 LY 1997, ch. 4, art. 2 LY 1987, ch. 22, art. 38 (LRY 1986, suppl., ch. 29); LY 1998, ch. 7, art. 115, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999 LY 1987, ch. 22, art. 38 (LRY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (LRY 1986, suppl., ch. 29) Abrogé par LY 1987, ch. 22, art. 38 (LRY 1986, suppl., ch. 29)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Enquêtes publiques	LY 1986, ch. 137		
Enregistrement au moyen d'un support électronique (lois du ministère de la Justice)	LY 1995, ch. 6		Entrée en vigueur par proclamation le 15 juin 1995
Enregistrement de la preuve	LY 1986, ch. 149		
Ententes finales avec les Premières nations du Yukon	LY 1993, ch. 19		Entrée en vigueur le 14 février 1995
Entrepreneurs de pompes funèbres	LY 1986, ch. 75		
Entreprises de service public	LY 1986, ch. 143	art. 1 art. 2 art. 13 art. 14	LY 1995, ch. 18, art. 2 et 3, entrés en vigueur par proclamation le 28 août 1995 LY 1997, ch. 21, art. 2 LY 1997, ch. 21, art. 3 à 5 Ajouté par LY 1997, ch. 21, art. 6
Environnement	LY 1991, ch. 5	art. 1 à 13 art. 14 à 18 art. 19 art. 20 art. 21 à 93 art. 94 paragr. 95(1) paragr. 95(2) art. 96 art. 98 et 99 art. 100 à 110 art. 111 art. 112 art. 113	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 17 février 1997 Entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 LY 1997, ch. 4, art. 4 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entré en vigueur par proclamation le 26 janvier 2000 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entré en vigueur par proclamation le 26 janvier 2000 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997 Entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997 Entré en vigueur par proclamation le 24 novembre 1998

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Environnement, suite		art. 114 à 118	Entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997
		art. 120 à 122	Entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997
		art. 123 à 131	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 132 à 139	Entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997
		art. 140 à 170	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		al. 171(1)a), b) et d)	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		al. 171(1)c)	Entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1997
		paragr. 171(2)	Entré en vigueur par proclamation le 3 mai 1993
		art. 172 à 191	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		annexes A et B	Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Évaluation et la taxation	LRY 1986, ch. 10	art. 1	LY 1986, ch. 20, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1987, et art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 1); LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991; LY 1999, ch. 10, art. 19
		art. 10	LY 1993, ch. 1, art. 1
		art. 11	LY 1993, ch. 1, art. 2
		art. 25.1	Ajouté par LY 1986, ch. 20, art. 4 (LRY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 25.2	Ajouté par LY 1993, ch. 1, art. 3
		art. 36	LY 1986, ch. 20, art. 5 (LRY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 49	LY 1986, ch. 20, art. 6 (LRY 1986, suppl., ch. 1); LY 2000, ch. 1, art. 2 et 3
		art. 54	Abrogé par LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 56	LY 1987, ch. 24, art. 2; LY 1993, ch. 1, art. 4 et 5; LY 1996, ch. 13; LY 2000, ch. 17, art. 2
		art. 56 (1.2) et (1.3)	Ajouté par LY 1999 ch. 1, art. 2; (1.2) Révisé par LY 2000, ch. 1, art. 4.
		art. 59	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 61	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 62	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 65	LY 1999, ch. 10, art. 20
		art. 66	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Évaluation et la taxation, suite		art. 88	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 99	LY 1996, ch. 13, art. 2
		art. 100	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 102	LY 1996, ch. 13, art. 3
		art. 105	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution des jugements canadiens	LY 2000, ch. 12		N'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Exécution forcée	LRY 1986, ch. 58	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 2	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 22 à 25	LY 1991, ch. 11, art. 197, entrés en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 27	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 29	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 34	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution forcée d'ordonnances alimentaires	LRY 1986, ch. 108	titre	Entrée en vigueur par proclamation le 9 février 1987
		modification substantielle	LY 1998, ch. 16, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 1	LY 1998, ch. 16, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 3	LY 1998, ch. 16, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 4	LY 1998, ch. 16, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
			LY 1998, ch. 16, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Exécution forcée d'ordonnances alimentaires, suite		art. 6	LY 1998, ch. 16, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 6.1	Ajouté par LY 1998, ch. 16, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 7.1 à 7.3	Ajoutés par LY 1998, ch. 16, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 8	LY 1998, ch. 16, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 10	LY 1998, ch. 16, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 10.1 à 10.8	Ajoutés par LY 1998, ch. 16, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 11.1	Ajouté par LY 1998, ch. 16, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 12.1	Ajouté par LY 1998, ch. 16, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 14	LY 1998, ch. 16, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 14.1	Ajouté par LY 1995, ch. 15, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 16.1	Ajouté par LY 1998, ch. 16, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 17	LY 1998, ch. 16, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
		art. 18	LY 1998, ch. 16, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
	art. 24	Abrogé par LY 1998, ch. 16, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999	
Exécution réciproque des jugements	LRY 1986, ch. 146		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 1986, ch. 147		
Exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LRY 1986, ch. 148	art. 1	LY 1989-1990, ch. 16, art. 18
Expropriation	LRY 1986, ch. 60		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Faune	LRY 1986, ch. 178	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 204, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1992, ch. 15, art. 2 à 4, n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 2000; LY 1996, ch. 13, art. 1; LY 1998, ch. 29, art. 3, entré en vigueur le 12 janvier 1999
		art. 2	Abrogé par LY 1996, ch. 13, art. 2
		art. 11	Ajouté par LY 1998, ch. 29, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 22	Ajouté par LY 1998, ch. 29, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 30	LY 1998, ch. 29, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 35	LY 1992, ch. 15, art. 5, cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 41	LY 1998, ch. 29, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 43	LY 1998, ch. 29, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 81	LY 1992, ch. 15, art. 6, n'était pas en vigueur le
		art. 82	31 décembre 2000 LY 1998, ch. 29, art. 9 et 10, entrés en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 138	LY 1992, ch. 15, art. 7, n'était pas en vigueur le
		art. 138.1 et 138.2	31 décembre 2000 Ajoutés par LY 1992, ch. 15, art. 7, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 138.3	Ajouté par LY 1992, ch. 15, art. 7, en partie entré en vigueur par
		art. 138.4 et 138.5	proclamation le 29 janvier 1998 Ajoutés par LY 1992, ch. 15, art. 7, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 146	Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 8, entré en vigueur par proclamation le
		art. 149	29 janvier 1998 LY 1998, ch. 29, art. 11, entré en
		art. 151	vigueur par proclamation le 12 janvier 1999 LY 1998, ch. 29, art. 12, entré en
			vigueur par proclamation le 12 janvier 1999

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Faune, suite		art. 179	Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 29 janvier 1998
		art. 184	LY 1992, ch. 15, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 29 janvier 1998
		art. 191 à 229 (partie 9)	LY 1998, ch. 29, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
Fête du Yukon	LY 1998, ch. 30		Entrée en vigueur le 13 juin 1998
Fiduciaires	LRY 1986, ch. 173	art. 10	LY 1998, ch. 7, art. 119, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999
		art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 203, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 54	LY 1998, ch. 7, art. 119, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999
		art. 55	Ajouté par LY 1998, ch. 7, art. 119, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999
Financement des municipalités	LRY 1986, ch. 120	art. 10.1	Ajouté par LY 1986, ch. 25, art. 1 (LRY 1986, suppl., ch. 22)
		art. 11	LY 1988, ch. 21, art. 2
		art. 11.1	Ajouté par LY 1988, ch. 21, art. 3
		loi en entier	Abrogée par LY 1991, ch. 14, art. 28, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Finances municipales et les subventions aux agglomérations	LY 1991, ch. 14		Réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 13	LY 1999, ch. 8, art. 2
Fonction publique	LRY 1986, ch. 141	titre	LY 1987, ch. 5, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 1	LY 1987, ch. 5, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 9
		art. 8	LY 1987, ch. 5, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 9	LY 1987, ch. 5, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 13		Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 15		LY 1987, ch. 5, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 18		LY 1987, ch. 5, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 19		LY 1987, ch. 5, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 20 et 21		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 22		LY 1987, ch. 5, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 23		LY 1987, ch. 5, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 24		LY 1987, ch. 5, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 25		LY 1987, ch. 5, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 25.1		Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 26 et 27		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 28		LY 1987, ch. 5, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1987, suppl., ch. 24)
	art. 29 à 31		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 32		LY 1987, ch. 5, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 33		LY 1987, ch. 5, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 34		LY 1987, ch. 5, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 35		LY 1987, ch. 5, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 36		LY 1987, ch. 5, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite		art. 37	LY 1987, ch. 5, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 39	LY 1987, ch. 5, art. 25, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 41	LY 1987, ch. 5, art. 26, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 42	LY 1987, ch. 5, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 43	LY 1987, ch. 5, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 44	LY 1987, ch. 5, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 45	LY 1987, ch. 5, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 49	LY 1987, ch. 5, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 55	LY 1987, ch. 5, art. 32, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 56	LY 1987, ch. 5, art. 33, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 9
		art. 57	LY 1987, ch. 5, art. 34, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 58	LY 1987, ch. 5, art. 35, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 59	LY 1987, ch. 5, art. 36, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 62	LY 1987, ch. 5, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 63	LY 1987, ch. 5, art. 38, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 64	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 39, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 65	LY 1987, ch. 5, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 66		LY 1987, ch. 5, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 67		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 68		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 69		LY 1987, ch. 5, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 70		LY 1987, ch. 5, art. 44, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 71		LY 1987, ch. 5, art. 45, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 74		LY 1987, ch. 5, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 78		LY 1987, ch. 5, art. 47, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 79		LY 1987, ch. 5, art. 48, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 80		LY 1987, ch. 5, art. 49, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 81		LY 1987, ch. 5, art. 50, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 82		LY 1987, ch. 5, art. 51, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 83		LY 1987, ch. 5, art. 52, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 84		LY 1987, ch. 5, art. 53, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 85		LY 1987, ch. 5, art. 54, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 86		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 87		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 88		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 89 à 94		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 56, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 95		LY 1987, ch. 5, art. 57, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 98		LY 1987, ch. 5, art. 58, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 99.1		Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 59, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 100		LY 1987, ch. 5, art. 60, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 104		LY 1987, ch. 5, art. 61, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 107		LY 1987, ch. 5, art. 62, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 109		LY 1987, ch. 5, art. 63, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 110		LY 1987, ch. 5, art. 64, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 115		LY 1987, ch. 5, art. 65, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 116		LY 1987, ch. 5, art. 66, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 117		LY 1992, ch. 10, art. 94, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 119		LY 1987, ch. 5, art. 67, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 121		LY 1987, ch. 5, art. 68, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 122 à 124		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 69, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 127		LY 1987, ch. 5, art. 70, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 130		LY 1987, ch. 5, art. 71, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 131		LY 1987, ch. 5, art. 72, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite		art. 132	LY 1987, ch. 5, art. 73, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 133	LY 1987, ch. 5, art. 74, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 135	LY 1987, ch. 5, art. 75, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 136	LY 1987, ch. 5, art. 76, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 146	LY 1987, ch. 5, art. 77, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 152	LY 1987, ch. 5, art. 78, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 160	LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 161	LY 1987, ch. 5, art. 79, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 162 et 163	Abrogés par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 164	LY 1987, ch. 5, art. 80, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 165	LY 1987, ch. 5, art. 81, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 166	LY 1987, ch. 5, art. 82, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 167	LY 1987, ch. 5 art. 83, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1997, ch. 19, art. 1 et 2
		art. 168	LY 1987, ch. 5, art. 84 et 85, entrés en vigueur le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite		art. 170	LY 1987, ch. 5, art. 86, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 171	LY 1987, ch. 5, art. 87, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 172	LY 1987, ch. 5, art. 88, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 173	LY 1987, ch. 5, art. 89, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 174	LY 1987, ch. 5, art. 90, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 98, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 175	LY 1987, ch. 5, art. 91, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 176	LY 1987, ch. 5, art. 92, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 181	LY 1987, ch. 5, art. 93, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 182	LY 1987, ch. 5, art. 94, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 183	LY 1987, ch. 5, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 184	LY 1987, ch. 5, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 185	LY 1987, ch. 5, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 186	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 98, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 191	LY 1987, ch. 5, art. 99, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 193	LY 1987, ch. 5, art. 100, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 195	LY 1987, ch. 5, art. 101, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 196	LY 1987, ch. 5, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite		art. 197 art. 200 art. 202 art. 203 art. 204 art. 205 art. 208 art. 212 à 224 (partie 13)	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 103, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 104, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 105, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 106, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 107, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 108, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 109, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 24) Ajoutés par LY 1999, ch. 12, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000
Fondation du Yukon	LY 1995, ch. 23		
Fonds de placement Épilobe	LY 1999, ch. 16		N'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LY 1997, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1998
Formation professionnelle	LRY 1986, ch. 124		
Fourrières	LRY 1986, ch. 134	art. 7.1 art. 8.1 art. 11.1 art. 22 art. 22.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 1 LY 1987, ch. 7, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 2; LY 2000, ch. 17, art. 6
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 1986, ch. 172	art. 4 art. 6	LY 1989-1990, ch. 36, art. 48 LY 1989-1990, ch. 36, art. 48

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Frais de déplacement liés à des soins médicaux, suite		art. 8 art. 11	LY 1989-1990, ch. 36, art. 48; LY 1995, ch. 22, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1995 Abrogé par LY 1997, ch. 4, art. 10
Garantie de prêt à la Société de développement du Yukon	LY 1991, ch. 20		
Garantie du paiement d'un loyer à l'Association des services à la famille	LY 1994, ch. 4		
Garde des enfants	LY 1989-1990, ch. 24	art. 20	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1990 LY 1998, ch. 3, art. 1
Garderies	LRY 1986, ch. 40		Abrogée par LY 1989-1990, ch. 24, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1990
Gestion des finances Publiques	LRY 1986, ch. 65	modification substantielle art. 1 art. 3 art. 22 art. 31 art. 42 art. 44 art. 44.1 art. 44.2 art. 44.3 art. 44.4 art. 72 art. 75	LY 1987, ch. 10, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 6); LY 1992, ch. 10, art. 6, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000; LY 1992, ch. 19 LY 1987, ch. 10, art. 3 (LRY 1986, suppl., ch. 6) LY 1992, ch. 10, art. 6., n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1991, ch. 6, art. 1 LY 1987, ch. 10, art. 4 (LRY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 5 (LRY 1986, suppl., ch. 6) Ajouté par LY 1987, ch. 10, art. 6 (LRY 1986, suppl., ch. 6); LY 1997, ch. 13, art. 1 Ajouté par LY 1996, ch. 7, art. 2 Ajouté par LY 1996, ch. 7, art. 2; LY 1997, ch. 13, art. 2 Ajouté par LY 1997, ch. 13, art. 3 LY 1987, ch. 10, art. 7 (LRY 1986, suppl., ch. 6); LY 1999, ch. 15, art. 2 LY 1987, ch. 10, art. 8 (LRY 1986, suppl., ch. 6)

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Hôpitaux	LY 1989-1990, ch. 13	art. 2 art. 3 art. 3.1 art. 4 art. 4.1 art. 16.1 à 16.12	Entrée en vigueur par proclamation le 18 septembre 1991 LY 1995, ch. 12, art. 2 LY 1994, ch. 2, art. 1 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 2 LY 1995, ch. 12, art. 3 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 3 Ajoutés par LY 1994, ch. 2, art. 4
Hôtels et les établissements Touristiques	LRY 1986, ch. 86		
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LY 1987, ch. 19 (LRY 1986, suppl., ch. 23)	titre modification substantielle	Entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987 LY 1998, ch. 17 LY 1998, ch. 17
Impôt sur le revenu	LRY 1986, ch. 90	art. 1 art. 1.1 art. 2.1 art. 2.2 art. 3 art. 3.1 art. 3.2 art. 3.3 art. 4 art. 5 art. 5(4) art. 5.1	LY 1987, ch. 26, art. 2; LY 1989-1990, ch. 27, art. 2; LY 1996, ch. 11, art. 2; LY 2000, ch. 14, art. 2 Ajouté par LY 2000, ch. 14, art. 3 Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 1; Modifié par LY 2000, ch. 3, art. 2; (s'applique à l'année d'impôt 2000 et subséquente.) Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 1; Modifié par LY 2000, ch. 3, art. 3 LY 1987, ch. 26, art. 3; LY 1989-1990, ch. 27, art. 3; LY 1993, ch. 8, art. 1; LY 2000, ch. 3, art. 4; LY 2000, ch. 14, art. 4; LY 2000, ch. 15, art. 2 Ajouté par LY 1993, ch. 8, art. 2 Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 2; LY 2000, ch. 3, art. 5 Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 12, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1999 avec exceptions, voir LY 1999, ch. 4, art. 17 LY 1993, ch. 8, art. 3 à 9; LY 2000, ch. 14, art. 5 LY 1999, ch. 13, art. 432 et 433, entrés en vigueur par proclamation le 14 février 2000 Abrogé par LY 1999, ch. 13, art. 432, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000 Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 3

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Impôt sur le revenu, suite	art. 5.2		Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 3;(s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente) LY 2000, ch. 14, art. 6
	art. 5.3 et 5.4		Ajoutés par LY 2000, ch. 3, art. 6 (s'applique à l'année d'impôt 2000 et subséquente)
	art. 7		LY 1999, ch. 4, art. 4; (s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente) LY 2000, ch. 14, art. 7
	art. 8		LY 1996, ch. 11, art. 3
	art. 9		LY 1996, ch. 11, art. 4; LY 2000, ch. 14, art. 8
	art. 9.1		Ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 5; (s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente) LY 2000, ch. 3, art. 7; LY 2000, ch. 15, art. 3 et 4
	art. 10		LY 1987, ch. 26, art. 4; LY 1989-1990, ch. 27, art. 4; LY 1996, ch. 11, art. 5; LY 1999, ch. 4, art. 13, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1999 avec exceptions, voir LY 1999, ch. 4, art. 17; LY 2000, ch. 14, art. 9
	art. 11		LY 1989-1990, ch. 27, art. 4; abrogé par LY 1999, ch. 4, art. 13; LY 2000, ch. 3, art. 8; LY 2000, ch. 14, art. 10
	art. 12		Abrogé par LY 1987, ch. 26, art. 5; ajouté par LY 1999, ch. 4, art. 6; LY 2000, ch. 3, art. 9
	art. 13		Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 4
	art. 14		LY 1989-1990, ch. 27, art. 5; LY 1996, ch. 11, art. 6; LY 2000, ch. 14, art. 11
	art. 15		LY 1989-1990, ch. 27, art. 6; LY 1996, ch. 11, art. 7; LY 1999, ch. 4, art. 7; (s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente) LY 2000, ch. 14, art. 11
	art. 16		LY 1996, ch. 11, art. 8; LY 1999, ch. 4, art. 8; (s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente) LY 2000, ch. 14, art. 11
	art. 17		LY 1987, ch. 26, art. 6; LY 1989-1990, ch. 27, art. 7; LY 1992, ch. 9; LY 1999, ch. 4, art. 9; LY 2000, ch. 3, art. 10
	art. 18		LY 1989-1990, ch. 27, art. 8; LY 1996, ch. 11, art. 9; LY 1999, ch. 4, art. 14, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1999 avec exceptions, voir LY 1999, ch. 4, art. 17; LY 2000, ch. 14, art. 12
	art. 19		LY 1989-1990, ch. 27, art. 8; abrogé par LY 1999, ch. 4, art. 14
	art. 20		LY 1987, ch. 26, art. 7; LY 1989-1990, ch. 27, art. 8; LY 2000, ch. 14, art. 13

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Impôt sur le revenu, suite	art. 21		LY 1989-1990, ch. 27, art. 9; LY 1996, ch. 11,
	art. 22		art. 10; LY 2000, ch. 14, art. 14 LY 1989-1990, ch. 27, art. 9; LY 1996, ch. 11,
	art. 22(1.1)		art. 10; LY 2000, ch. 14, art. 15 LY 1999, ch. 4, art. 15, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1999 avec exceptions, voir LY 1999, ch. 4, art. 17;
	art. 22.1		LY 2000, ch. 3, art. 11, (s'applique à l'année d'impôt 2000 et subséquente) Ajouté par LY 1989-1990, ch. 27, art. 9; LY 1992, ch. 9; LY 1996, ch. 11, art. 10;
	art. 23		LY 1987, ch. 26, art. 8; LY 1989-1990, ch. 27,
	art. 24		art. 10; LY 1996, ch. 11, art. 11; LY 1999, ch. 4,
	art. 25		art. 16, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1999 avec exceptions, voir LY 1999, ch. 4, art. 17; LY 2000, ch. 14, art. 16
	art. 27		LY 1987, ch. 26, art. 9; LY 1989-1990, ch. 27,
	art. 28		art. -11; LY 1996, ch. 11, art. 12
	art. 30		LY 1987, ch. 26, art. 10; LY 1989-1990, ch. 27,
	art. 31		art. 12; LY 1996, ch. 11, art. 13; LY 1999, ch. 4,
	art. 33		art. 10, (s'applique à l'année d'impôt 1999 et subséquente); LY 2000, ch. 3, art. 12, (s'applique à l'année d'impôt 2000 et subséquente); LY 2000, ch. 14, art. 17
	art. 34		LY 1989-1990, ch. 27, art. 13
	art. 36		LY 1989-1990, ch. 27, art. 14; LY 1996, ch. 11,
	art. 37		art. 14; LY 2000, ch. 14, art. 18
art. 39		Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 15	
		LY 1987, ch. 26, art. 11; LY 1989-1990, ch. 27,	
		art. 16; LY 1996, ch. 11, art. 15	
		LY 1996, ch. 11, art. 16	
		LY 1989-1990, ch. 27, art. 17; LY 1996, ch. 11,	
		art. 16; LY 2000, ch. 14, art. 19	
		Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 18	
		LY 2000, ch. 14, art. 20	
		LY 1989-1990, ch. 27, art. 19; LY 1996, ch. 11,	
		art. 17	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Impôt sur le revenu, suite		art. 40	LY 1989-1990, ch. 27, art. 20; LY 1996, ch. 11, art. 17
		art. 41	LY 1987, ch. 26, art. 12; LY 1989-1990, ch. 27, art. 21; LY 1996, ch. 11, art. 17; LY 2000, ch. 14, art. 21
		art. 42	LY 1989-1990, ch. 27, art. 22; LY 1996, ch. 11, art. 17
		art. 43	LY 1989-1990, ch. 27, art. 23; LY 1996, ch. 11, art. 17; LY 2000, ch. 14, art. 22
		art. 44	LY 1989-1990, ch. 27, art. 24
		art. 45	Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 24
		art. 46	Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 24
		art. 48	Abrogé par LY 1989-1990, ch. 27, art. 25
		art. 49	LY 1989-1990, ch. 27, art. 26; LY 1996, ch. 11, art. 18
		art. 50	LY 1989-1990, ch. 27, art. 27; LY 1996, ch. 11, art. 19; LY 1999, ch. 4, art. 11
		art. 51	LY 2000, ch. 14, art. 23
		art. 52	LY 1989-1990, ch. 27, art. 28
		art. 53	LY 1996, ch. 11, art. 20
		art. 54	LY 1996, ch. 11, art. 20
		art. 55	LY 1989-1990, ch. 27, art. 29; LY 1996, ch. 11, art. 21; LY 2000, ch. 14, art. 24
		art. 55.1	Ajouté par LY 2000, ch. 14, art. 25
		art. 56	LY 2000, ch. 14, art. 26
		art. 57	LY 2000, ch. 14, art. 27
		art. 58	LY 1989-1990, ch. 27, art. 30
		art. 59	LY 2000, ch. 14, art. 28
	art. 60	LY 1989-1990, ch. 27, art. 31; LY 2000, ch. 14, art. 29	
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/la Société canadienne du sang	LY 1998, ch. 2		
Indemnisation des agences bancaires	LY 1989-1990, ch. 23		
Indemnisation des victimes d'actes criminels	LRY 1986, ch. 27	art. 1	LY 1992, ch. 1, art. 2 et 3, entrés en vigueur par proclamation le 24 août 1992

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Indemnisation des victimes d'actes criminels, suite		art. 2	LY 1992, ch. 1, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 2.1	Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 3	LY 1992, ch. 1, art. 6 à 8, entrés en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 6	Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 7.1	Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 16	LY 1992, ch. 1, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		art. 20	LY 1992, ch. 1, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
		loi en entier	Abrogée par LY 1993, ch. 2, art. 1
Institution d'un jour de compassion pour les victimes des accidents du travail	LY 1989-1990, ch. 1		
Interdiction de la discrimination	LRY 1986, ch. 62		Abrogée par LY 1987, ch. 3, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 11), à l'exception de l'art. 14
Interdiction d'entrer dans les écoles	LRY 1986, ch. 156		
Interprétation	LRY 1986, ch. 93	art. 17	LY 2000, ch. 16, art. 2
		art. 18	LY 2000, ch. 16, art. 3
		art. 21	LY 1989-1990, ch. 16, art. 11; LY 1991, ch. 11, art. 199, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1993, ch. 21, art. 1; LY 2000, ch. 16, art. 4
Jury	LRY 1986, ch. 97	art. 1	LY 1998, ch. 14, art. 2
		art. 4	LY 1991, ch. 10, art. 2
		art. 5	LY 1996, ch. 13, art. 1 et 2; LY 1998, ch. 14, art. 3
		art. 6	LY 1998, ch. 14, art. 4
		art. 7	LY 1991, ch. 10, art. 3
		art. 7.1	Ajouté par LY 1998, ch. 14, art. 5

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Jury, suite		art. 8 art. 9 art. 14 art. 20	LY 1991, ch. 10, art. 4 LY 1991, ch. 10, art. 5; LY 1993, ch. 13, art. 2; LY 1999, ch. 13, art. 434, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000 LY 1993, ch. 13, art. 3 LY 1993, ch. 13, art. 5
Langues	LY 1988, ch. 13	paragr. 13(1) et (2)	Entrée en vigueur le 31 décembre 1992, à l'exception des paragr. 13(1) et (2) Entrés en vigueur le 18 mai 1988
Licences de loteries	LY 1987, ch. 16 (LRY 1986, suppl., ch. 17)	art. 1 loi en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987 LY 1989, ch. 16, art. 13 Abrogée par LY 1994, ch. 11, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1994
Licences de loteries (Loi de 1994)	LY 1994, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1994
Licences d'exploitation des commerces	LRY 1986, ch. 17	loi en entier	Abrogée par LY 1997, ch. 17, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998
Lieux et monuments historiques	LRY 1986, ch. 83		Abrogée par LY 1991, ch. 8, art. 87, entré en vigueur par proclamation le 29 avril 1996
Limites des circonscriptions électorales	LRY 1986, ch. 49		Abrogée par LY 1992, ch. 4, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992
Location immobilière	LRY 1986, ch. 98	art. 63 art. 76 art. 85 art. 90	LY 1994, ch. 10, art. 2 LY 1994, ch. 10, art. 3 LY 1994, ch. 10, art. 3.1 LY 1994, ch. 10, art. 4 à 6
Loisirs	LRY 1986, ch. 150	art. 2 art. 3 art. 5 art. 11 art. 15 art. 16	LY 2000, ch. 6, art. 20 LY 2000, ch. 6, art. 21 LY 2000, ch. 6, art. 22 LY 2000, ch. 6, art. 23 LY 2000, ch. 6, paragr. 27(2) LY 2000, ch. 6, art. 24

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Loisirs, suite		art. 18 art. 20 art. 22 art. 23 art. 24 art. 25	LY 2000, ch. 6, paragr. 27(3) LY 2000, ch. 6, paragr. 27(4) Abrogé par LY 2000, ch. 6, paragr. 25(1) LY 2000, ch. 6, art. 26 LY 2000, ch. 6, paragr. 25(2) Abrogé par LY 2000, ch. 6, paragr. 27(1)
Loteries publiques	LRY 1986, ch. 138		
Lotissement	LY 1994, ch. 19	paragr. 3(2) art. 30	Entrée en vigueur par proclamation le 21 avril 1995, à l'exception du paragr. 3(2) Entré en vigueur le 28 avril 1994 LY 1996, ch. 13, art. 1
Manutention de l'essence	LRY 1986, ch. 79		
Mariage	LRY 1986, ch. 110		
Marquage des animaux	LRY 1986, ch. 12	art. 1 art. 9	LY 1987, ch. 7, art. 1 (LRY 1986, suppl., ch.-2) LY 1987, ch. 7, art. 1 (LRY 1986, suppl., ch. 2)
Mesures civiles d'urgence	LRY 1986, ch. 25		
Ministère de la Justice	LY 2000, ch. 8		
Modification des fiducies	LRY 1986, ch. 174		
Municipalités	LRY 1986, ch. 119	titre art. 31 art. 34 art. 34.1 art. 35 art. 38 art. 42 art. 45 art. 50 art. 50.1 art. 51 art. 52 art. 53 art. 54 art. 55 art. 58 art. 59 art. 64	LY 1996, ch. 13, art. 1 LY 1994, ch. 13, art. 2 LY 1991, ch. 13, art. 2; LY 1994, ch. 13, art. 3 et 4 Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 5 LY 1991, ch. 13, art. 3 LY 1994, ch. 13, art. 6 LY 1994, ch. 13, art. 7 et 8 LY 1994, ch. 13, art. 9 LY 1994, ch. 13, art. 10 Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 11 LY 1994, ch. 13, art. 12 LY 1994, ch. 13, art. 13 LY 1994, ch. 13, art. 14 LY 1994, ch. 13, art. 15 à 17 LY 1994, ch. 13, art. 18 LY 1994, ch. 13, art. 19 LY 1994, ch. 13, art. 20 LY 1994, ch. 13, art. 21

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités, suite		art. 65	LY 1994, ch. 13, art. 22
		art. 66	LY 1994, ch. 13, art. 23
		art. 70	LY 1988, ch. 20, art. 2
		art. 70.1	Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 24
		art. 71	LY 1994, ch. 13, art. 25
		art. 74	LY 1994, ch. 13, art. 26
		art. 79	LY 1994, ch. 13, art. 27
		art. 80	LY 1994, ch. 13, art. 28
		art. 83	LY 1994, ch. 13, art. 29
		art. 84	LY 1994, ch. 13, art. 30
		art. 90	LY 1994, ch. 13, art. 31
		art. 105	LY 1994, ch. 13, art. 32 et 33
		art. 113	LY 1994, ch. 13, art. 34
		art. 136	LY 1989-1990, ch. 16, art. 15; LY 1994, ch. 13, art. 35
		art. 150	LY 1994, ch. 13, art. 36
		art. 155	LY 1994, ch. 13, art. 37
		art. 162	LY 1994, ch. 13, art. 38
		art. 183	LY 1988, ch. 20, art. 3
		art. 185	LY 1988, ch. 20, art. 3
		art. 193	LY 1988, ch. 20, art. 4; LY 1989-1990, ch. 16, art. 15
		art. 210	Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 5
		art. 214	LY 1988, ch. 20, art. 7
		art. 215	LY 1988, ch. 20, art. 6
		art. 217	LY 1988, ch. 20, art. 8
		art. 218	LY 1988, ch. 20, art. 9
		art. 241	LY 1988, ch. 20, art. 10
		art. 244	LY 1988, ch. 20, art. 11
		art. 245	LY 1987, ch. 29, art. 2
		art. 248	LY 1988, ch. 20, art. 12
		art. 250	LY 1988, ch. 20, art. 13
		art. 251	LY 1988, ch. 20, art. 14
		art. 254	LY 1987, ch. 29, art. 3
		art. 262	LY 1991, ch. 5, art. 188, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 262.1	Ajouté par LY 1993, ch. 14, art. 1
		art. 274	LY 1991, ch. 1, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992
		art. 319	LY 1988, ch. 20, art. 15
		art. 323	LY 1988, ch. 20, art. 16
		art. 328	LY 1994, ch. 19, art. 27
		art. 331	LY 1988, ch. 20, art. 17
		art. 335	LY 1994, ch. 19, art. 28
		art. 354	LY 1988, ch. 20, art. 18
		art. 364	LY 1993, ch. 14, art. 2; LY 1994, ch. 19, art. 29
		art. 378	LY 1988, ch. 20, art. 19
		art. 417	Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 20
		loi en entier	Abrogée par LY 1998, ch. 19, parag. 371(2), entré en vigueur par proclamation le 15 janvier 1999

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités, suite	LY 1998, ch. 19	art. 22 art. 27 art. 44 art. 51 art. 155 art. 164 art. 173 art. 191 art. 246 art. 301 art. 334 art. 336 art. 370.1	Entrée en vigueur par proclamation le 15 janvier 1999 LY 1999, ch. 19, art. 2 LY 1999, ch. 19, art. 3 LY 1999, ch. 19, art. 4 LY 1999, ch. 19, art. 5 LY 2000, ch. 17, art. 4 LY 1999, ch. 19, art. 5 LY 1999, ch. 19, art. 6 LY 1999, ch. 19, art. 7 LY 1999, ch. 10, art. 23 LY 1999, ch. 19, art. 8 LY 1999, ch. 19, art. 9 LY 1999, ch. 19, art. 10 Ajouté par LY 1999, ch. 19, art. 11
Négligence concourante de la victime	LRY 1986, ch. 32	art. 7	Abrogé par LY 1998, ch. 25, art. 2
Normes de construction	LRY 1986, ch. 13 LY 1991, ch. 1	loi en entier	Abrogée par LY 1991, ch. 1, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992 Entrée en vigueur par proclamation le 9 juin-1992
Normes d'emploi	LRY 1986, ch. 54	art. 1 art. 7 art. 8 art. 8.1 art. 9 art. 10 art. 11 art. 12 art. 14 art. 15 art. 16	LY 1995, ch. 7, art. 2 à 4, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995; LY 1998, ch. 6, art. 1 LY 1995, ch. 7, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 5.1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1989-1990, ch. 11, art. 2 LY 1995, ch. 7, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1989-1990, ch. 11, art. 3 LY 1995, ch. 7, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi, suite	art. 24		LY 1989-1990, ch. 11, art. 4; LY 1995, ch. 7, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 27		LY 1995, ch. 7, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 29		LY 1989-1990, ch. 11, art. 5
	art. 30		LY 1989-1990, ch. 11, art. 6; LY 1995, ch. 7, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 33		LY 1989-1990, ch. 11, art. 7; LY 1995, ch. 7, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 34		LY 1989-1990, ch. 11, art. 8; abrogé par LY 1995, ch. 7, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	titre de la partie 6		LY 1995, ch. 7, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 36		LY 1995, ch. 7, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 37.1 et 37.2		Ajoutés par LY 1995, ch. 7, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 39		LY 1995, ch. 7, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 46		LY 1989-1990, ch. 11, art. 9
	art. 47		LY 1995, ch. 7, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 48		LY 1995, ch. 7, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 49		LY 1995, ch. 7, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 57		LY 1995, ch. 7, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 58		LY 1995, ch. 7, art. 25 et 26, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
	art. 60		LY 1995, ch. 7, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
art. 61.1		Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi, suite		art. 62	LY 1995, ch. 7, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 62.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 64	LY 1989-1990, ch. 11, art. 10
		art. 69	LY 1995, ch. 7, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995; LY 1998, ch. 6, art. 2
		art. 72.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 32, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 74.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 33, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 75	LY 1989-1990, ch. 11, art. 11; LY 1998, ch. 6, art. 3
		art. 76	LY 1989-1990, ch. 11, art. 12; LY 1995, ch. 7, art. 34 à 36, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 76.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 76.2	Ajouté par LY 1998, ch. 6, art. 4
		art. 78	LY 1989-1990, ch. 11, art. 13; LY 1995, ch. 7, art. 38 et 39, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 78.1	Ajouté par LY 1989-1990, ch. 11, art. 14
		art. 80	LY 1989-1990, ch. 11, art. 15 et 16
		art. 82	LY 1995, ch. 7, art. 40 entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 83	LY 1989-1990, ch. 11, art. 17; LY 1995, ch. 7, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 89	LY 1995, ch. 7, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995; LY 1998, ch. 6, art. 5
		art. 96	LY 1995, ch. 7, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995; LY 1998, ch. 6, art. 6
	art. 99	LY 1989-1990, ch. 11, art. 18	
	art. 101	LY 1998, ch. 6, art. 7	
	art. 104	LY 1995, ch. 7, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi, suite		art. 105	LY 1995, ch. 7, art. 44 et 45, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
Notaires	LRY 1986, ch. 122	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 12 art. 14 art. 16	LY 1997, ch. 15, art. 2 LY 1997, ch. 15, art. 3 et 4 LY 1997, ch. 15, art. 5 LY 1997, ch. 15, art. 6 LY 1997, ch. 15, art. 7 LY 1997, ch. 15, art. 8 LY 1997, ch. 15, art. 9 LY 1997, ch. 15, art. 10 LY 1997, ch. 15, art. 11 LY 1997, ch. 15, art. 12
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LY 1998, ch. 28		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} mai 1999
Ombudsman	LY 1995, ch. 17		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1996
Optométristes	LRY 1986, ch. 125	art. 1 art. 3 art. 6.1 art. 9 art. 19	LY 1998, ch. 21, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999 LY 1998, ch. 21, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999 Ajouté par LY 1998, ch. 21, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999 LY 1998, ch. 21, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999 LY 1998, ch. 21, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999
Organisation judiciaire	LRY 1986, ch. 96	art. 27 art. 35 art. 35.1 art. 45 art. 46 art. 48 à 50	LY 1996, ch. 13, art. 1 LY 1993, ch. 12, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1993, ch. 12, art. 4, entré en vigueur le 1 ^{er} octobre 1993 LY 1998, ch. 7, art. 118, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999 Abrogé par LY 1998, ch. 7, art. 118, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999 Abrogés par LY 1998, ch. 7, art. 118, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Organisation judiciaire, suite		art. 52 à 55	Abrogés par LY 1998, ch. 7, art. 118, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1999
Parcs	LRY 1986, ch. 126	art. 3 et 4 art. 14 art. 16 et 17 art. 18.1 et 18.2 art. 19 art. 19.1 à 19.4 art. 20 art. 20.1 à 20.7 art. 21	LY 1991, ch. 16, art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 2 et 8 LY 1991, ch. 16, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 3 LY 1991, ch. 16, art. 4 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 4 LY 1991, ch. 16, art. 5 et art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 6 LY 1991, ch. 16, art. 7
Patrimoine familial et l'obligation alimentaire	LRY 1986, ch. 63	art. 1 art. 4 art. 13 art. 15 art. 20 art. 30 art. 32 art. 34 art. 34.1 et 34.2 art. 35 art. 36 art. 42 art. 43	LY 1998, ch. 8, art. 2 entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000; et art. 10, n'était pas en vigueur au 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 8, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 LY 1998, ch. 8, art. 3.1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 LY 1998, ch. 8, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 LY 1991, ch. 11, art. 198, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1998, ch. 8, art. 10, n'était pas en vigueur au 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 8, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 LY 1998, ch. 8, art. 6 à 8, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 Ajoutés par LY 1998, ch. 8, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 Abrogé par LY 1998, ch. 8, art. 10, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 Ajouté par LY 1998, ch. 8, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 LY 1998, ch. 8, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000 Ajouté par LY 1998, ch. 8, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Patrimoine familial et l'obligation alimentaire, suite		art. 62	LY 1998, ch. 8, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
		art. 66	LY 1998, ch. 8, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 2000
Patrimoine historique	LY 1991, ch. 8		Entrée en vigueur par proclamation le 29 avril 1996
		art. 2	LY 1996, ch. 10, art. 2
		art. 2.1	Ajouté par LY 1996, ch. 10, art. 3
		art. 3	LY 1996, ch. 10, art. 4
		art. 6	LY 1996, ch. 10, art. 5; LY 1998, ch. 17
		art. 8	LY 1996, ch. 10, art. 6
		art. 14	LY 1996, ch. 10, art. 7
		art. 26	LY 1996, ch. 10, art. 8
		art. 27	LY 1996, ch. 10, art. 9
		art. 28	LY 1996, ch. 10, art. 10
		art. 34	LY 1996, ch. 10, art. 11
		art. 50	LY 1996, ch. 10, art. 12
		art. 60	LY 1996, ch. 10, art. 13 et 14; LY 1998, ch. 17
	art. 65	LY 1996, ch. 10, art. 15	
	art. 75	Abrogé par LY 1996, ch. 10, art. 16	
	art. 85	LY 1996, ch. 10, art. 17	
Pension des fonctionnaires	LRY 1986, ch. 140		
Perpétuités	LRY 1986, ch. 129		
Pétrole et le gaz	LY 1998, ch. 20 (LY 1997, ch. 16)		Entrée en vigueur le 19 novembre 1998
		art. 1	LY 2000, ch. 17, paragr. 5(1) et (2)
		art. 63 art. 73	LY 2000, ch. 17, paragr. 5(3) LY 2000, ch. 17, paragr. 5(4)
Pharmaciens	LRY 1986, ch. 131	art. 6	LY 1989-1990, ch. 16, art. 16; abrogé par LY 1994, ch. 14, art. 2
		art. 10	LY 1998, ch. 21, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 13 septembre 1999
Police auxiliaire	LY 1998, ch. 1		Entrée en vigueur par proclamation le 7 mai 1999
Poursuites par procédure sommaire	LRY 1986, ch. 164	art. 27	LY 1992, ch. 9
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 1986, ch. 72		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Prescription	LRY 1986, ch. 104	art. 2 art. 16	LY 1998, ch. 15, art. 2 et 3; LY 1998, ch. 16, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 19 novembre 1999 LY 1991, ch. 11, art. 200, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Présomption de décès	LRY 1986, ch. 135		
Présomption de survie	LRY 1986, ch. 167		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 1986, ch. 128		
Prêts aux municipalités	LY 1989-1990, ch 18 LY 2000, ch. 19	Loi en entier Nouvelle loi	Abrogée par LY 2000, ch. 19, art. 4
Prêts relatifs à la mine de Faro	LY 1992, ch. 6		
Preuve	LRY 1986, ch. 57	art. 12.1 art. 26.1 art. 38	Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 5 Ajouté par LY 1997, ch. 9, art. 21 LY 2000, ch. 11, art. 9
Preuve électronique	LY 2000, ch. 11		
Prévention de la violence familiale	LY 1997, ch. 12		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
Prévention des incendies	LRY 1986, ch. 67		
Prévention du bruit	LRY 1986, ch. 121		
Prisons	LRY 1986, ch. 76		
Privilèges de construction	LRY 1986, ch. 112	titre modification substantielle art. 17	LY 1998, ch. 17 LY 1998, ch. 17 LY 1991, ch. 11, art. 201, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Privilège des entrepreneurs	LRY 1986, ch. 176		
Privilège du garagiste	LRY 1986, ch. 77		
Privilèges miniers	LRY 1986, ch. 116		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Procurations perpétuelles	LY 1995, ch. 8	art. 3	LY 1998, ch. 17
Produits agricoles	LRY 1986, ch. 3	art. 1 art. 19	LY 1995, ch. 2, art. 2 LY 1995, ch. 2, art. 3 et 4, entrés en vigueur par proclamation le 15 juin 1995
Produits antiparasitaires	LY 1989-1990, ch. 20	loi en entier	Abrogée par LY 1991, ch. 5, art. 189, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Profession d'avocat	LRY 1986, ch. 100	art. 110	Abrogé par LY 1987, ch. 27, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988
Professions dentaires	LRY 1986, ch. 42	art. 1 art. 2.1 art. 4 art. 10 art. 12.1 art. 13 art. 17 art. 21 art. 25 art. 26 art. 28 art. 29	LY 1998, ch. 5, art. 2 Ajouté par LY 1998, ch. 5, art. 2 LY 1998, ch. 5, art. 3 Abrogé par LY 1998, ch. 5, art. 4 Ajouté par LY 1998, ch. 5, art. 5 LY 1998, ch. 5, art. 6 LY 1998, ch. 5, art. 7 Abrogé par LY 1998, ch. 5, art. 8 LY 1996, ch. 4, art. 2 et 3 LY 1996, ch. 4, art. 4 LY 1998, ch. 5, art. 9 LY 1998, ch. 5, art. 10
Profession de l'enseignement	LY 1989-1990, ch. 30		Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LY 1992, ch. 11	art. 4	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1994 LY 1996, ch. 13., art. 1
Profession d'ingénieur	LRY 1986, ch. 56 LY 1995, ch. 9		Abrogée par LY 1995, ch. 9, art. 70, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} mai 1996 Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} mai 1996
Profession médicale	LRY 1986, ch. 114	art. 23.1 et 23.2	Ajoutés par LY 1987, ch. 4, art. 2 (LRY 1986, suppl., ch. 18)
Programme de travaux compensatoires	LRY 1986, ch. 66	art. 1 art. 2 art. 3	LY 1987, ch. 28, art. 2 LY 1992, ch. 19 LY 1989-1990, ch. 16, art. 8
Promotion de l'habitat	LRY 1986, ch. 88		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 1986, ch. 50	art. 3 art. 7 art. 7.1 art. 8 art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 14.1 et 14.2 art. 19 art. 26	LY 1991, ch. 4, art. 2 LY 1991, ch. 4, art. 3 Ajouté par LY 1991, ch. 4, art. 4 LY 1991, ch. 4, art. 5 LY 1991, ch. 4, art. 6 LY 1991, ch. 4, art. 7 LY 1988, ch. 17, art. 3 LY 1991, ch. 4, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 4, art. 9 LY 1987, ch. 11, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 9); LY 1991, ch. 4, art. 10 LY 1991, ch. 4, art. 11
Protection des animaux	LRY 1986, ch. 5	art. 1 art. 2 art. 2.1 art. 3 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 11 art. 12	LY 1989-1990, ch. 16, art. 4 et ch. 22, art. 2; LY 1997, ch. 6, art. 2 et 3, entrés en vigueur par proclamation le 5 mai 1998 LY 1989-1990, ch. 16, art. 4 et ch. 22, art. 3 Ajouté par LY-1997, ch. 6, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 5 mai 1998 LY 1989-1990, ch. 16, art. 4 LY 1989-1990, ch. 16, art. 4 et ch. 22, art. 3 LY 1989-1990, ch. 22, art. 3 LY 1989-1990, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-1990, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1997, ch. 6, art 5, entré en vigueur par proclamation le 5 mai 1998 LY 1989-1990, ch. 22, art. 5
Protection des contribuables	LY 1996, ch. 14	art. 4	LY 1997, ch. 23, art. 1
Protection des forêts	LRY 1986, ch. 71		
Protection du consommateur	LRY 1986, ch. 31	art. 1 art. 59 art. 61 à 63 art. 63.1	LY 1997, ch. 8, art. 2 et 3, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998 LY 1997, ch. 8, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998 LY 1997, ch. 8, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998 Ajouté par LY 1997, ch. 8, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Protection du consommateur, suite		art. 63.2 art. 64 art. 65 annexe 1	Ajouté par LY 1997, ch. 8, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998; LY 1998, ch. 17 LY 1997, ch. 8, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998 LY 1997, ch. 8, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 18 février 1998 Ajoutée par LY 1998, ch. 17
Publications officielles	LRY 1986, ch. 139	art. 6	Ajouté par LY 1994, ch. 15, art. 2
Questions constitutionnelles	LRY 1986, ch. 30	art. 2 art. 3 art. 4	LY 1989-1990, ch. 16, art. 6 LY 1997, ch. 7, art. 1 LY 1997, ch 7, art. 2
Récépissés d'entrepôt	LRY 1986, ch. 177		
Recouvrement des créances	LRY 1986, ch. 26		
Rédition des textes législatifs (Loi de 1993)	LY 1993, ch. 20	art. 6 art. 10	Entrée en vigueur le 1 ^{er} janvier 1994 LY 1996, ch. 13, art. 1 LY 1996, ch. 13, art. 2
Référendums	LRY 1986, ch. 133		Abrogée par LY 1992, ch. 10, art. 12, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Refonte continue des lois	LY 1997, ch. 9		
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LY 1997, ch. 20		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} mai 1998.
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 1986, ch. 80		
Réglementation des écoles de métier	LRY 1986, ch. 171		
Règlements	LRY 1986, ch. 151		
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 1986, ch. 142	art. 1 art. 3 art. 15	LY 1987, ch. 6, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25) Abrogé par LY 1997, ch. 19, art. 3 LY 1989-1990, ch. 16, art. 17

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Relations de travail dans la fonction publique, suite		art. 20	LY 1987, ch. 6, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 23	LY 1987, ch. 6, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 25	LY 1987, ch. 6, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 27	LY 1987, ch. 6, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 28	LY 1987, ch. 6, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 29	LY 1997, ch. 19, art. 4
		art. 45	LY 1987, ch. 6, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 46 art. 79	LY 1989-1990, ch. 16, art. 17 LY 1989-1990, ch. 16, art. 17
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LY 1999, ch. 10	art. 6	LY 2000, ch. 17, art. 7
Saisie-arrêt	LRY 1986, ch. 78	art. 23.3	Ajouté par LY 1998, ch. 16, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1999
Saisie-gagerie	LRY 1986, ch. 46	art. 2	Abrogé par LY 1988, ch. 17, art. 1
Santé	LY 1989-1990, ch. 36	art. 45	LY 1995, ch. 8, art. 19 et 20
Santé des animaux	LY 1997, ch. 5		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} avril 1998.
Santé et la sécurité au travail	LRY 1986, ch. 123	art. 1	LY 1988, ch. 22, art. 2, entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
		art. 2	LY 1989-1990, ch. 8, art. 2
		art. 8	LY 1988, ch. 22, art. 3, entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 12	LY 1989-1990, ch. 19, art. 2
		art. 13	LY 1988, ch. 22, art. 4 entré en vigueur le 1 octobre 1988; LY 1989, ch. 19, art. 3 et 4; LY 1991, ch. 15, art. 2, établit le calendrier pour l'entrée en vigueur des modifications

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé et la sécurité au travail, suite	art. 13.1		Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 3
	art. 18		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 19		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 21		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 22		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 23		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 24		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 25		Abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 26		Abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 27		Abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 28		Abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 29		LY 1989-1990, ch. 19, art. 5; LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992
	art. 30		LY 1989-1990, ch. 19, art. 5
	art. 31		LY 1989-1990, ch. 19, art. 5
	art. 33		LY 1988, ch. 22, art. 5, entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989-1990, ch. 19, art. 6
	art. 35		LY 1988, ch. 22, art. 6 entré en vigueur le 31 octobre 1988
art. 37		LY 1989-1990, ch. 19, art. 7	
art. 39		LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992	
art. 47		LY 1991, ch. 15, art. 4	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé et la sécurité au travail, suite		art. 47.1 art. 50 art. 53	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 5; LY 1992, ch. 16, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992 LY 1988, ch. 22, art. 7 à 12 entrés en vigueur le 31 octobre 1988 LY 1988, ch. 22, art. 13 et 14 entrés en vigueur le 31 octobre 1988
Santé mentale	LRY 1986, ch. 115 LY 1989-1990, ch. 28	art. 22 art. 24 art. 25	Abrogée par LY 1989-1990, ch. 28, entré en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991 Entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991 LY 1995, ch. 8, art. 21 et 22 LY 1992, ch. 9 LY 1992, ch. 9
Santé et la sécurité publiques	LRY 1986, ch. 136	titre préambule art. 1 art. 2 art. 4 art. 5 art. 12 art. 13 art. 16.1 à 16.3 art. 19 art. 20	LY 1997, ch. 18, art. 1 LY 1997, ch. 18, art. 2 LY 1997, ch. 18, art. 3 LY-1997, ch. 18, art. 4; LY 1999, ch. 20, art. 2 LY 1997, ch. 18, art. 5 Abrogé par LY 1997, ch. 18, art. 6 LY 1997, ch. 18, art. 7 LY 1997, ch. 18, art. 8 Ajoutés par LY 1997, ch. 18, art. 9 LY 1997, ch. 18, art. 10 LY 1997, ch. 18, art. 11
Scientifiques et les explorateurs	LRY 1986, ch. 157		
Scolaire	LRY 1986, ch. 155		Abrogée par LY 1989-1990, ch. 25, entré en vigueur le 13 août 1990
Secours médicaux d'urgence	LRY 1986, ch. 52		
Sentences arbitrales étrangères	LRY 1986, ch. 70		
Services aux victimes	LY 1992, ch. 14	loi en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 23 décembre 1992 Abrogée par LY 1997, ch. 11, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} novembre 1998

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Services correctionnels	LRY 1986, ch. 36	art. 1 art. 15 art. 18 art. 19	LY 1987, ch. 22, art. 39 (LRY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (LRY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (LRY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (LRY 1986, suppl., ch. 29)
Services de réadaptation	LRY 1986, ch. 152		
Société d'aide juridique	LRY 1986, ch. 101	art. 3 art. 4 art. 9 art. 9.1 art. 13.1 art. 16	LY 1995, ch. 14, art. 2 LY 1995, ch. 14, art. 3 et 4 LY 1988, ch. 14, art. 1 Ajouté par LY 1995, ch. 14, art. 5 Ajouté par LY 1995, ch. 14, art. 6 LY 1986, ch. 23, art. 2 (LRY 1986, suppl. ch. 15)
Société de développement du Yukon	LRY 1986, ch. 181	modification substantielle art. 4 art. 5 art. 7 art. 10 art. 12 art. 12.1 art. 14 art. 16 art. 19	LY 1989-1990, ch. 16, art. 21 LY 1993, ch. 18, art. 2 LY 1993, ch. 18, art. 3 LY 1993, ch. 18, art. 4 et 5 LY 1993, ch. 18, art. 6 LY 1987, ch. 23, art. 2, entré en vigueur le 31 mars 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 30); LY 1987, ch. 28, art. 13 Ajouté par LY 1987, ch. 23, art. 3 entré en vigueur le 31 mars 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 30) LY 1993, ch. 18, art. 7 LY 1987, ch. 28, art. 13, LY 1993, ch. 18, art. 8 LY 1993, ch. 18, art. 9
Société d'habitation	LRY 1986, ch. 87	art. 5	LY 1989-1990, ch. 16, art. 9
Sociétés	LRY 1986, ch. 162 LY 1987, ch. 32		Abrogée par LY 1987, ch. 32, art. 26
Sociétés par actions	LRY 1986, ch. 15	art. 9 art. 138 art. 255 art. 256 art. 266 art. 268	LY 1995, ch. 6, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1996, ch. 13, art. 1 LY 1995, ch. 4, art. 2 à 4 LY 1995, ch. 4, art. 5 LY 1995, ch. 6, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 6, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Sociétés par actions, suite		art. 270 art. 271	LY 1995, ch. 6, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 6, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995
Statistiques de l'état civil	LRY 1986, ch. 175	art. 1.1 art. 28	Ajouté par LY 1997, ch. 4, art. 11 LY 1994, ch. 12, art. 2
Subpeonas interprovinciaux	LRY 1986, ch. 94		
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 1986, ch. 132		
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 1986, ch. 84	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 7 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 9, art. 2; LY 1999, ch. 10, art. 21 LY 1989-1990, ch. 5, art. 2; LY 1991, ch. 9, art. 3; LY 1999, ch. 10, art. 22 LY 1986, ch. 22, art. 2, l'al. 2a) est entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1987 (LRY 1986,-suppl., ch. 10); LY 1991, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 9, art. 5 LY 1991, ch. 9, art. 6 LY 1991, ch. 9, art. 7 LY 1991, ch. 9, art. 8
Subventions d'infrastructure aux municipalités et aux communautés	LY 1986, ch. 24 (LRY 1986, suppl., ch. 21)	art. 1 art. 2 loi en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988 LY 1988, ch. 17, art. 8 LY 1987, ch. 28, art. 8; LY 1989-1990, ch. 17, art. 2 à 4 Abrogée par LY 1991, ch. 14, art. 27, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Successions non testamentaires	LRY 1986, ch. 95		Abrogée par LY 1998, ch. 7, art. 117, entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1999
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 1986, ch. 159		

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Sûretés mobilières	LRY 1986, ch. 130	art. 1 art. 35 art. 42 art. 43 art. 44 art. 67 art. 70	LY 1988, ch. 17, art. 9; LY 1995, ch. 6, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1995, ch. 6, art 13 à 15, entrés en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1995, ch. 6, art. 16 et 17, entrés en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 6, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 7, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
Tartan du Yukon	LRY 1986, ch. 182		
Taxe sur le combustible	LRY 1986, ch. 74	art. 3 art. 32 art. 32.1	LY 1993, ch. 7, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1993 LY 1998, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1997, ch. 4, art. 5
Taxe sur le tabac	LRY 1986, ch. 170	art. 3	LY 1993, ch. 17, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1993
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 1986, ch. 106		
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 1986, ch. 92	art. 3 art. 8 art. 8.1	LY 1988, ch. 17, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 4 Ajouté par LY 1997, ch. 4, art. 8
Tenants communs	LRY 1986, ch. 168		
Terres	LRY 1986, ch. 99		
Testaments	LRY 1986, ch. 179		
Titres de biens-fonds	LY 1991, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Torture	LY 1988, ch. 26		

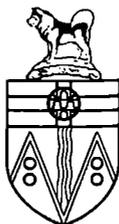
TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Transmission des droits d'action	LRY 1986, ch. 166		
Transport des marchandises dangereuses	LRY 1986, ch. 39		
Transports routiers	LRY 1986, ch. 117 LY 1988, ch. 18		Abrogée par LY 1988, ch. 18, art. 61, entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988 Entrée en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988
Valeurs mobilières	LRY 1986, ch. 158	art. 6 art. 38	LY 1998, ch. 24, art. 2 LY 1998, ch. 24, art. 3
Véhicules automobiles	LRY 1986, ch. 118	Loi en entier art. 1 art. 5 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10 art. 12 art. 13 art. 17 art. 20 art. 22	LY 2000, ch. 18, art. 2(3), n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 18, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 2, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 18, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999 LY 2000, ch. 18, art. 3, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999 LY 1998, ch. 18, art. 2 et 5, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 4, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 2000, ch. 18, art. 5, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 18, art. 6, paragraphe 6(1) entré en vigueur par proclamation le 5 avril 2000, paragraphe 6(2) entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000; LY 2000, ch. 18, art. 6, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1998, ch. 18, art. 7 et 18, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999 LY 2000, ch. 18, art. 7, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 2000, ch. 18, art. 8, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000 LY 1995, ch. 16, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Véhicules automobiles, suite		art. 28	LY 1988, ch. 17, art. 7
		art. 33	LY 1998, ch. 18, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 34	LY 1998, ch. 18, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 9, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 37	LY 1997, ch. 14, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 26 août 1998; LY 1998, ch. 18, art. 2 et 8, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 10, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 38	LY 1998, ch. 18, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 42	LY 1998, ch. 18, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 55	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 61	LY 1998, ch. 18, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 62	LY 1998, ch. 18, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 63	LY 1998, ch. 18, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 64	LY 1995, ch. 16, art. 2 et 3, entrés en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 64.1 et art. 64.2	Ajouté par LY 1995, ch. 16, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 64.3	Ajouté par LY 1995, ch. 15, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1995
		art. 66	LY 1998, ch. 18, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 68	LY 1998, ch. 18, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 14 avril 2000
	art. 82	LY 2000, ch. 18, art. 11, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Véhicules automobiles, suite		art. 91	LY 1991, ch. 12, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1991
		art. 94	Ajouté par LY 1997, ch. 4, art. 9
		art. 100.1	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 107	LY 1998, ch. 18, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 110.1	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 113	LY 1987, ch. 18, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 20); LY 1998, ch. 18, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 12, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 115.1	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 116	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 122	LY 1998, ch. 18, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 126	LY 1998, ch. 18, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 31 mars 2000
		art. 131	LY 1998, ch. 18, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 14 février 2000
		art. 155	LY 2000, ch. 18, art. 13, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 159	LY 2000, ch. 18, art. 14, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 171	LY 1987, ch. 18, art. 3, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1987 (LRY 1986, suppl., 20)
	art. 186	LY 1998, ch. 18, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999	
	art. 186.1 à 186.3	Ajoutés par 1987, ch. 17, art. 1, entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 1987 (LRY 1986, suppl., ch. 19)	

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Véhicules automobiles, suite	art. 186.4		Ajouté par LY 1991, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1991; LY 2000, ch. 18, art. 15, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 186.5		Ajouté par LY 1991, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1991
	art. 222.1 à 222.2		Ajoutés par LY 1997, ch. 14, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 30 janvier 1998
	art. 222.3		Ajouté par LY 1997, ch. 14, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 30 janvier 1998; LY 2000, ch. 18, art. 17, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 222.4		Ajouté par LY 1997, ch. 14, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 30 janvier 1998; LY 2000, ch. 18, art. 18, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 222.5 à art. 222.11		Ajoutés par LY 1997, ch. 14, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 30 janvier 1998
	art. 224		LY 2000, ch. 18, art. 19, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 226		LY 2000, ch. 18, art. 20, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 226.1		Ajouté par LY 2000, ch. 18, art. 20.1, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 231		LY 1988, ch. 19, art. 2; LY 1989-1990, ch. 14, art. 14; LY 1997, ch. 14, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 30 janvier 1998; LY 1998, ch. 18, art. 25, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
	art. 232		LY 1987, ch. 28, art. 7; LY 1997, ch. 14, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 10 mars 1998
	art. 232.1		Ajoutés par LY 1997, ch. 14, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1998; LY 1998, ch. 18, art. 26, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 21, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
	art. 232.2		Ajouté par LY 1997, ch. 14, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1998

TITRE	N° DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Véhicules automobiles, suite		art. 232.3	Ajouté par LY 1997, ch. 14, art 6, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1998; LY 2000, ch. 18, art. 22, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 233	LY 1989-1990, ch. 16, art. 14
		art. 234	LY 2000, ch. 18, art. 23, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 235	LY 1997, ch 14, art 7, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 1998, ch. 18, art. 27 et 28, entrés en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 24, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 235.1	Ajouté par LY 1997, ch. 14, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 25, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 235.2	Ajouté par LY 1998, ch. 18, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999
		art. 236	LY 2000, ch. 18, art. 26, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
		art. 237	LY 1997, ch. 14, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 1998, ch. 19, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 12 janvier 1999; LY 2000, ch. 18, art. 27, n'était pas en vigueur le 31 décembre 2000
Ventes en bloc	LRY 1986, ch. 14	loi en entier	Abrogée par LY 1992, ch. 19
Vente internationale de marchandises	LY 1992, ch. 7		
Vente d'objets	LRY 1986, ch. 154		
Voirie	LRY 1986, ch. 82	art. 1	LY 1988, ch. 9, art. 2
		art. 29.1 et 29.2	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 3 octobre 1988 (LRY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 29.3	Ajouté par LY 1988, ch. 9, art. 3
		LY 1991, ch. 7	art. 31
		loi en entier	Abrogée par LY 1991, ch. 7, art. 45, entré en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991
		art. 42	Entrée en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991 LY 1996, art. 13, art. 1 et 2



STATUTES OF THE YUKON 2000

Part 2

STATUTES NOT CONSOLIDATED, NOT REPEALED BY REVISED STATUTES ACT

This table is derived from Appendix A of the RSY 1986; it lists all the Statutes of the Yukon Territory, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986, and it shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but before December 31, 2000.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1st)	1	Community Assistance Ordinance	Repealed by SY 1986, c. 24 which was proclaimed in force Feb. 1/88
1975(1st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

Session	Chap.	Title	Remarks
1979(1st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s. 3 in force
1980(2nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s. 1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1982	22	Land Planning Act	Not repealed, but not yet proclaimed in force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s. 185(2)-(3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	ss. 117-119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	20	First Appropriation Act, 1986-87	Spent
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss. 2(1)(part, 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	In force s. 4 amended by SY 1987, c. 28, s. 11
1986	15	Second Appropriation Act, 1986-87	Spent
1986	18	Third Appropriation Act, 1986-87	Spent



LOIS DU YUKON 2000

Partie 2

LOIS QUI N'ONT PAS ÉTÉ REFONDUES NI ABROGÉES PAR LA LOI DE 1986 INTITULÉE LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES

Le tableau qui suit est tiré de l'Annexe A des lois révisées du Yukon de 1986. Y figurent toutes les lois du territoire du Yukon ainsi que chacune des dispositions de ces dernières qui étaient toujours en vigueur à la date de révision du 28 mai 1986, mais qui n'ont pas été intégrées dans l'édition des lois révisées de 1986 (LRY). Le tableau indique également, à l'égard de ces mêmes lois, les modifications et les abrogations survenues entre le 28 mai 1986 et le 31 décembre 2000.

SESSION	CHAP.	TITRE	REMARQUES
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le Synode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	1	Community Assistance Ordinance	Abrogée par LY 1986, ch. 24, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

SESSION	CHAP.	TITRE	REMARQUES
1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée par LY 1988, ch. 4, art. 1
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnance (n° 2)	Art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1982	22	Loi sur la planification de l'utilisation des terres et leur mise en valeur	N'a pas été mise en vigueur; n'a pas été abrogée
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	Paragr. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	Art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	20	Loi de crédits n° 1 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	Paragr. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Loi sur les Lois révisées	En vigueur; art. 4 modifié par LY 1987, ch. 28, art. 11
1986	15	Loi de crédits n° 2 pour 1986-87	N'a plus d'effet
1986	18	Loi de crédits n° 3 pour 1986-87	N'a plus d'effet

